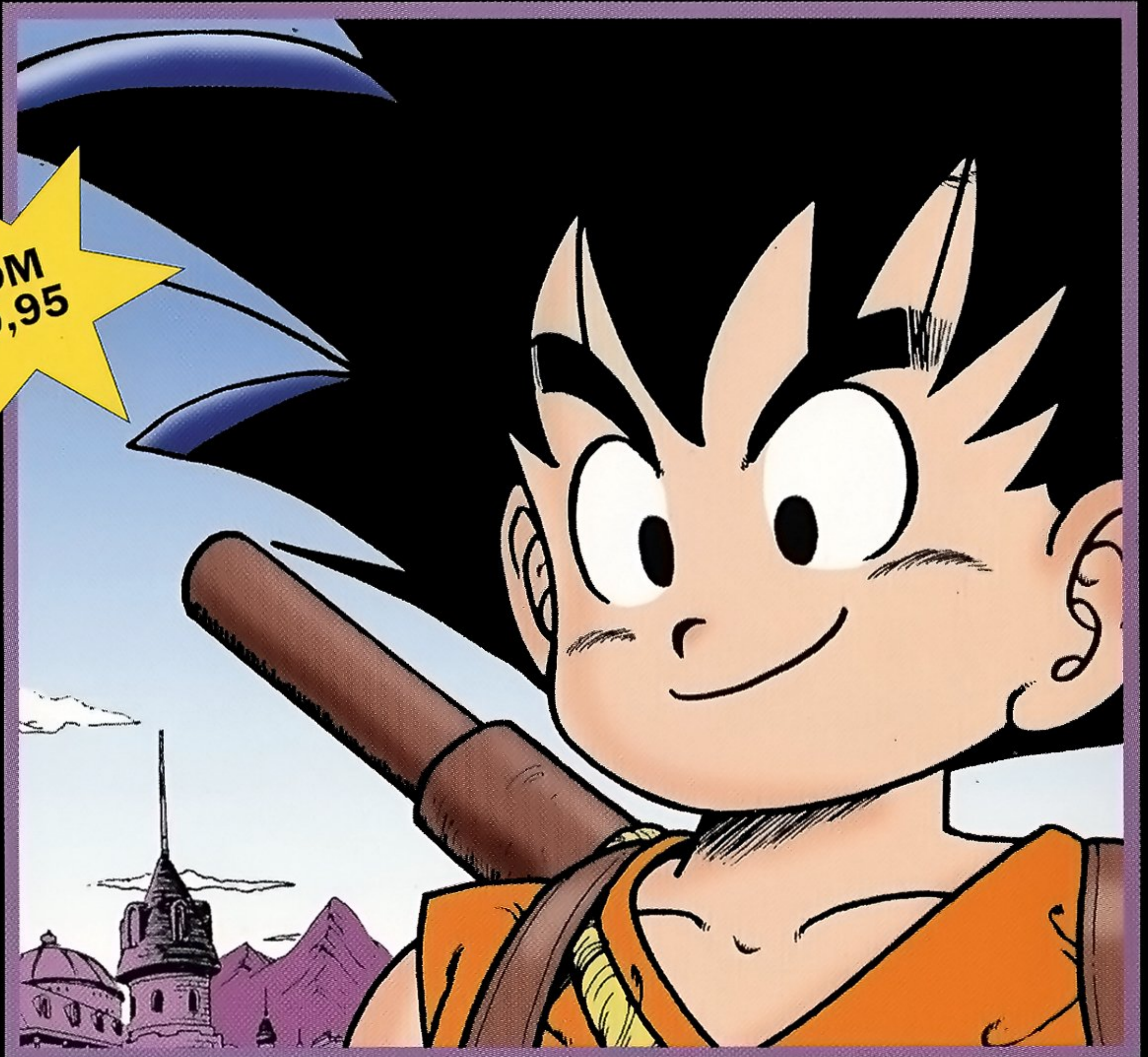


DRAGON BALL

DAS GROSSE TURNIER

DM
9,95

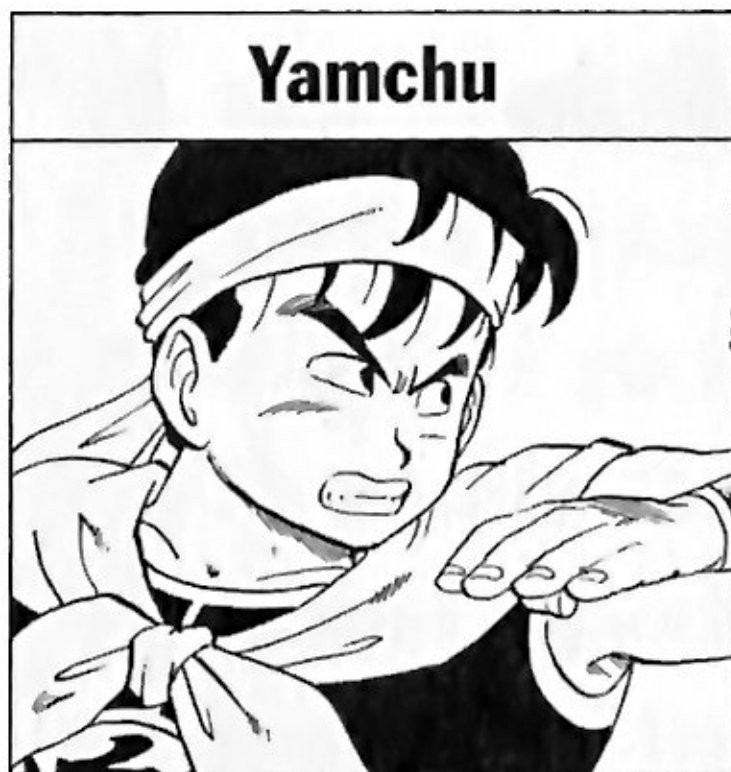


**CARLSEN
COMICS**

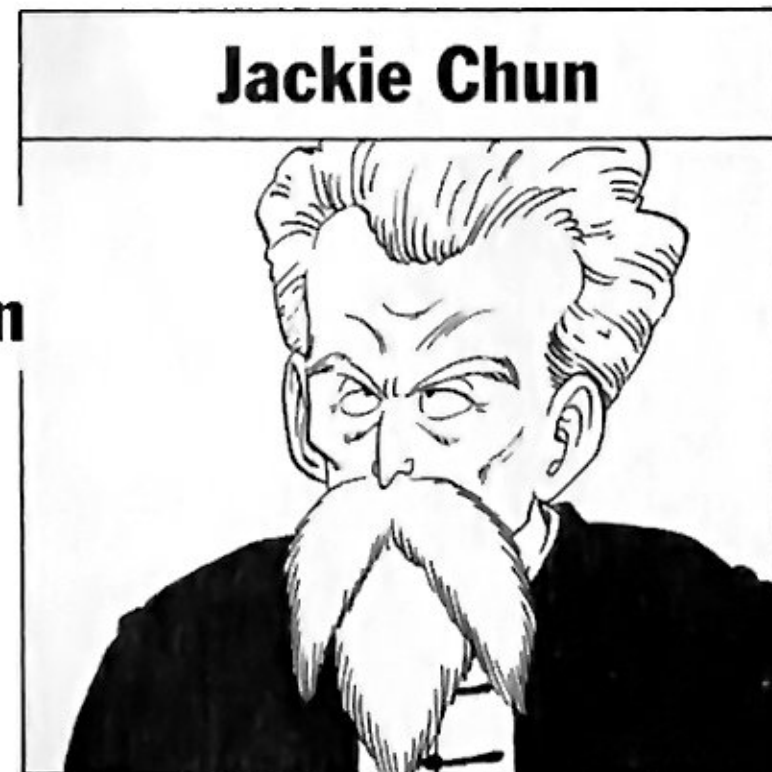
AKIRA TORIYAMA



DAS GROSSE TURNIER



gegen



Bakterian



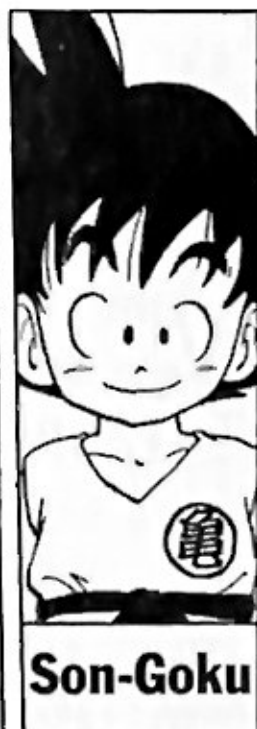
Kuririn



Nam



Lanfan



Son-Goku



Gilian

CARLSEN VERLAG

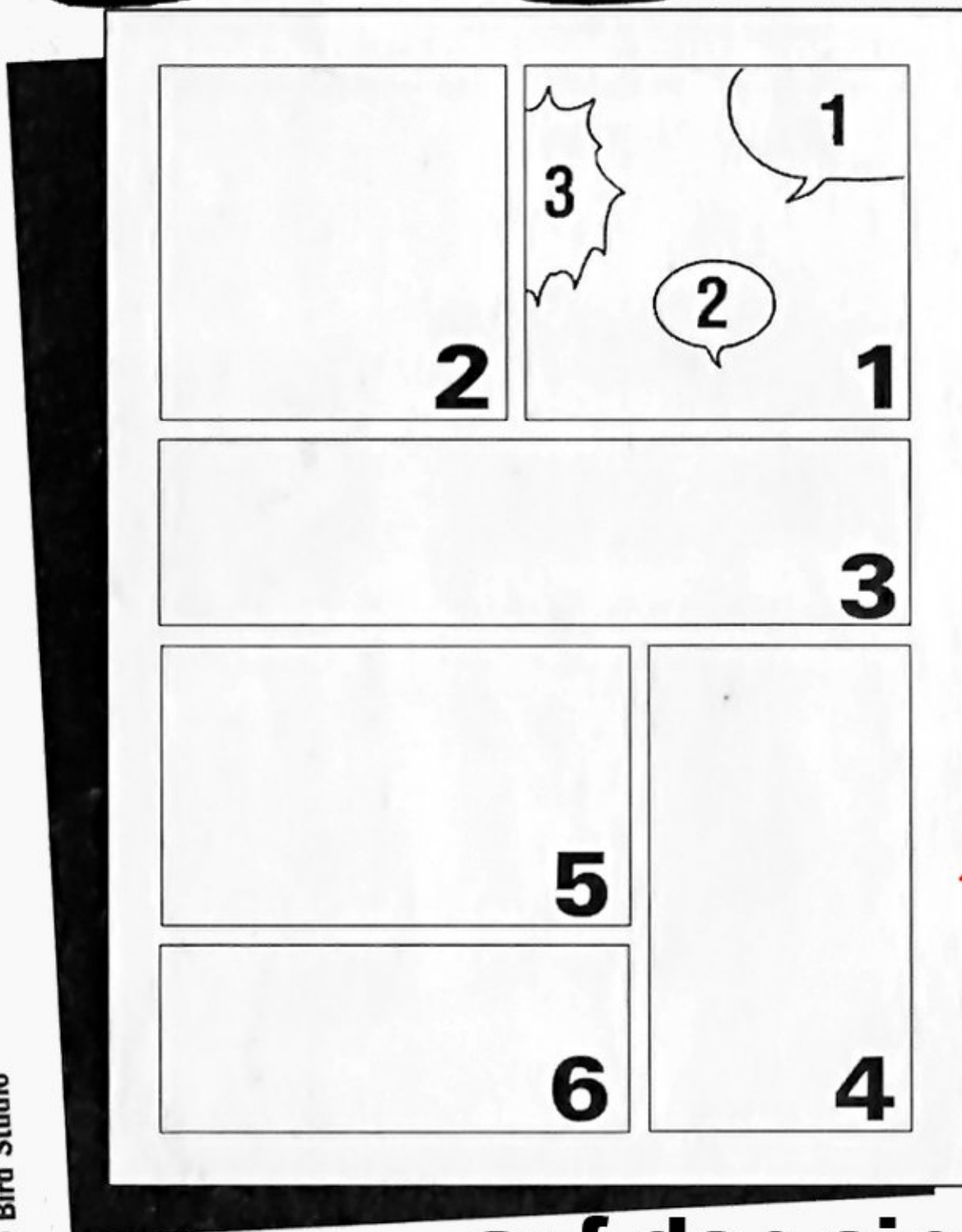
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

4 5 6 7 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1997

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan

in 1986 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged

by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Florian H. Enns

Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

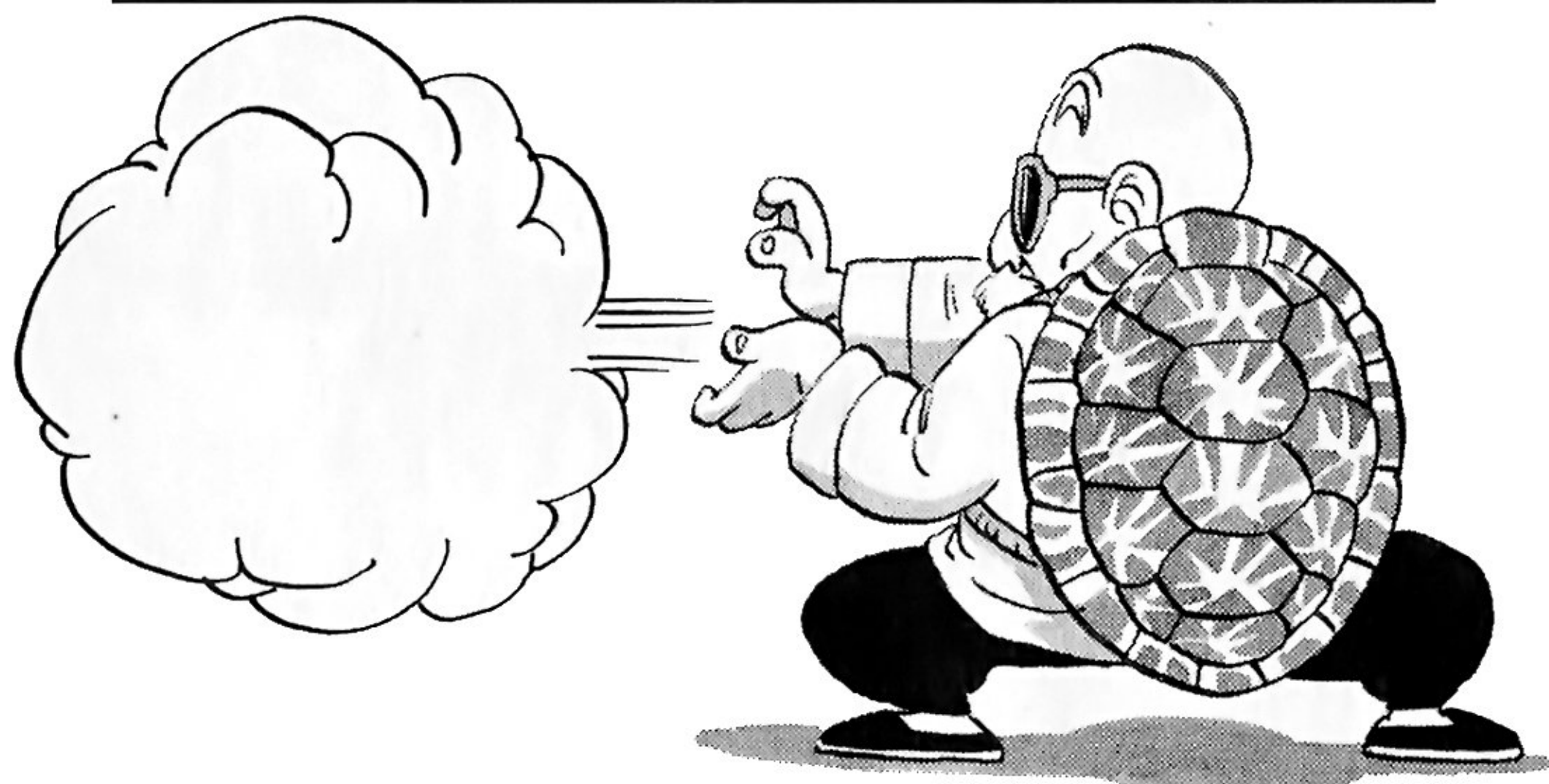
Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73296-5

Printed in Germany

<http://www.carlsencomics.de>

IN DIESEM BAND:



37: Yamchu gegen Jackie Chun	6
38: Nam gegen Lanfan	20
39: Son-Goku gegen Gilian	34
40: Eine echte Überraschung	48
41: Kuririn gegen Jackie Chun	63
42: Angriff und Verteidigung	78
43: Der rätselhafte Jackie Chun	92
44: Son-Goku gegen Nam	106
45: Der große Luftkampf	124
46: Ring frei zum Finale!	138
47: Kamehame-Ha	152
48: Eine neue Technik	166
Dragon Ball Corner	182

WAS BISHER GESCHAH:

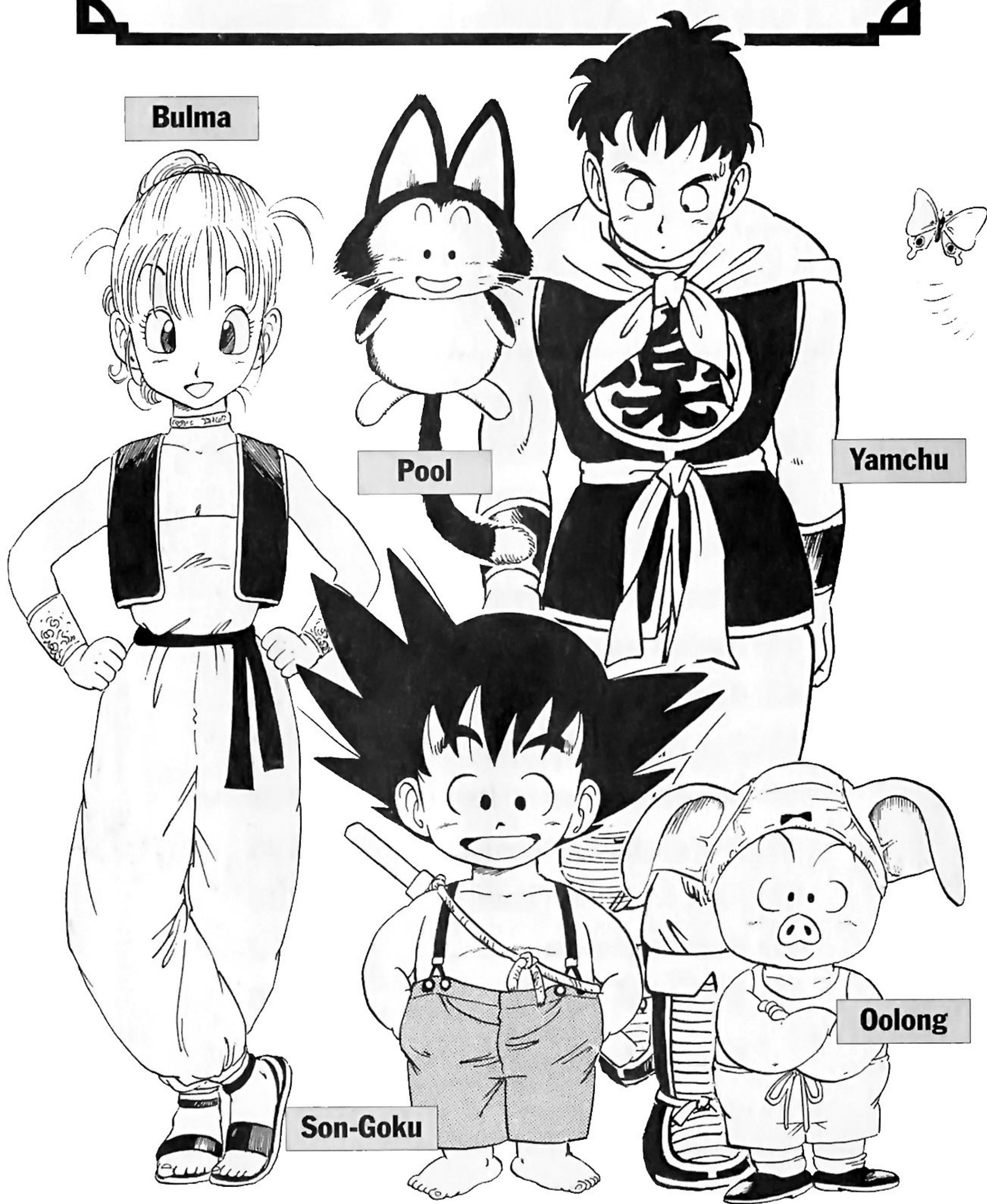
Bulma

Pool

Yamchu

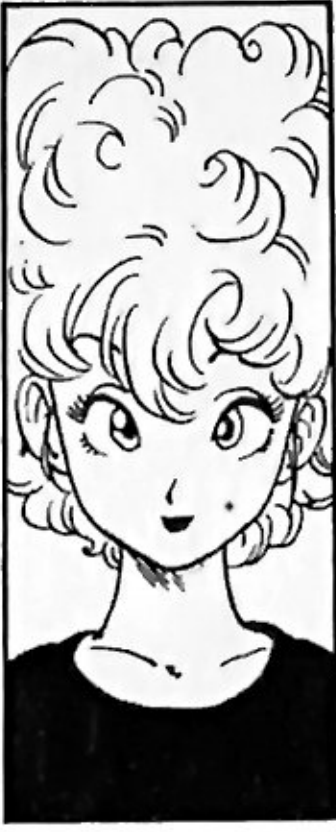
Son-Goku

Oolong





Nam



Lanfan

Kuririn



Jackie Chun



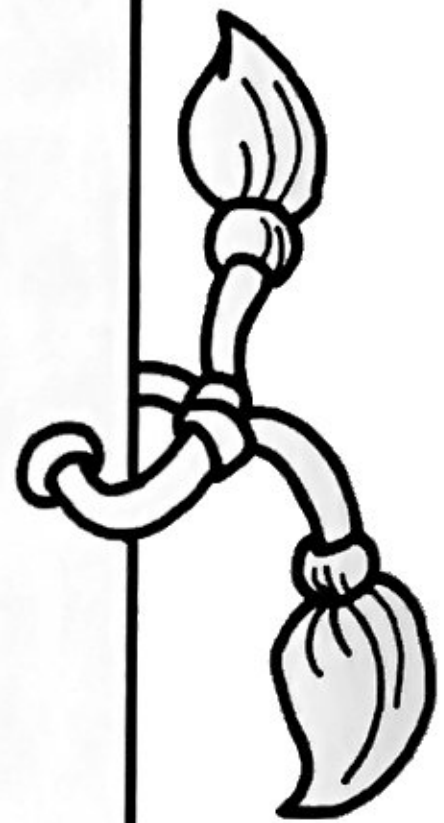
Gilian

Muten-Roshi

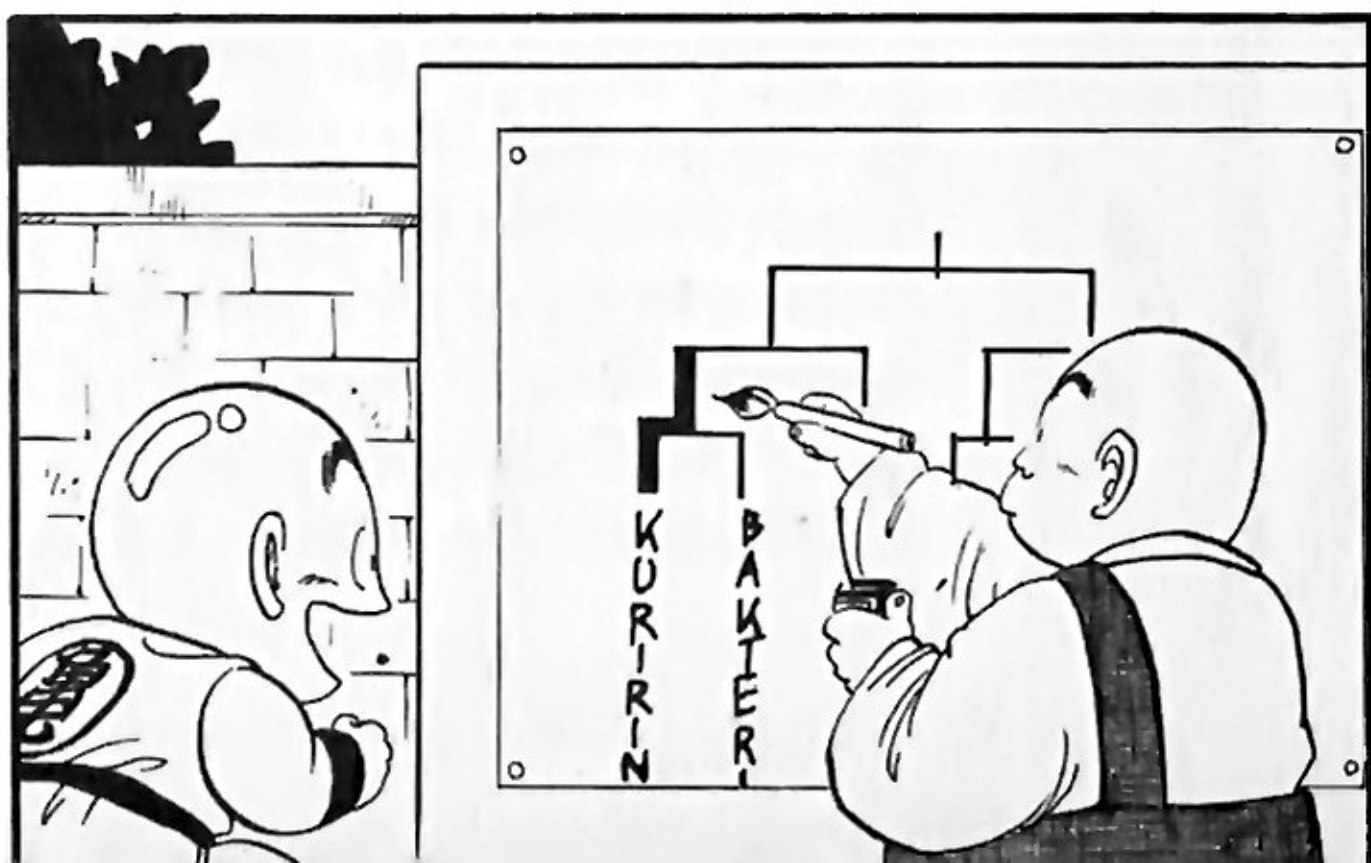
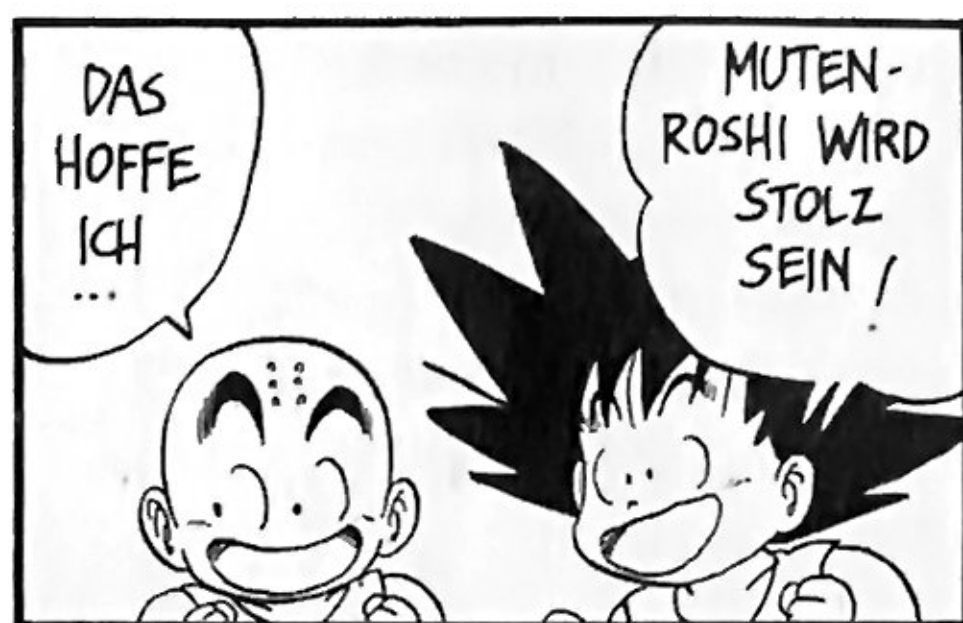
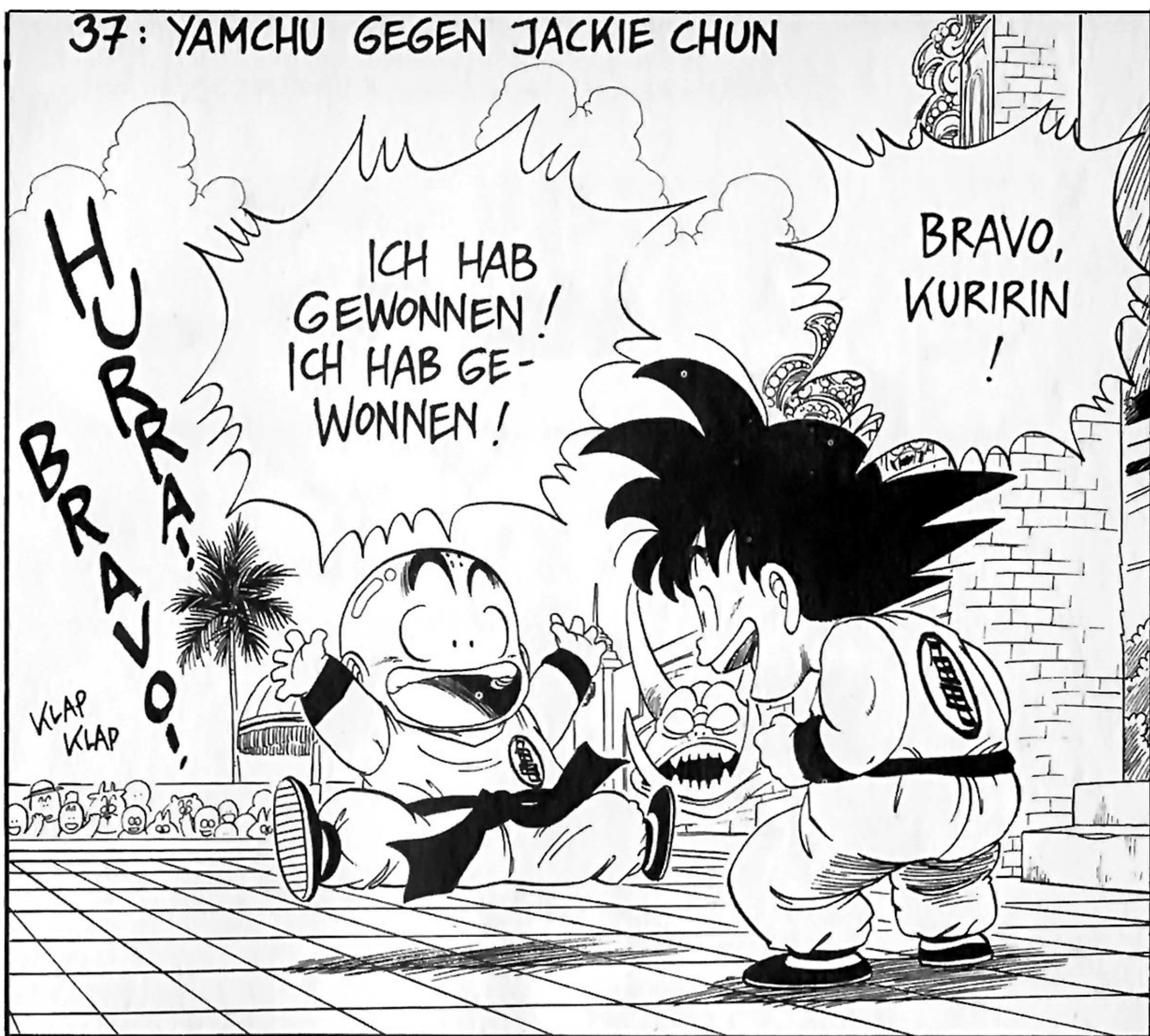


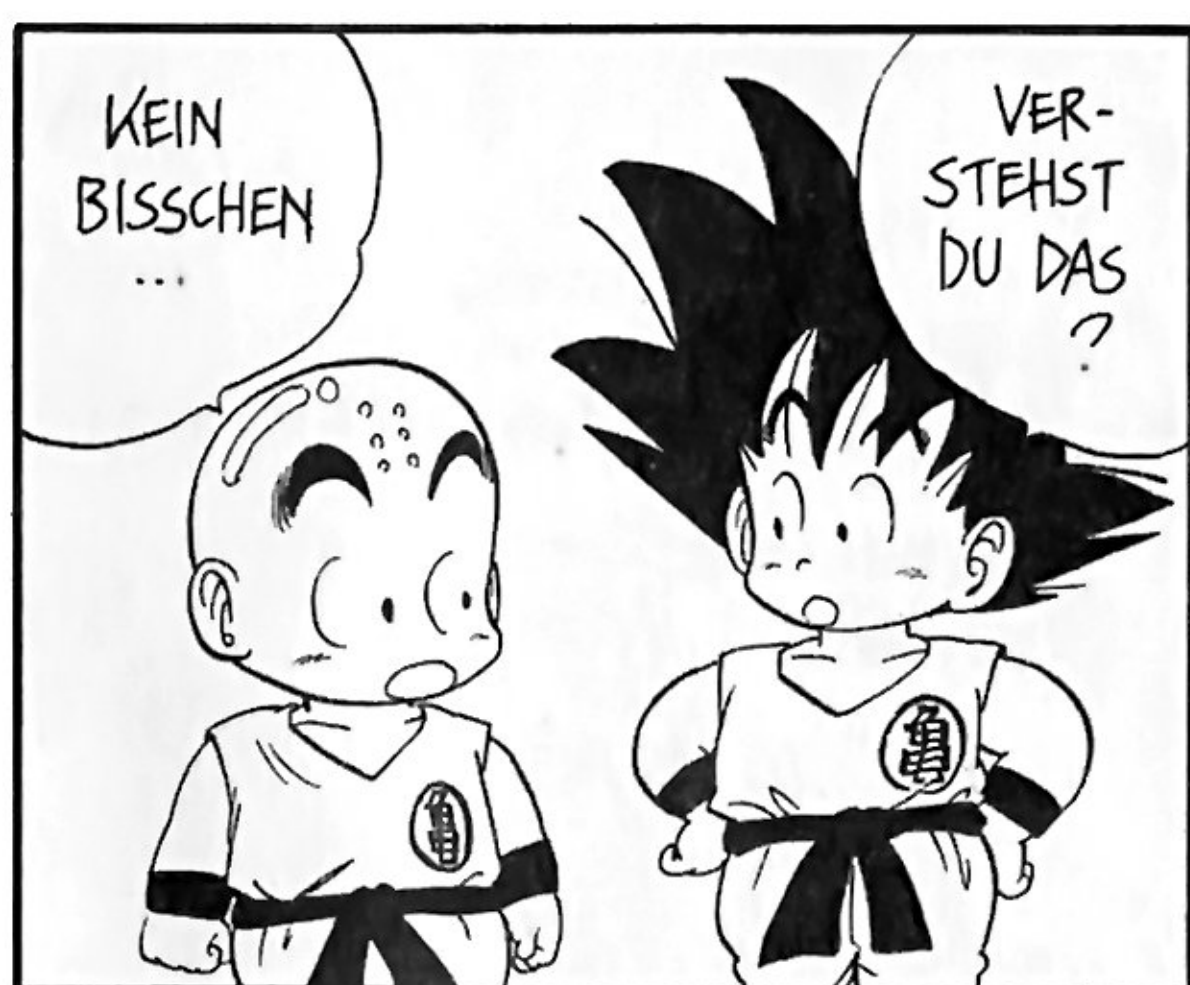
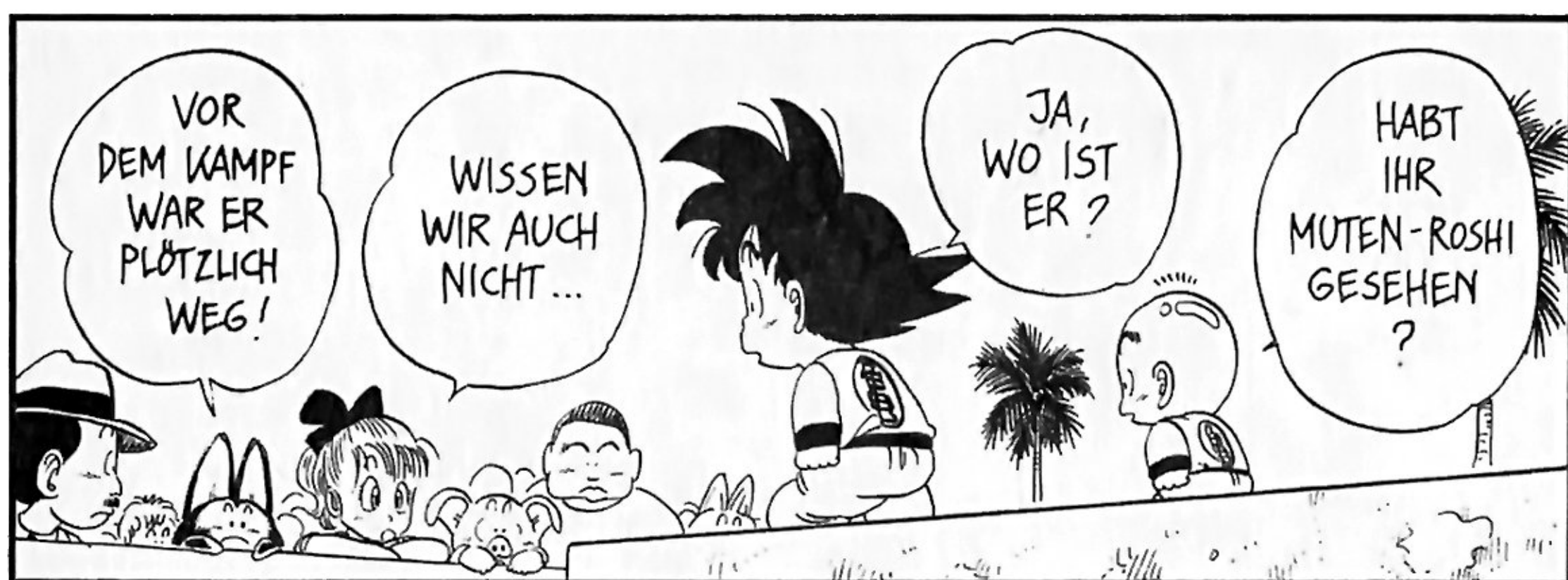
Nachdem der kleine Son-Goku zusammen mit seinen Freunden Bulma, Oolong, Yamchu und Pool bei der Suche nach den sieben Dragon Balls, mit deren Hilfe sich jeder Wunsch erfüllen lässt, viele spannende Abenteuer erlebt hatte, beschloss er, sich von dem berühmten Muten-Roshi im Kampf unterrichten zu lassen.

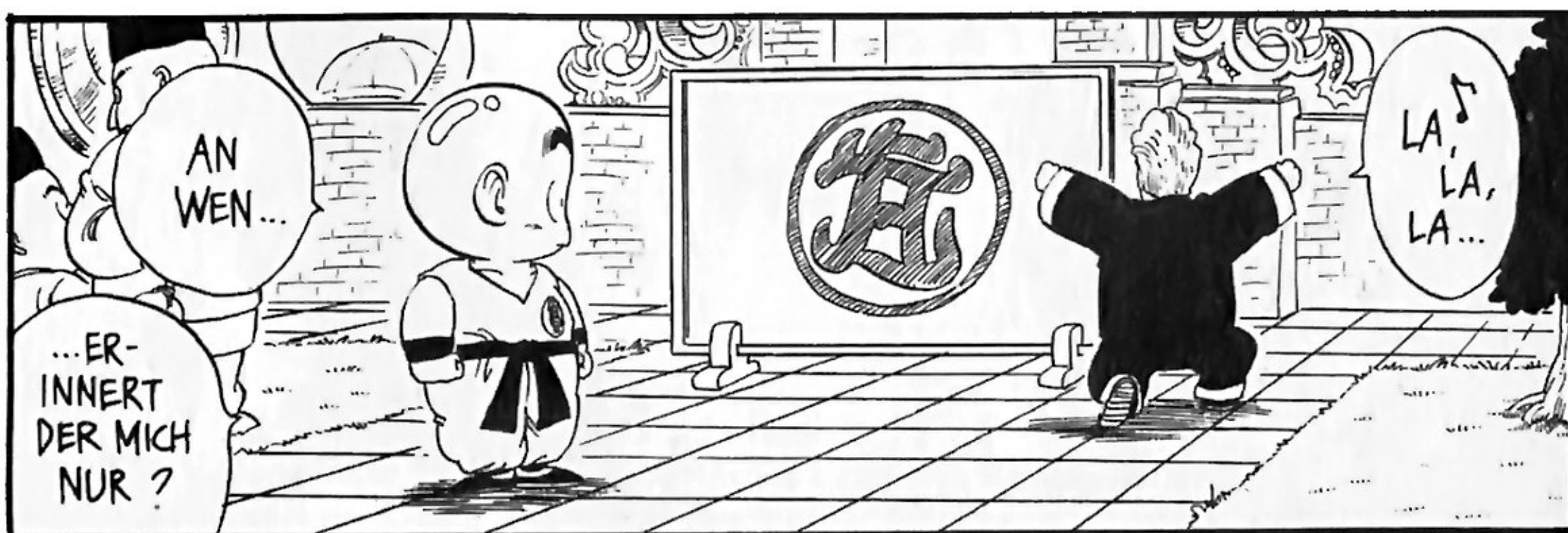
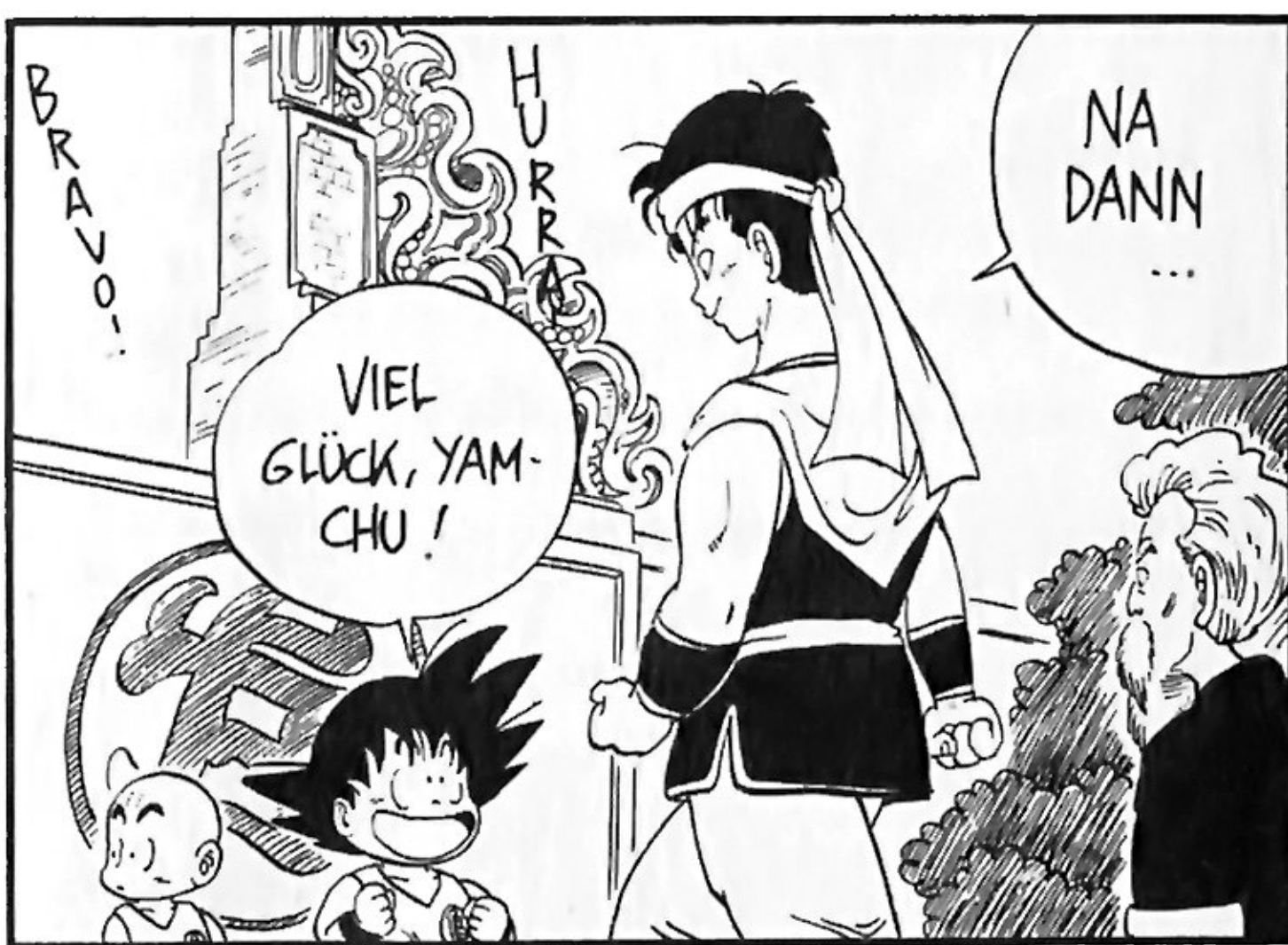
Zusammen mit dessen zweitem Schüler, dem kugelköpfigen Kuririn, musste er ein hartes Training über sich ergehen lassen, an dessen Ende die beiden zu so starken Kämpfern geworden waren, dass ihr Lehrmeister sie zu dem alljährlichen großen Kampfturnier anmeldete. Dort haben sie alle Vorrundenkämpfe erfolgreich bestanden und können nun in der Finalrunde ihre Kräfte mit Nam, Gilian und dem rätselhaften Jackie Chun messen. Im ersten Kampf des Halbfinals hat Kuririn gerade den ekligen Stinker Bakterian besiegt...

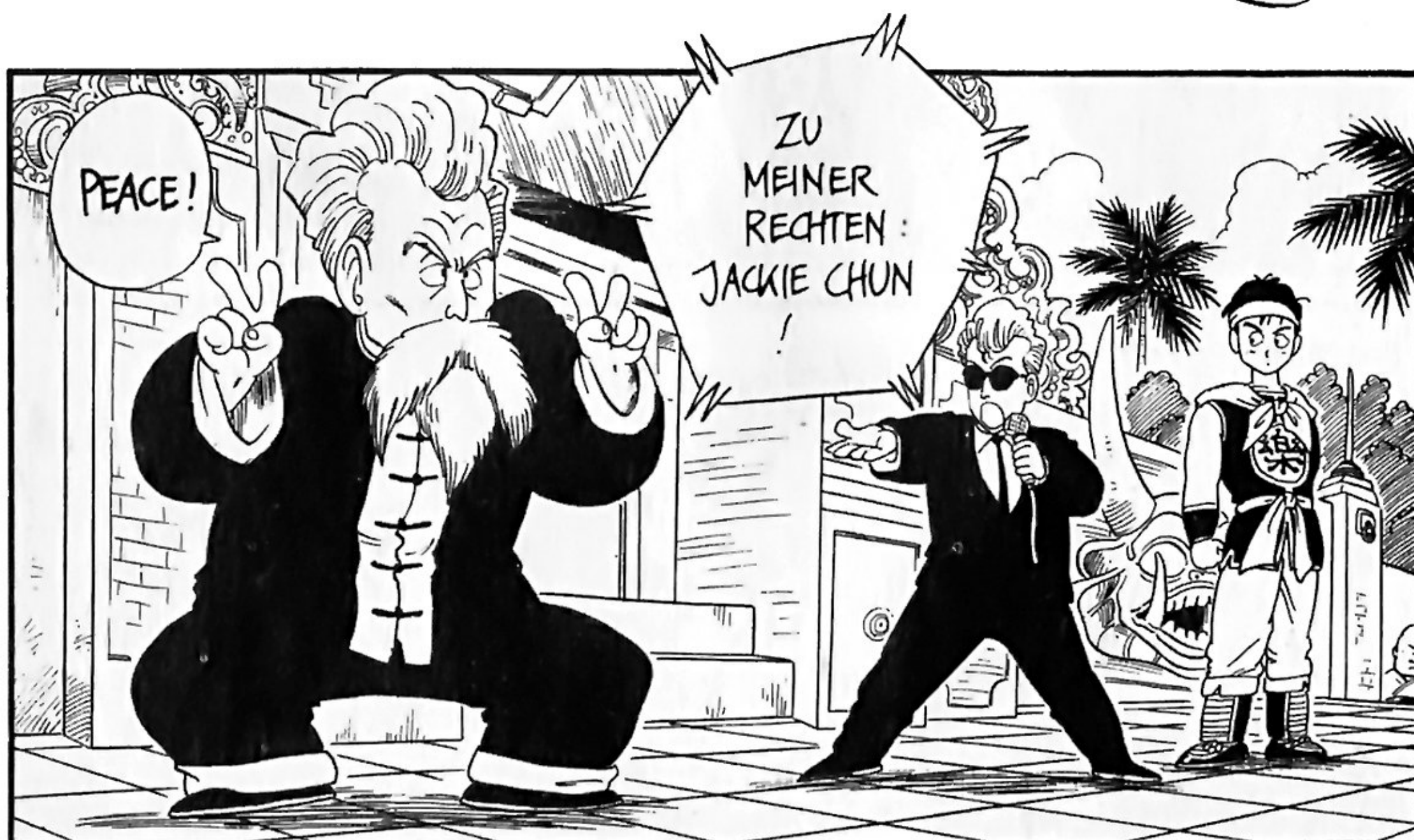
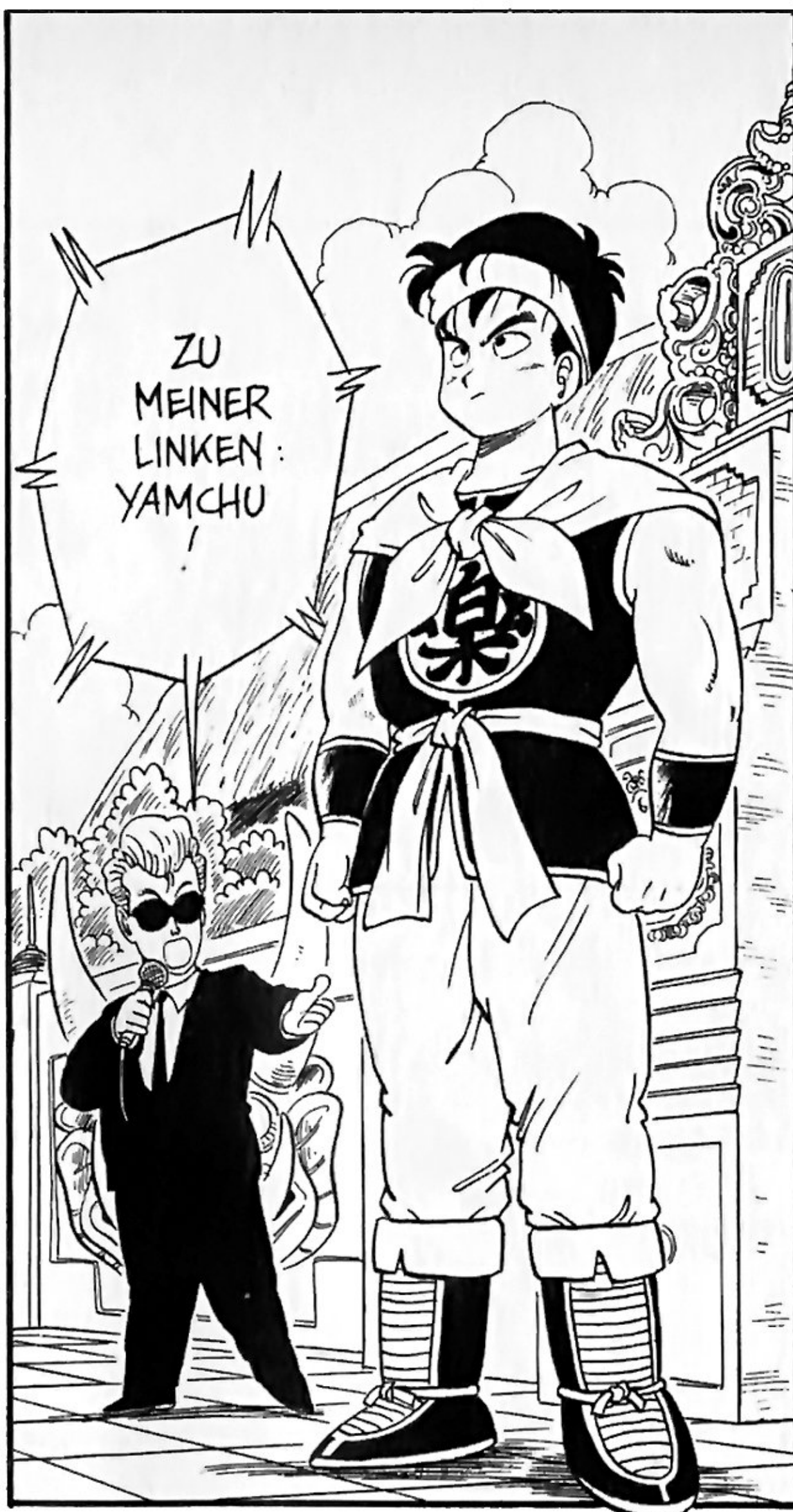


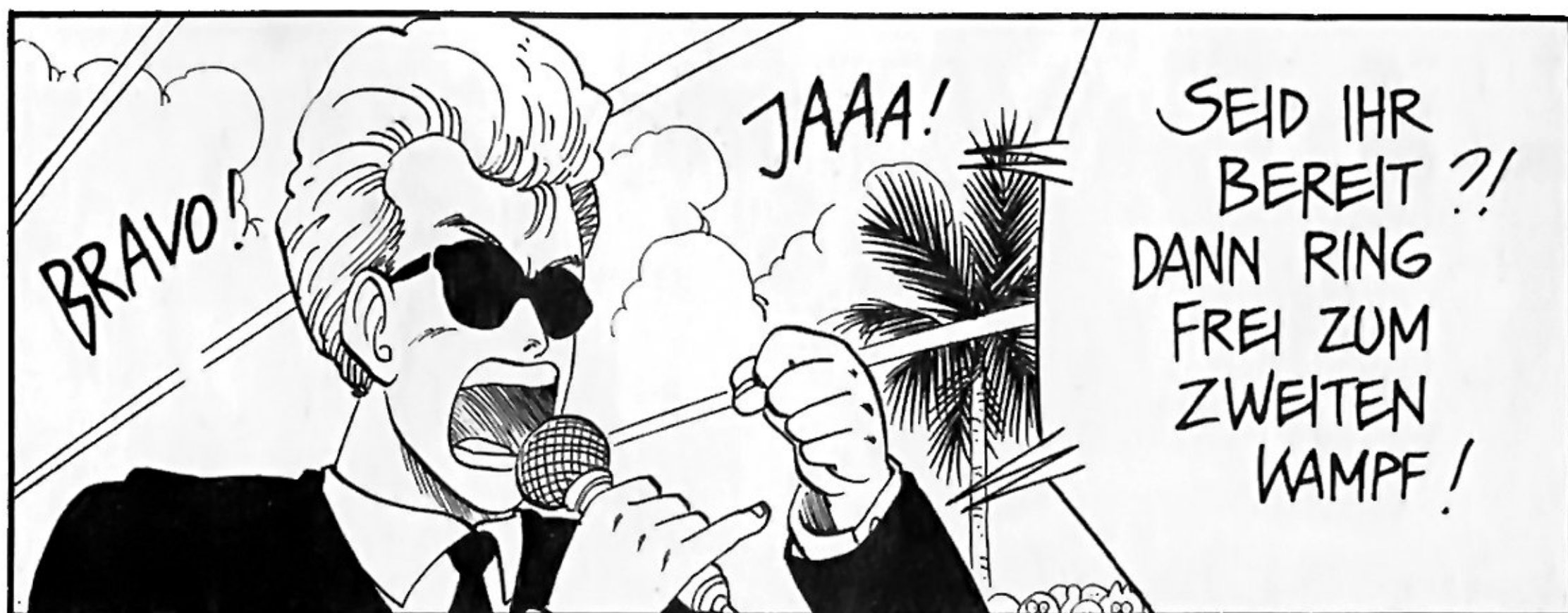
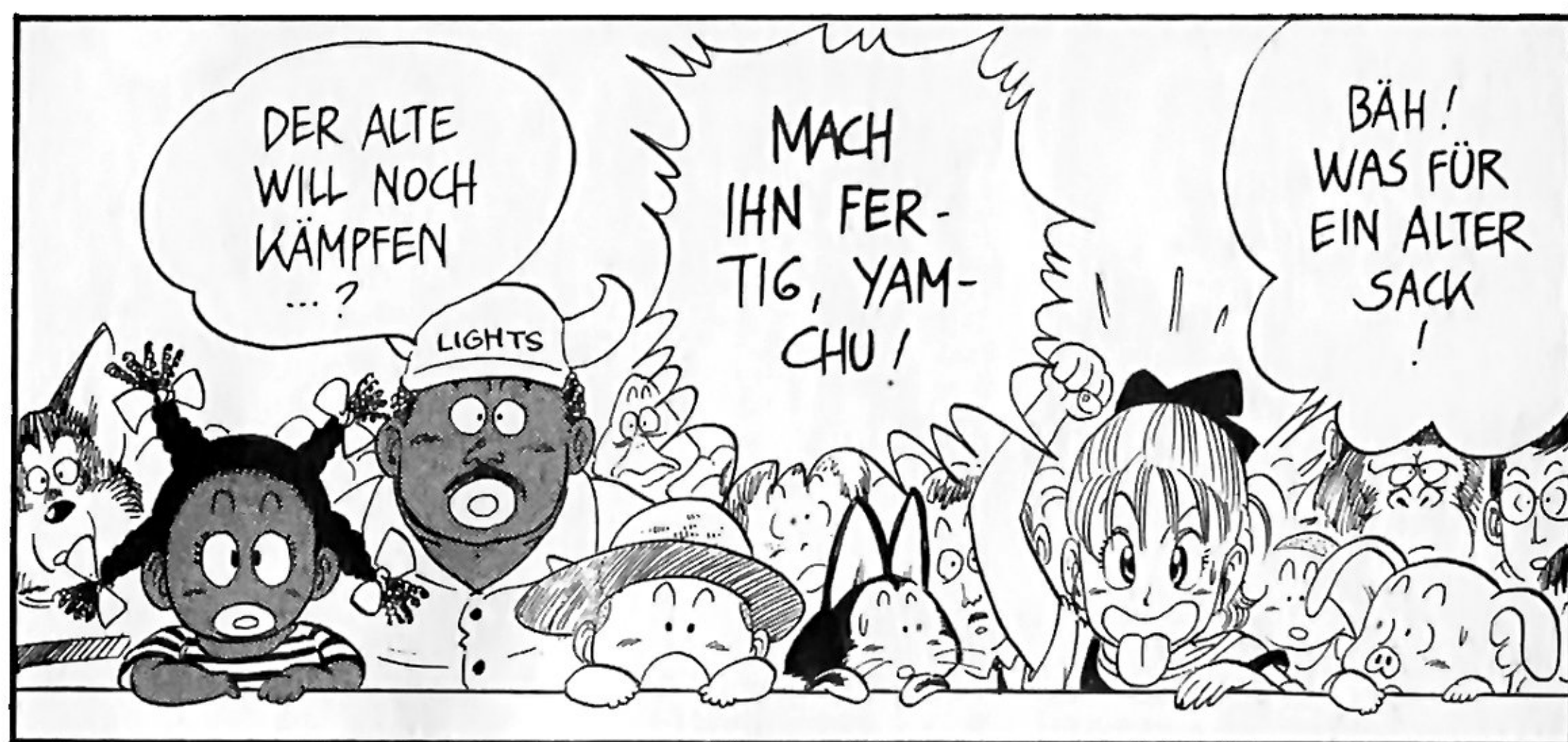
37: YAMCHU GEGEN JACKIE CHUN

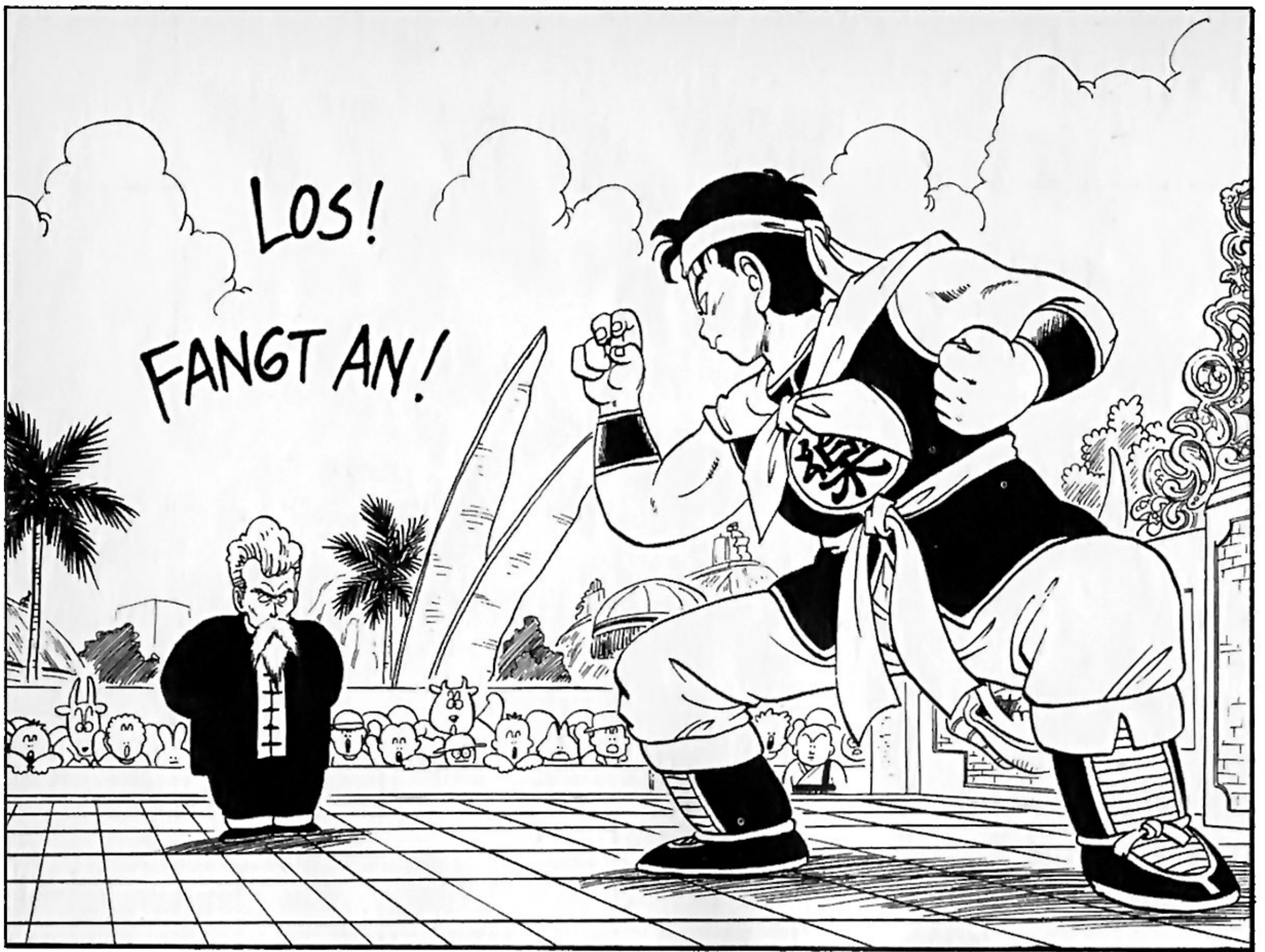


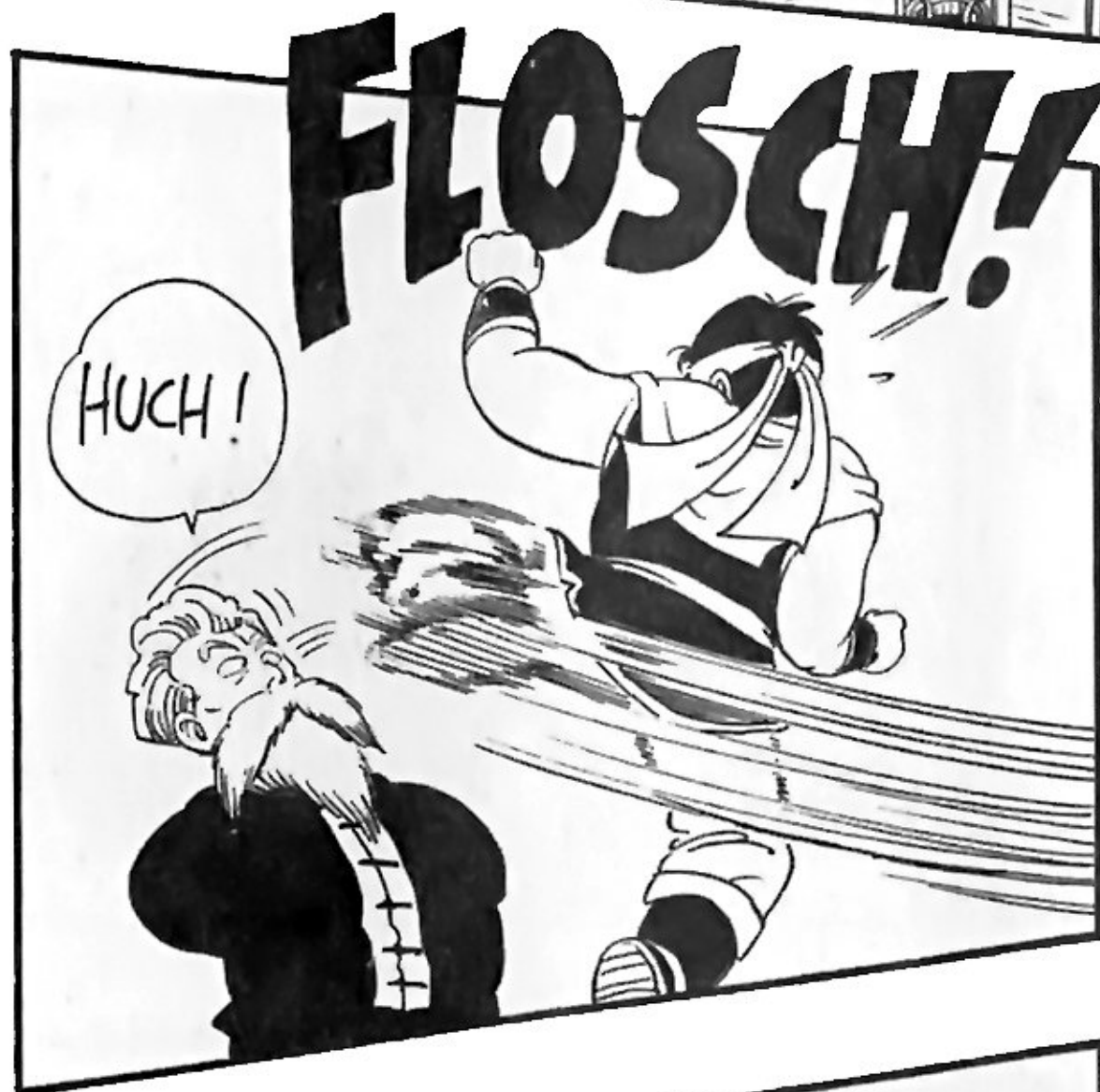


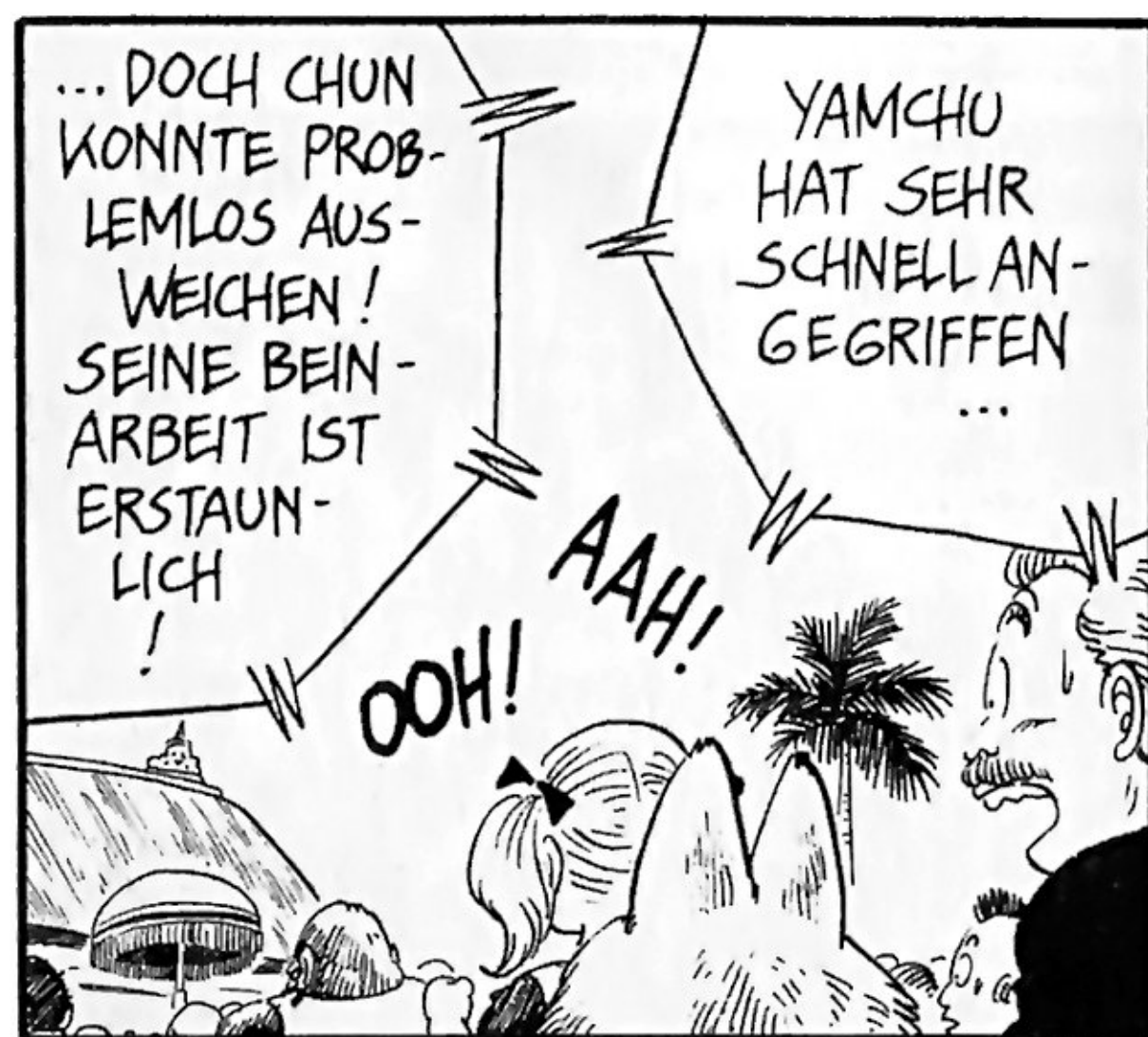
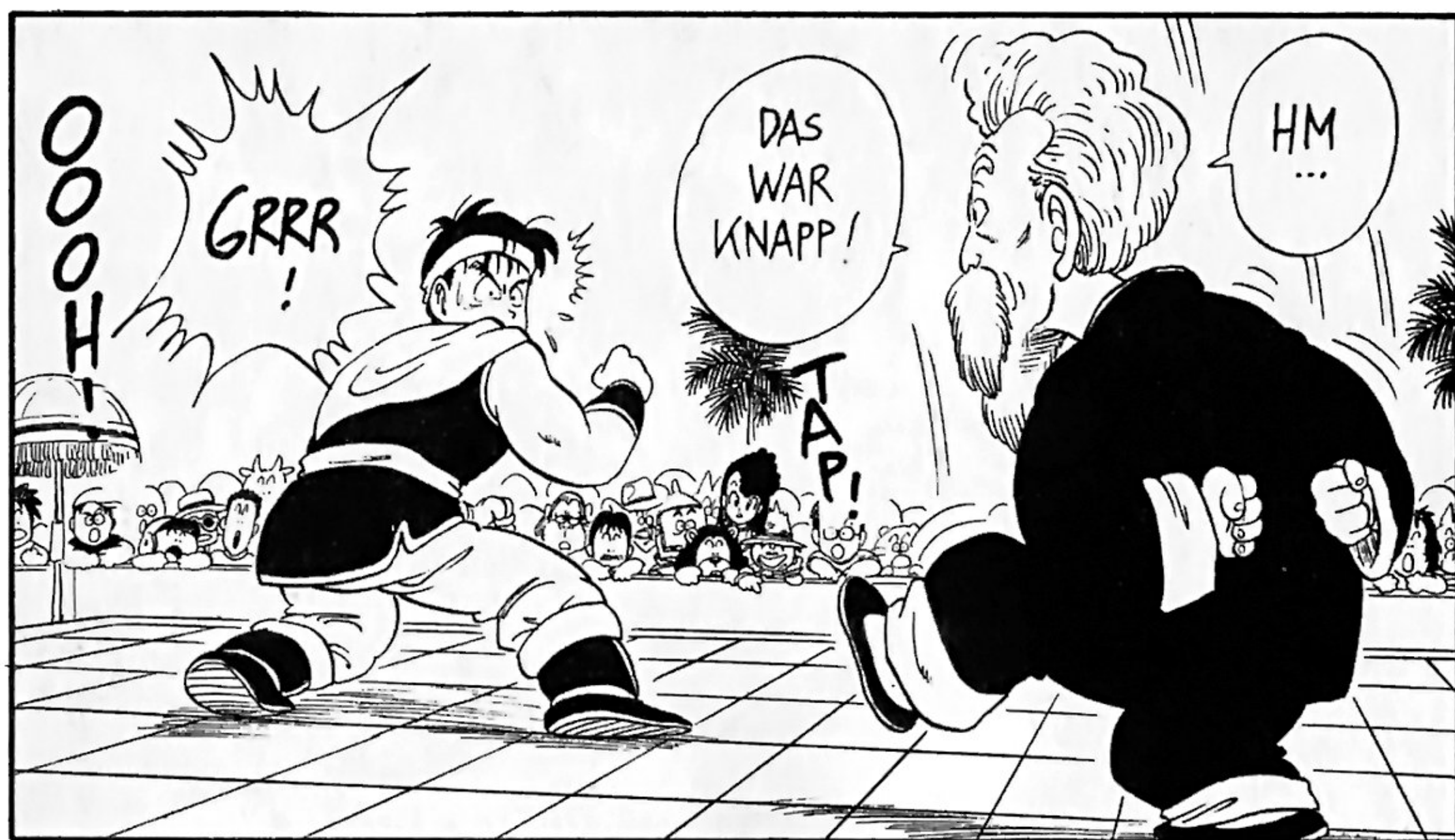


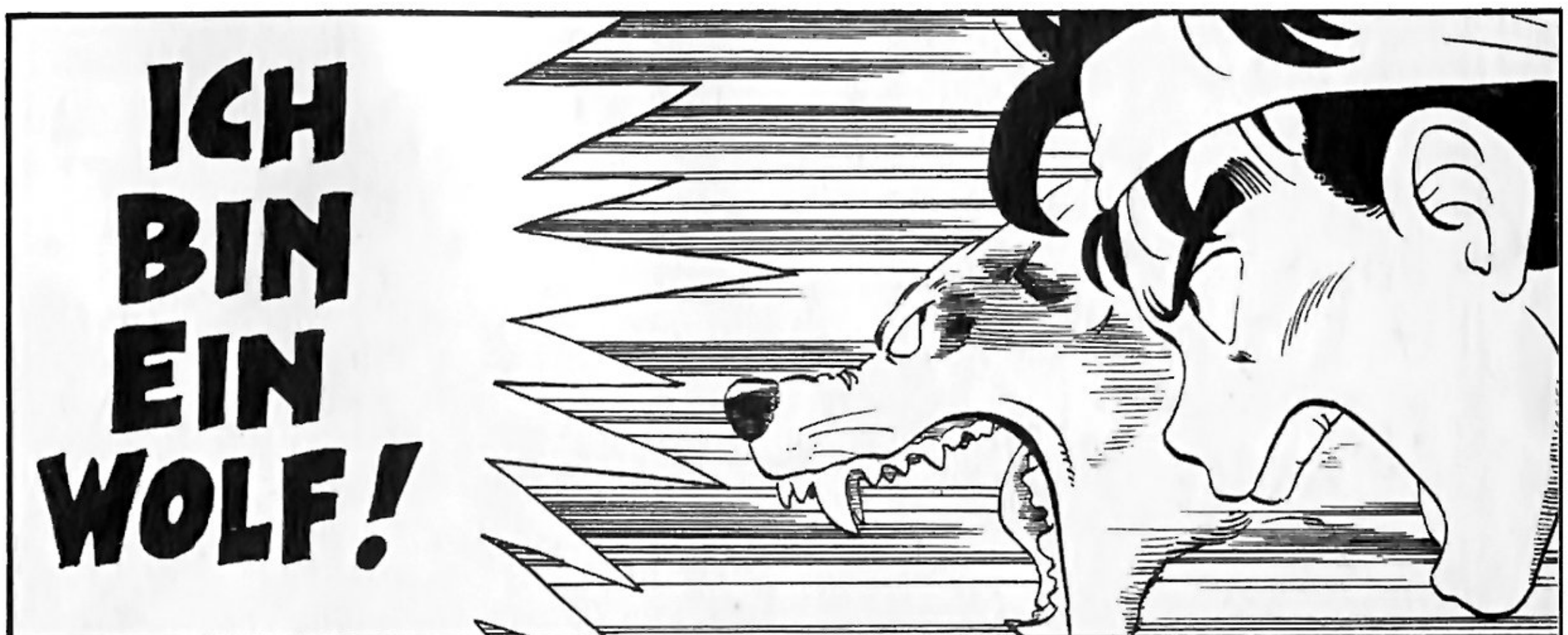


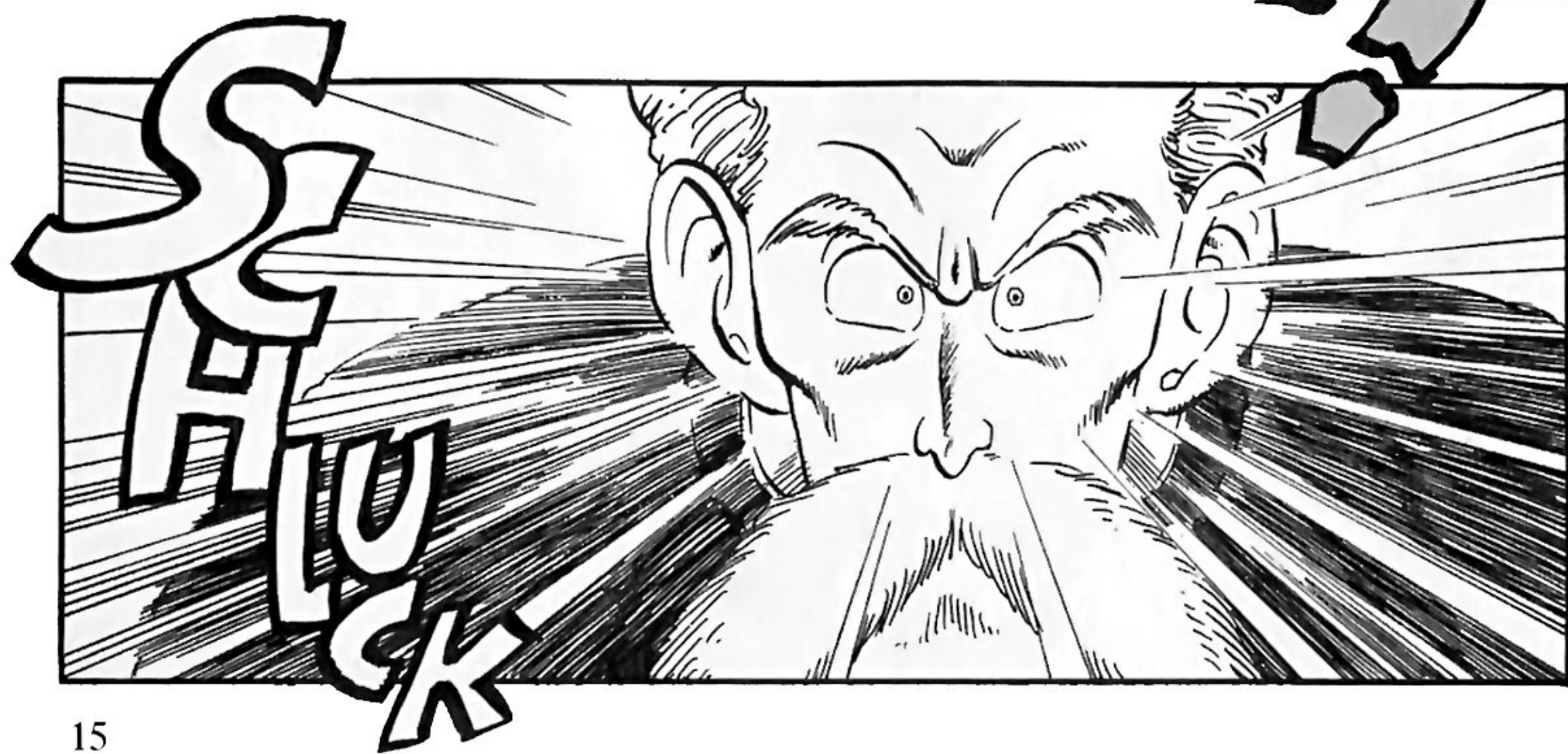


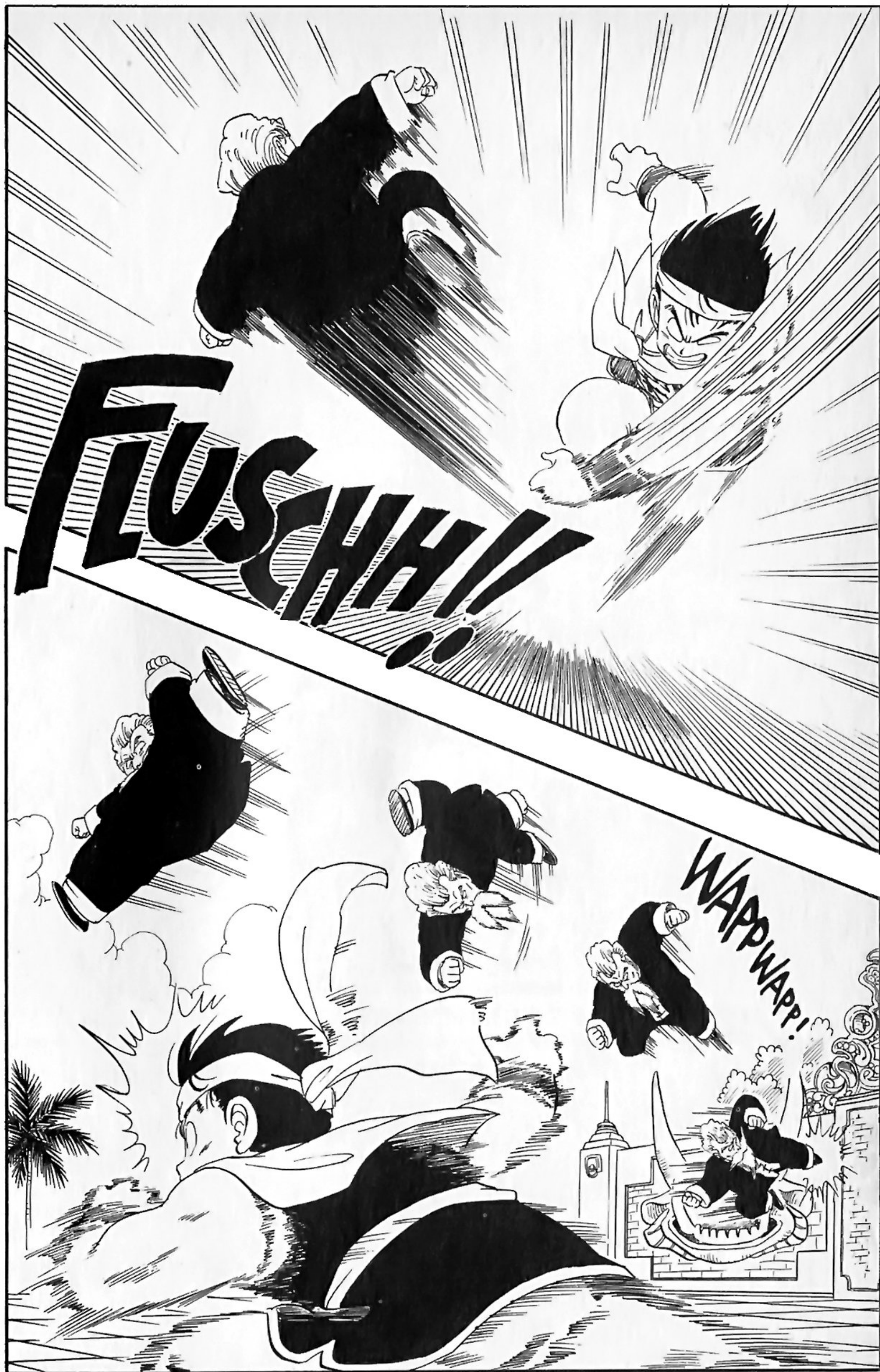


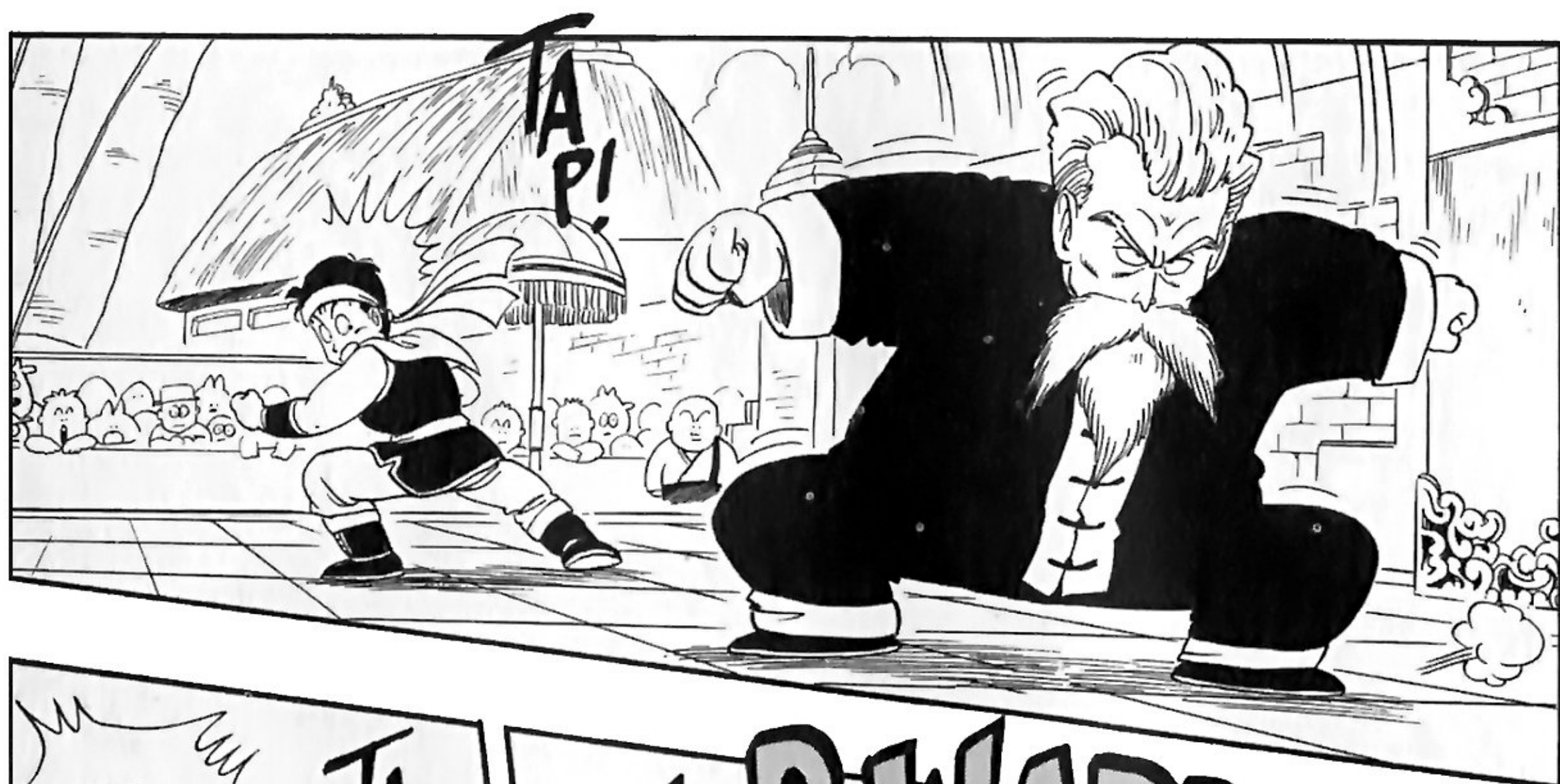
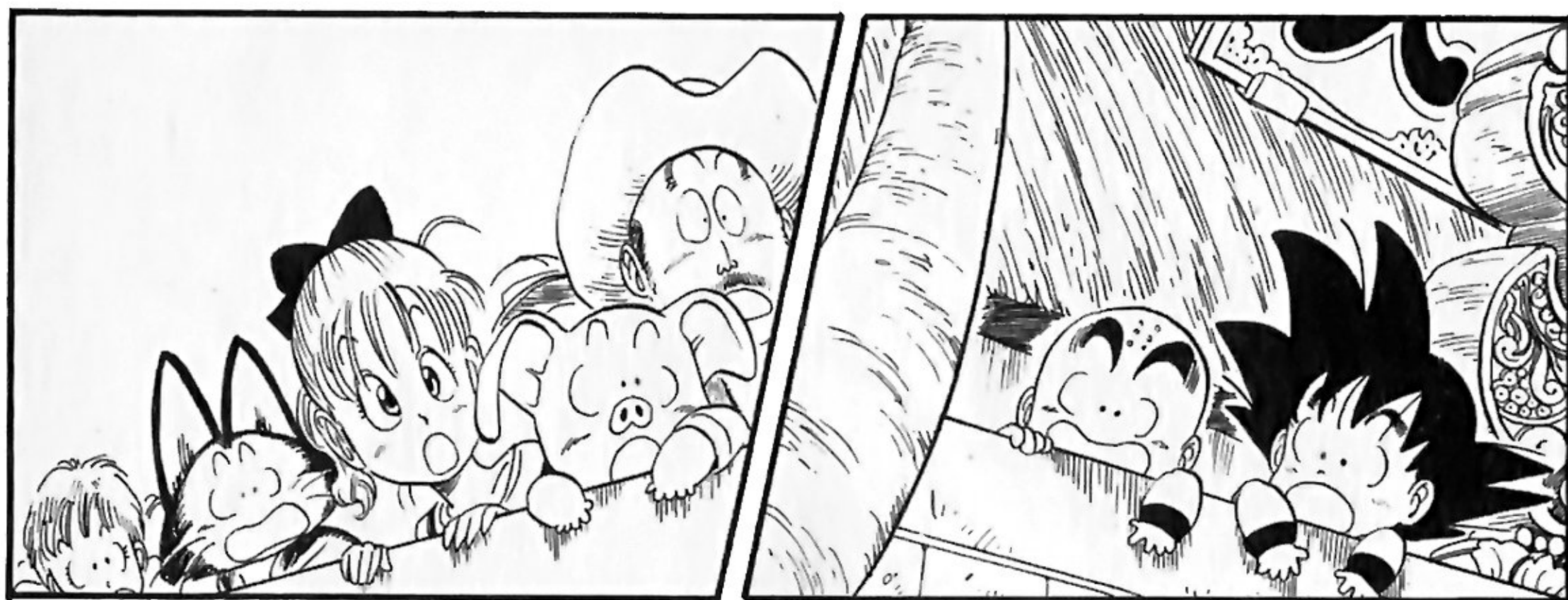


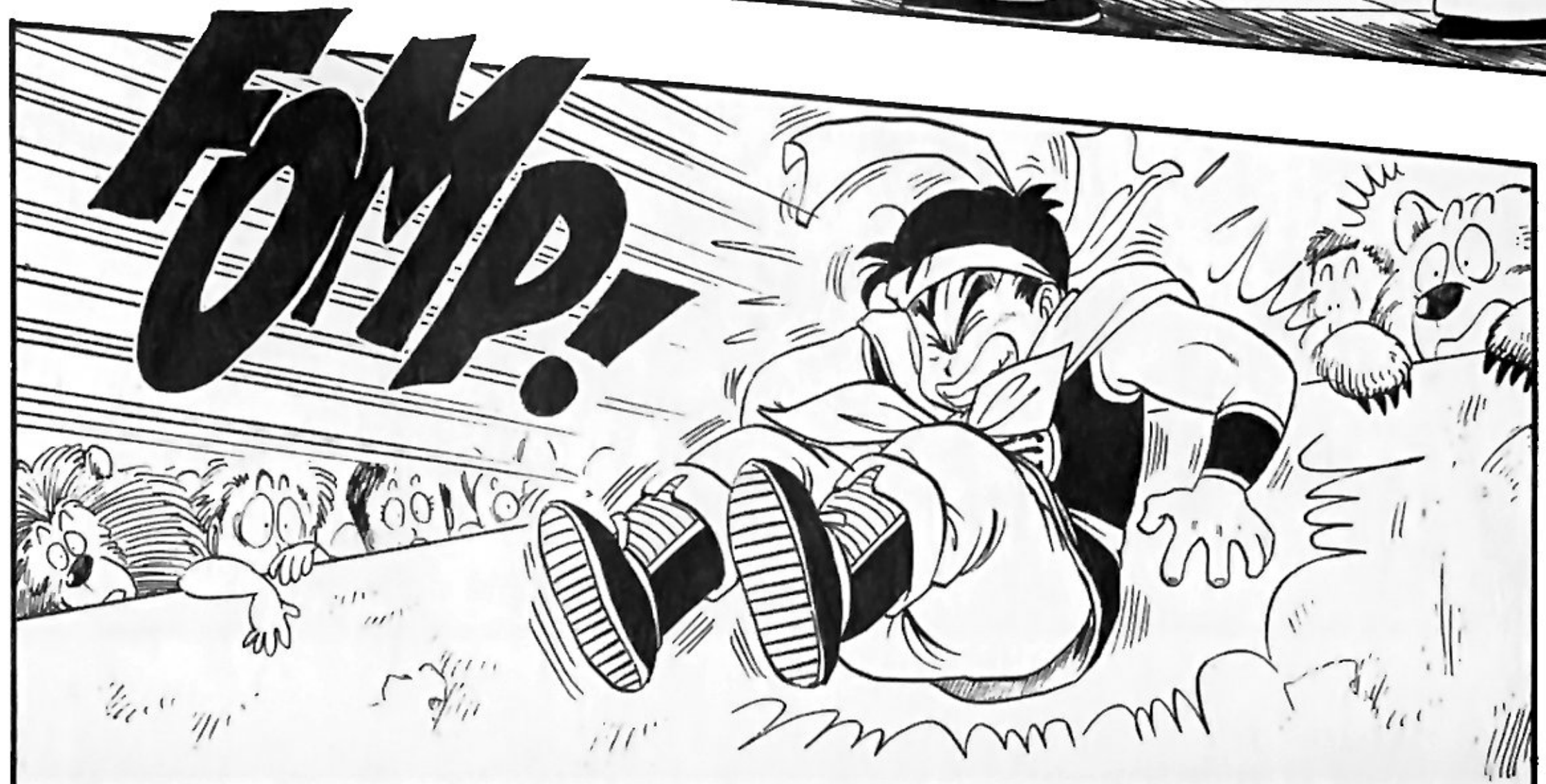










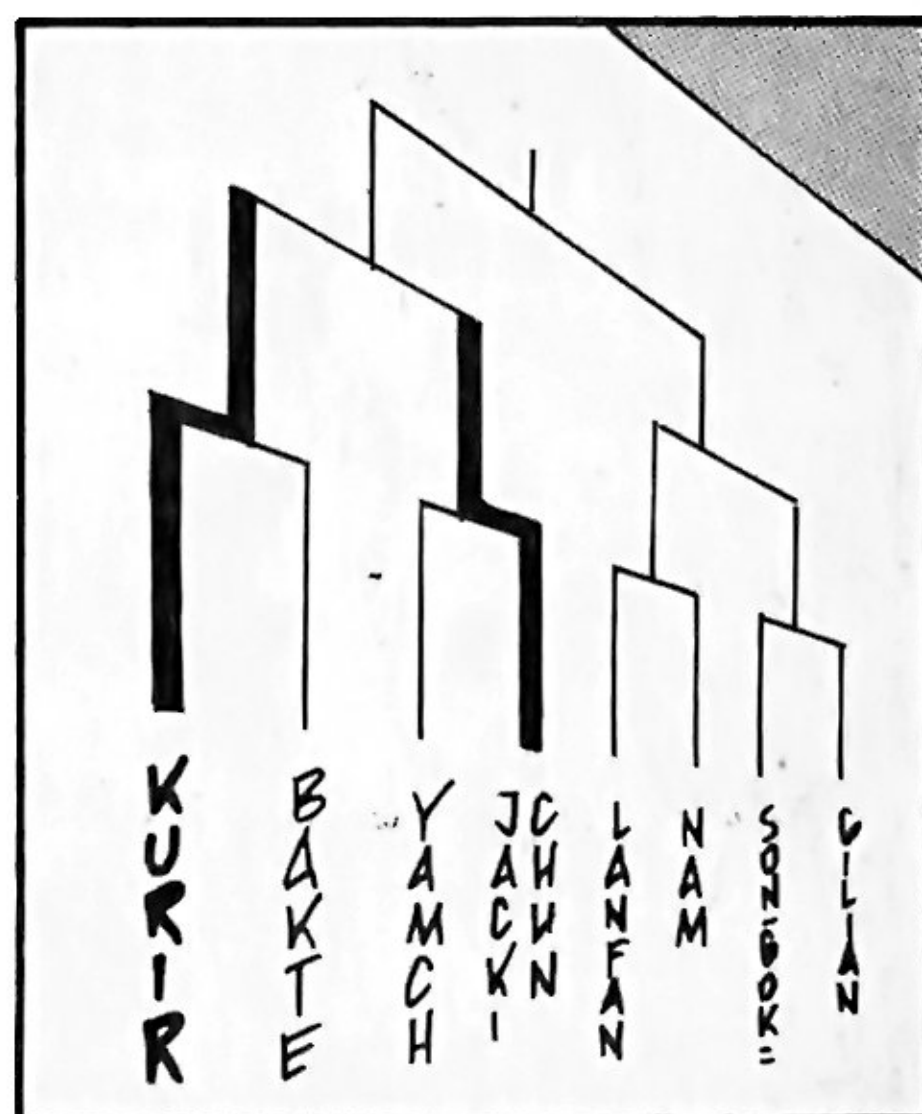
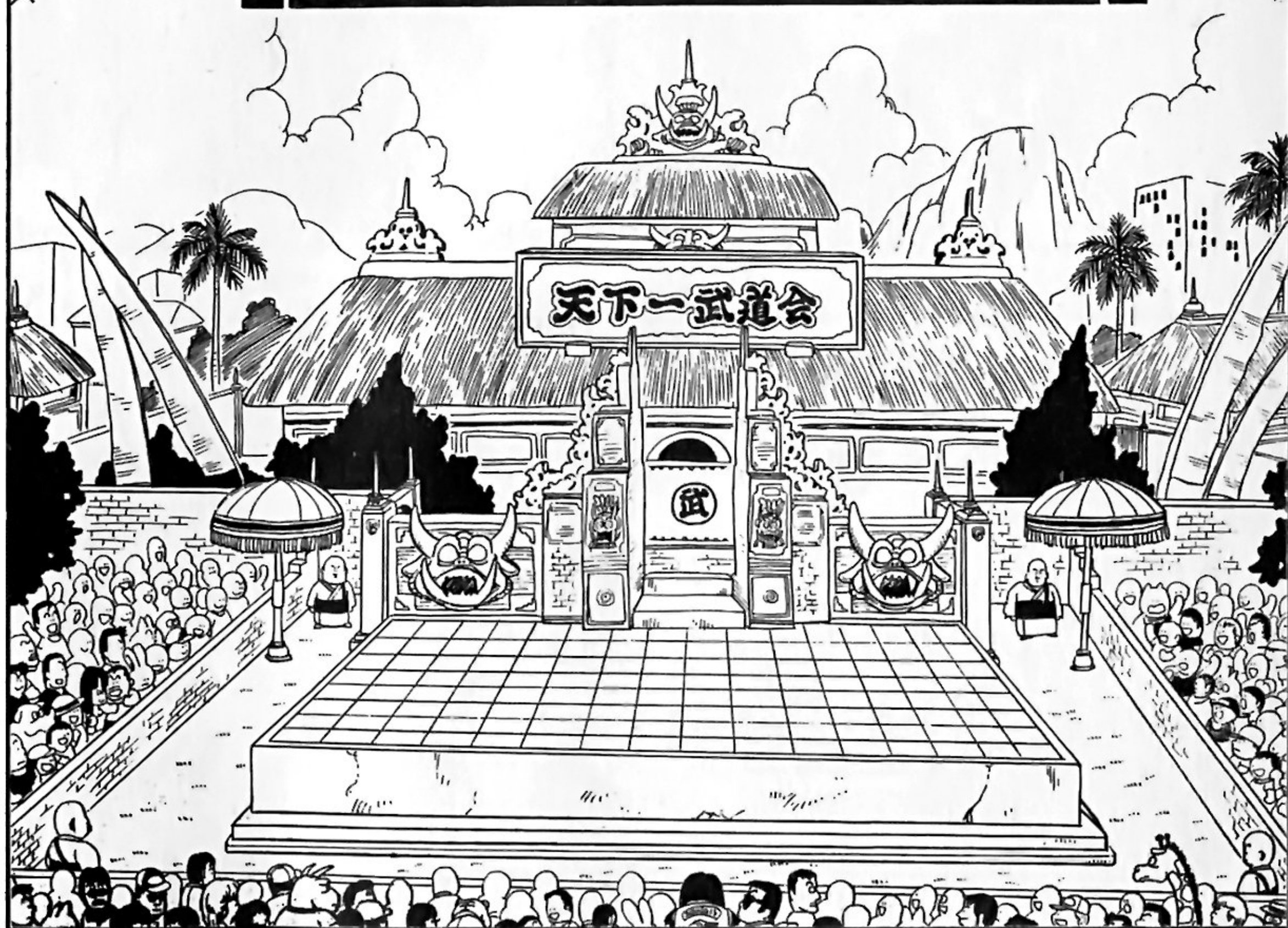


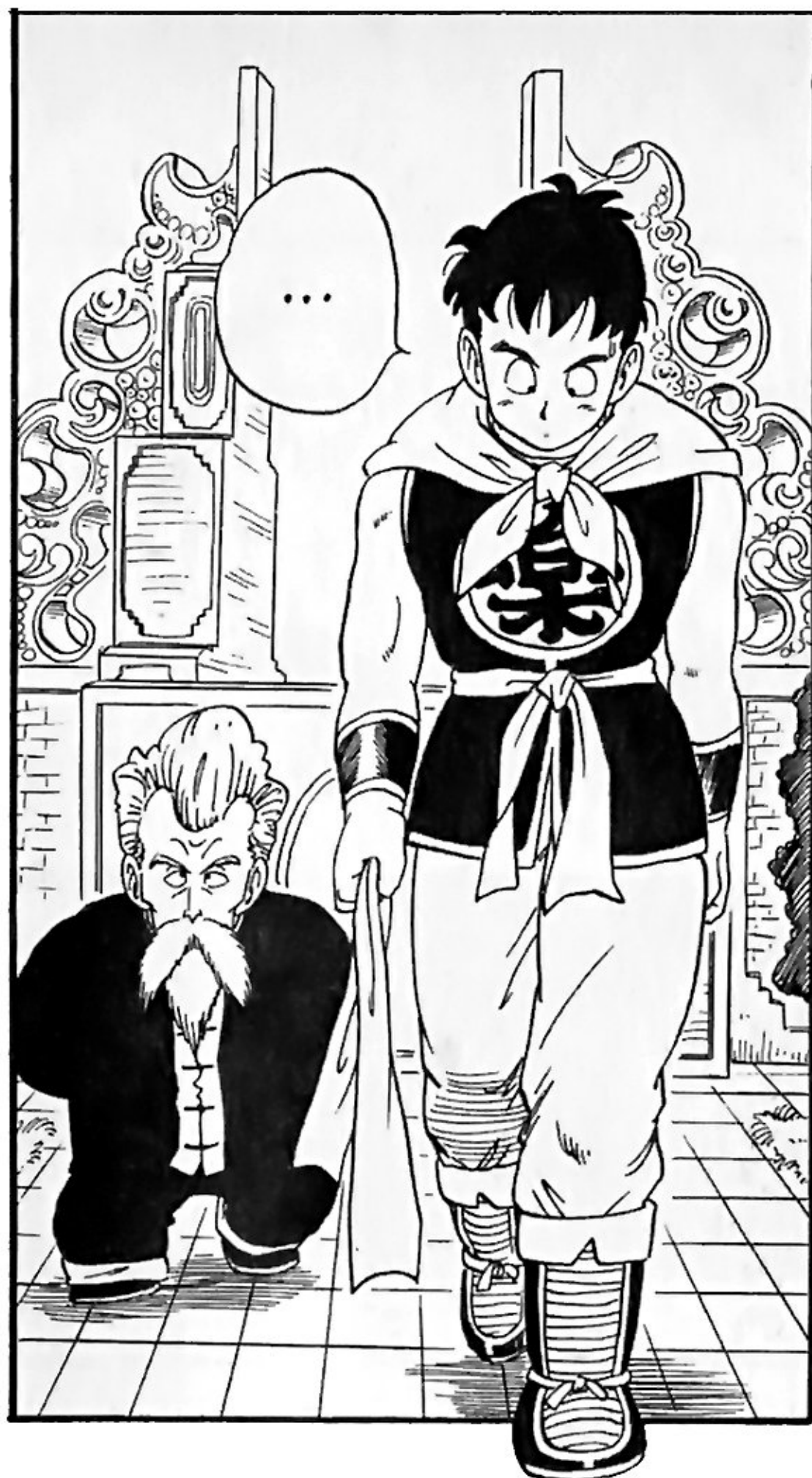


ARMER YAMCHU! ABER DAS TURNIER GEHT WEITER...

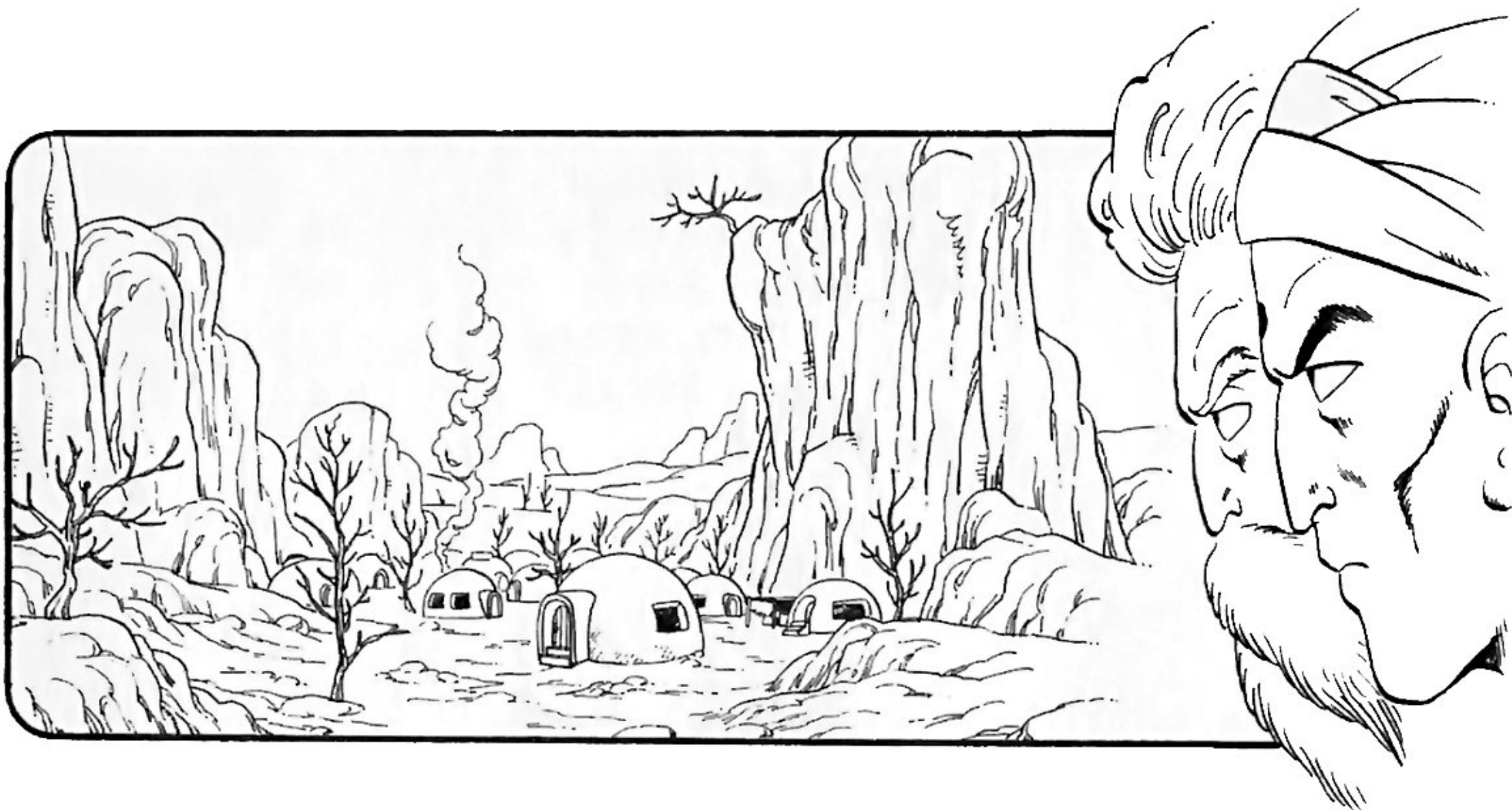
38: NAM GEGEN LANFAN

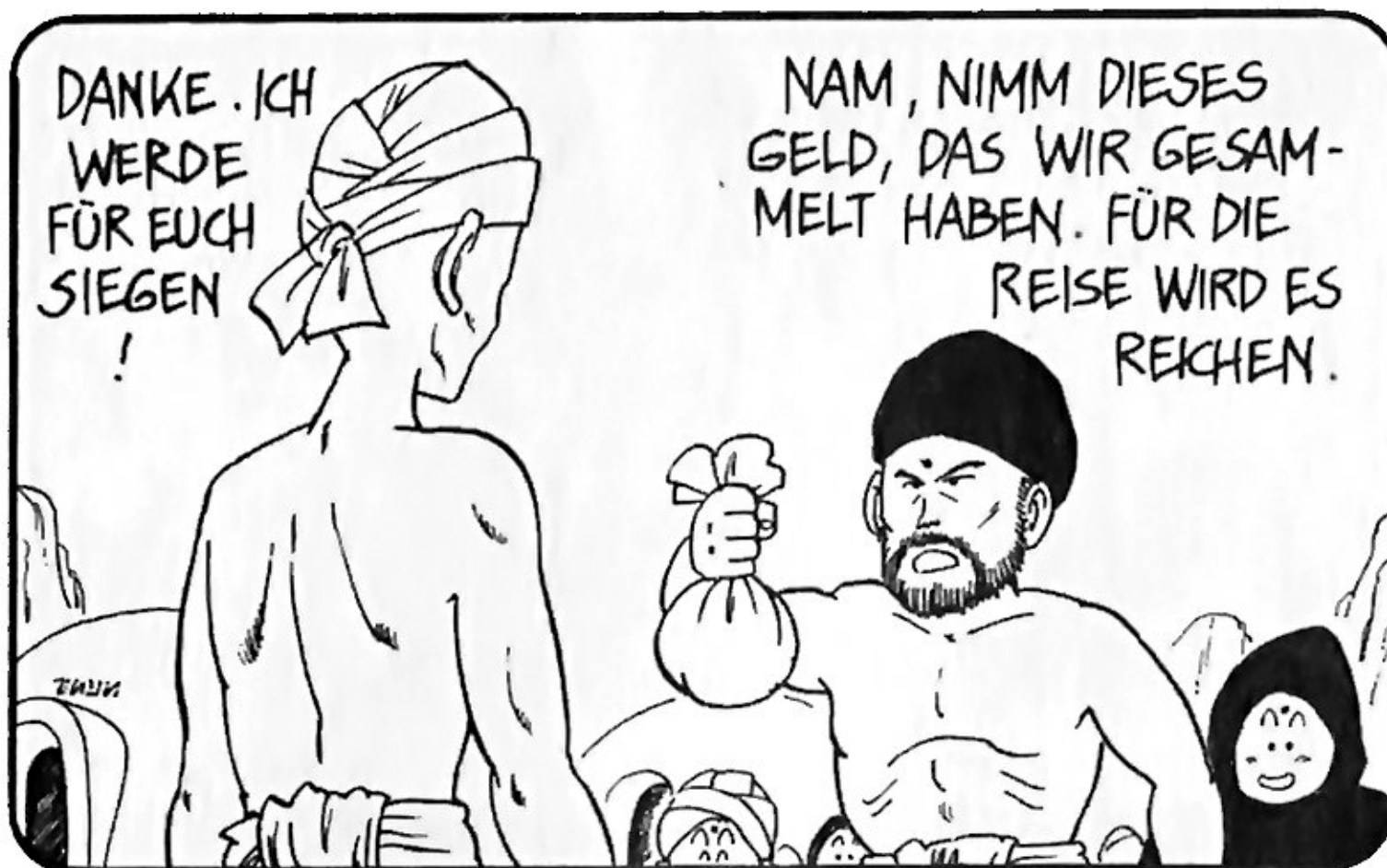
DIE BEIDEN ERSTEN TURNIERKÄMPFE WAREN FÜR GROSSE ÜBERRASCHUNGEN GUT. VOLLER SPANNUNG WARTET DAS PUBLIKUM NUN AUF DIE DRITTE ENTSCHEIDUNG...

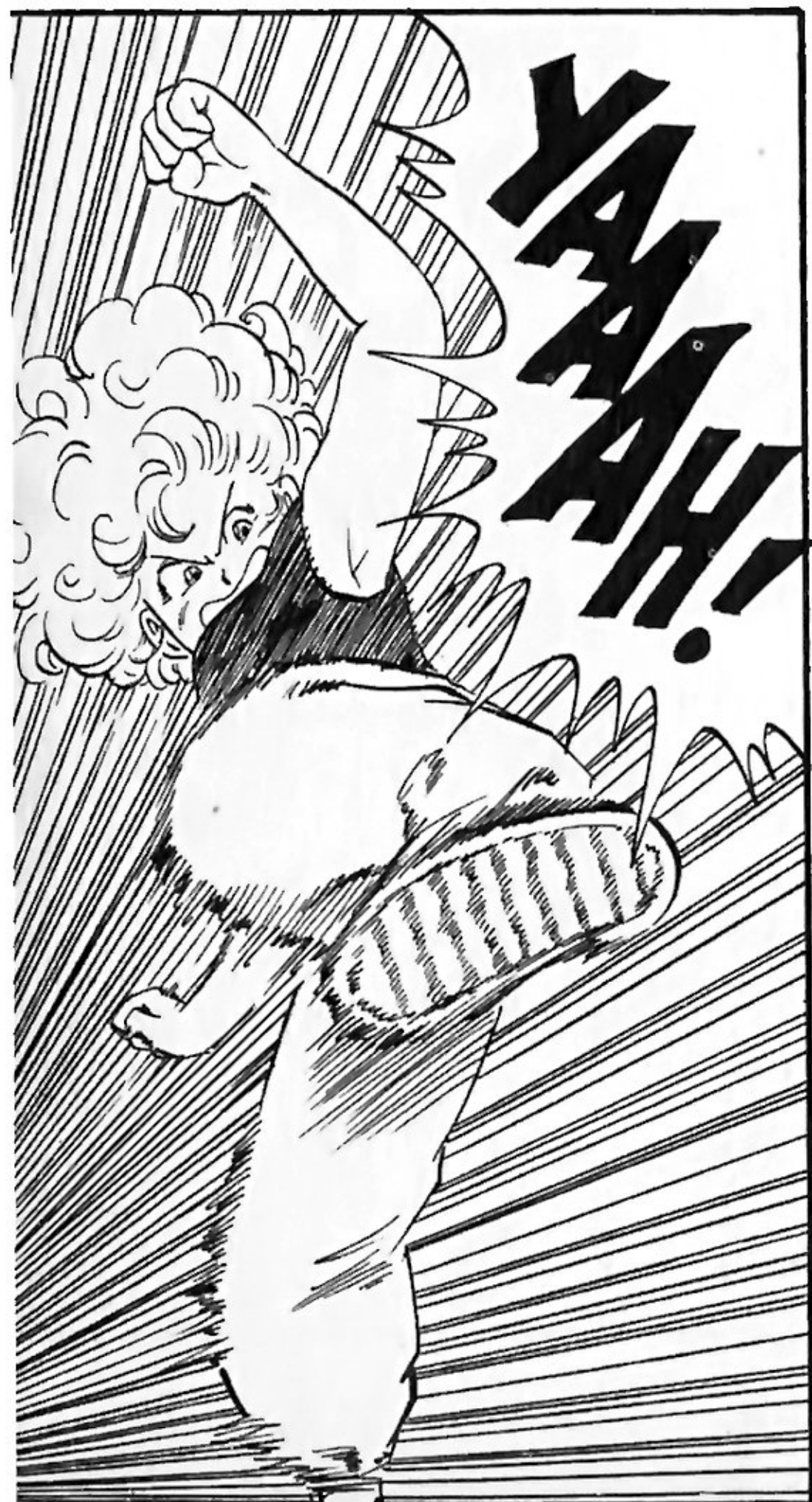




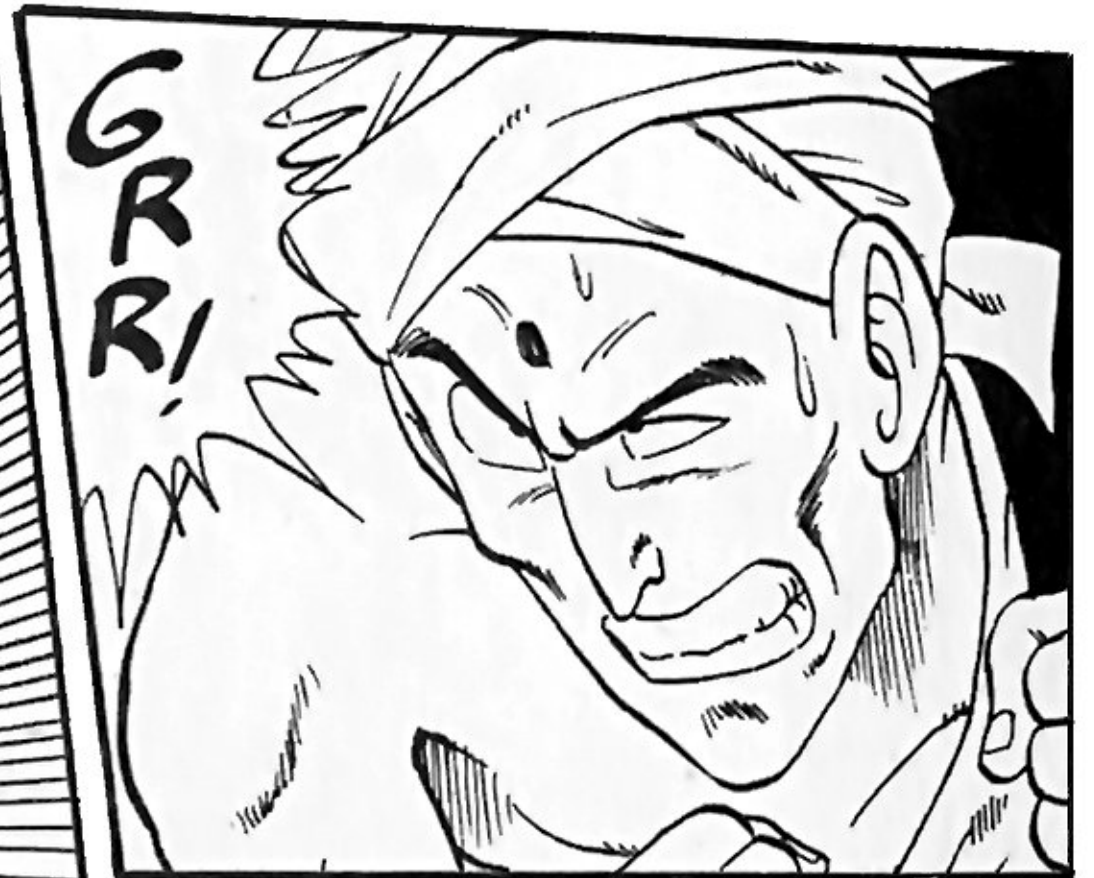
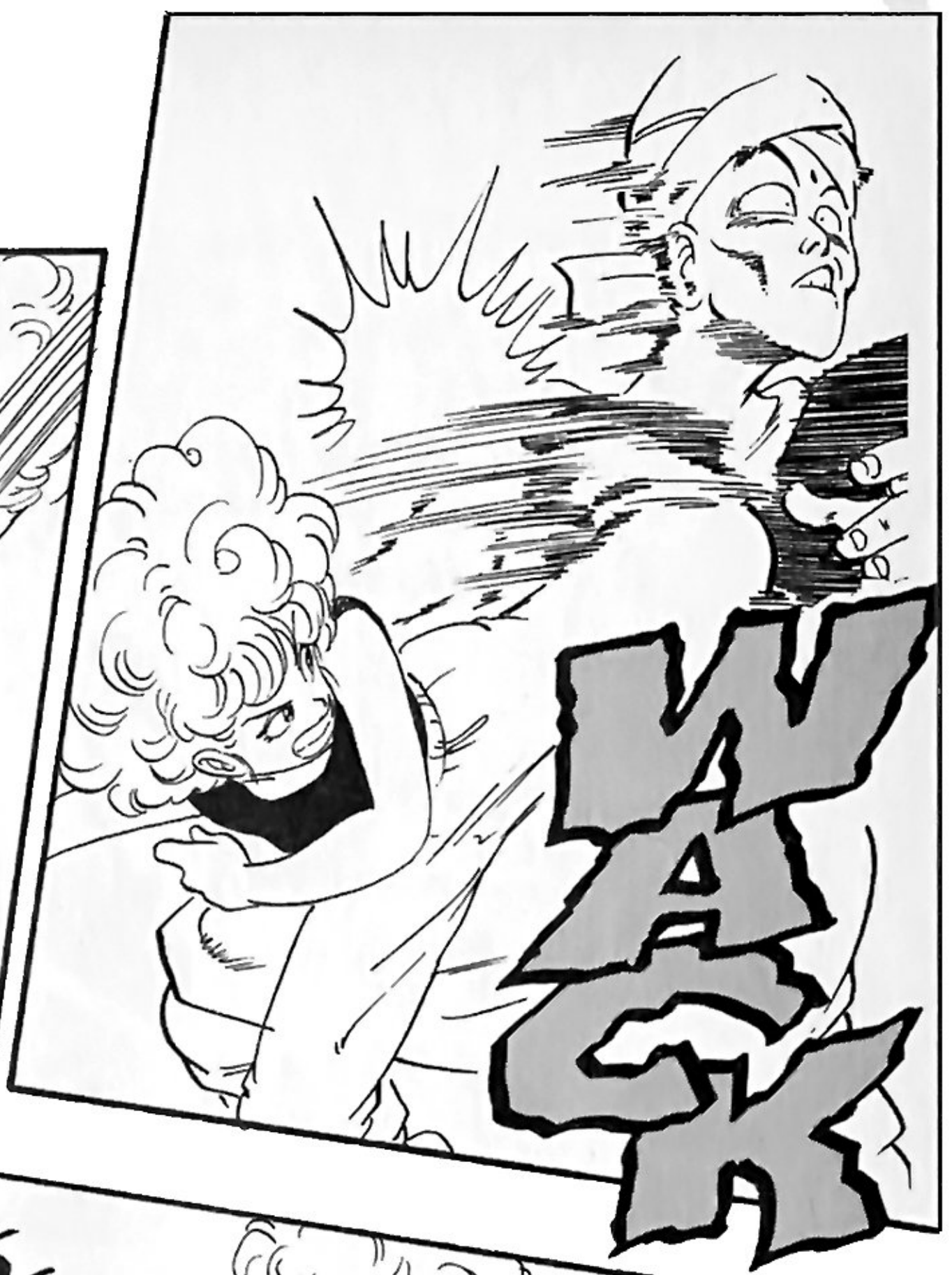
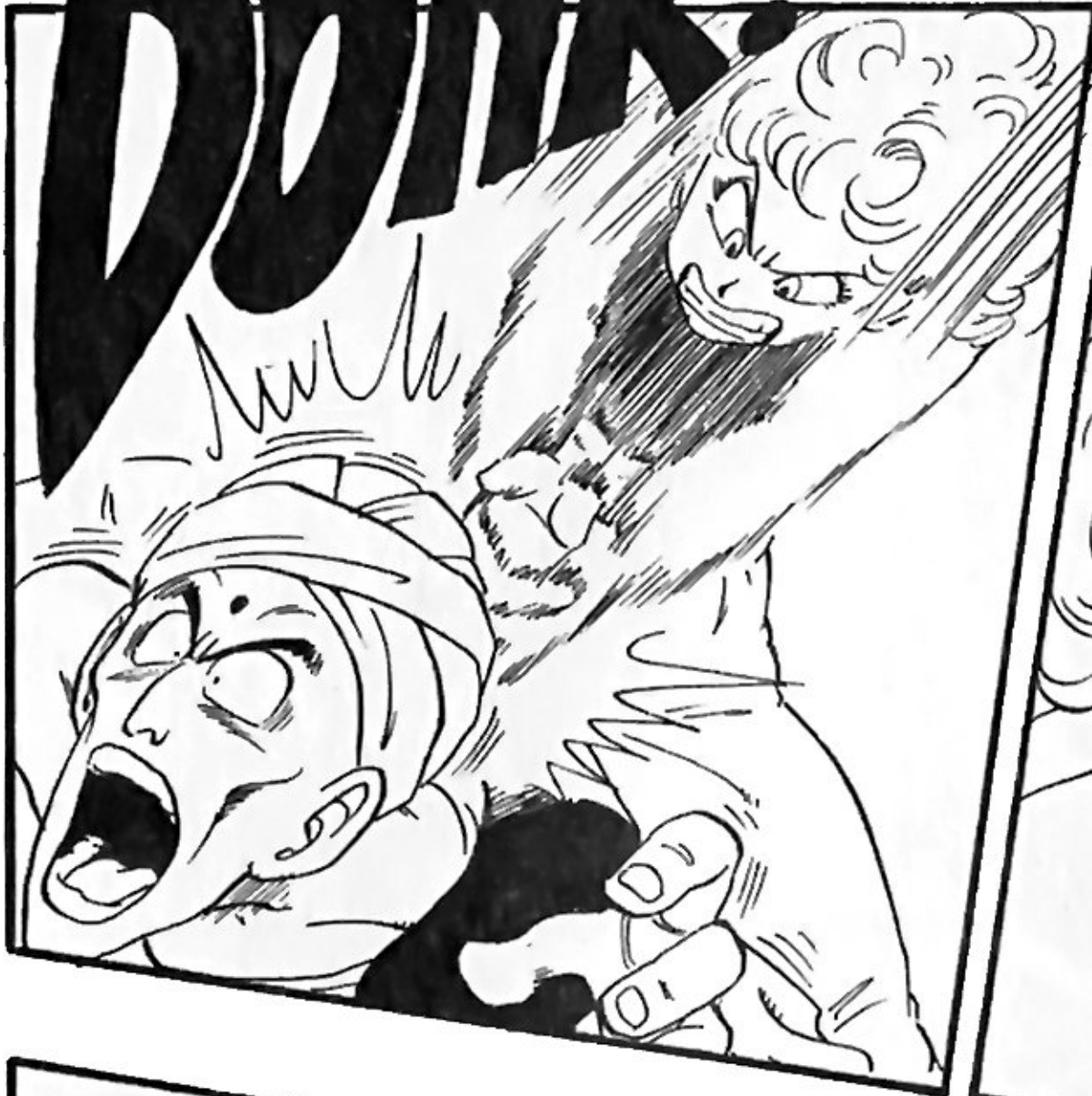


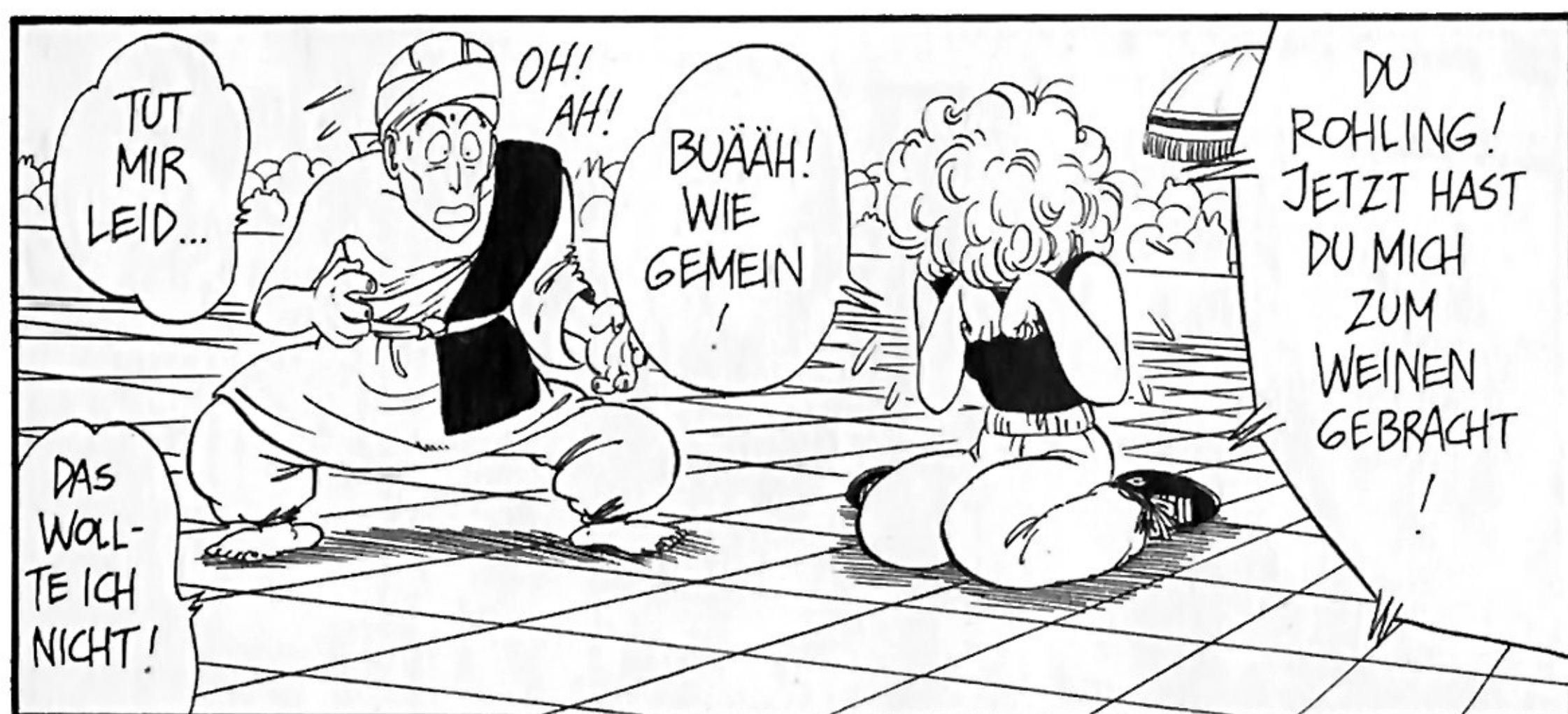
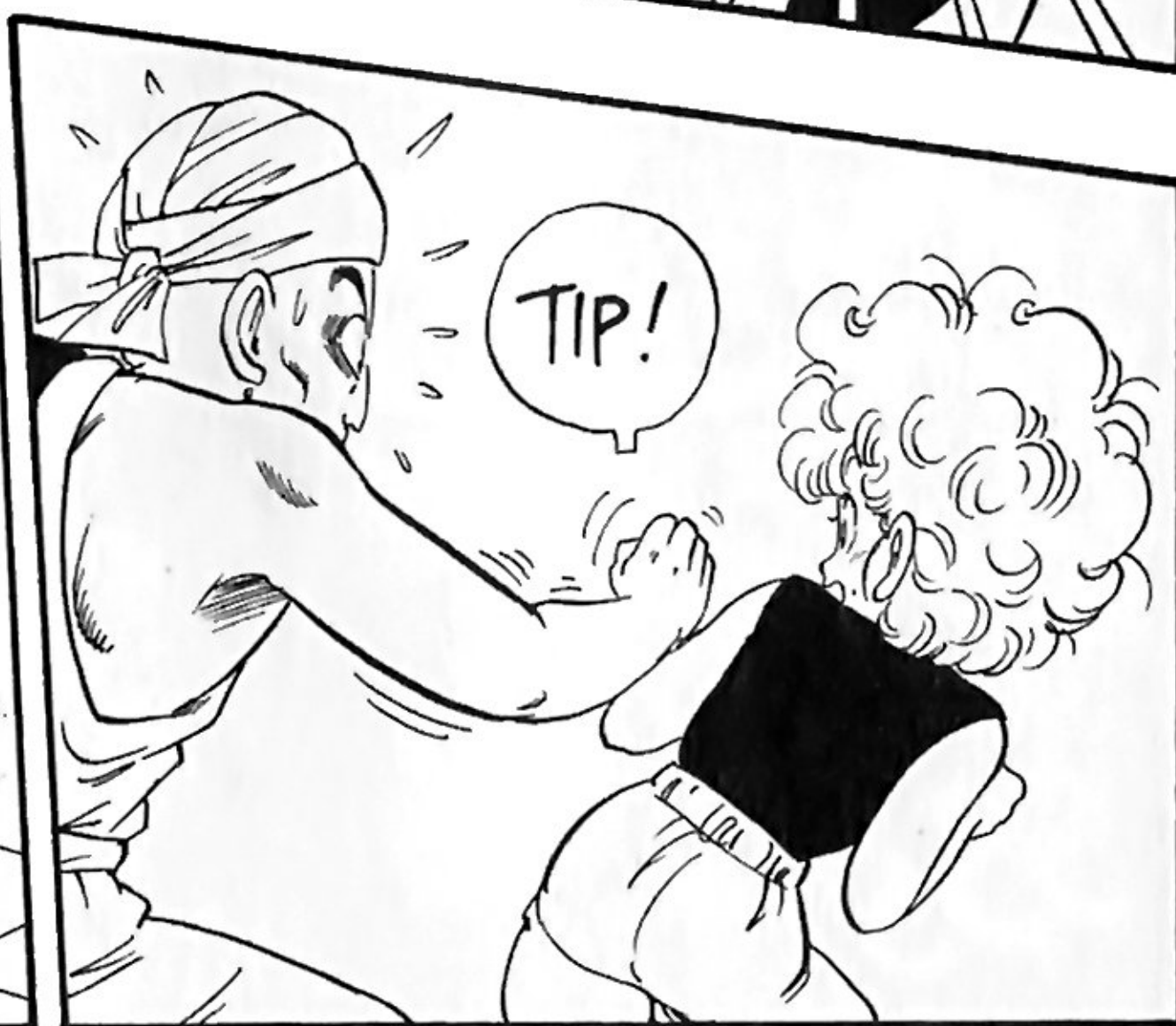
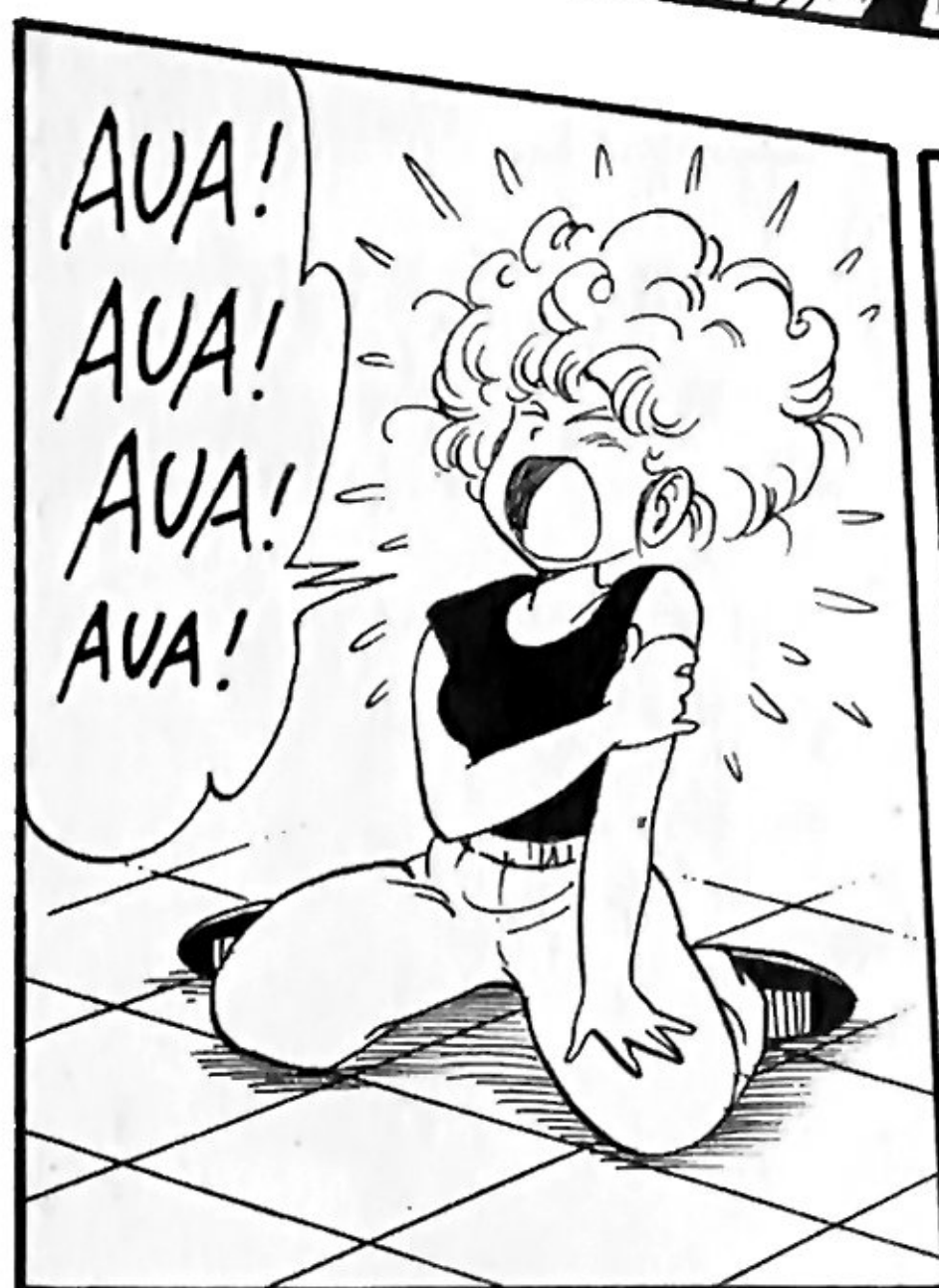


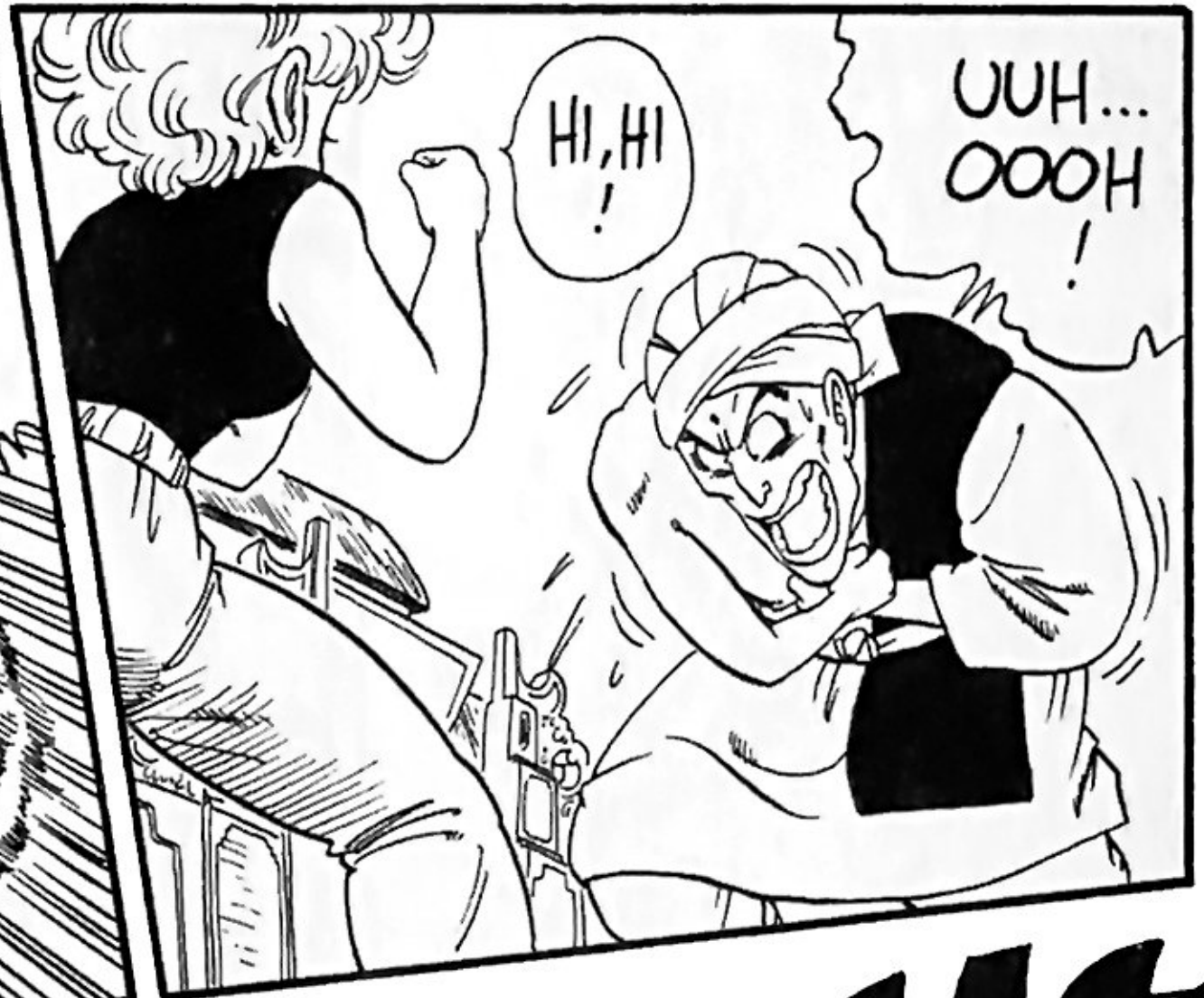


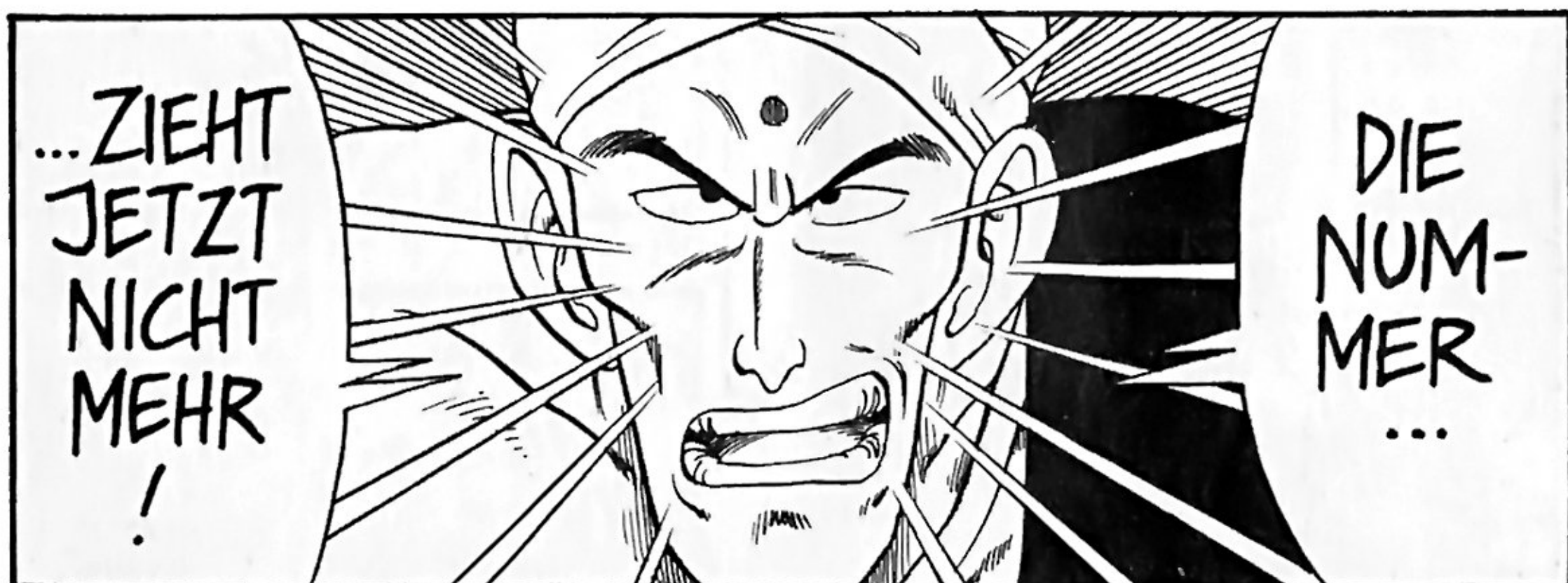
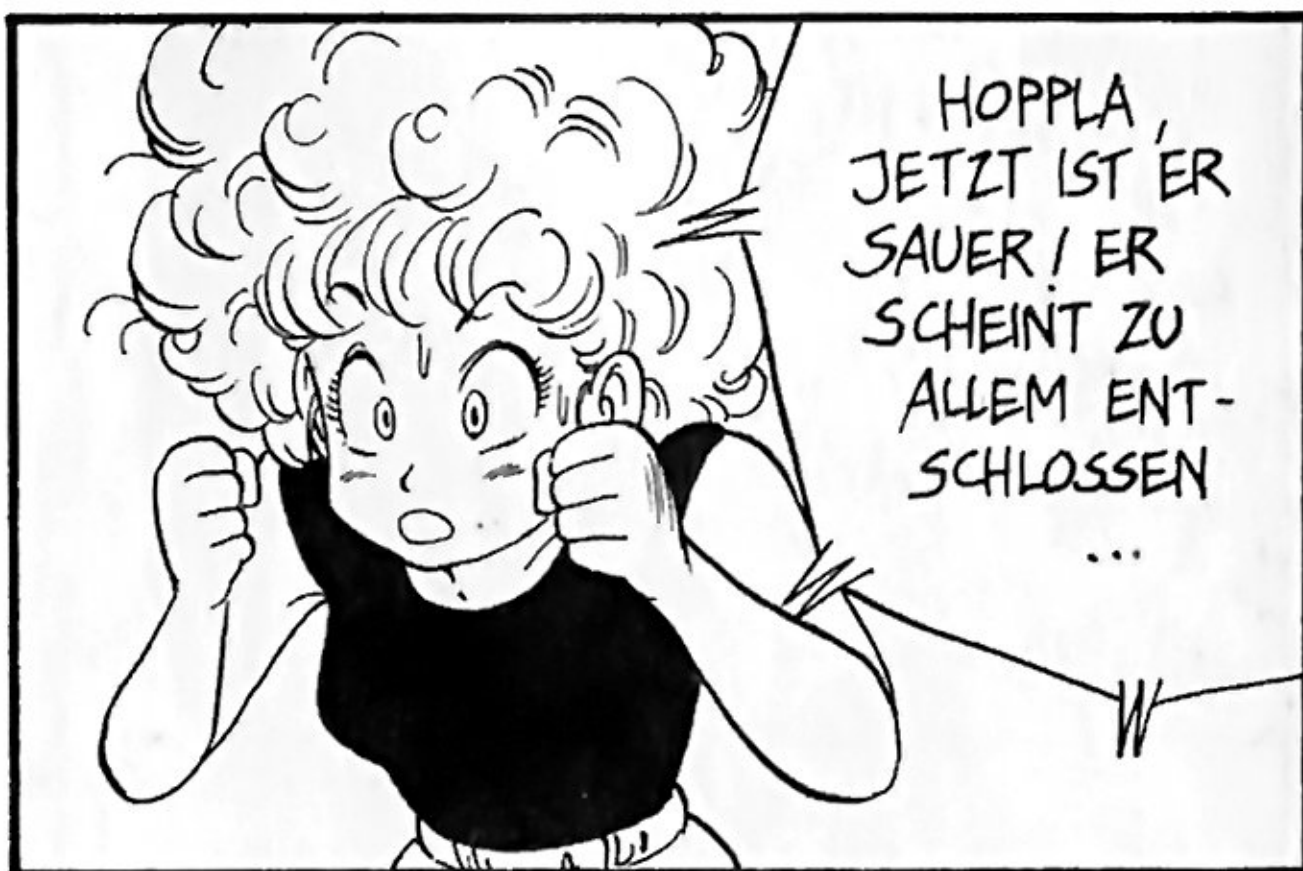
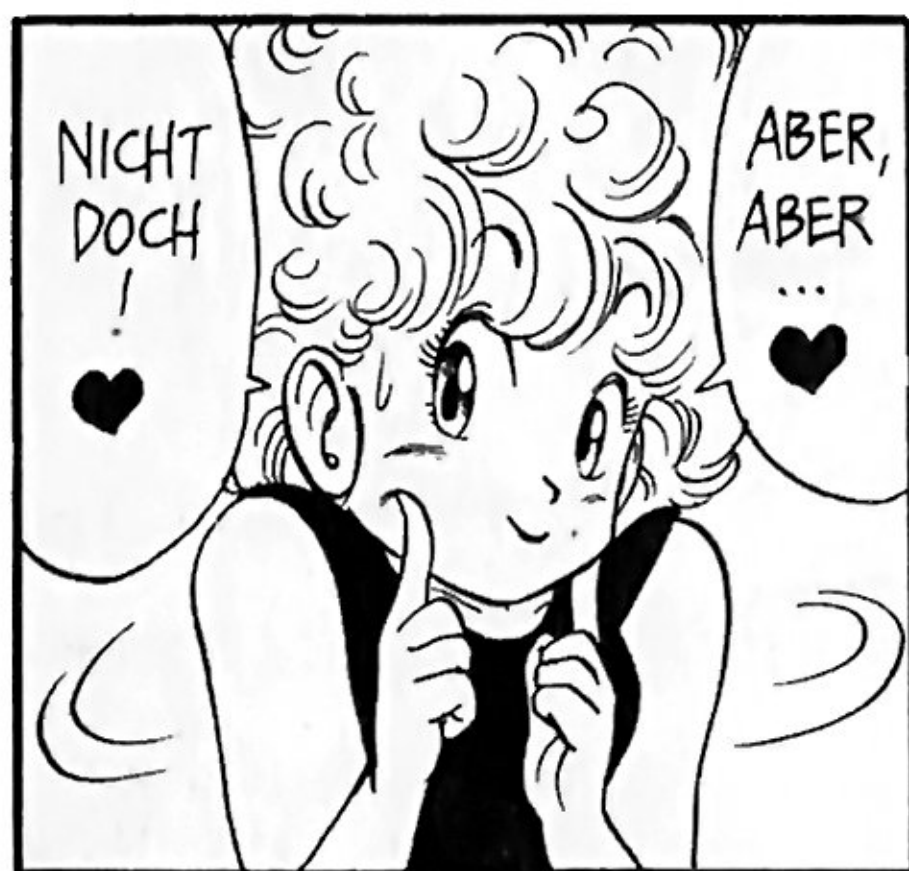


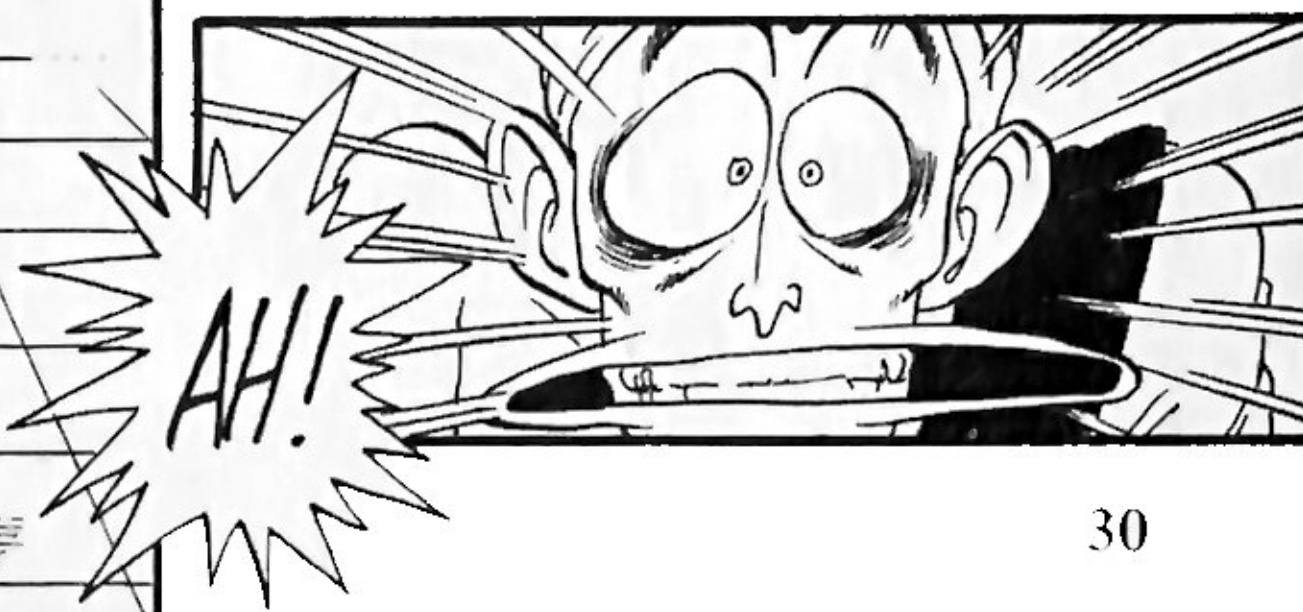
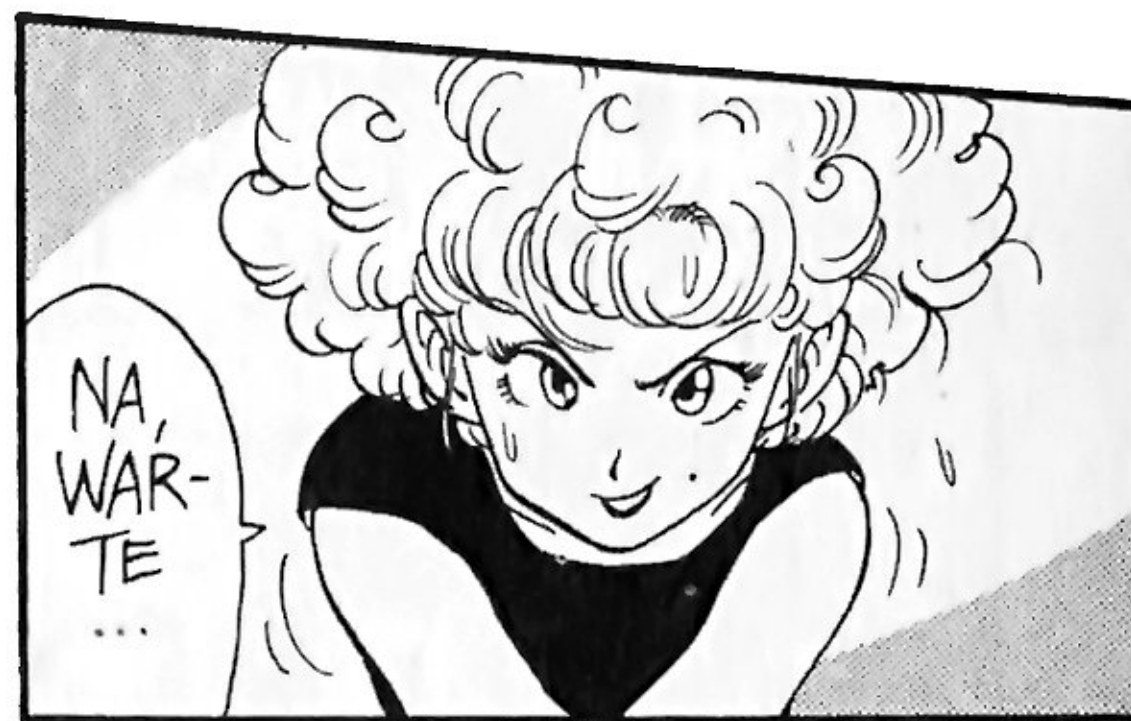
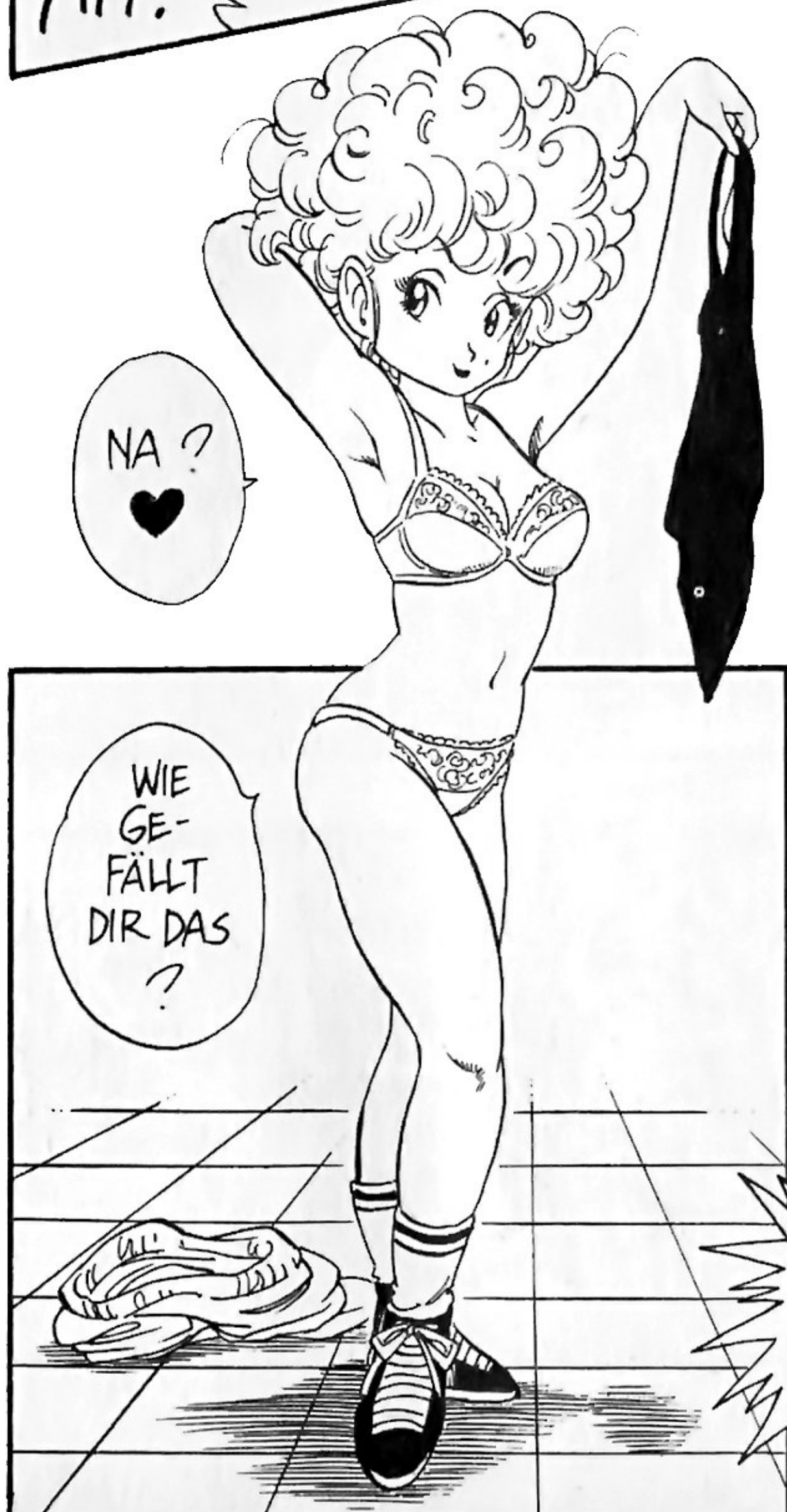
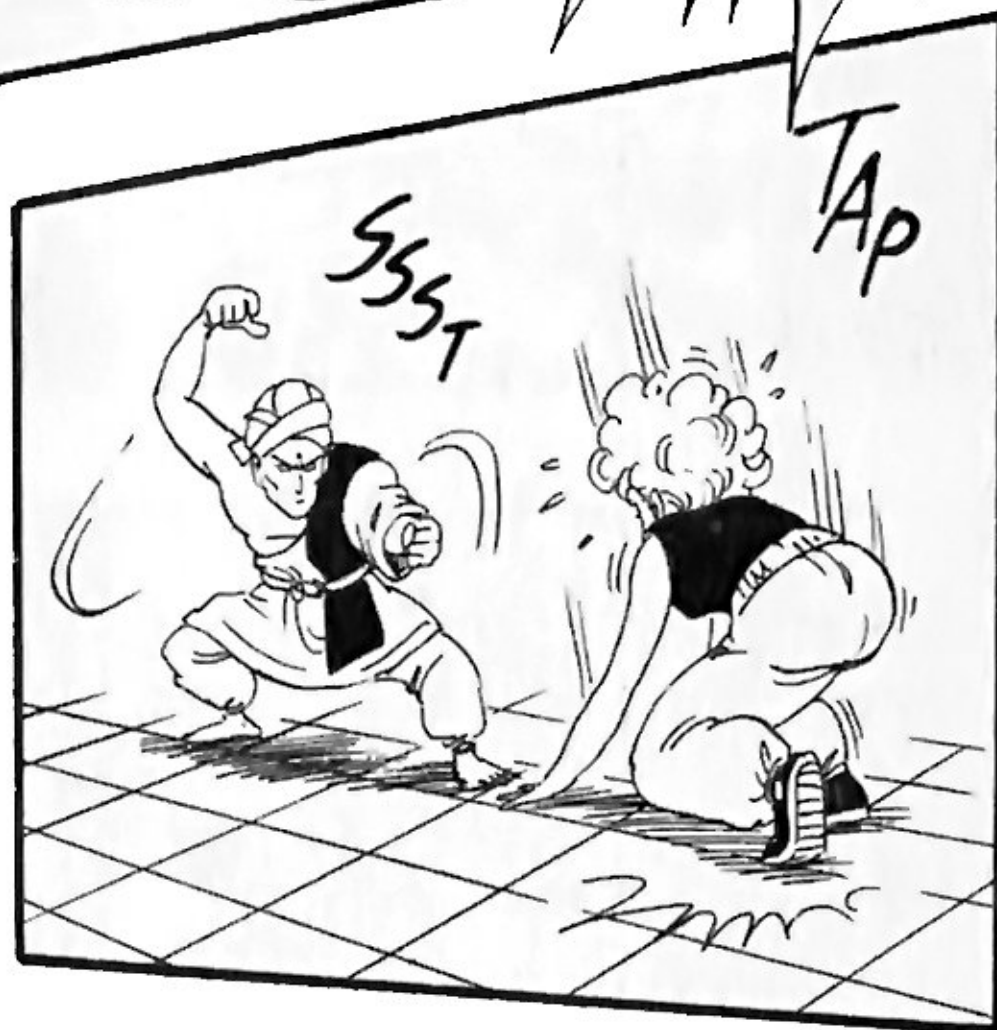
DONK!

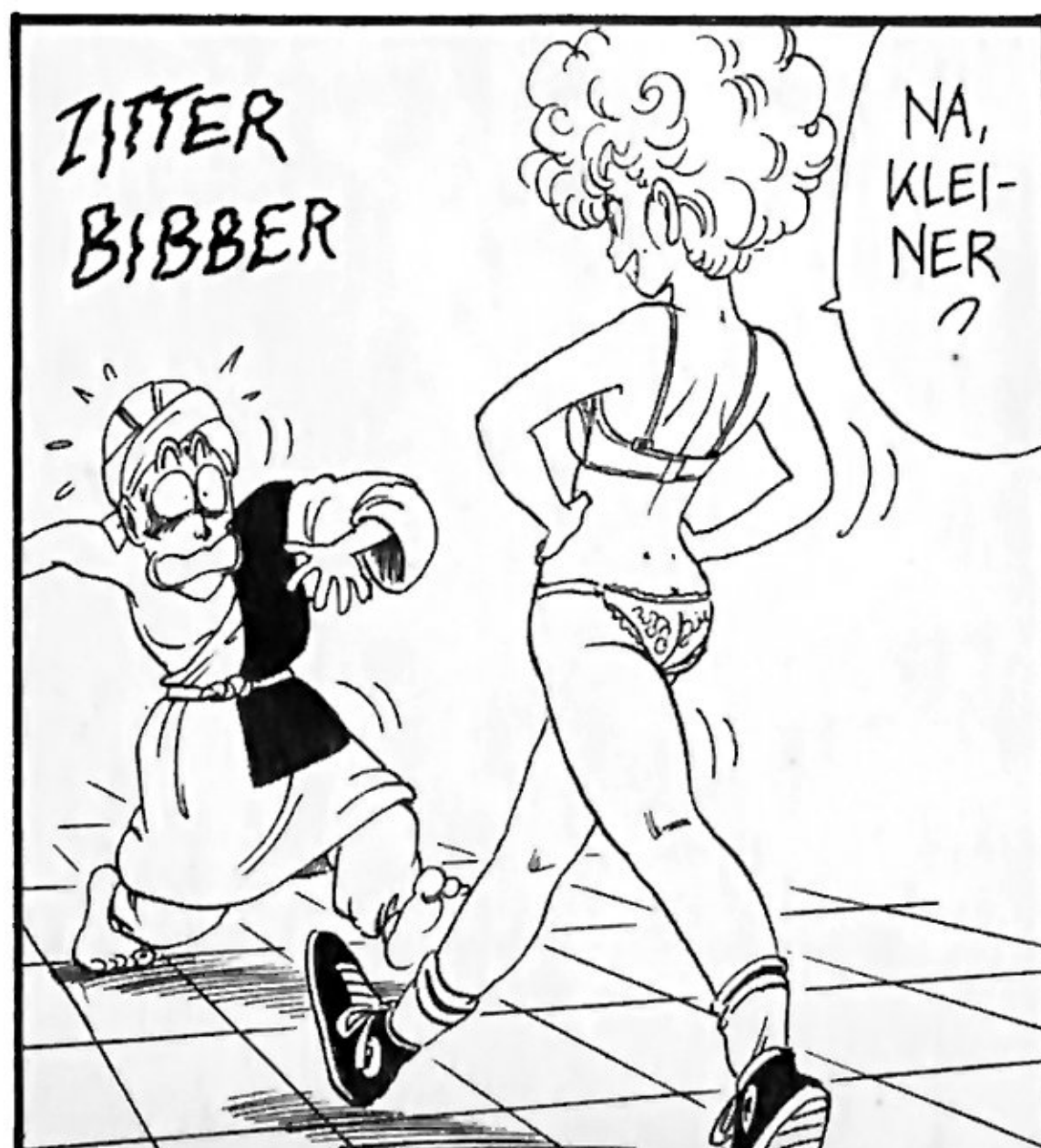


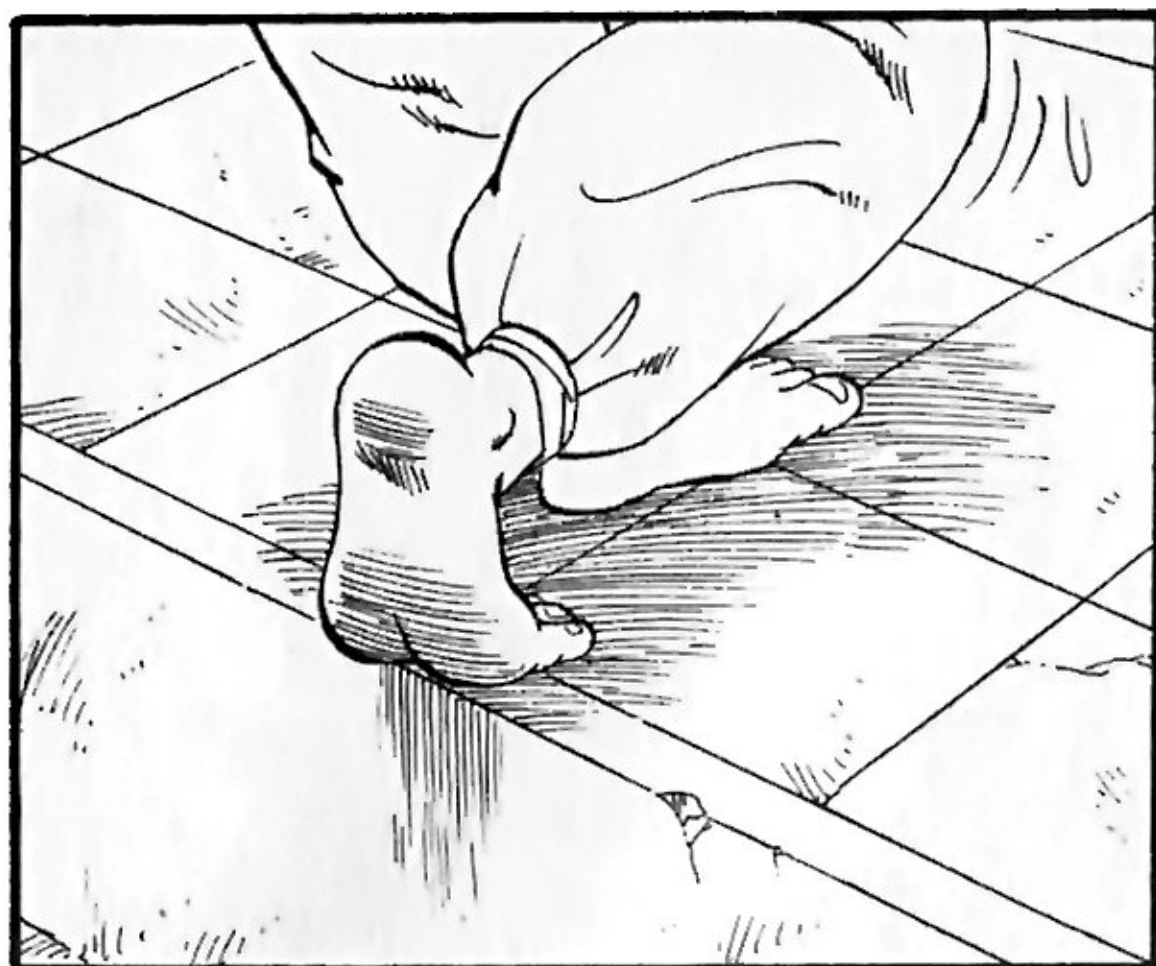












ICH MUSS
GEWIN-
NEN
!

DAS
WAS-
SER
...



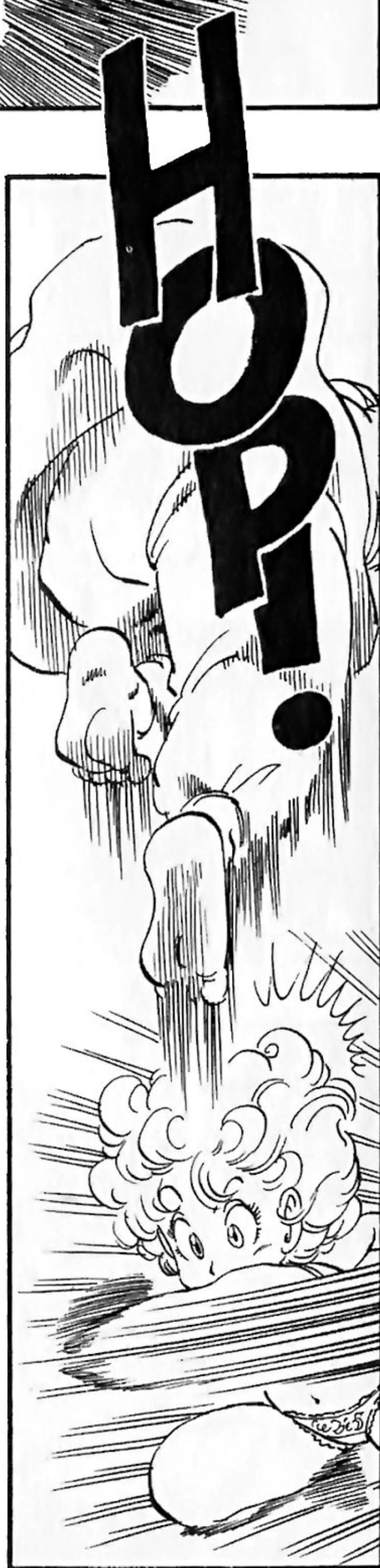
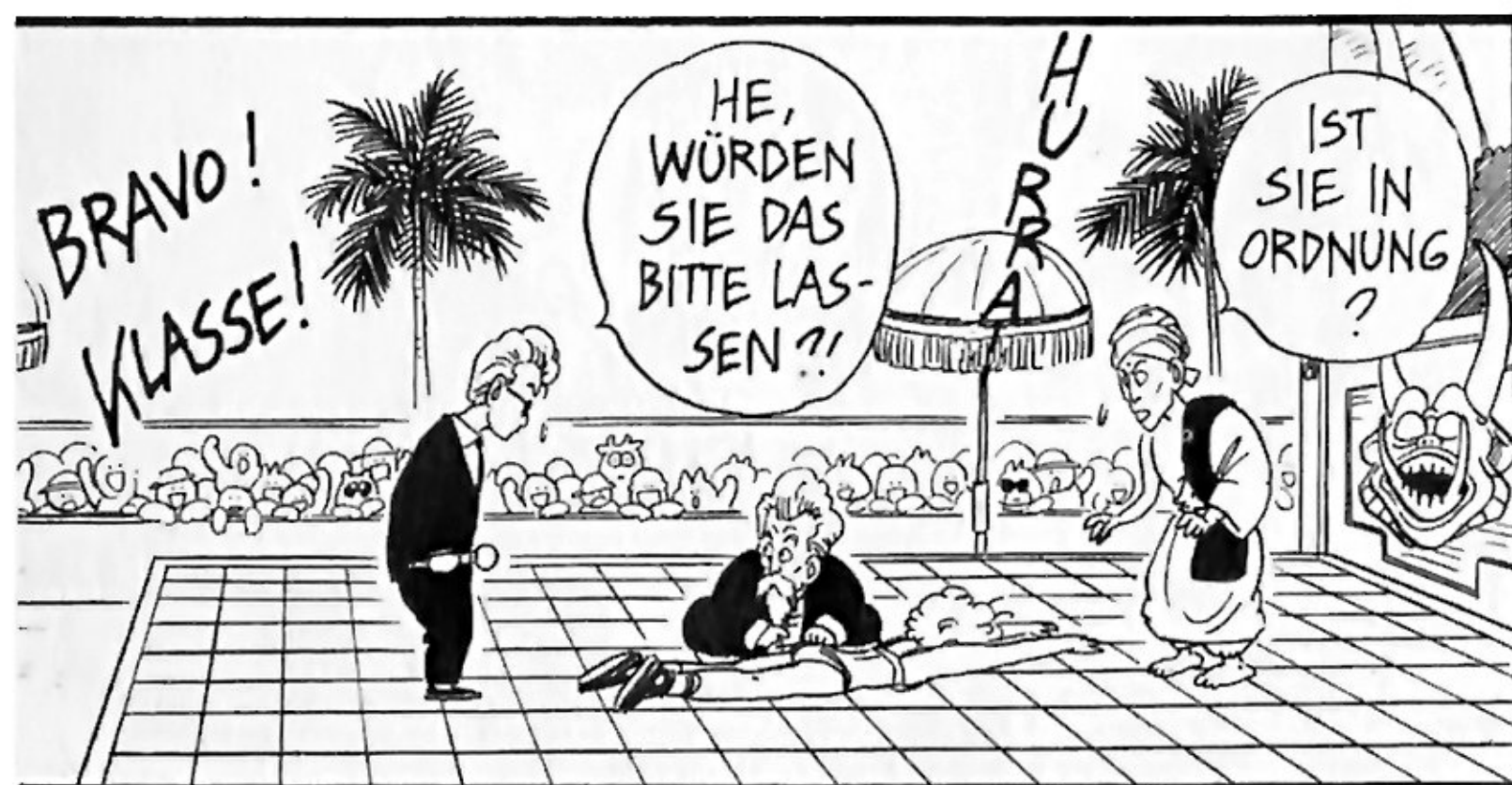
NAM STEHT AM
RANDE DES RINGS!
GEGEN DIESE
ATTACKE KANN AUCH
ER NICHTS AUS-
RICHTEN!
ODER DOCH
?!
?



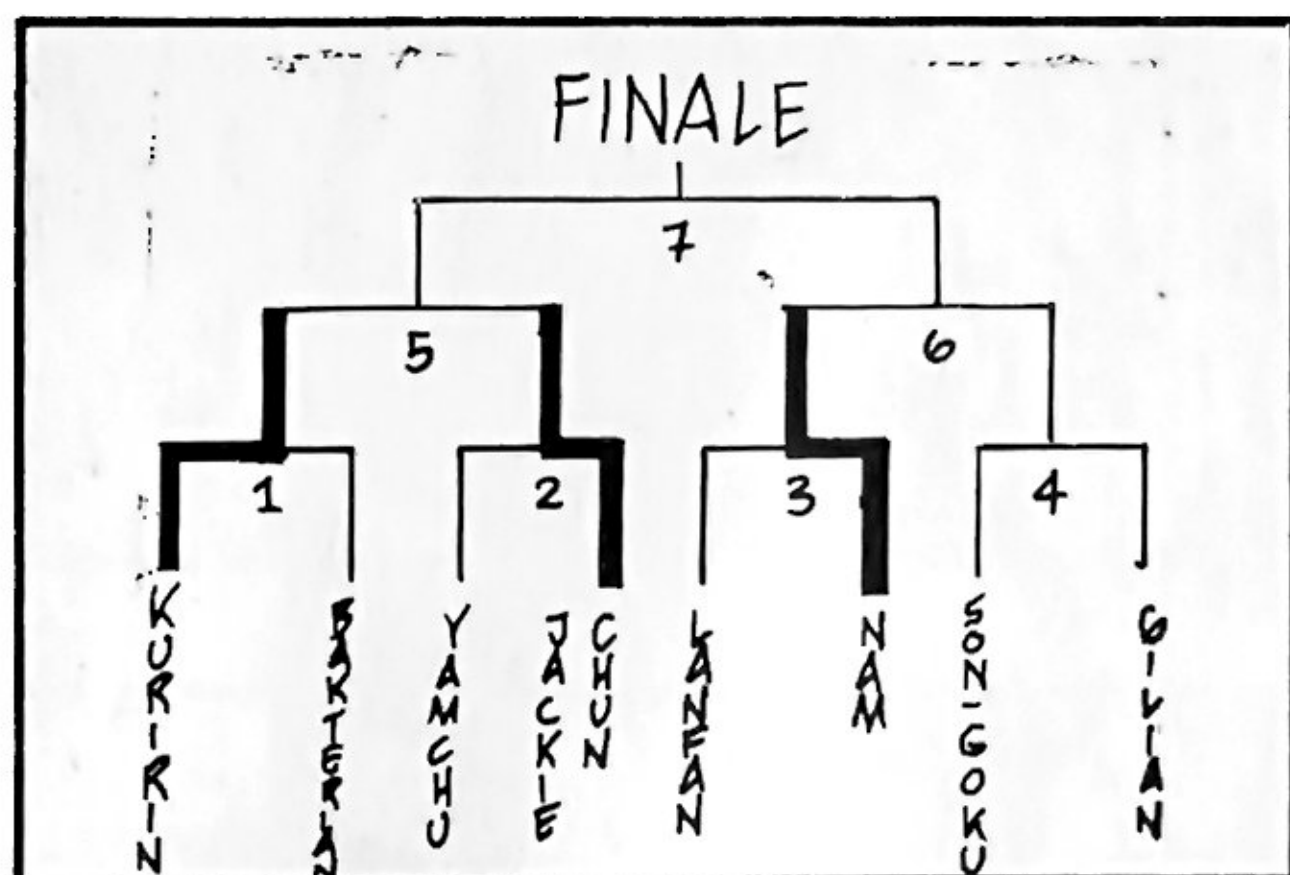
AUGEN
ZU! ICH
DARF
SIE NICHT
SEHEN
!



LANFAN
GEHT ZUM
DIREKTEN
ANGRIFF
ÜBER
!



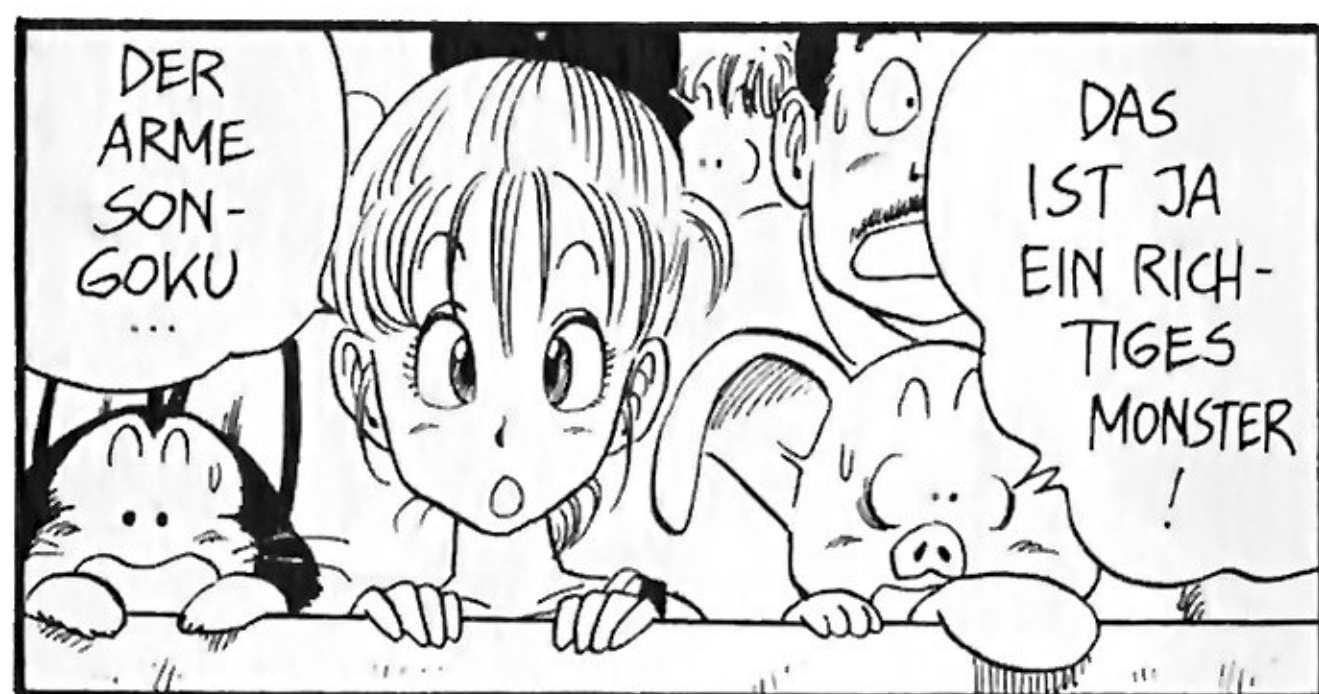
UND DAMIT NAHT DER NÄCHSTE KAMPF...

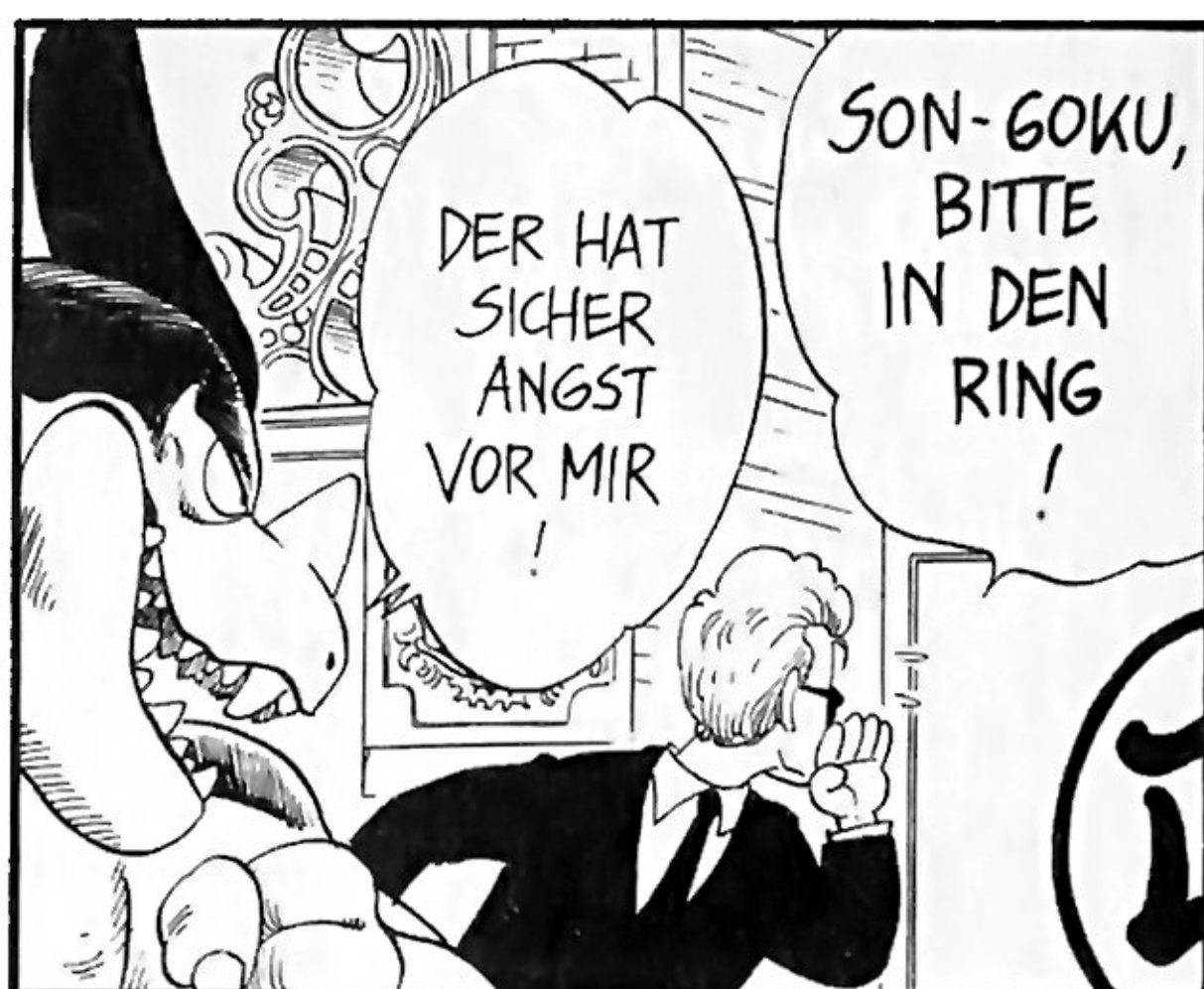
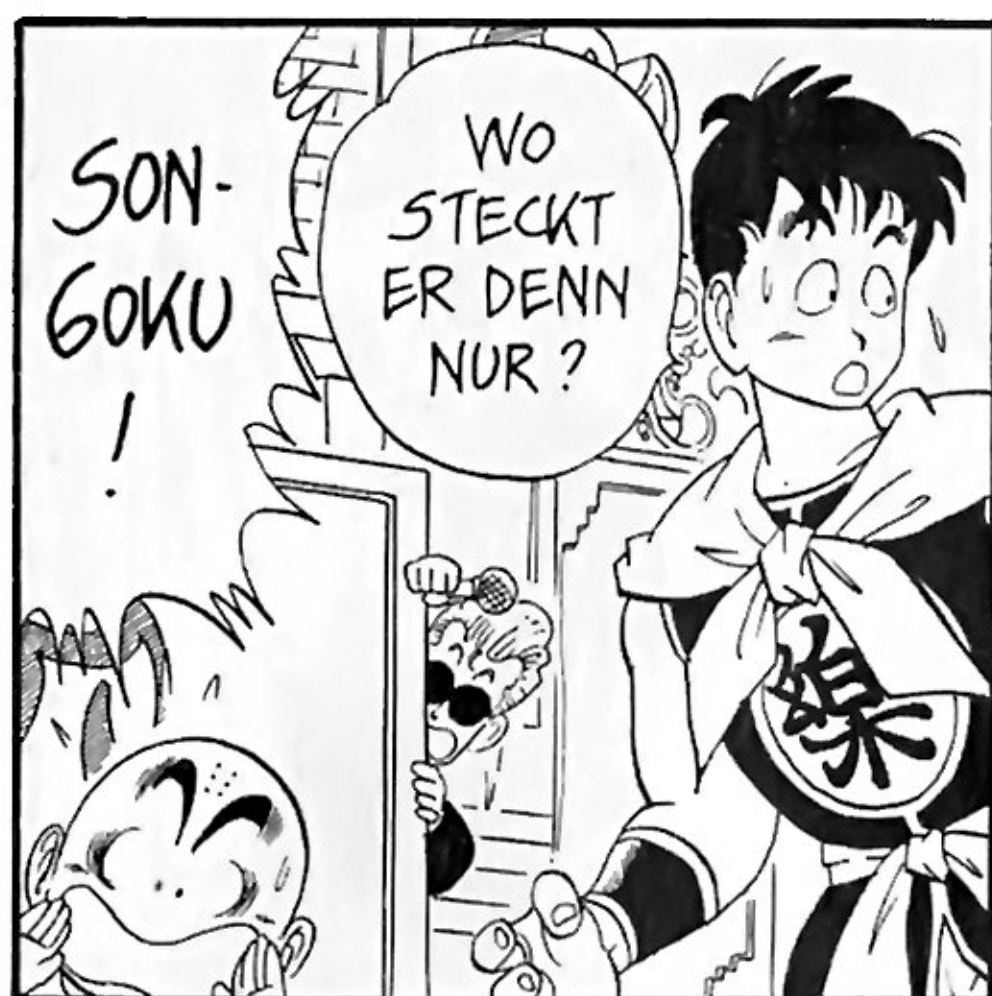


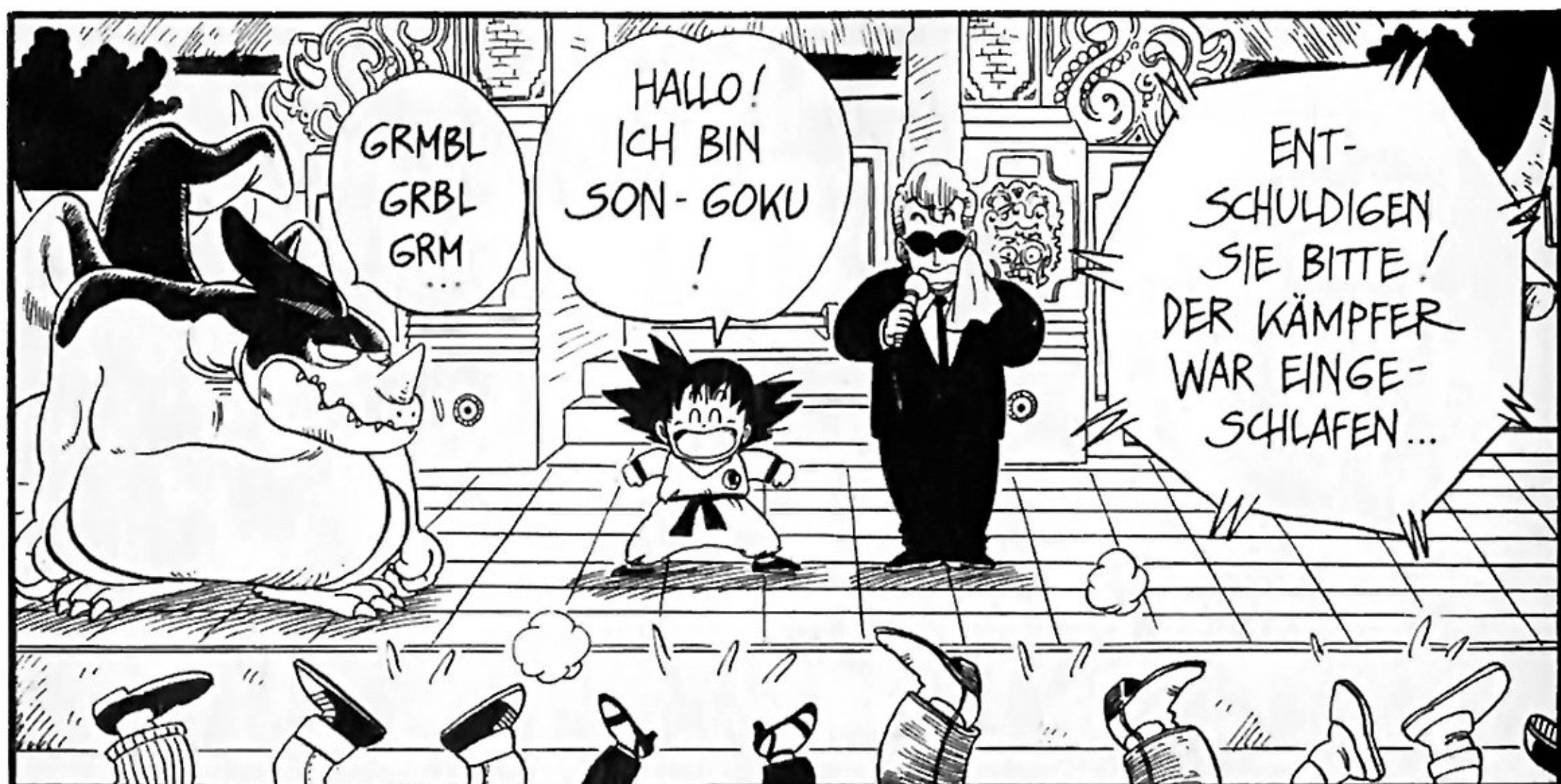
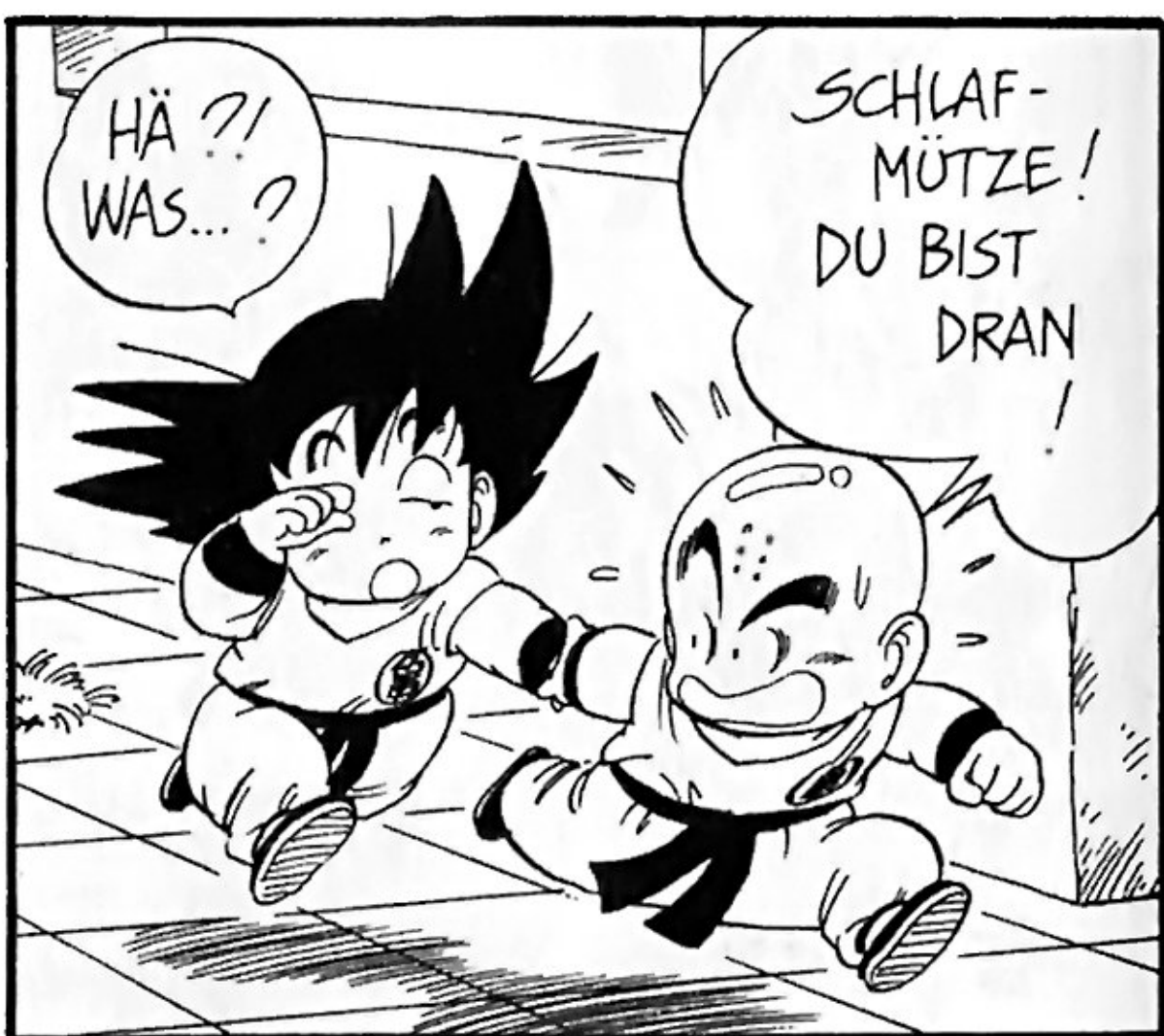
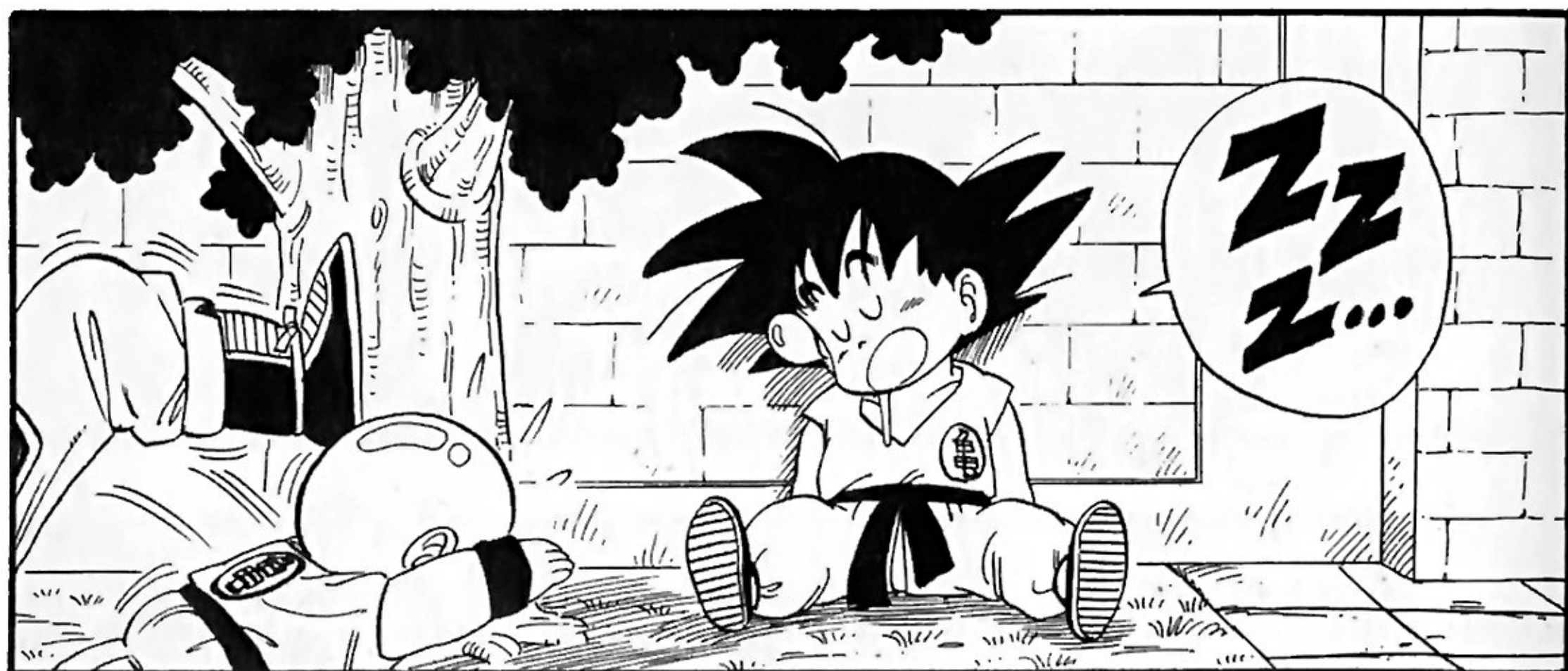
39: SON-GOKU GEGEN GILIAN

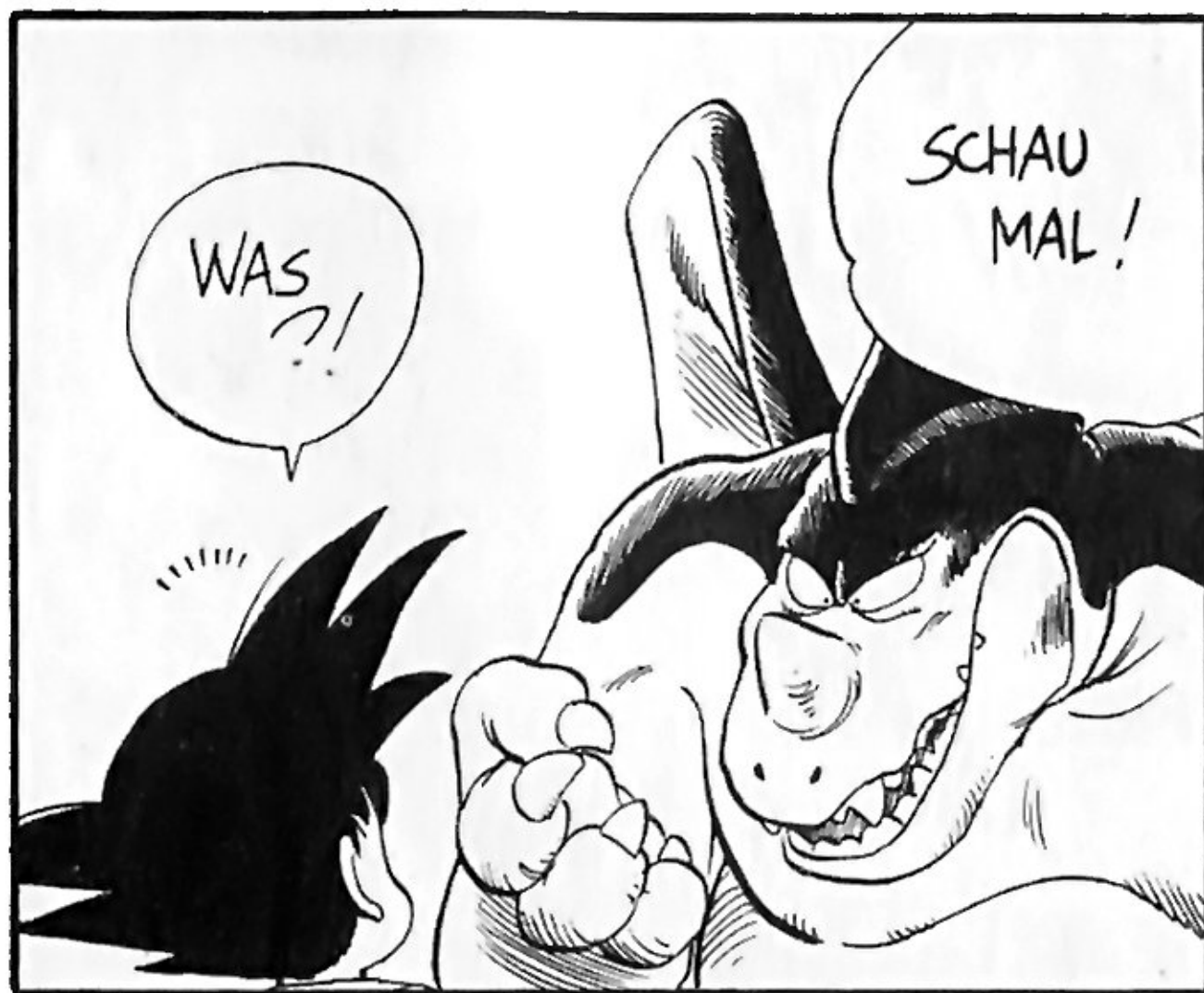
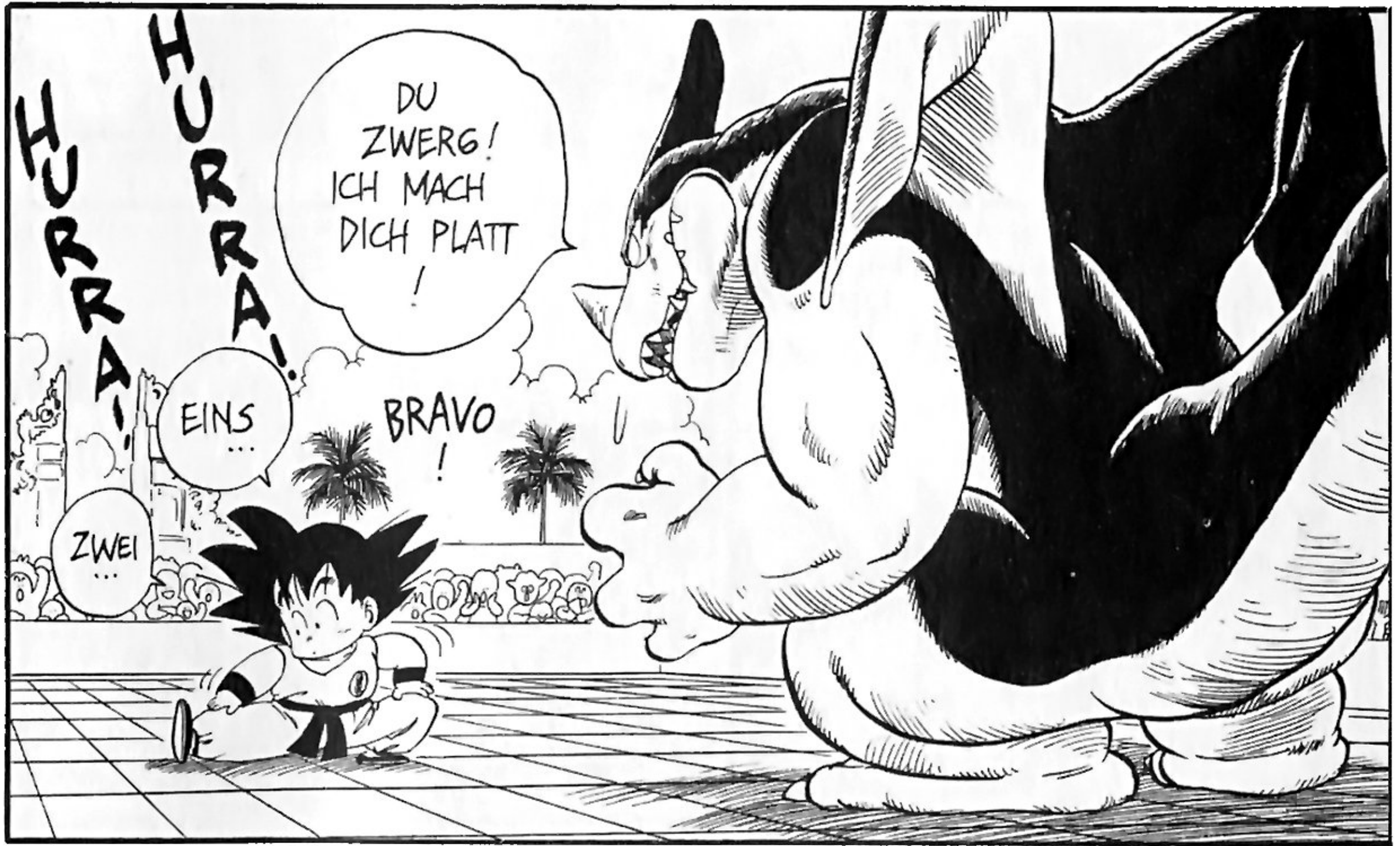
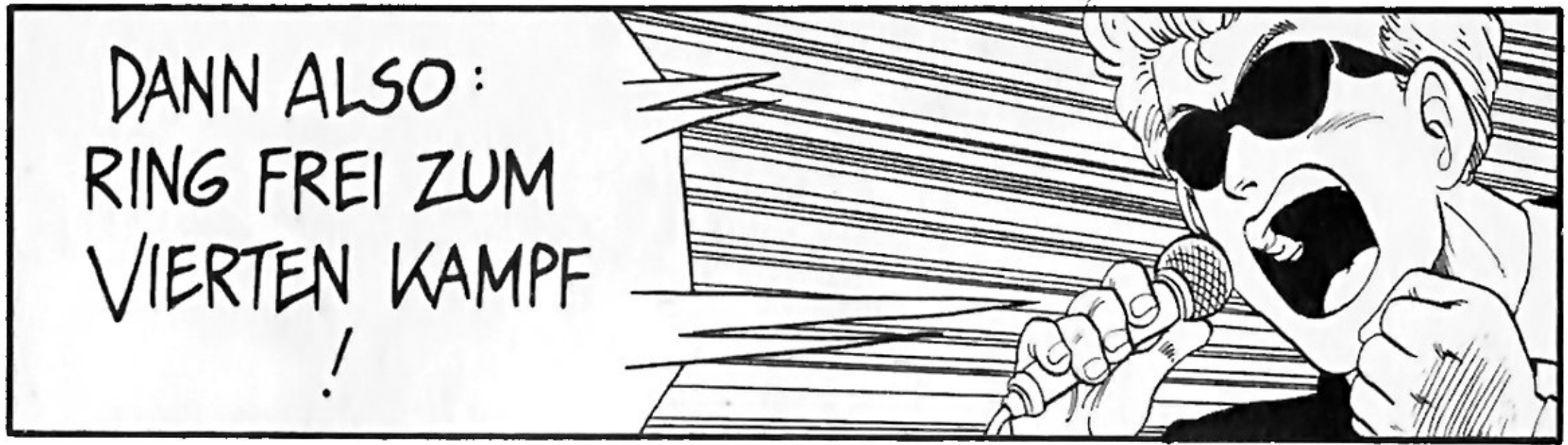
NACH NAMS SIEG STEHT
NUN NUR NOCH EIN KAMPF
DER ERSTEN RUNDE DES
FINALES AN. UND DEN
BESTREITET, WIE WIR
WISSEN, UNSER FREUND
SON-GOKU. WIRD
ER ES SCHAFFEN...?

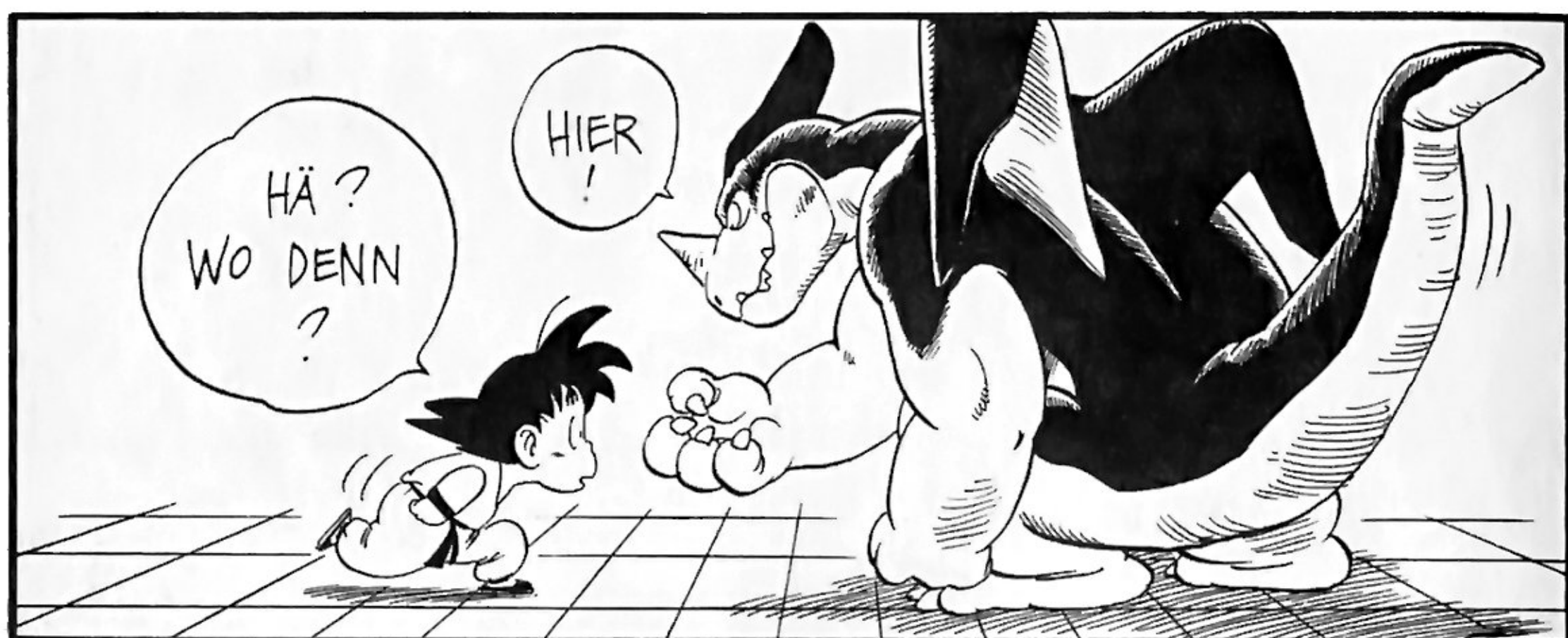






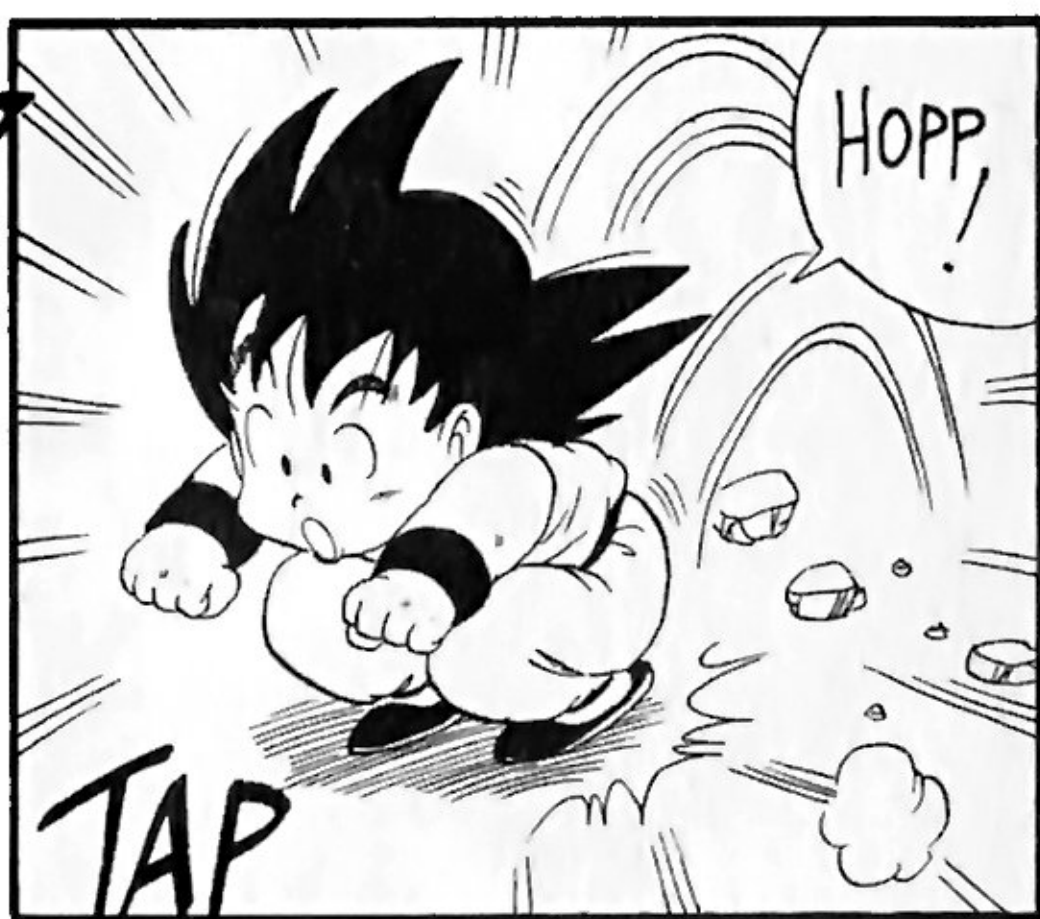




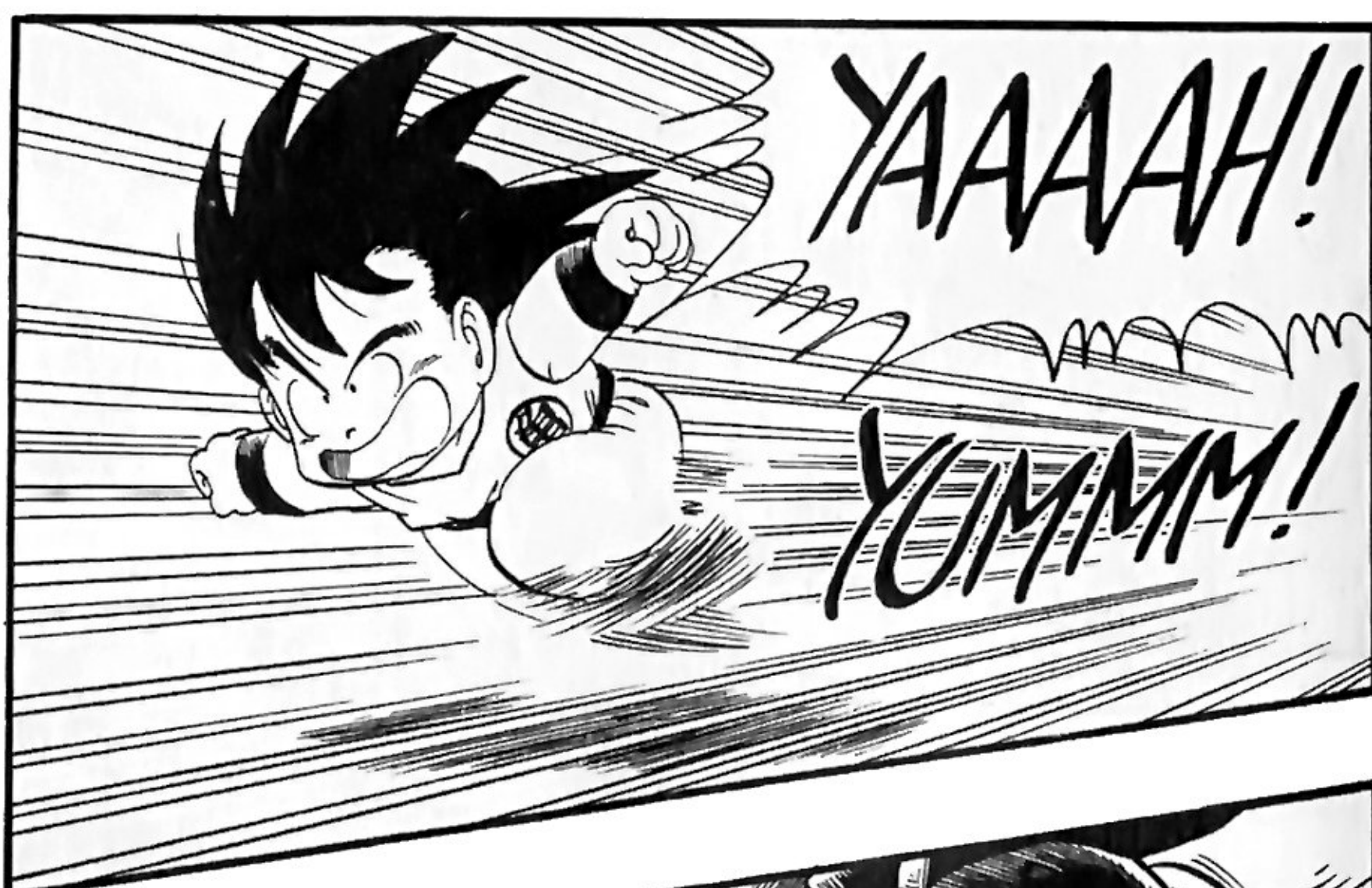


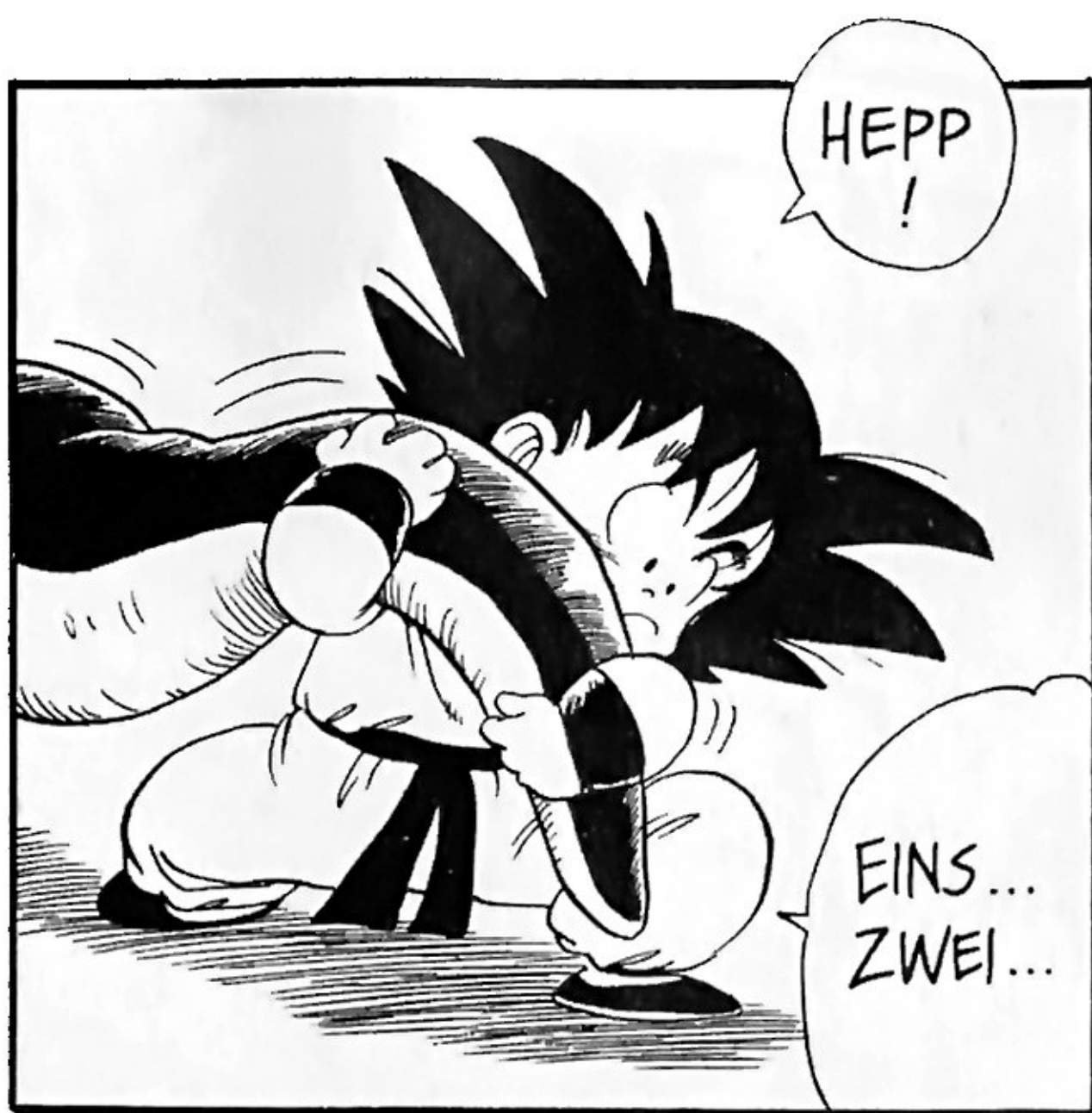


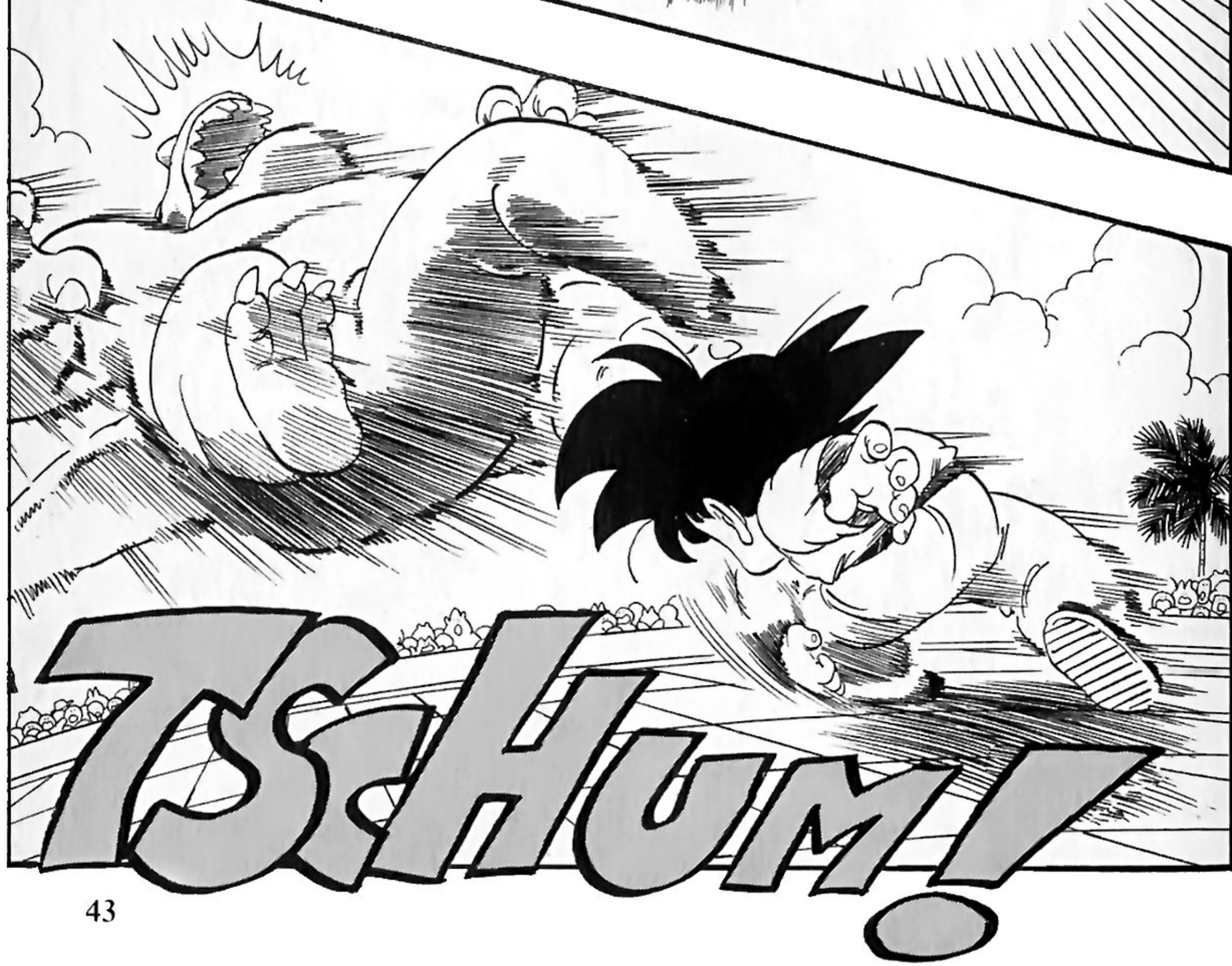
DAS HAT
GEESSEN!
IST SON-GOKU
SCHON K.O. ?!
ODER KOMMT
ER WIEDER
AUF DIE
BEINE ?!

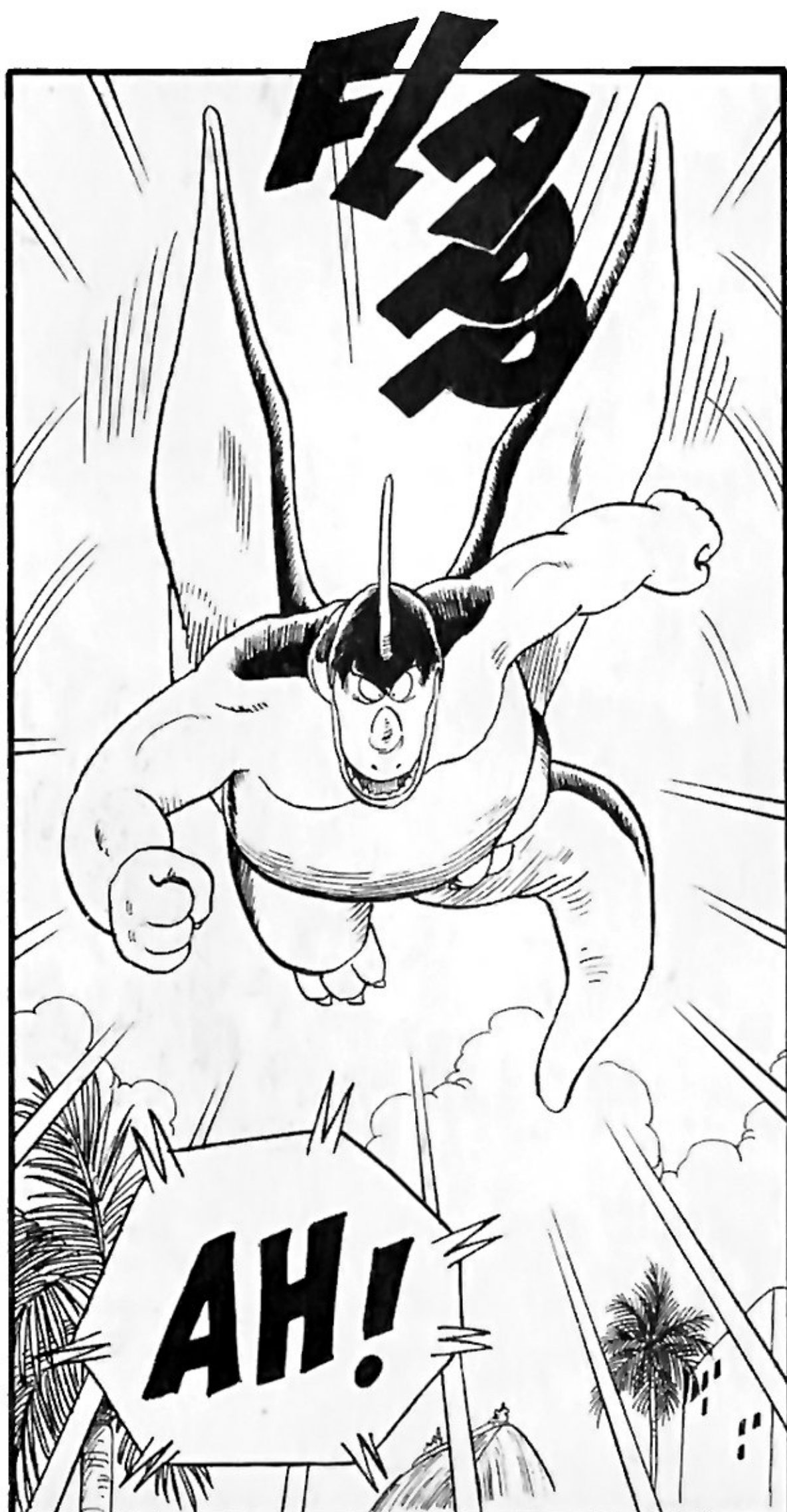
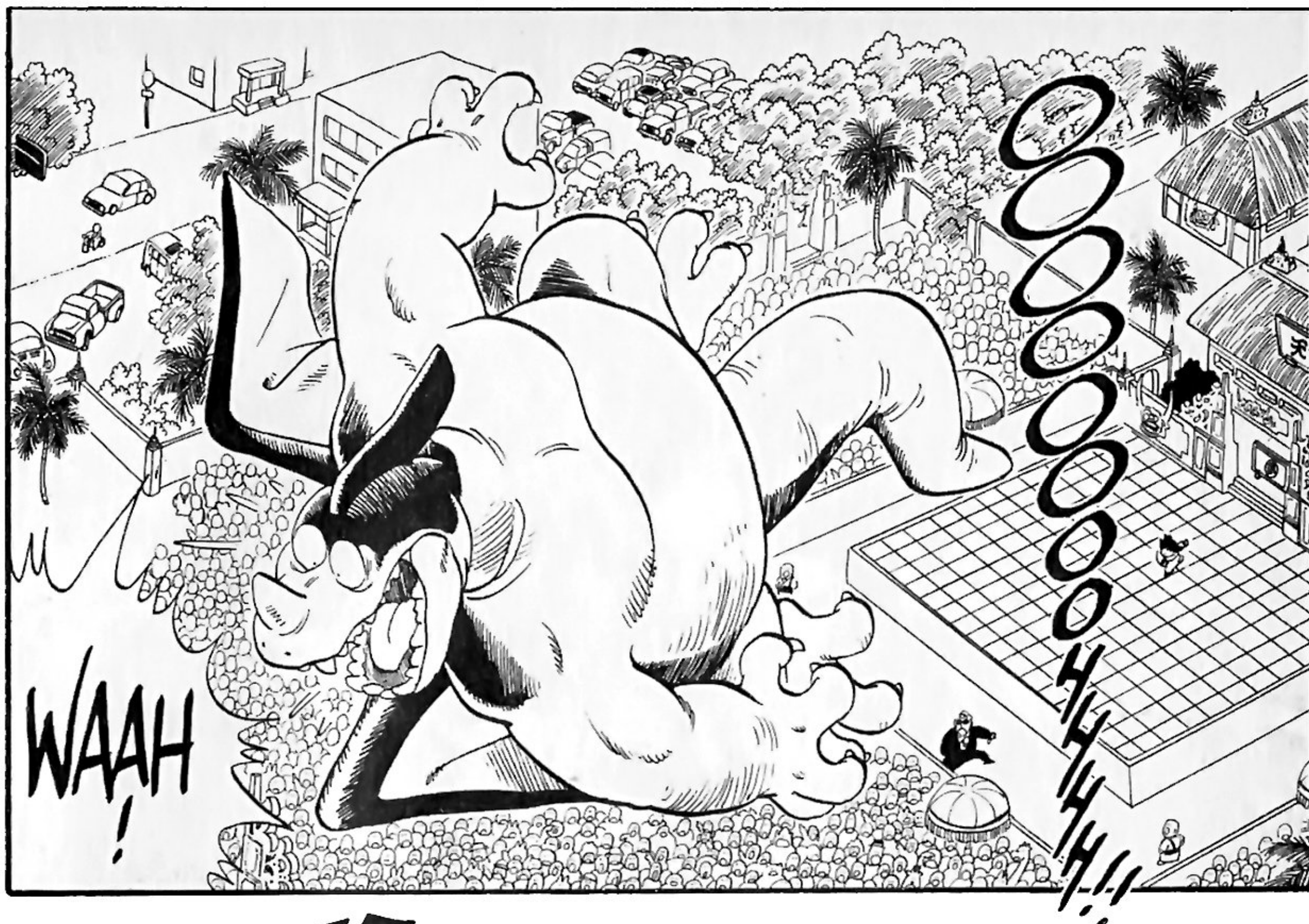


UNGLAUBLICH!
DIE WAND IST
KAPUTT, ABER SON-
GOKU STEHT AUF,
ALS SEI NICHTS
GEWESEN
!





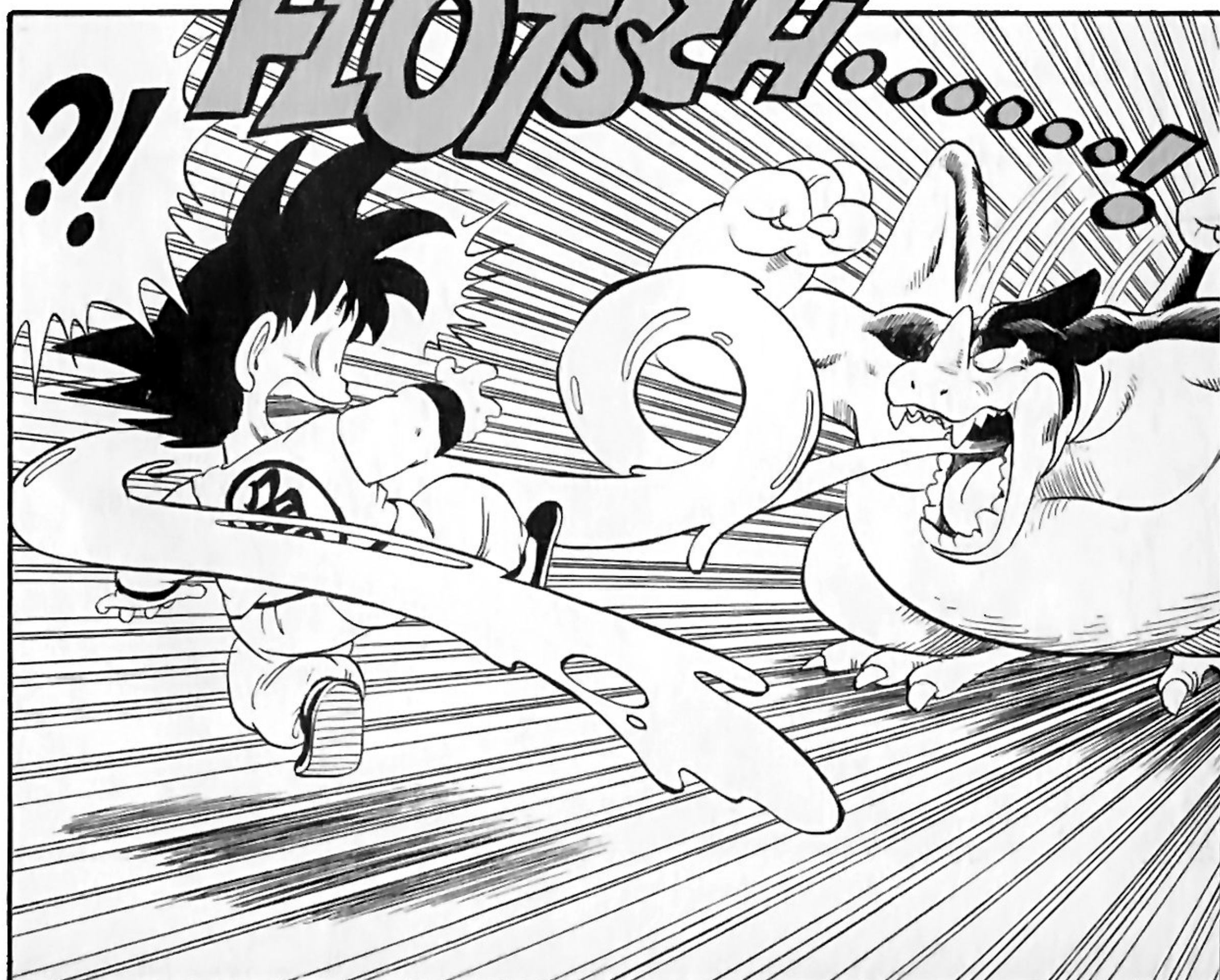


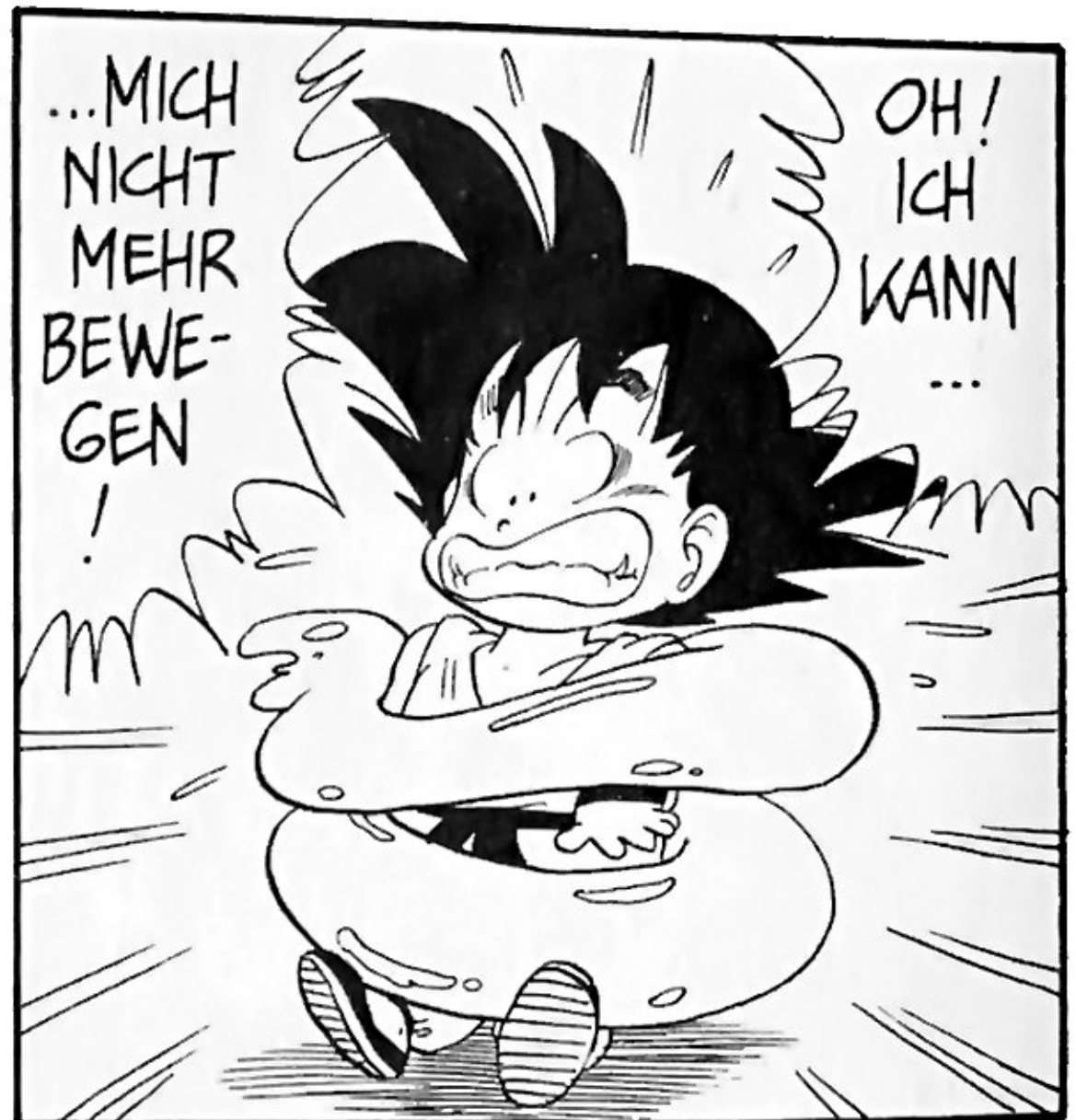
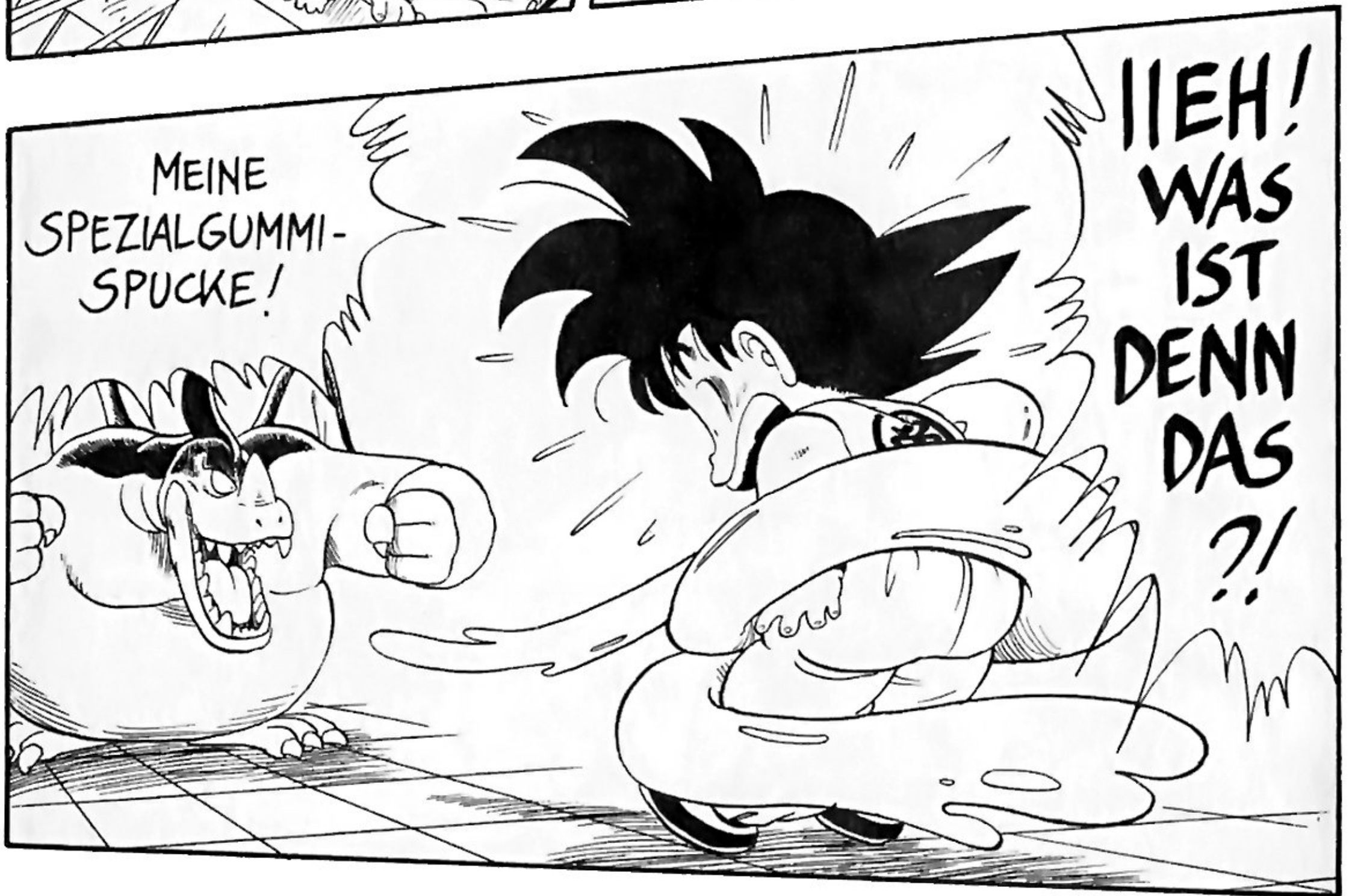
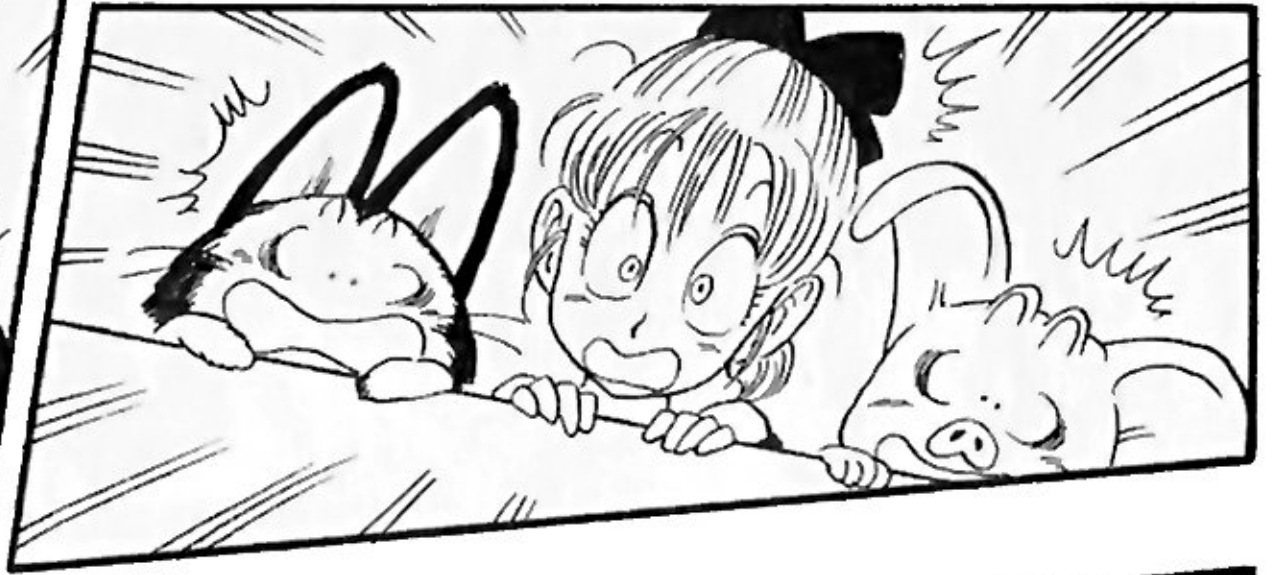
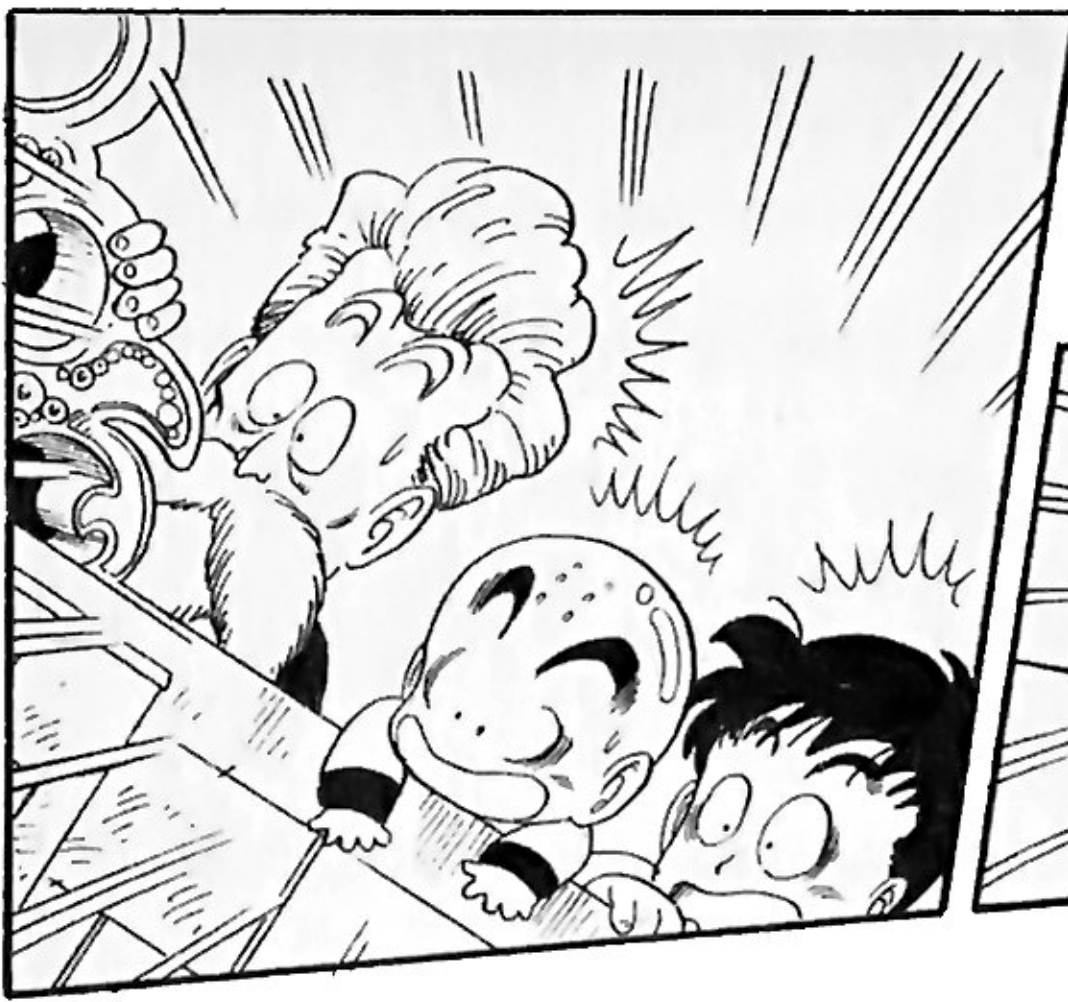


ALLE ACHTUNG! WAS
FÜR EIN UNGLAUBLICHER
KRAFTAKT! DER KLEINE
SON-GOKU HAT
GILIAN AUS DEM
RING GEWORFEN!
DAS BLATT SCHEINT
SICH ZU
WENDEN!









40: EINE ECHTE ÜBERRASCHUNG

VÖLLIG UNBEWEGLICH STEHT SON-GOKU DA UND STARRT AUF DIE KLEBRIGE SPUCKE, MIT DER GILAN IHN GEFESSELT HAT. WIRD ER SICH DARAUS BEFREIEN KÖNNEN?

OOOOOH!
AAAAH!

ICH
KANN MICH
NICHT MEHR
BEWEGEN!

HÄ,
HÄ, HÄ!

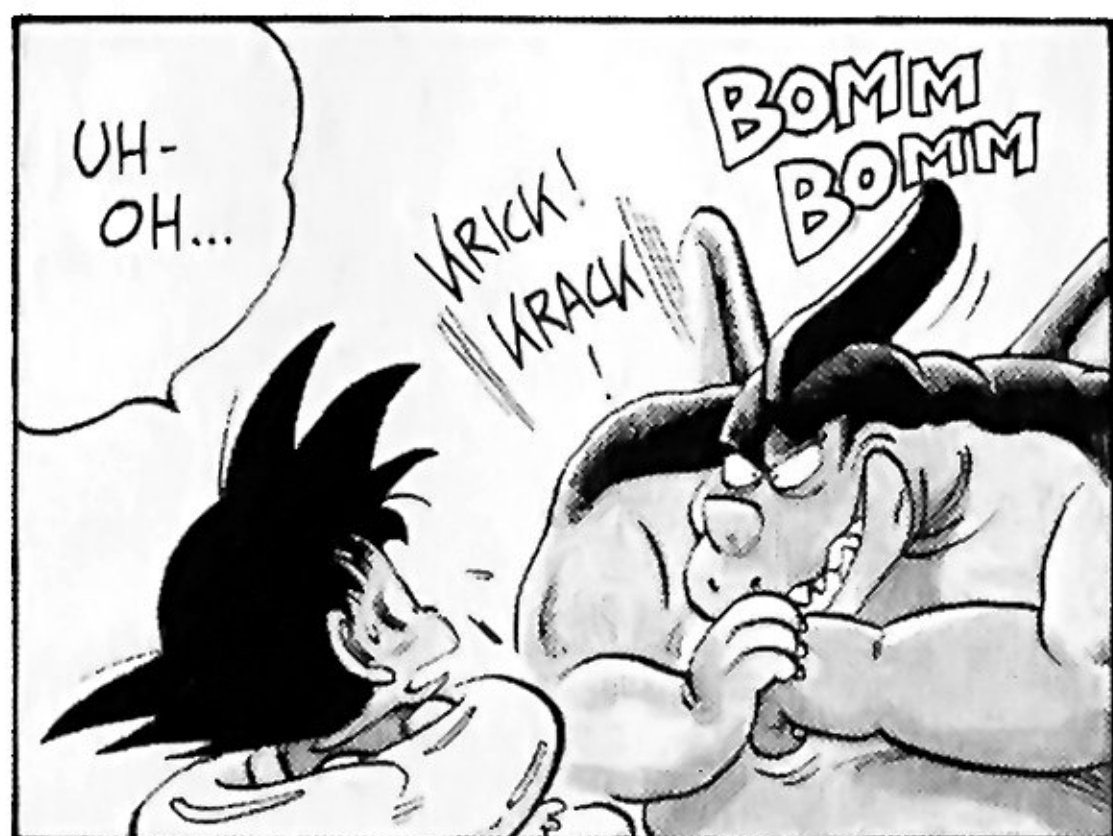


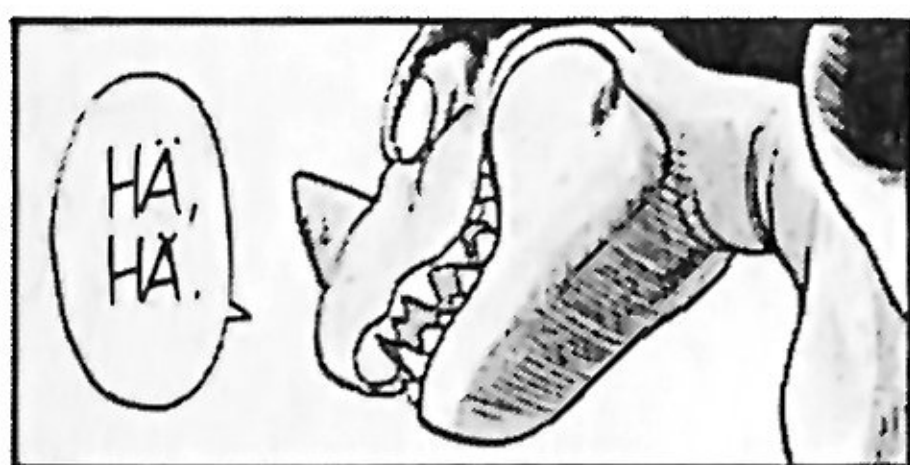
UH-
OH...

VRICK!
VRACK!
BOMM
BOMM

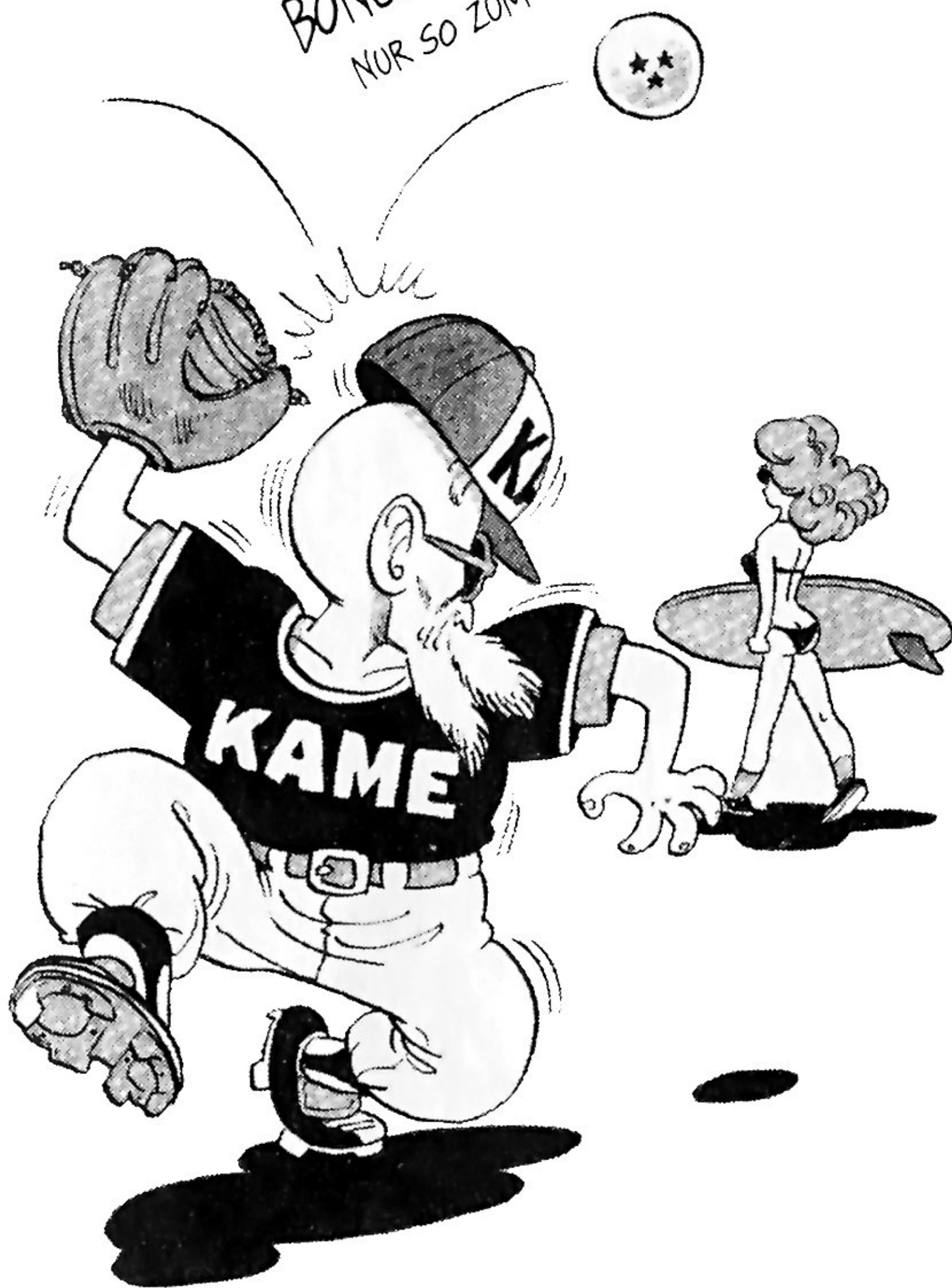
VERSUCH'S
ERST GAR NICHT!
ES GIBT KEIN
ENTRINNEN!

KEINER
HAT DAS JE
GESCHAFFT!





BONUS - ZEICHNUNG
NUR SO ZUM SPASS





WAAAAAAHHH...



OOOH!



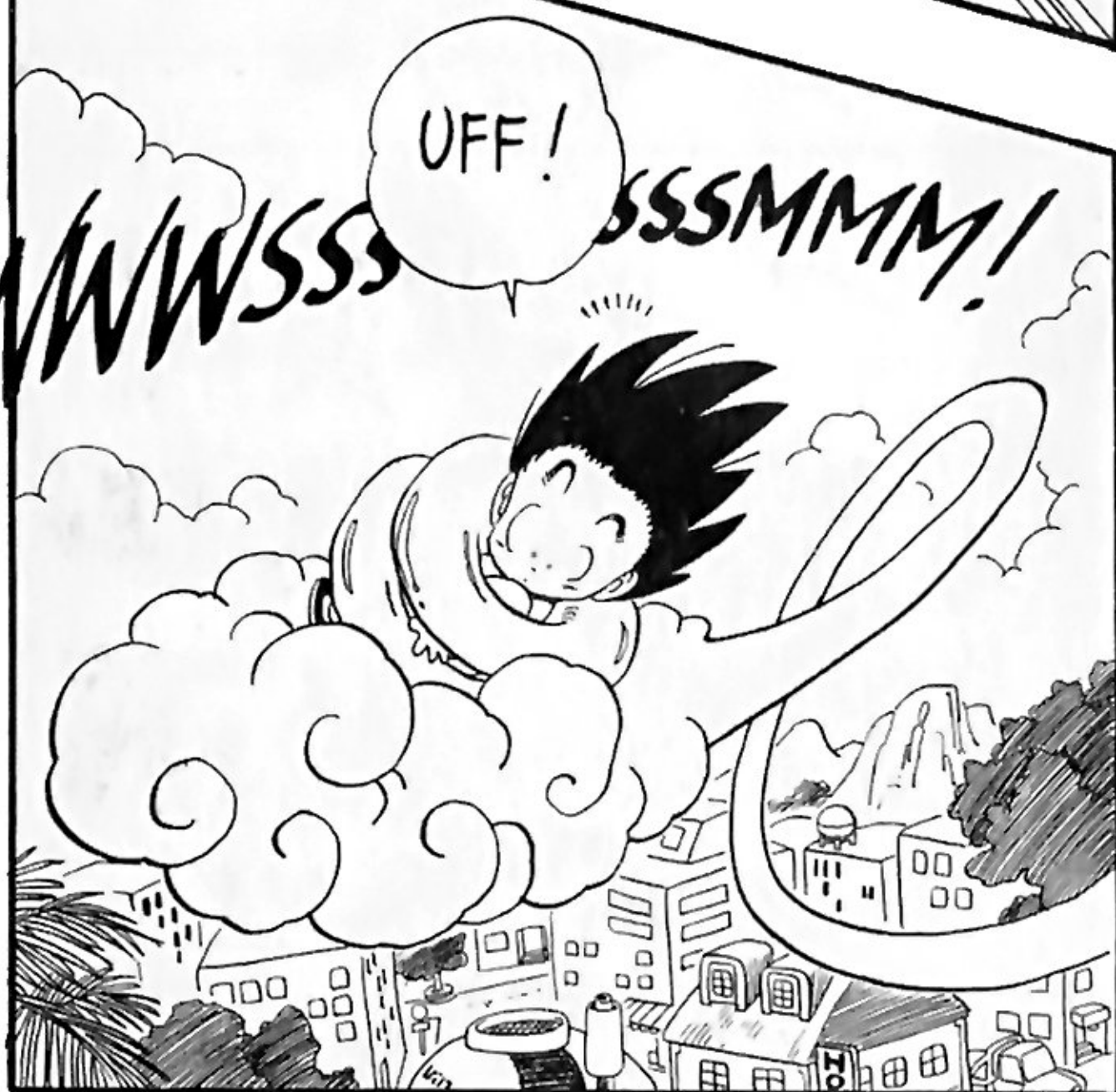
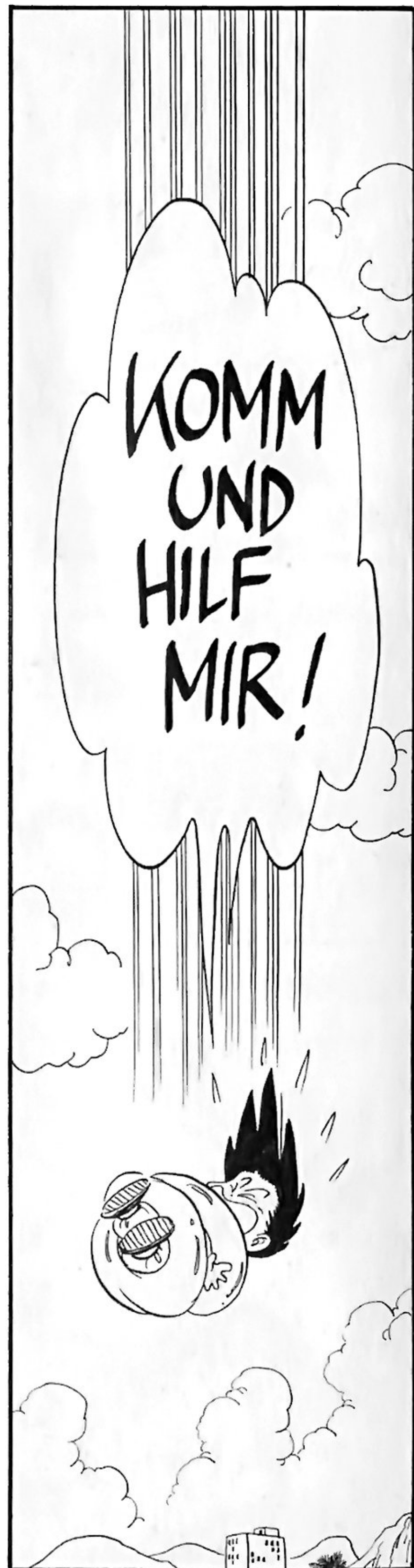
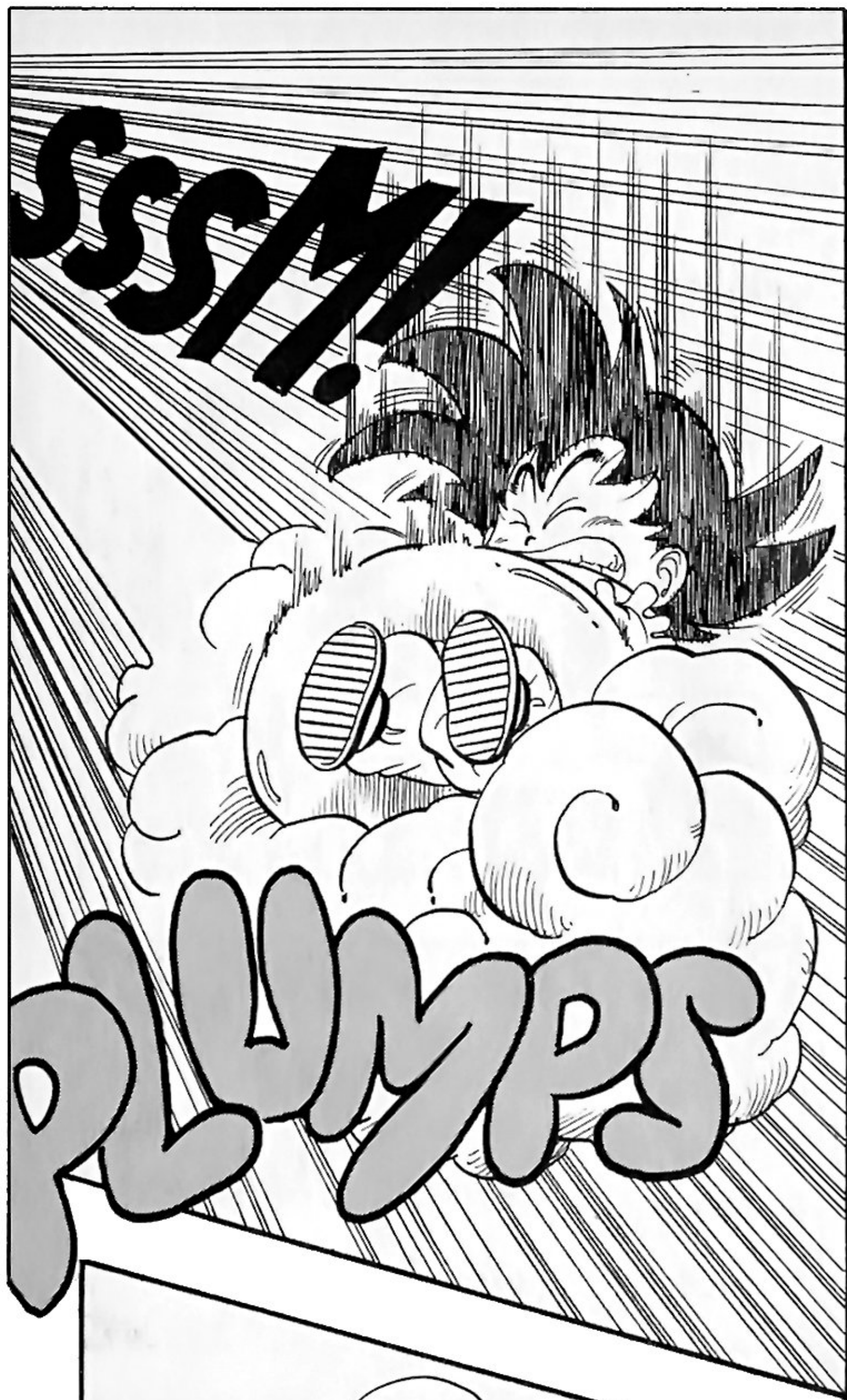
**TU
DOCH WAS
!!!**

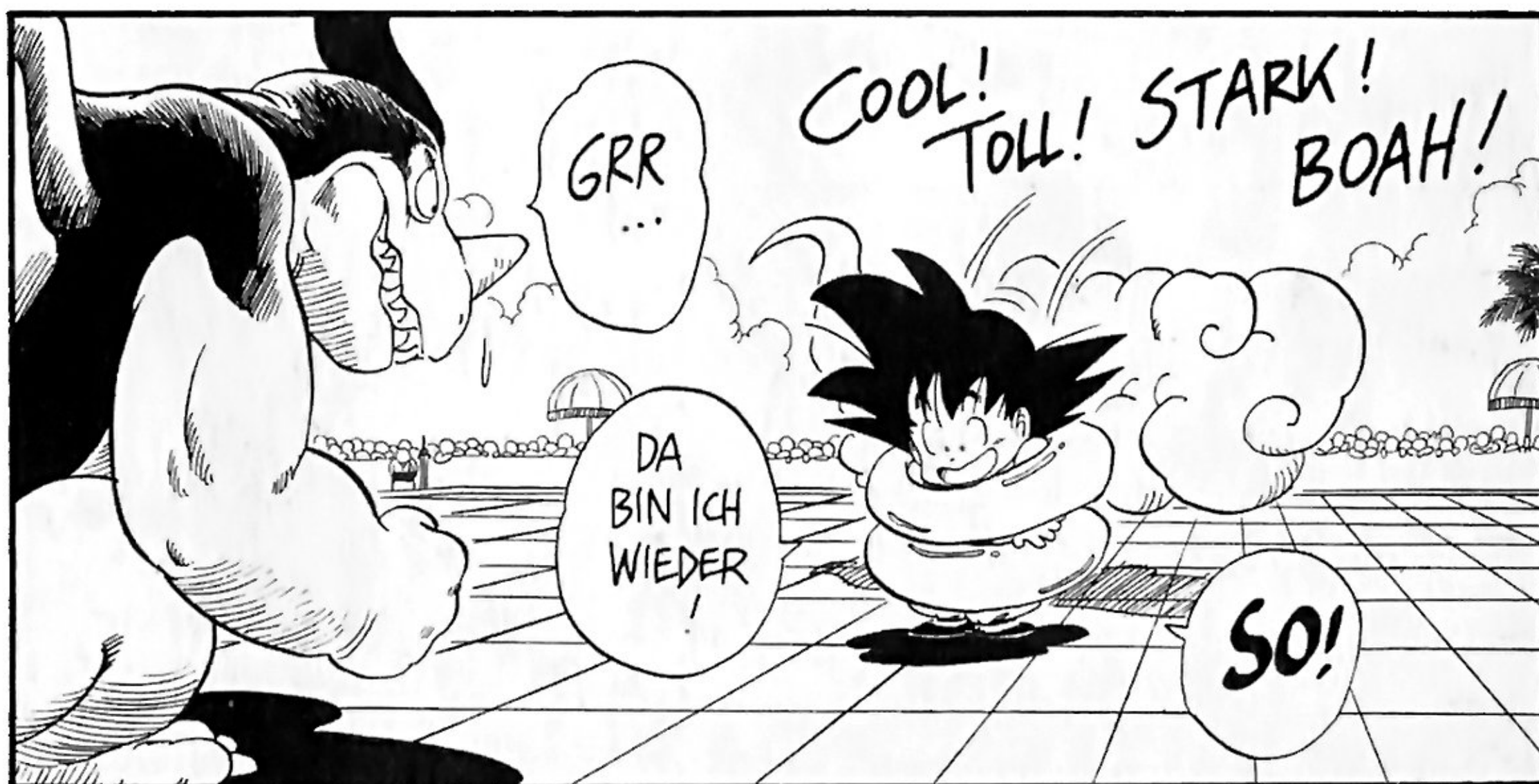
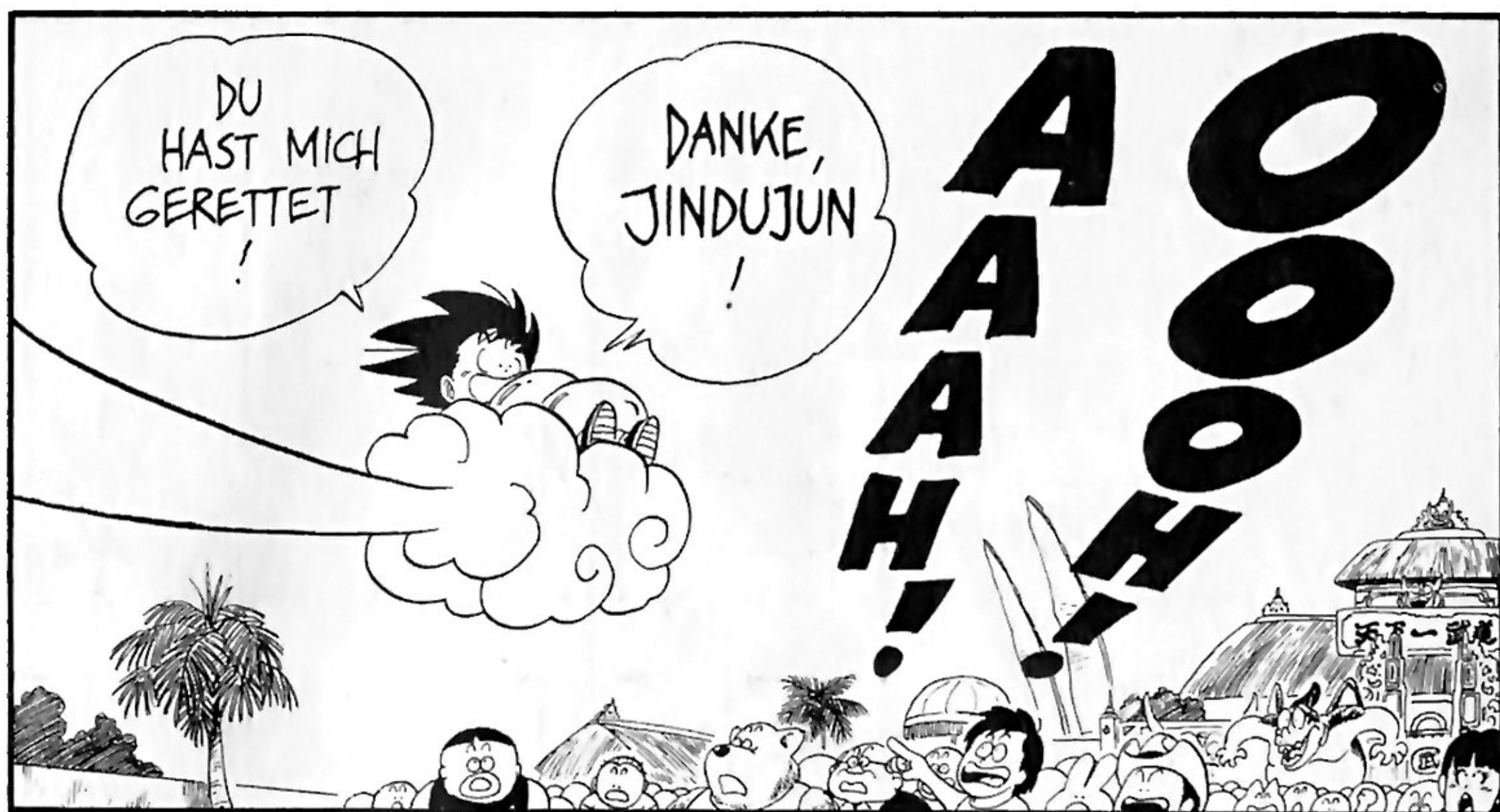
**SON-
GOKU
!**

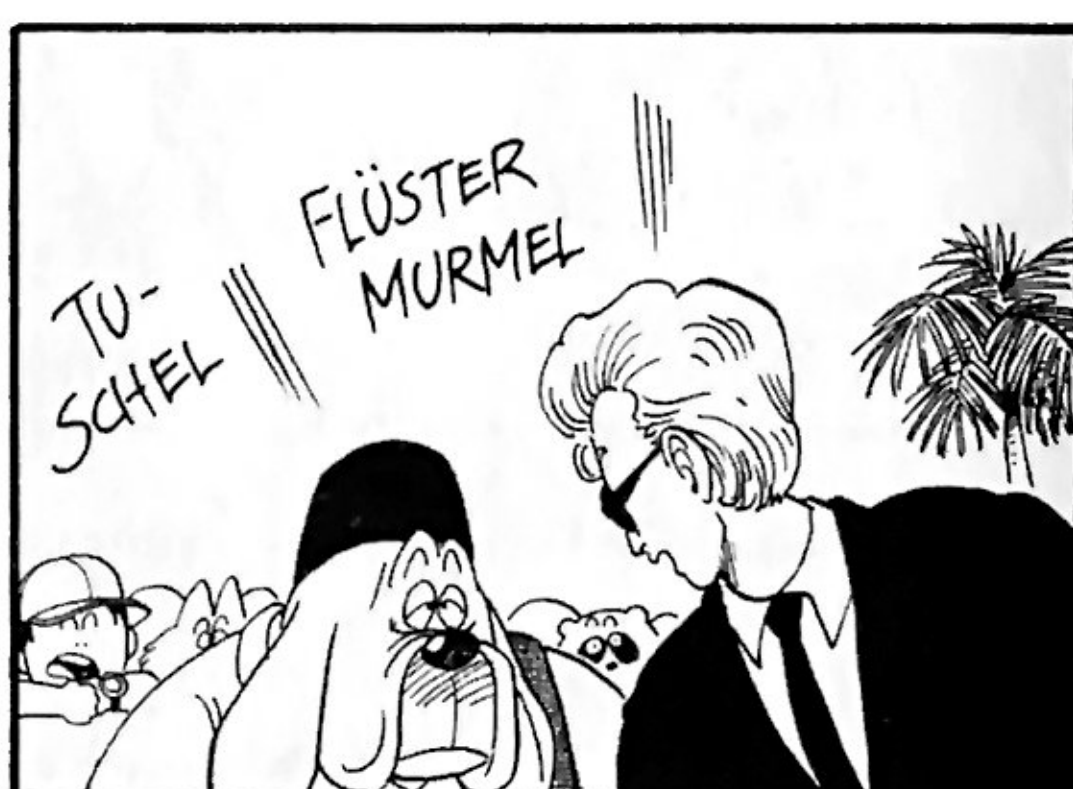


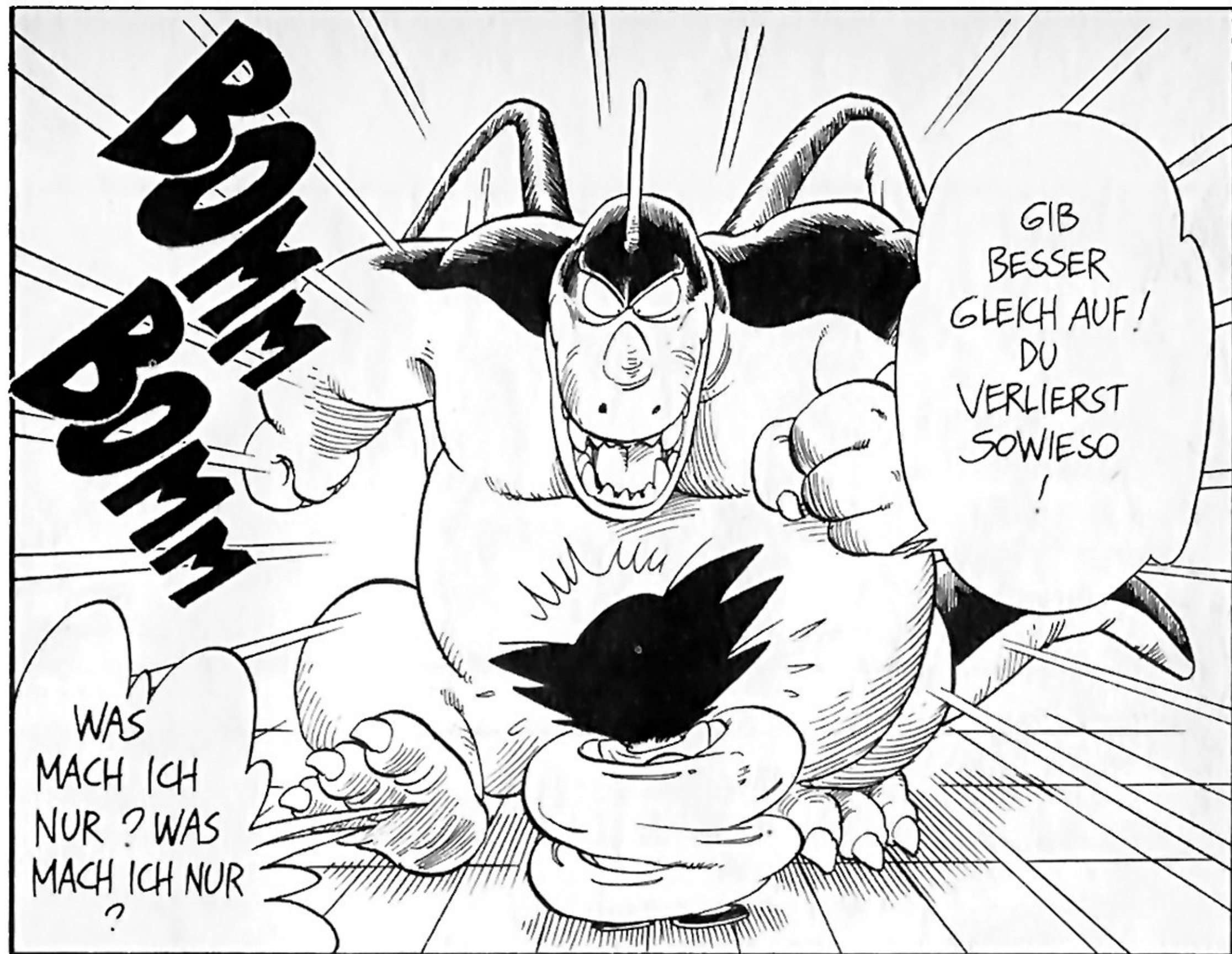
**JIN-
DU-
JUN
!**

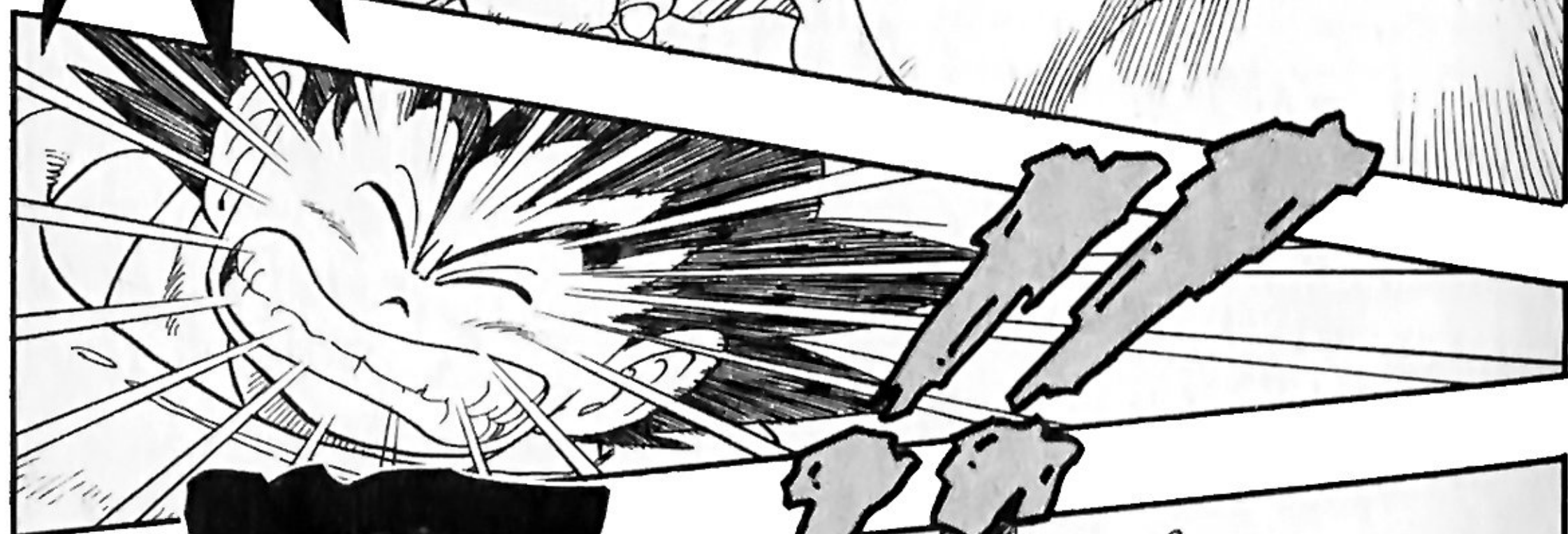


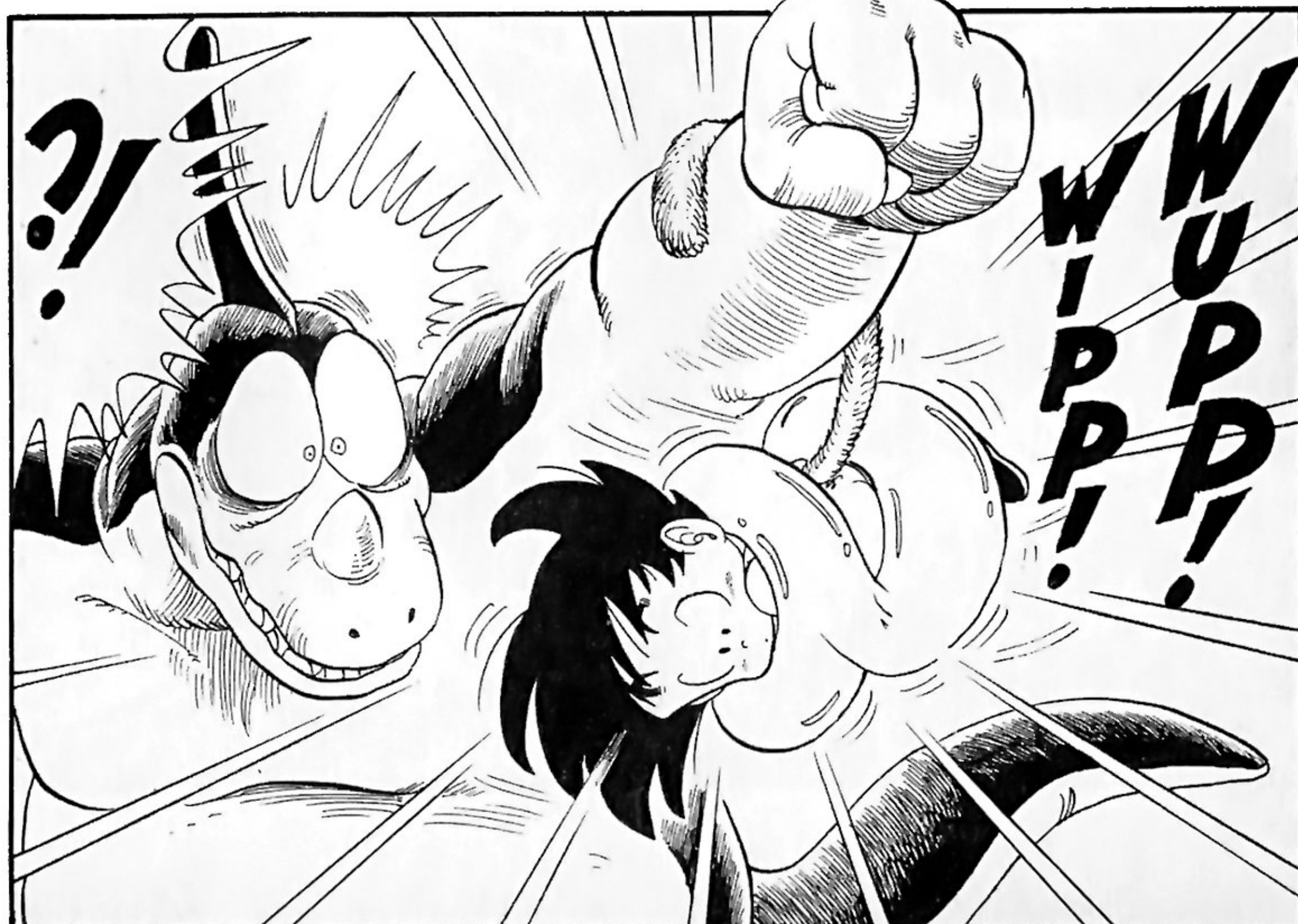
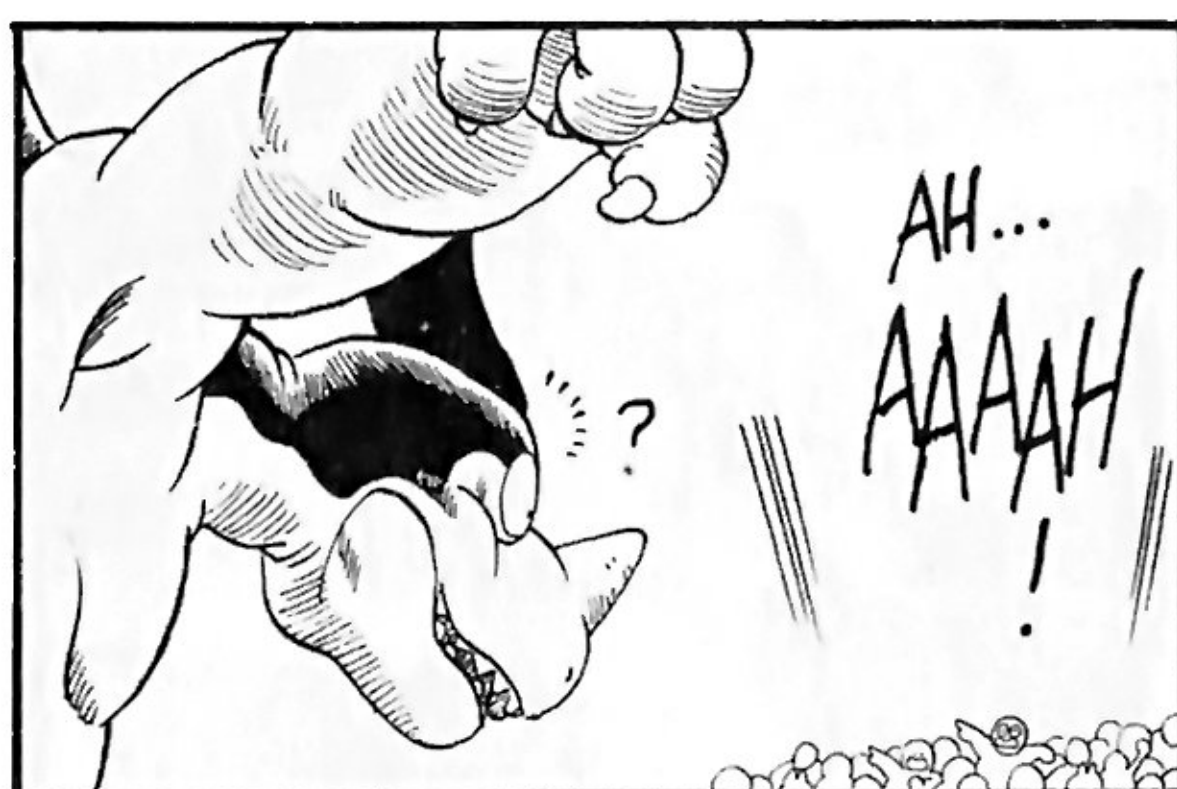
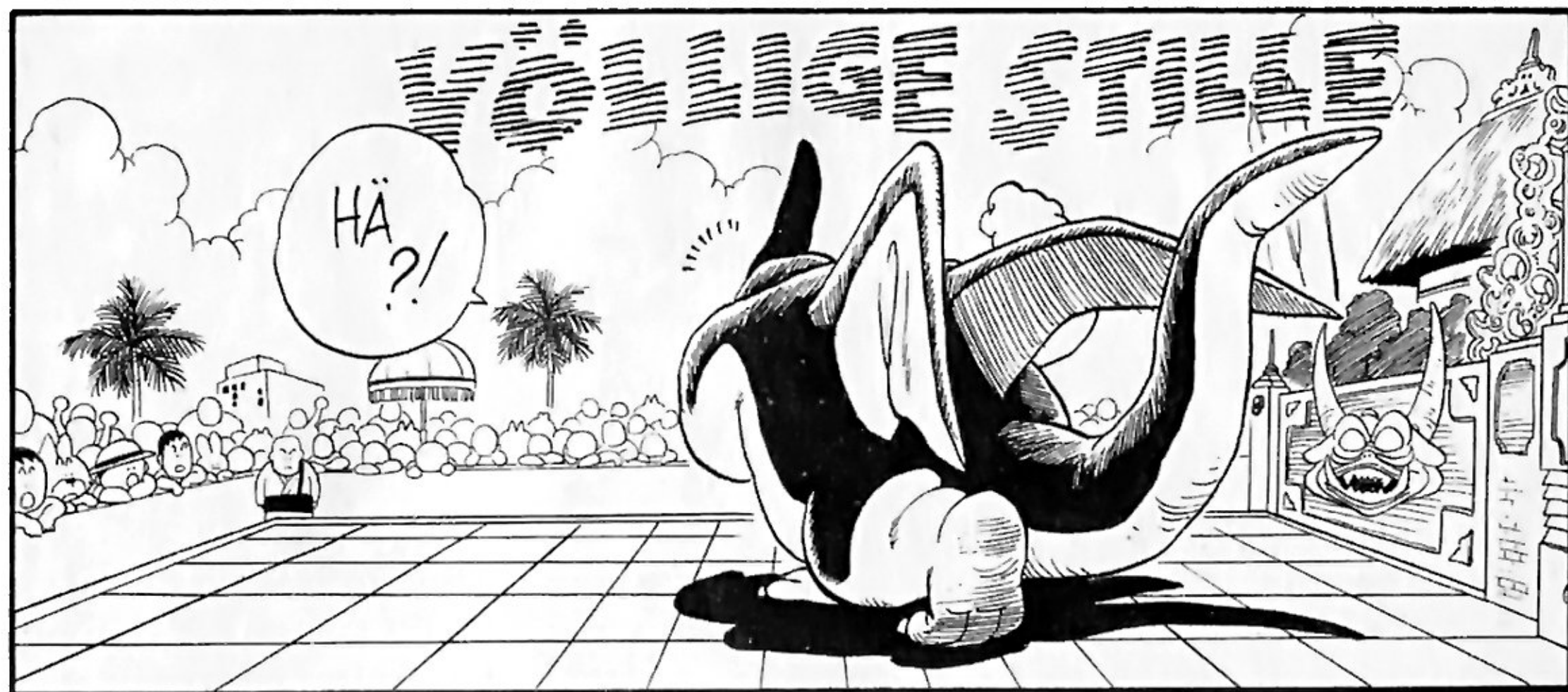


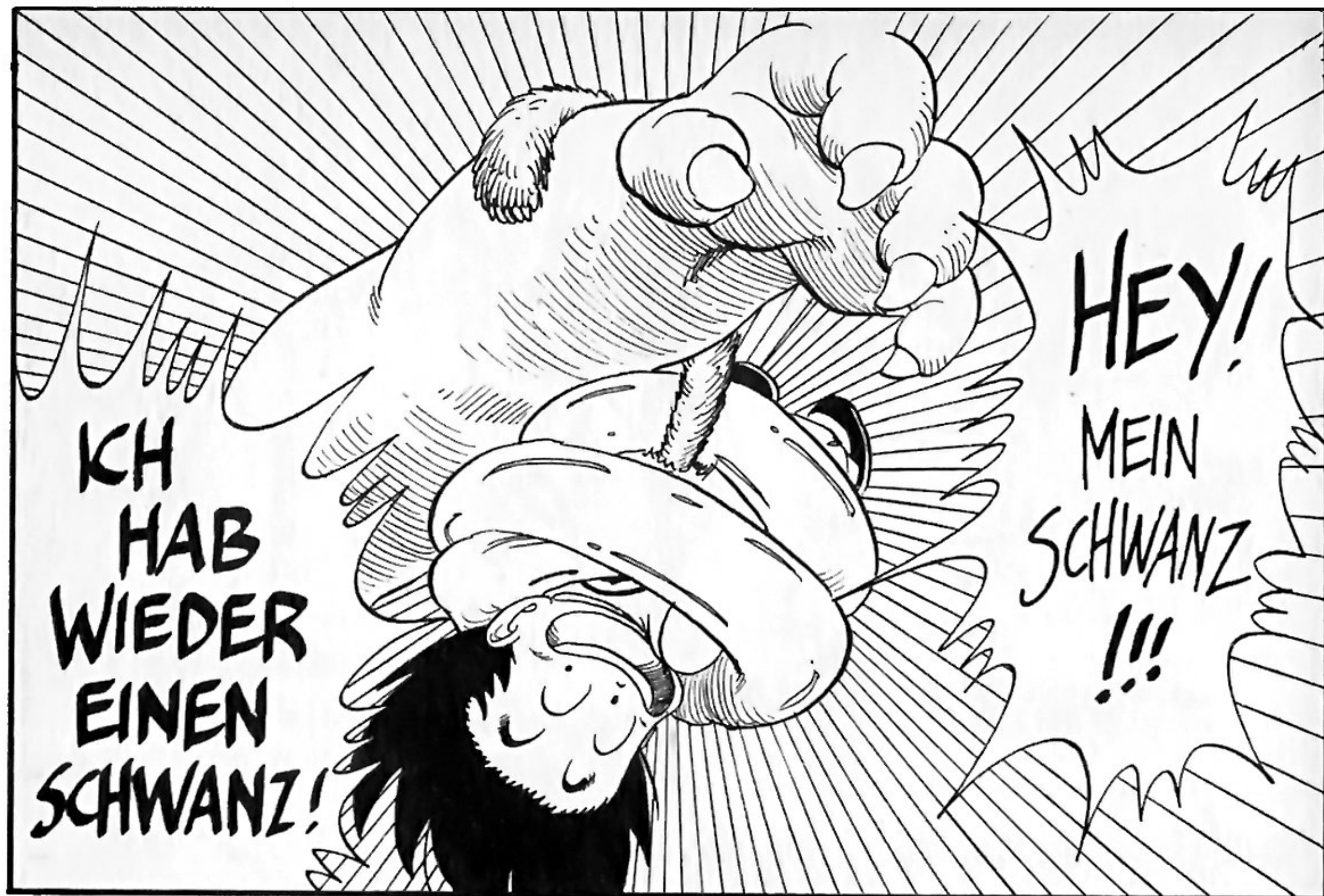


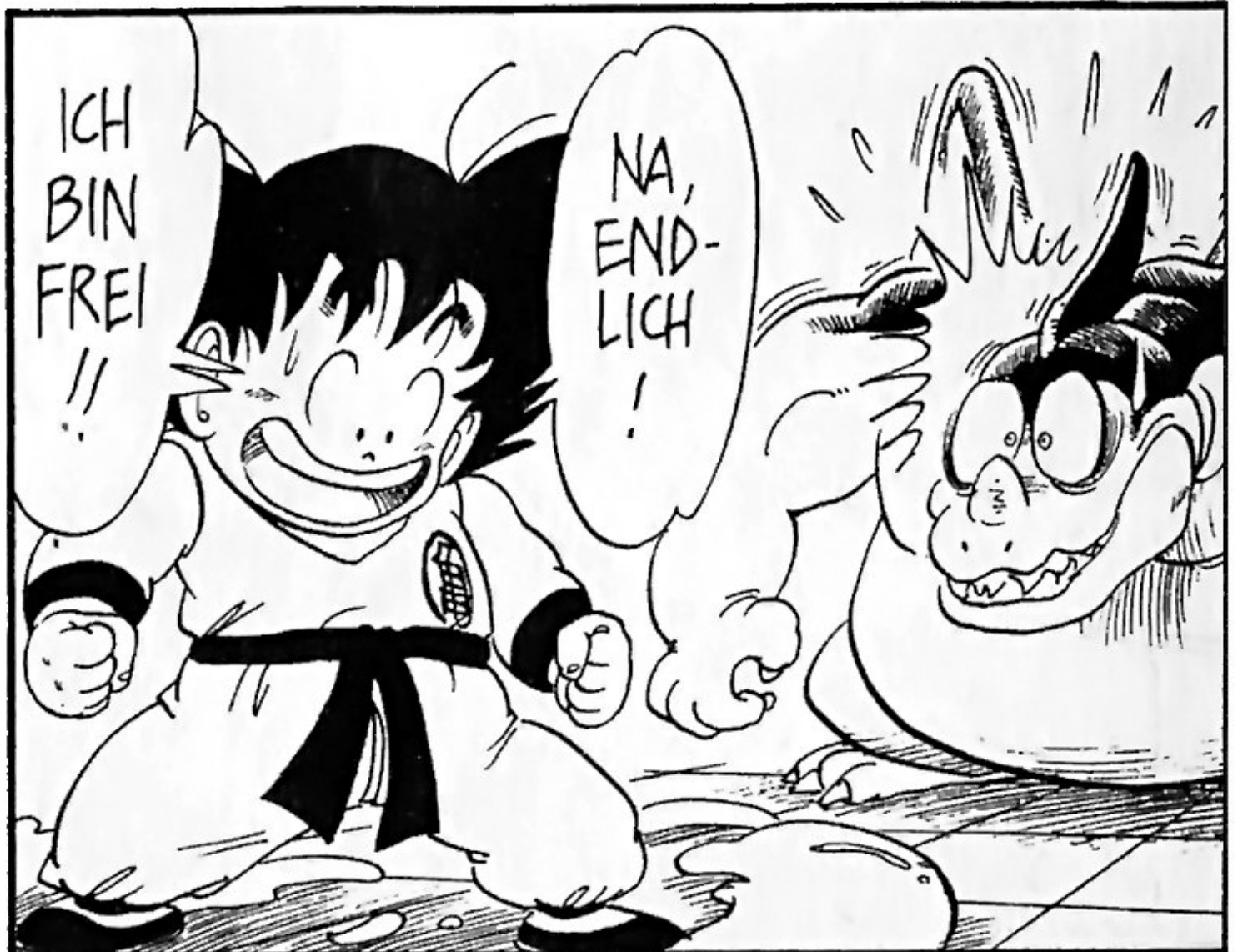
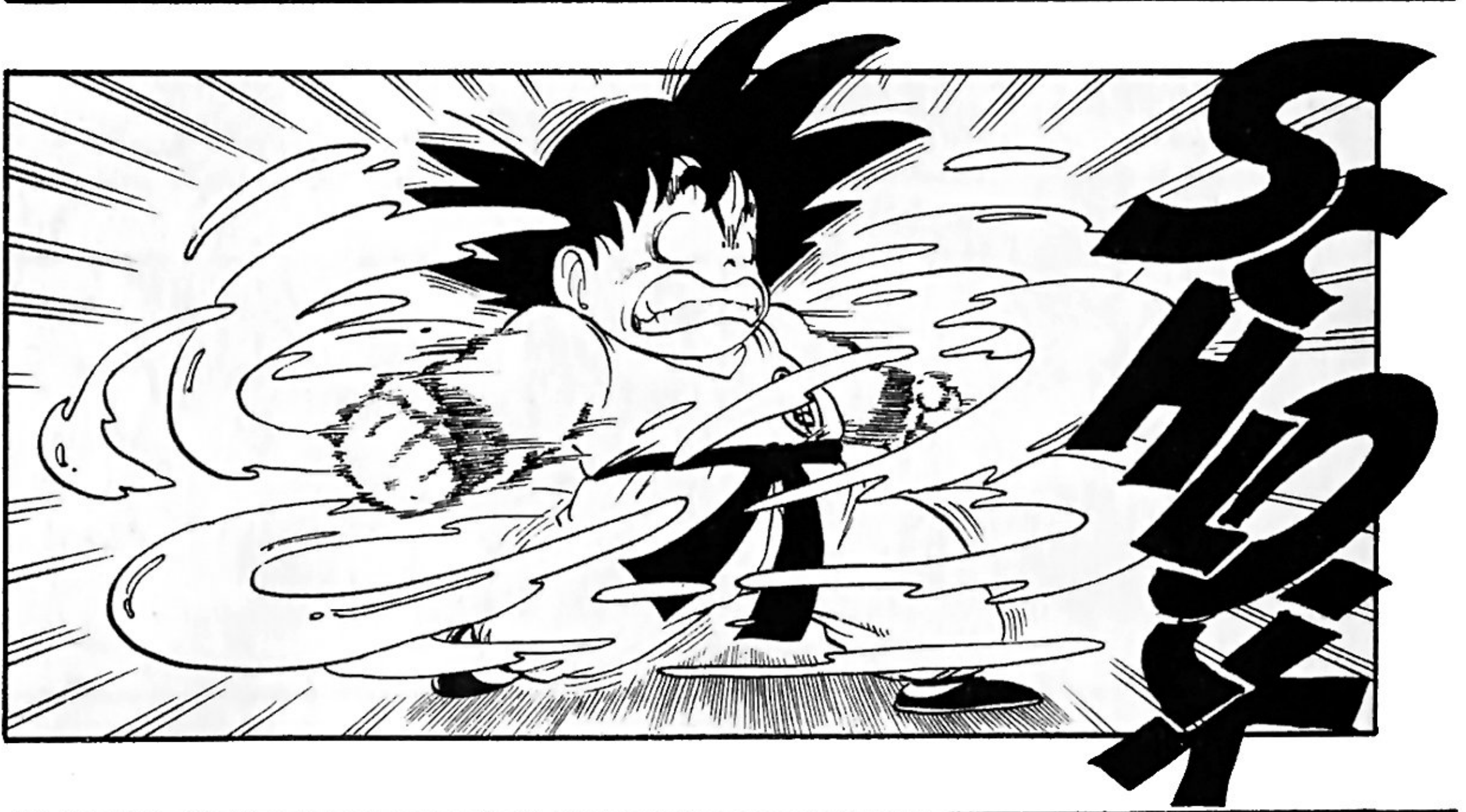
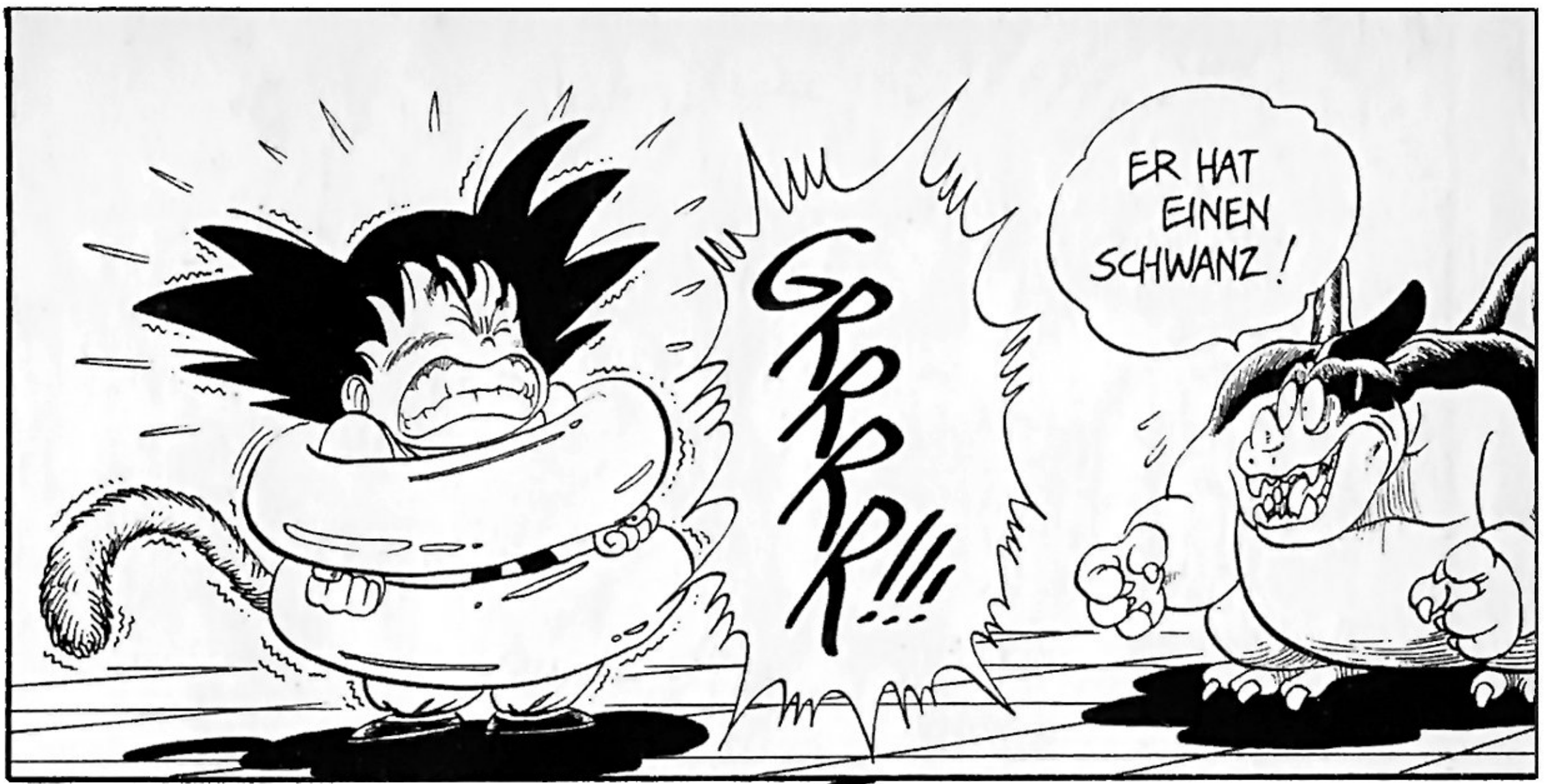


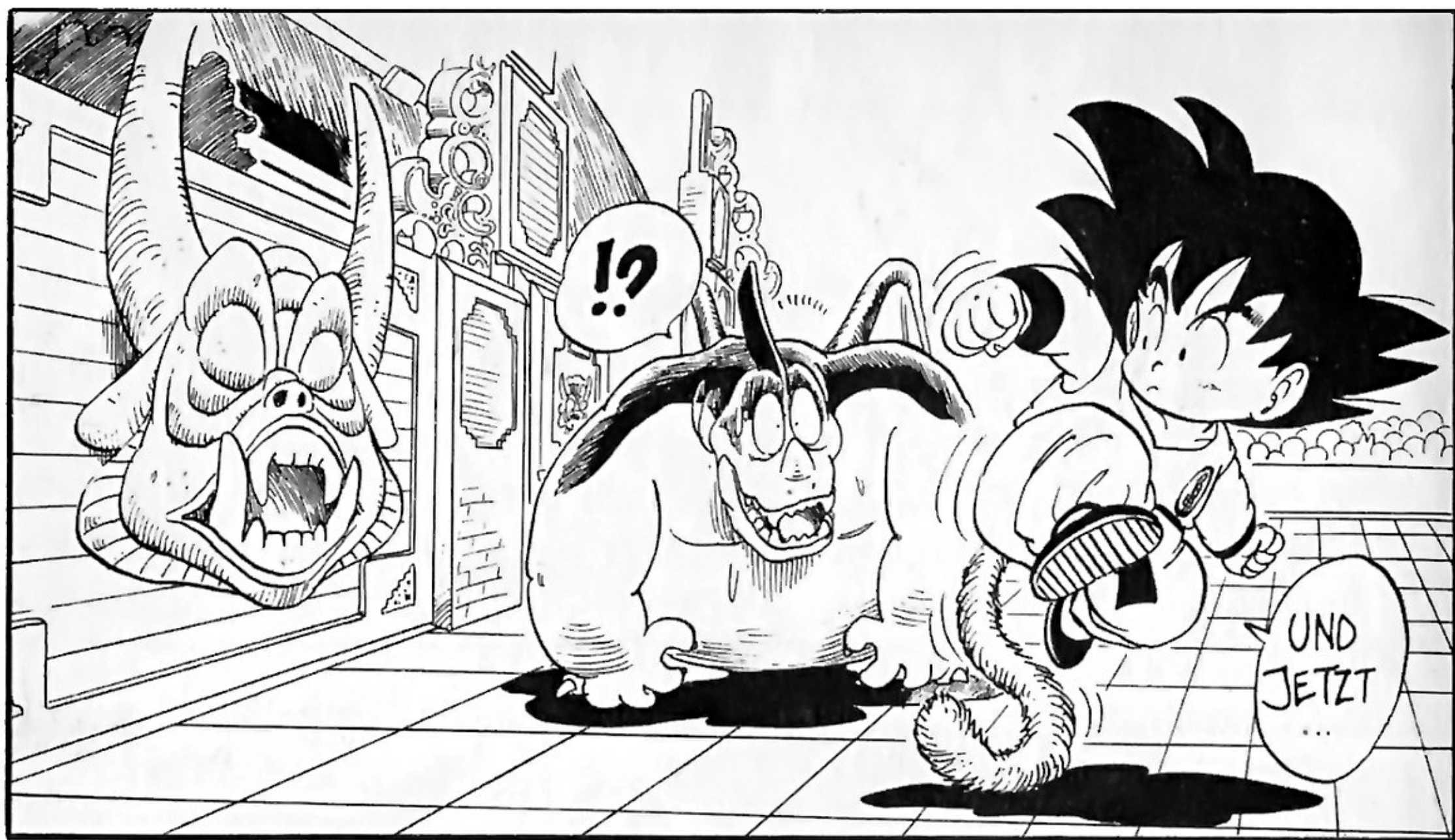


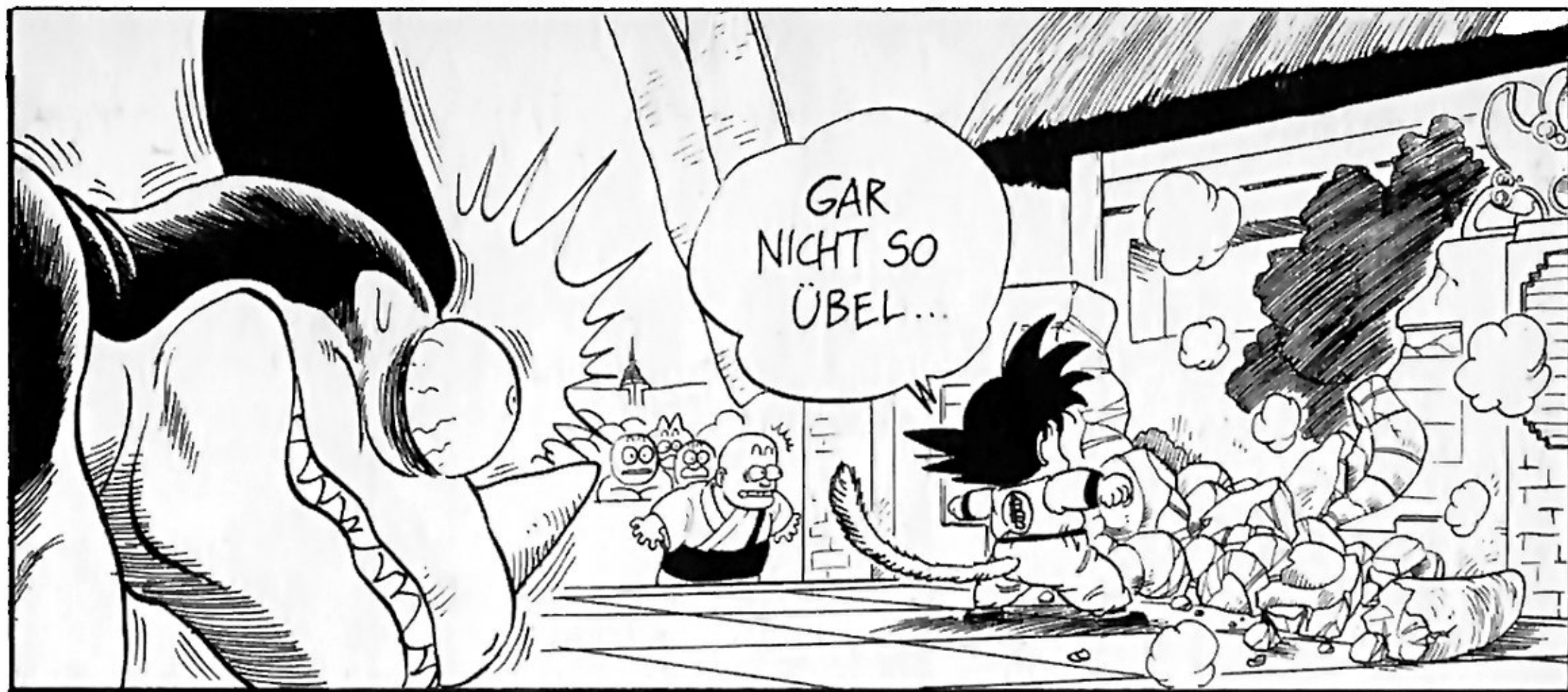












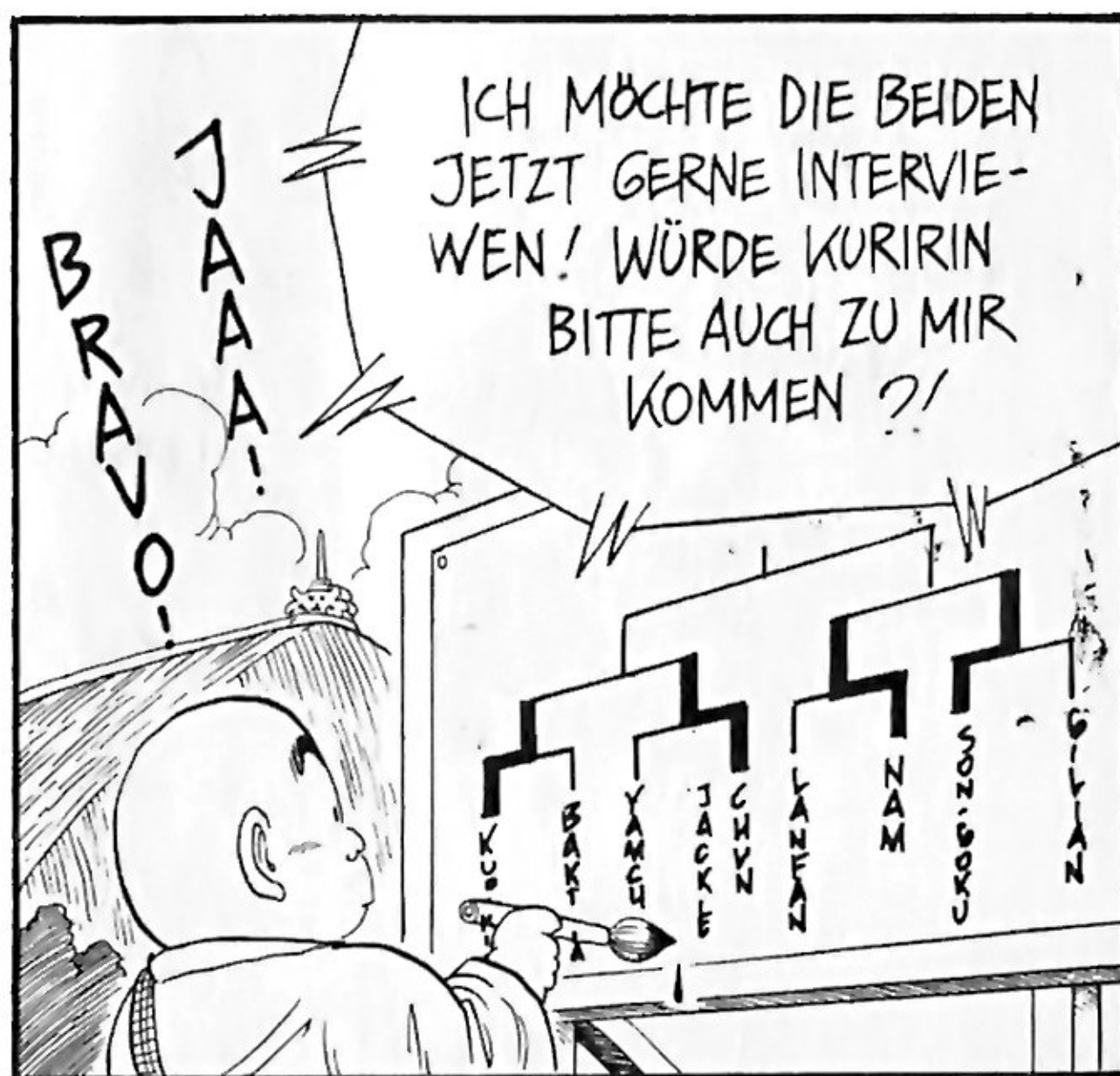
41: KURIRIN GEGEN JACKIE CHUN

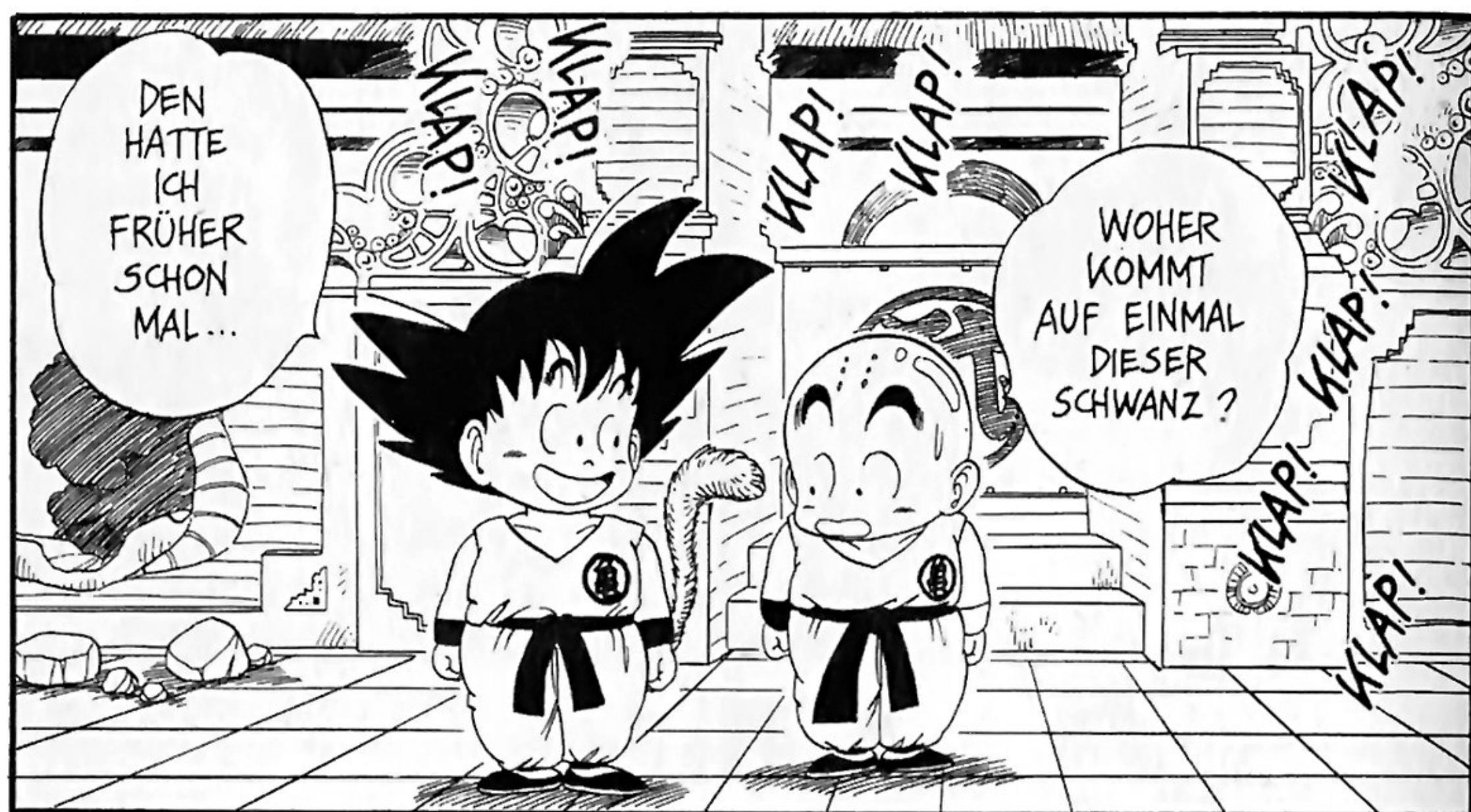
WAS FÜR EINE ÜBERRASCHUNG! IN DER GRÖSSTEN NOT DES KAMPFES IST SON-GOKU SEIN SCHWÄNZCHEN WIEDER GEWACHSEN UND HAT IHM DIE KRAFT GEGEBEN, DEN EKLIGEN FLUGSAURIER GILIAN ZU BESIEGEN.

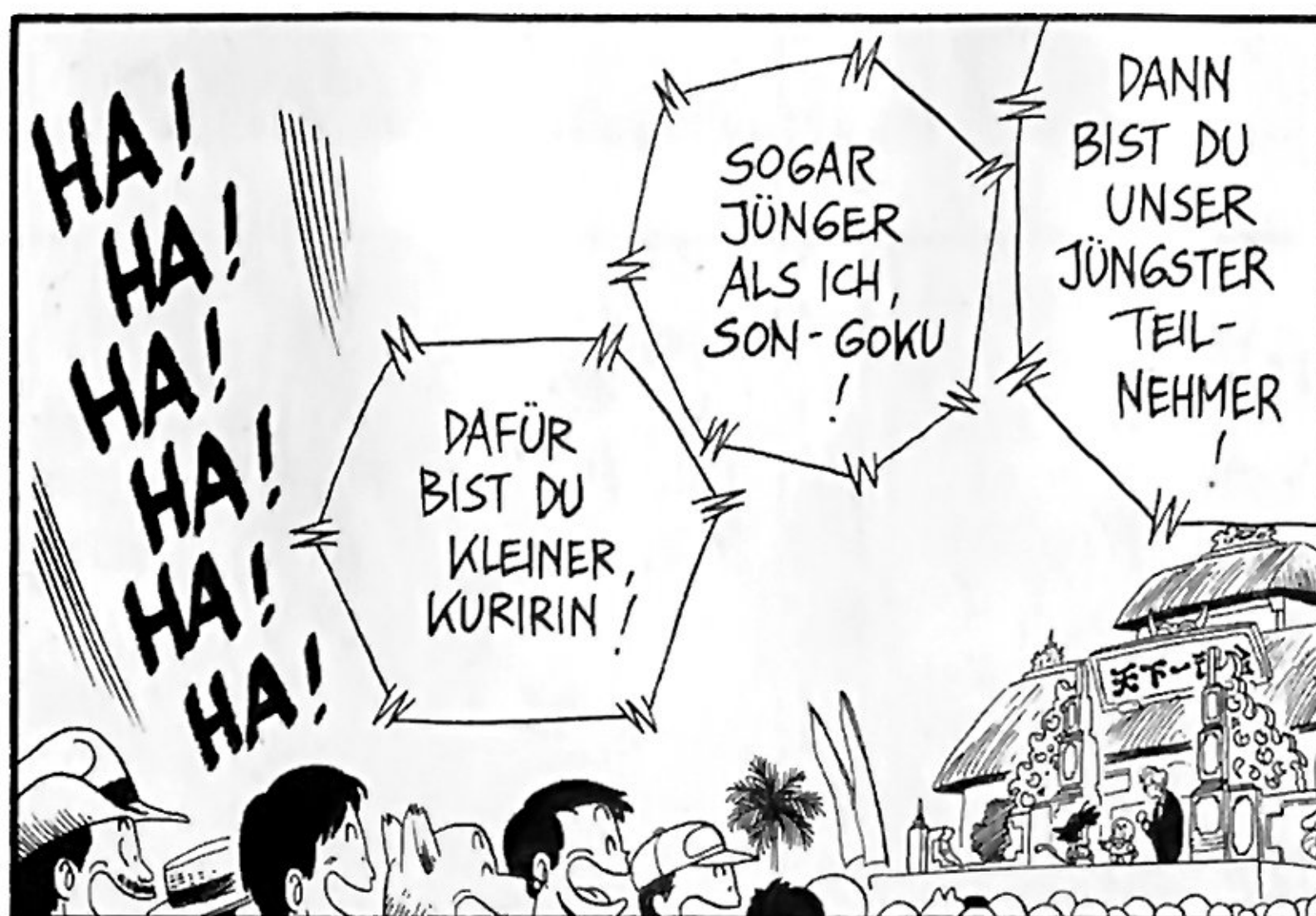
DOCH DAMIT BESTEHT JETZT AUCH DIE GEFAHR, DASS ER SICH BEIM NÄCHSTEN VOLLMOND WIEDER IN EINEN WERGORILLA VERWANDELT, WIE ES JA SCHON EINMAL GESCHEHEN IST.*

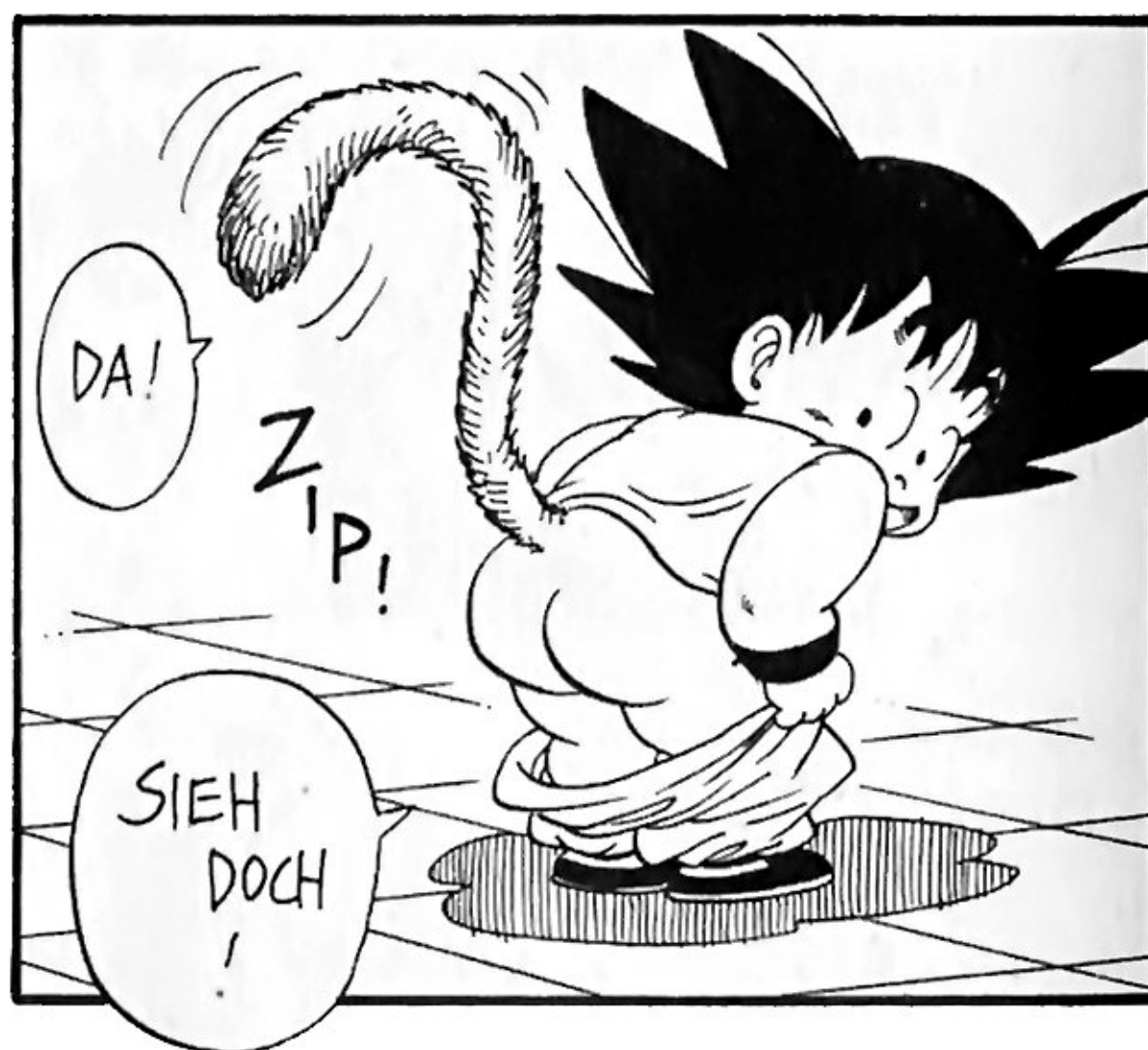
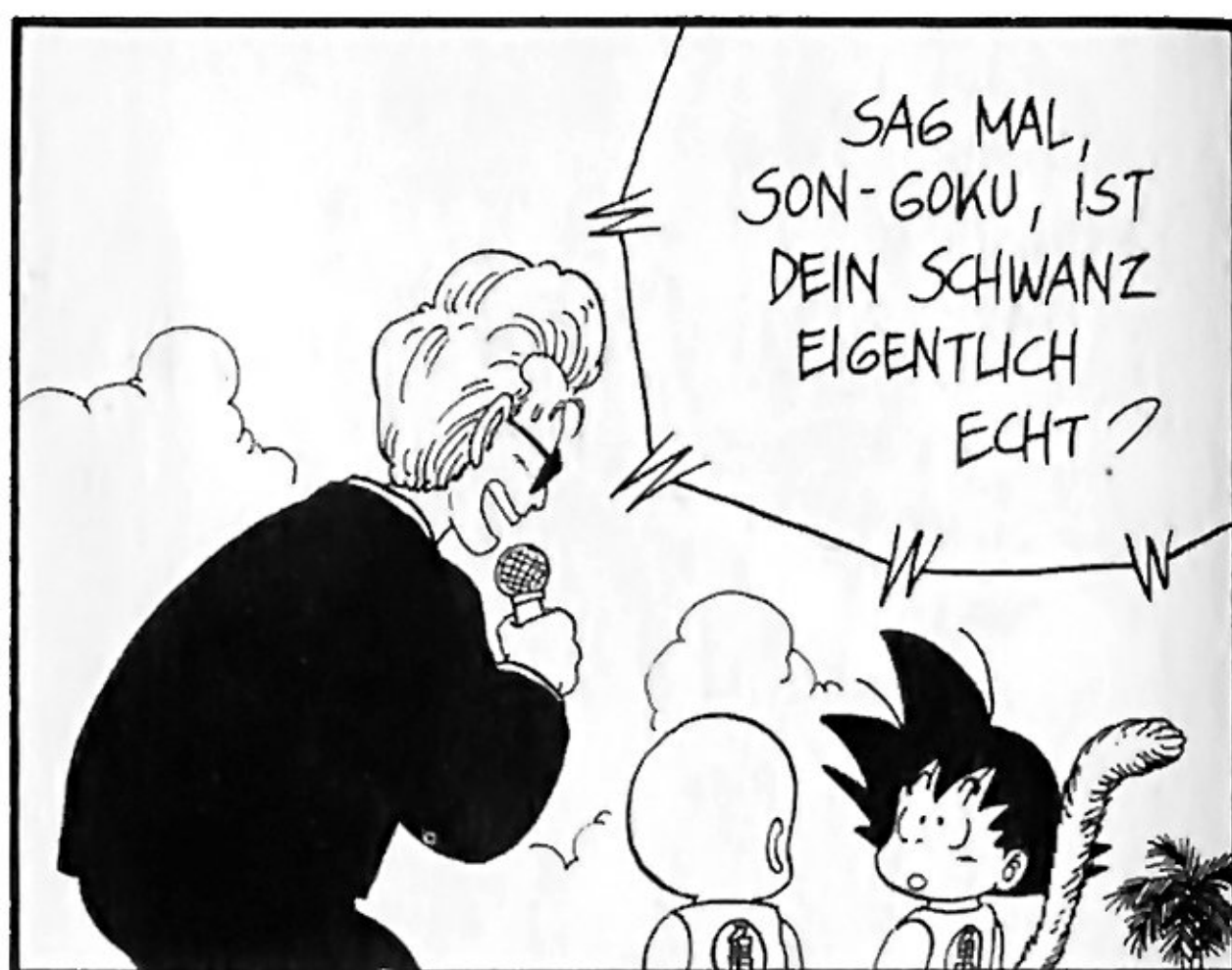
WIE AUCH IMMER: DIE ERSTE RUNDE DES TURNIERS IST BEENDET, UND UNSERE BEIDEN FREUNDE, DIE SO FLEISSIG TRAINIERT HABEN, HABEN ES BEIDE GESCHAFFT, DAS HALBFINALE ZU ERREICHEN, DAS NUN IN KÜRZE BEGINNEN WIRD...

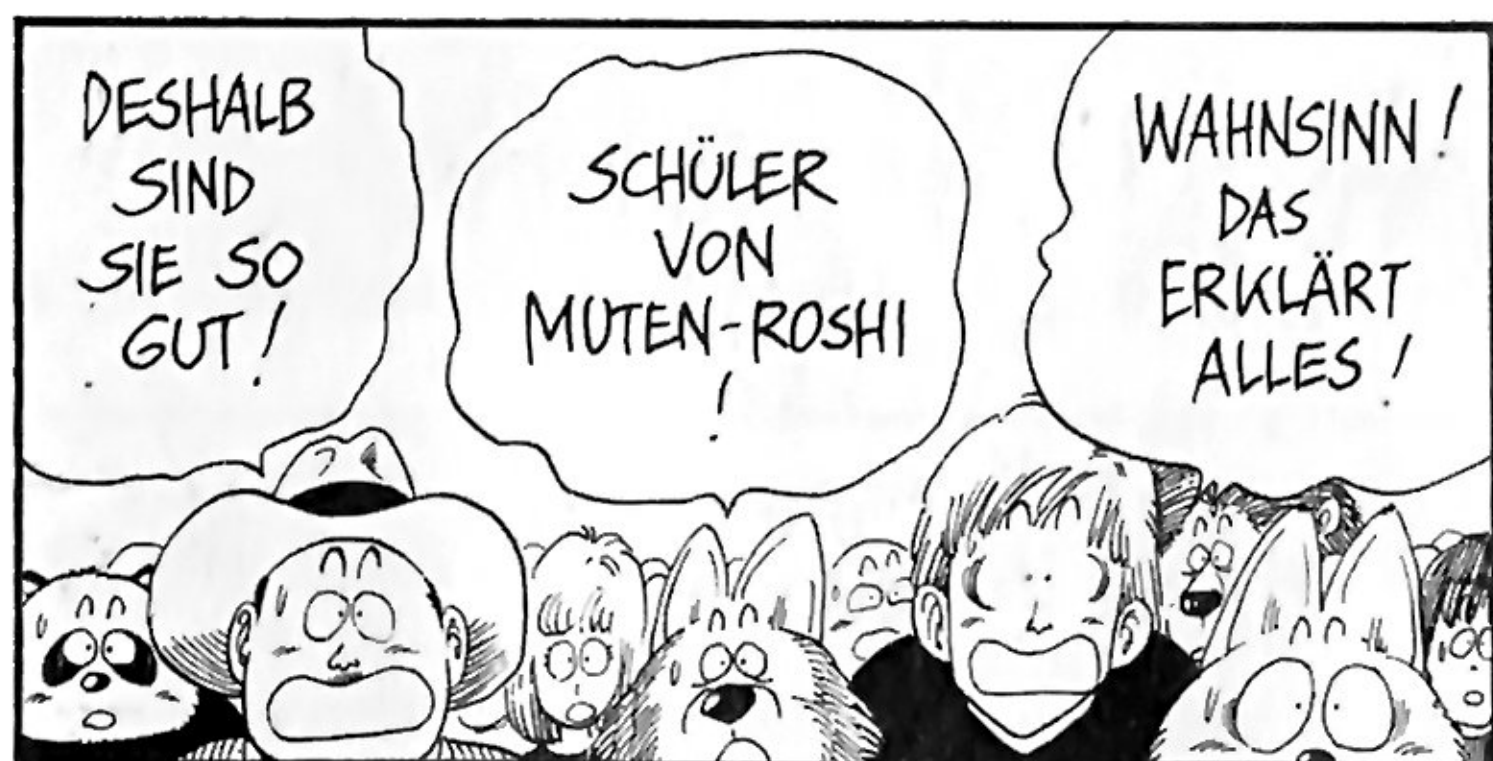
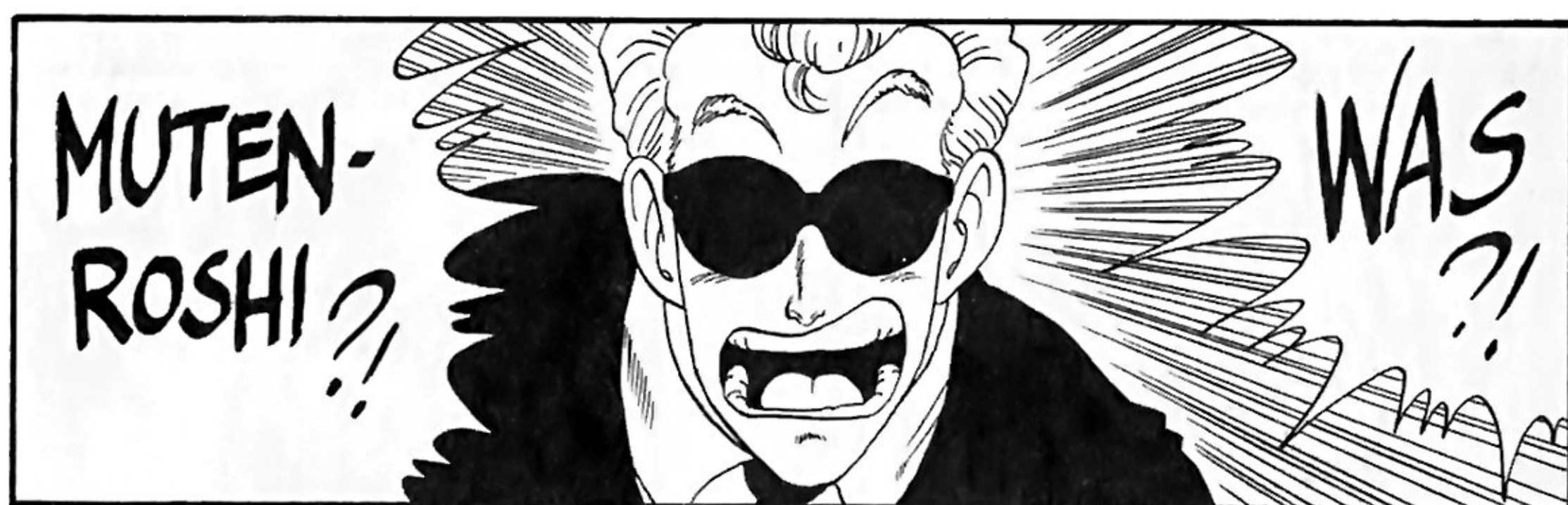


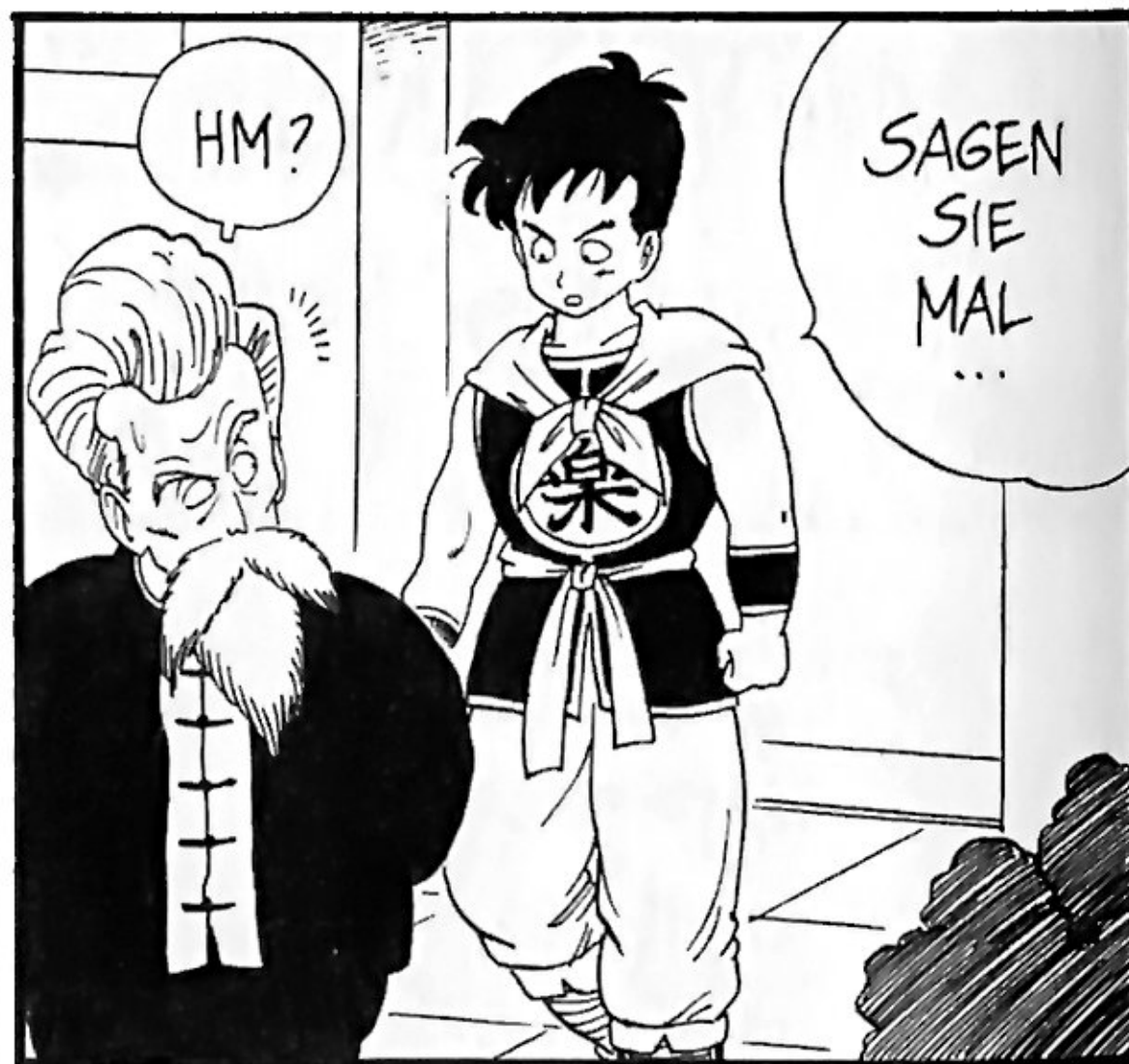




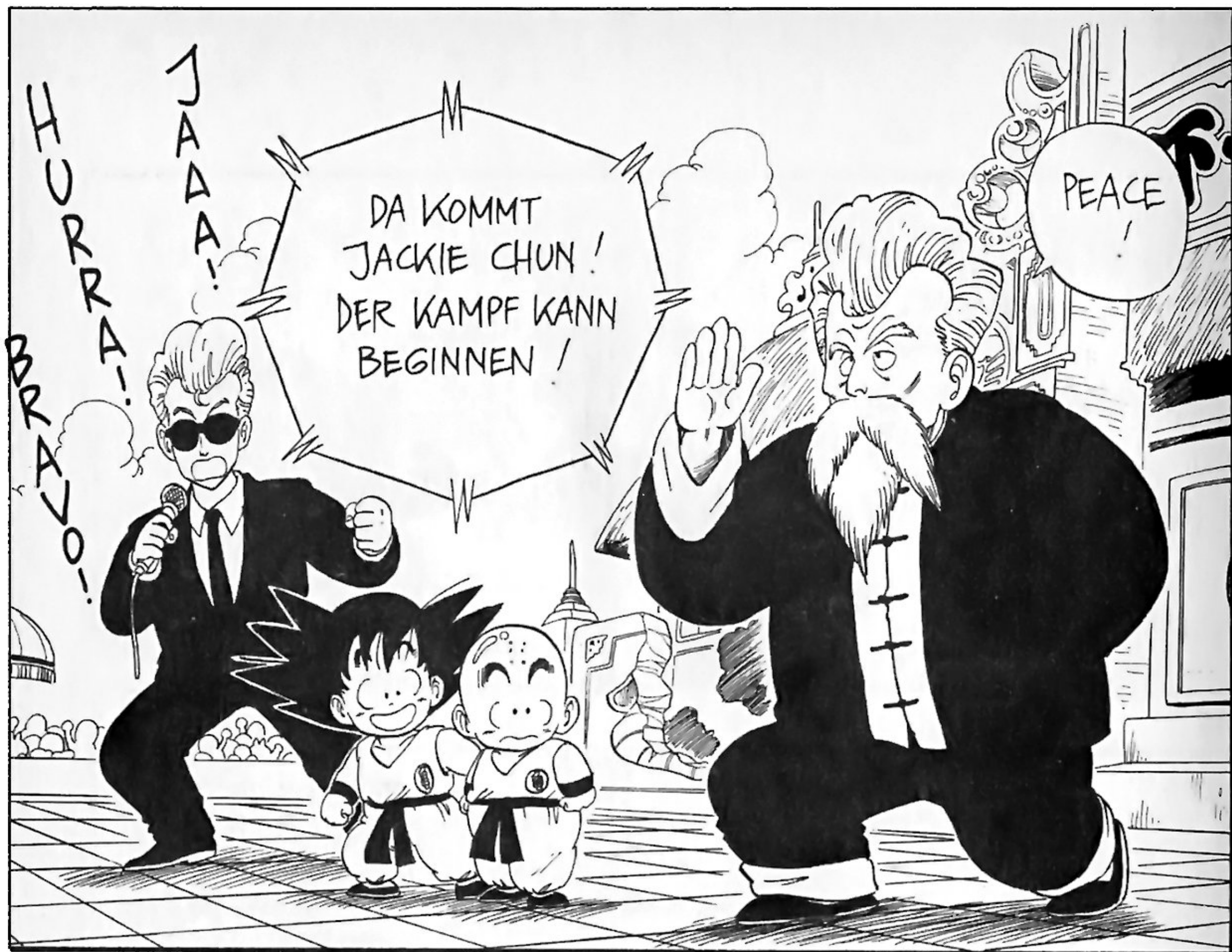


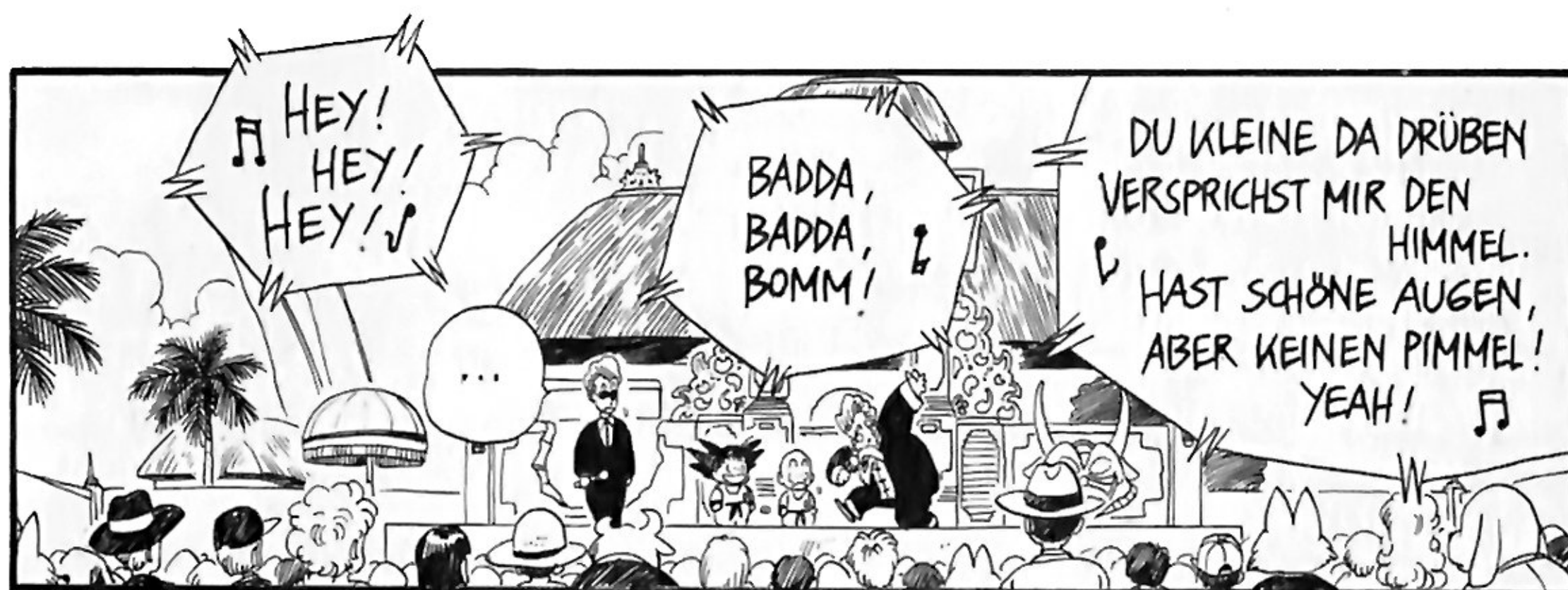
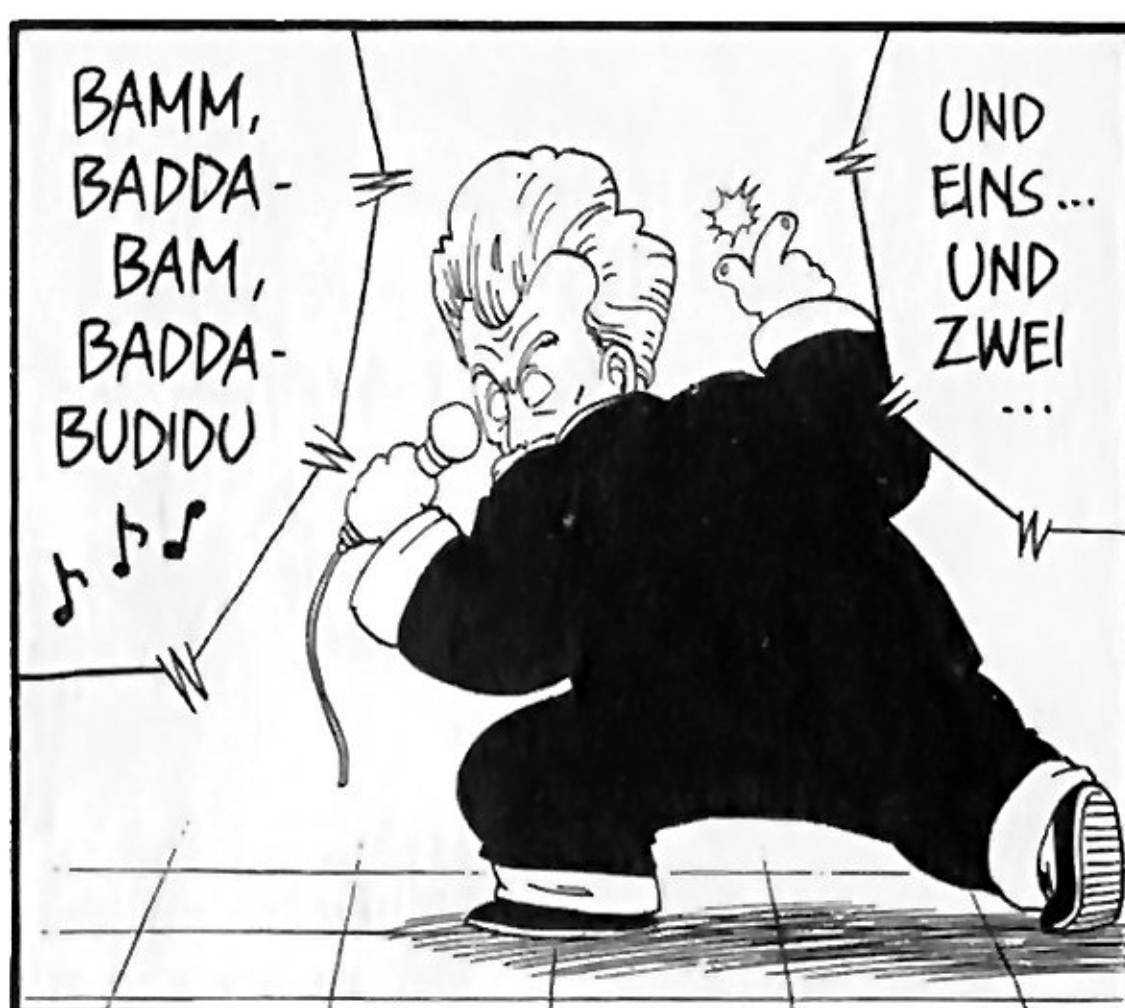


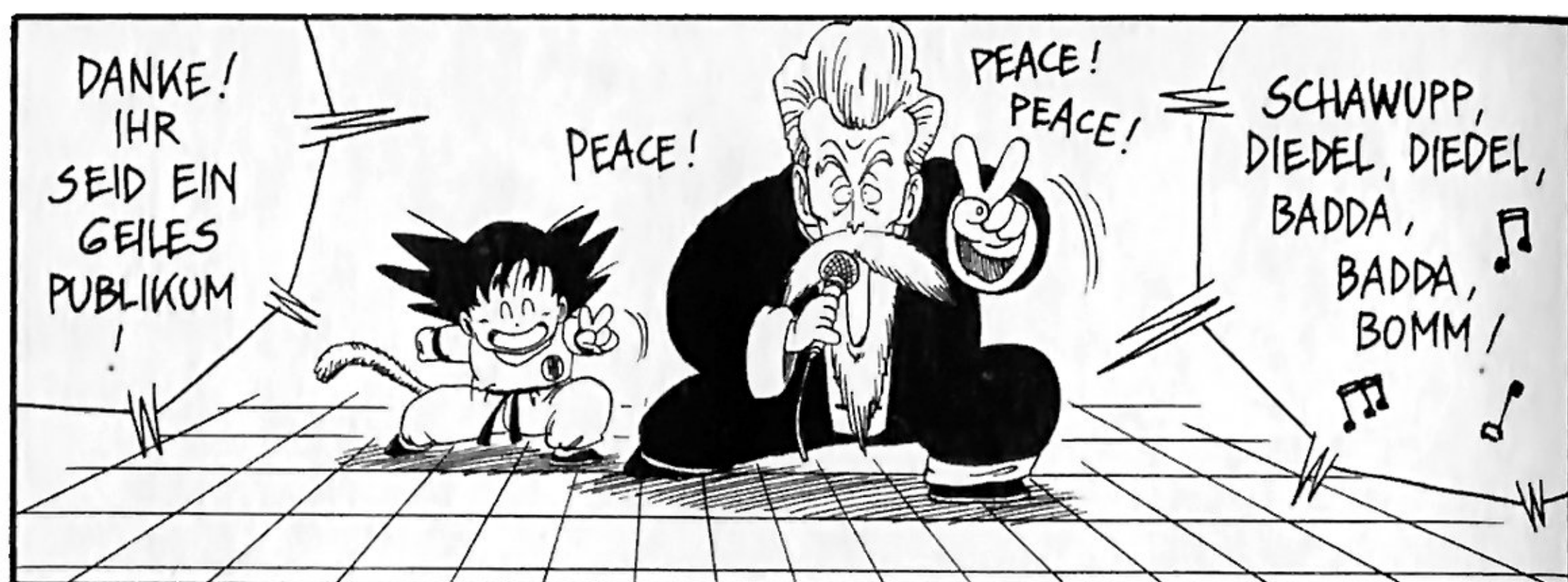


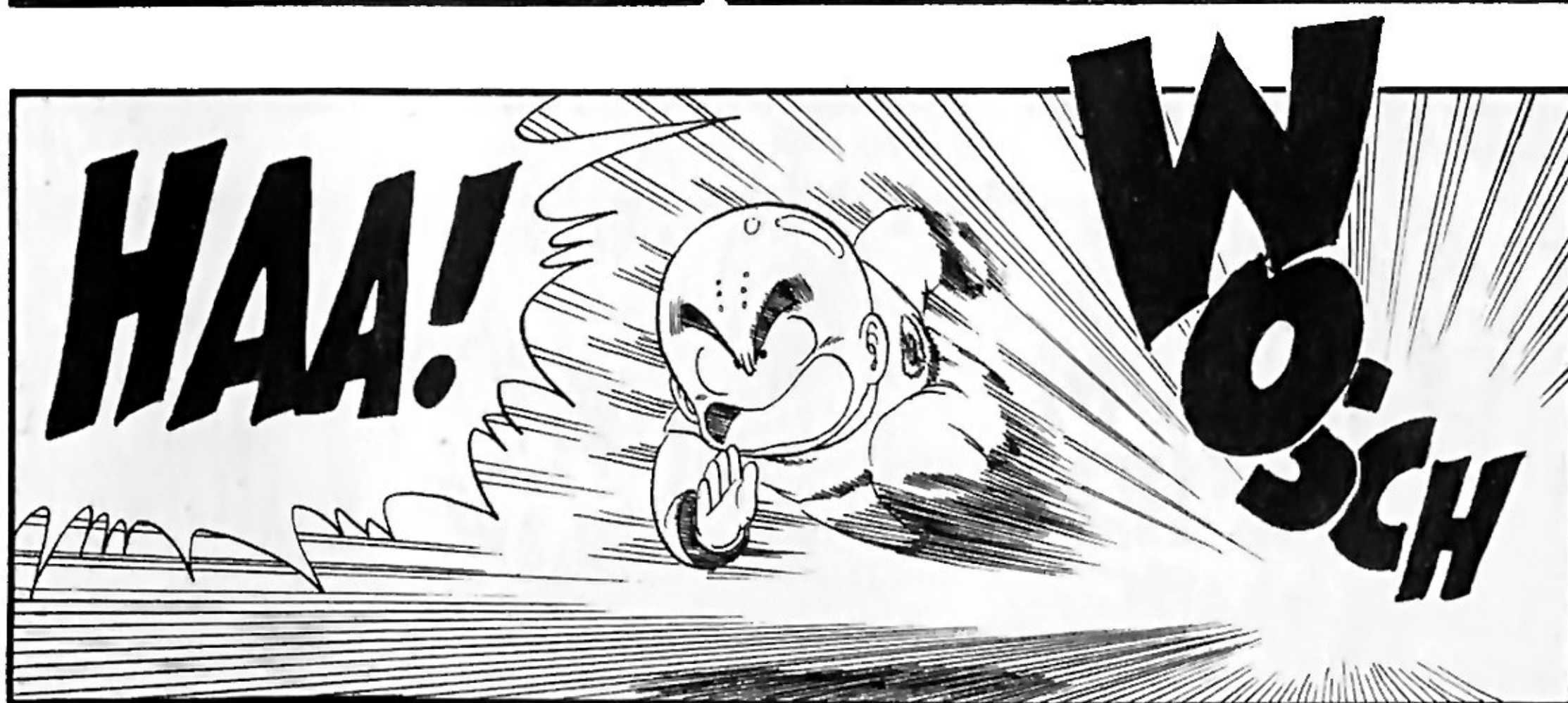
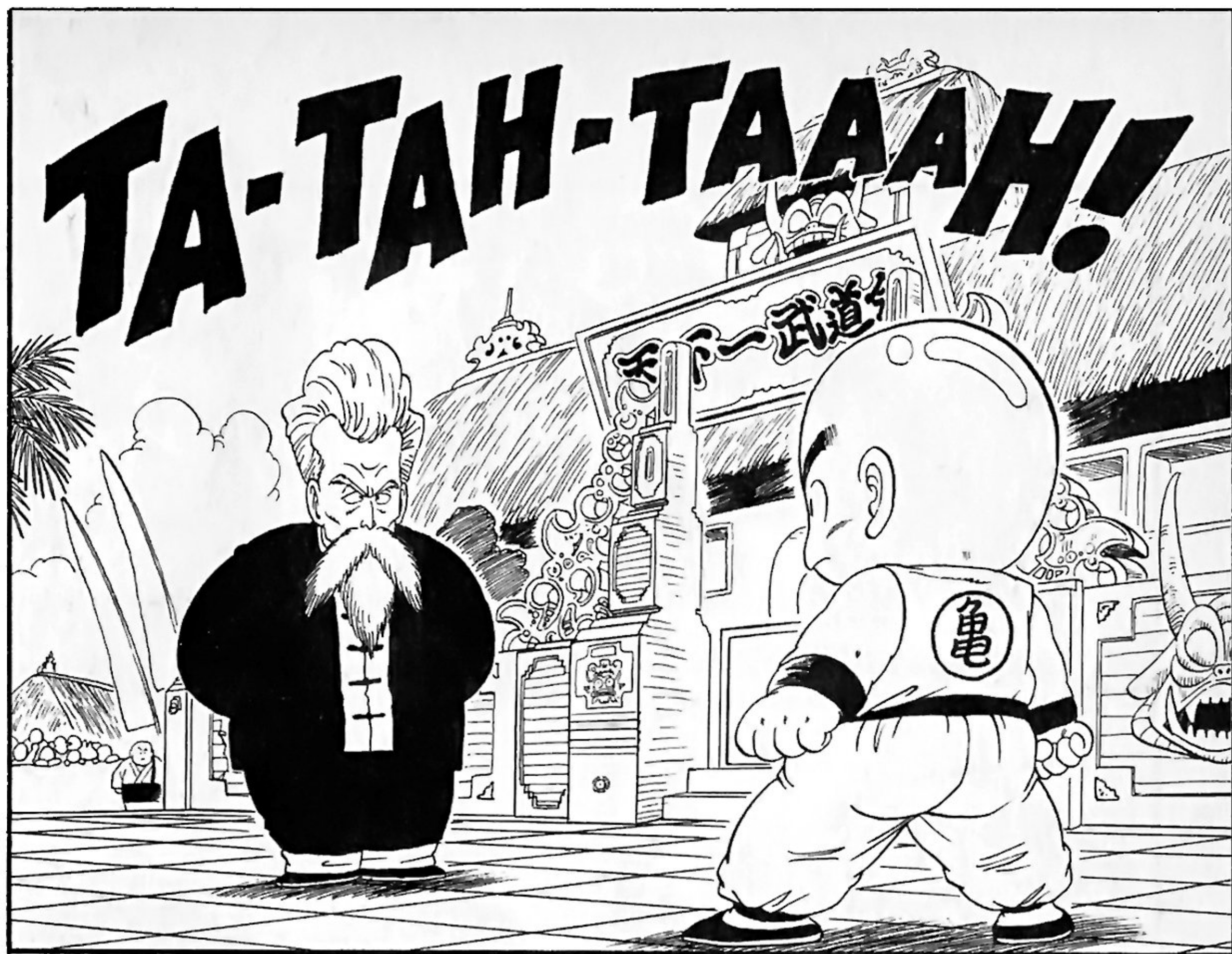




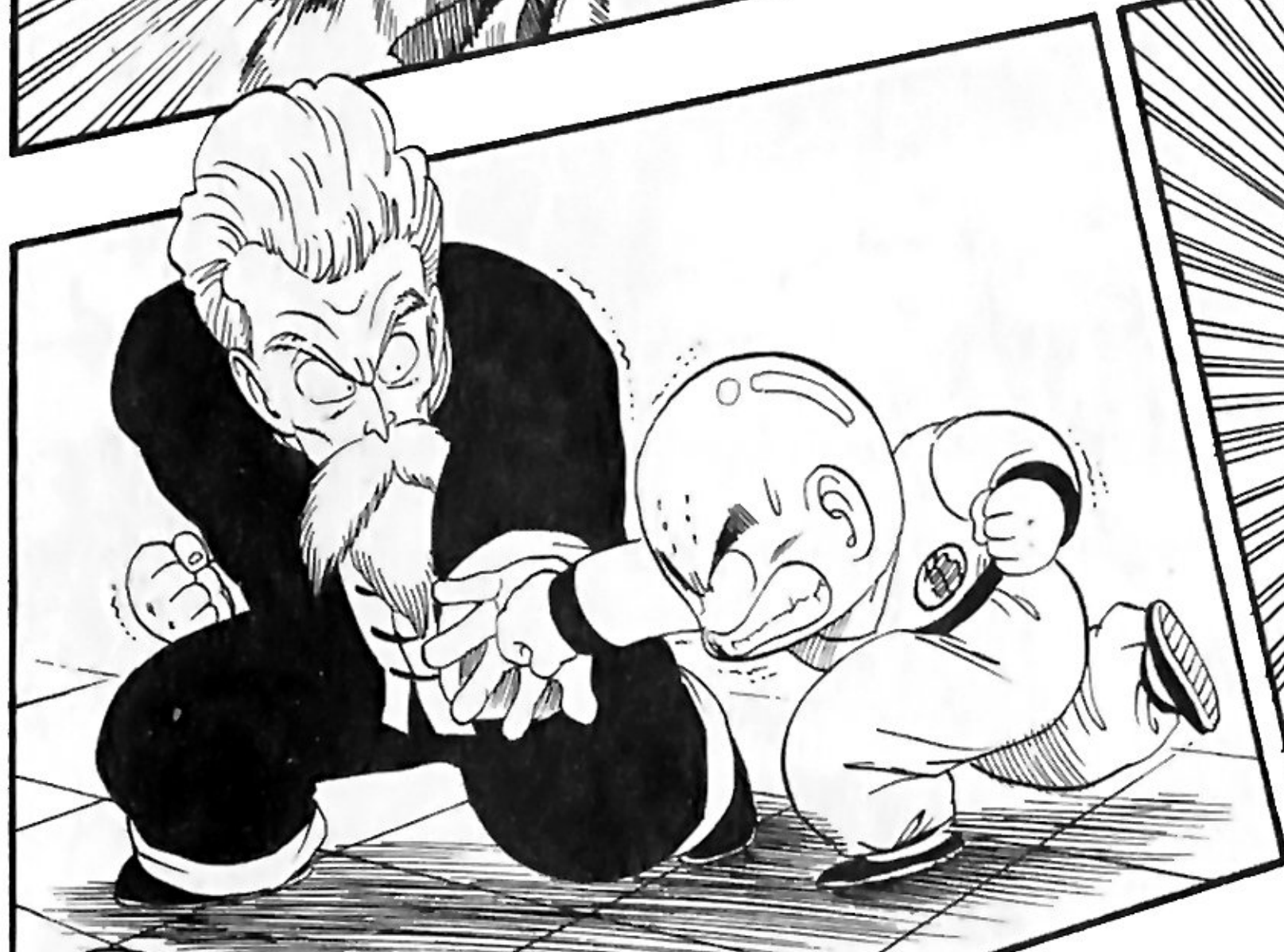
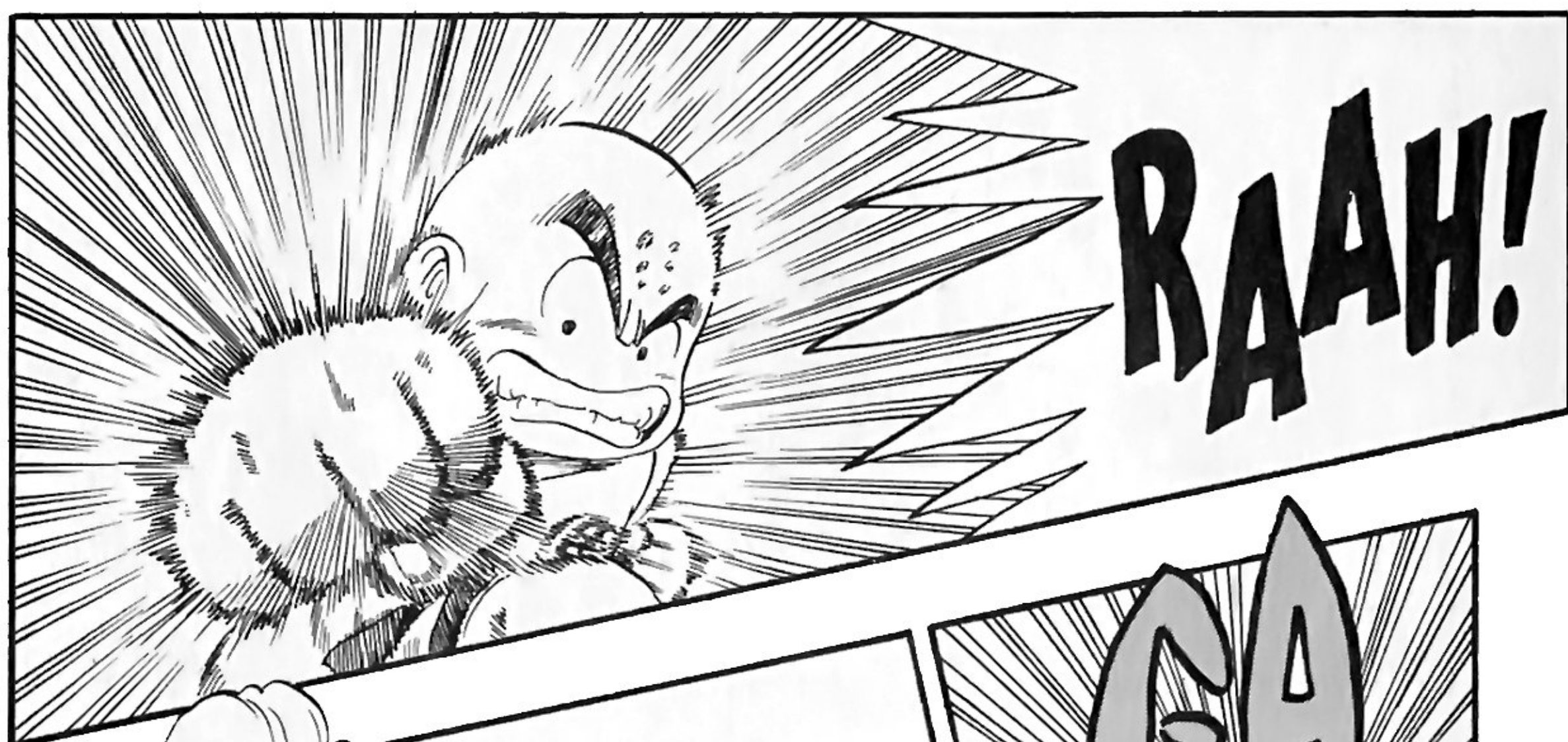




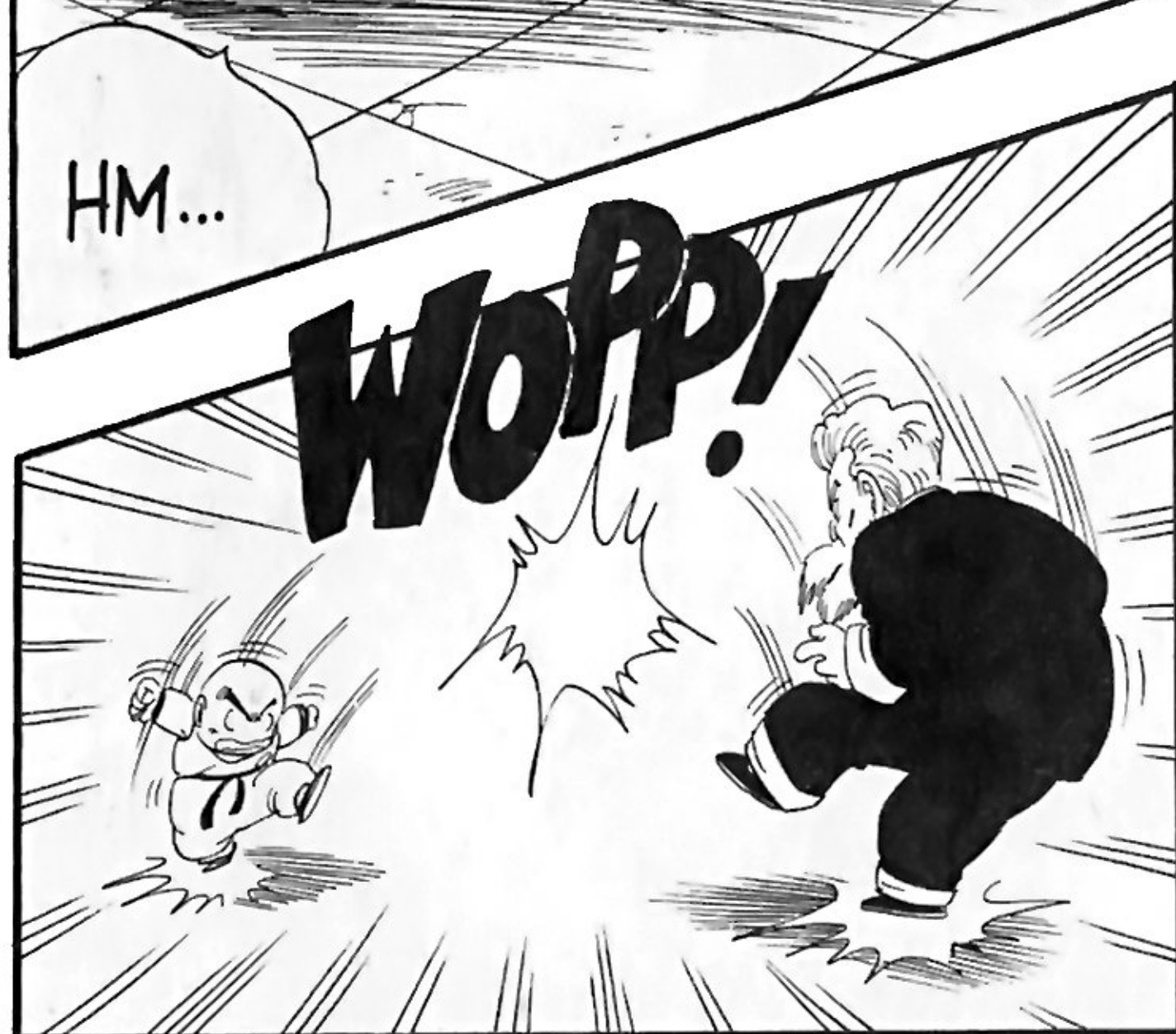






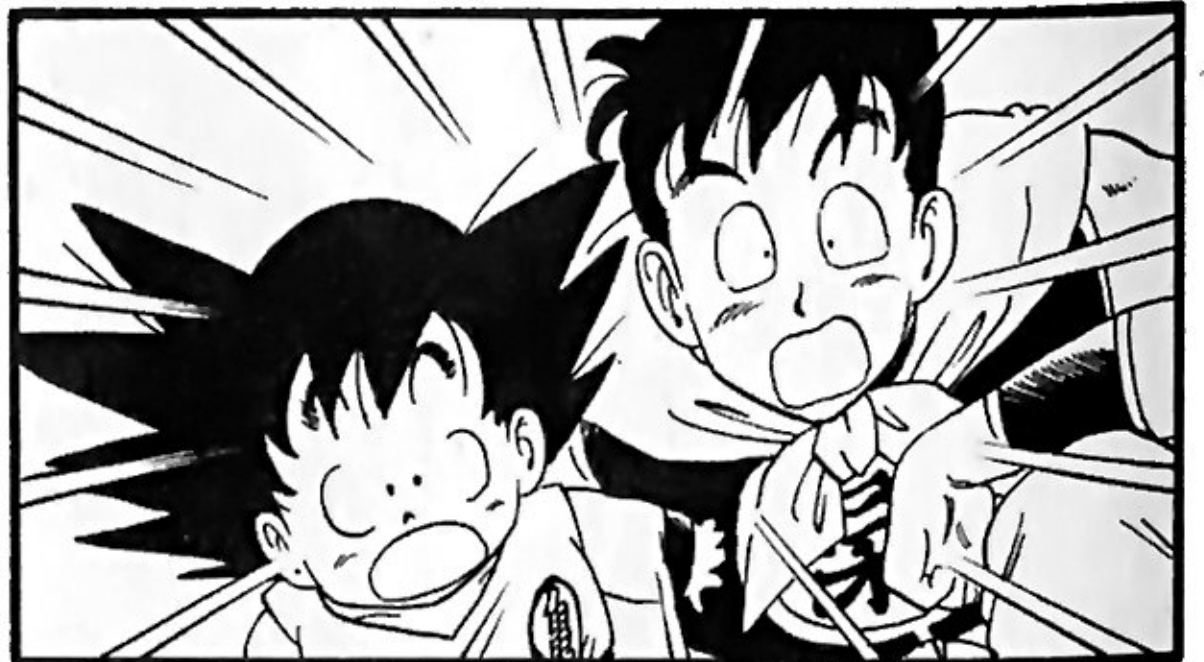
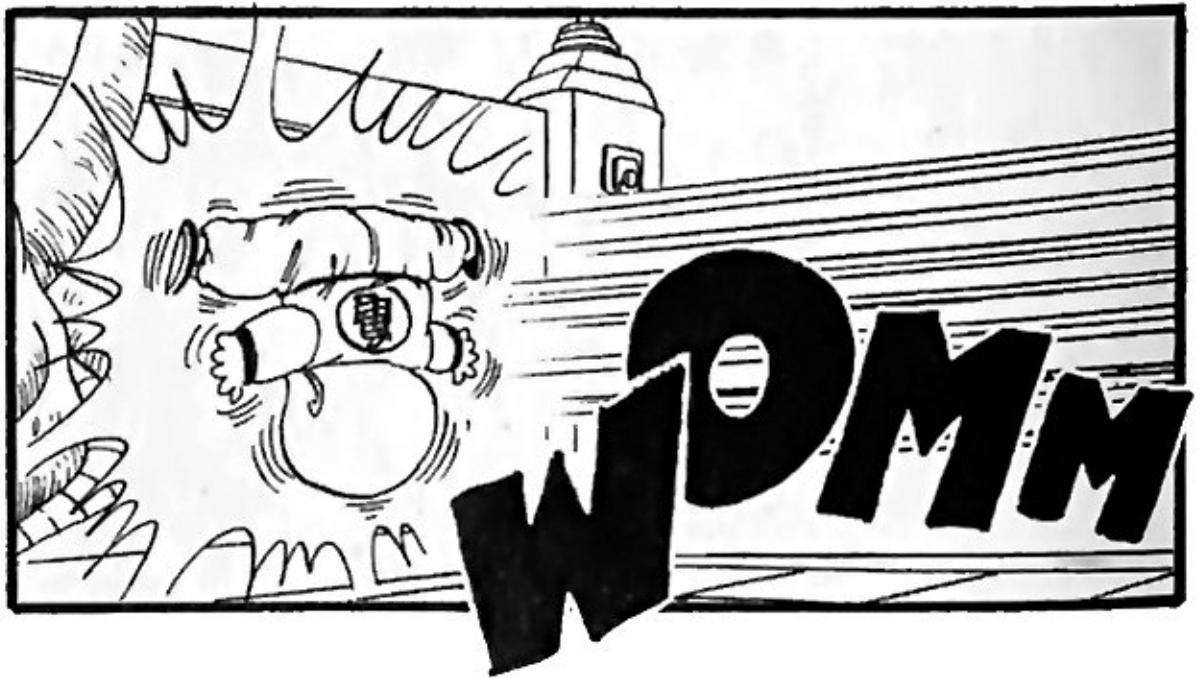
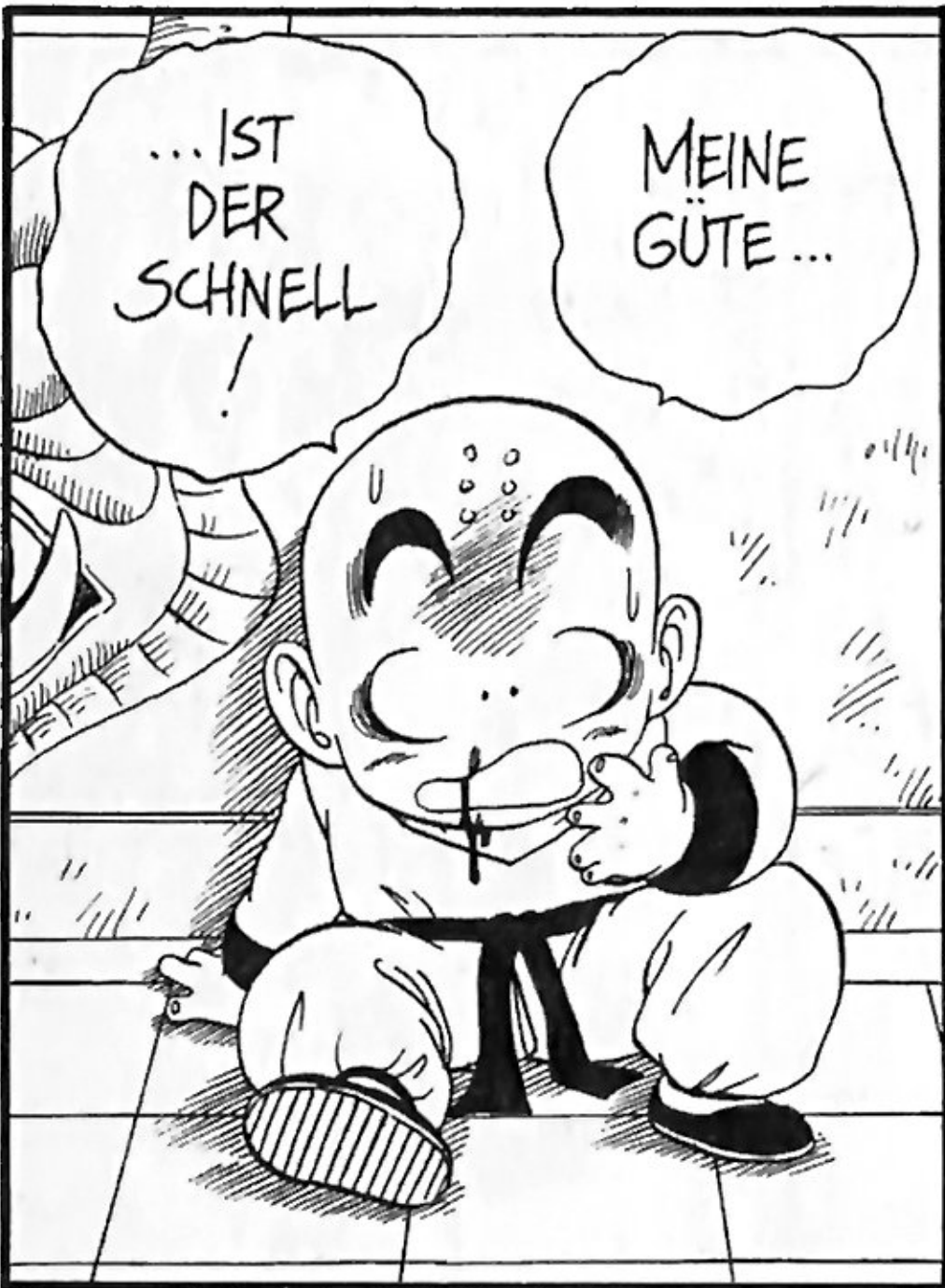
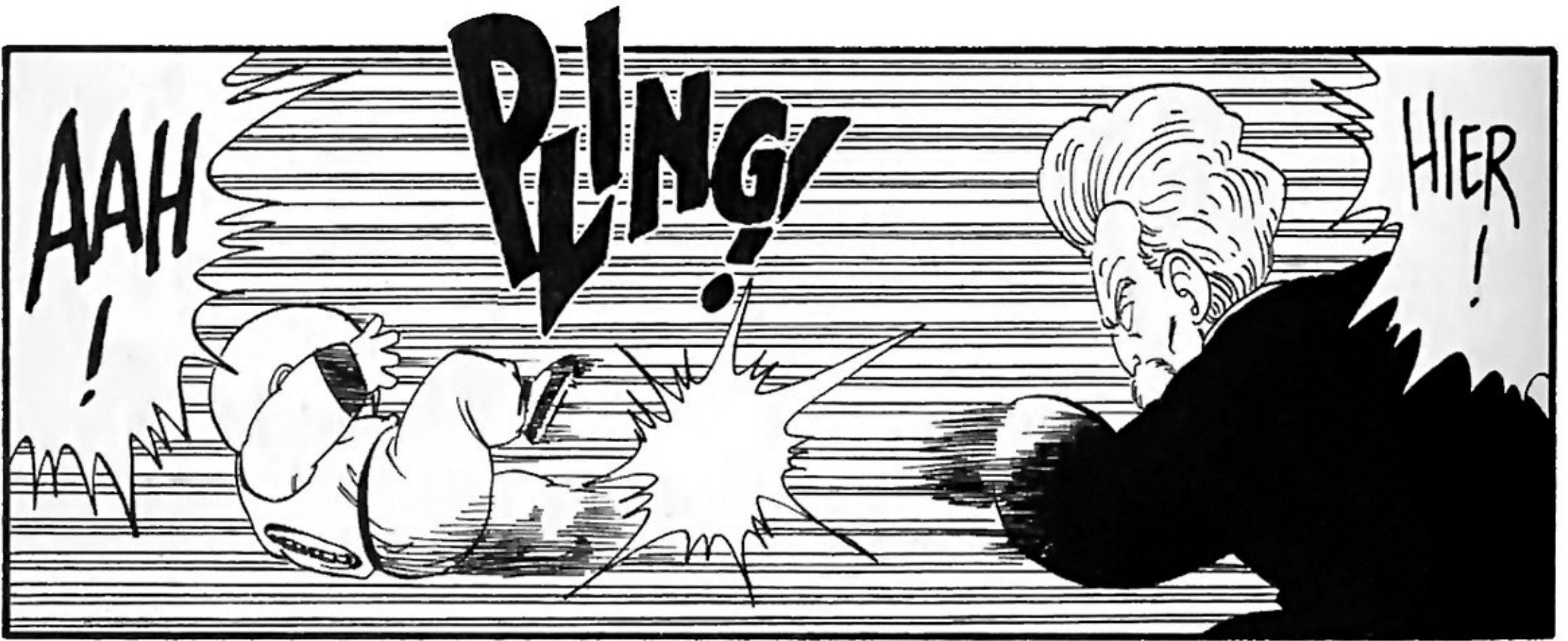


**GA
ASH**



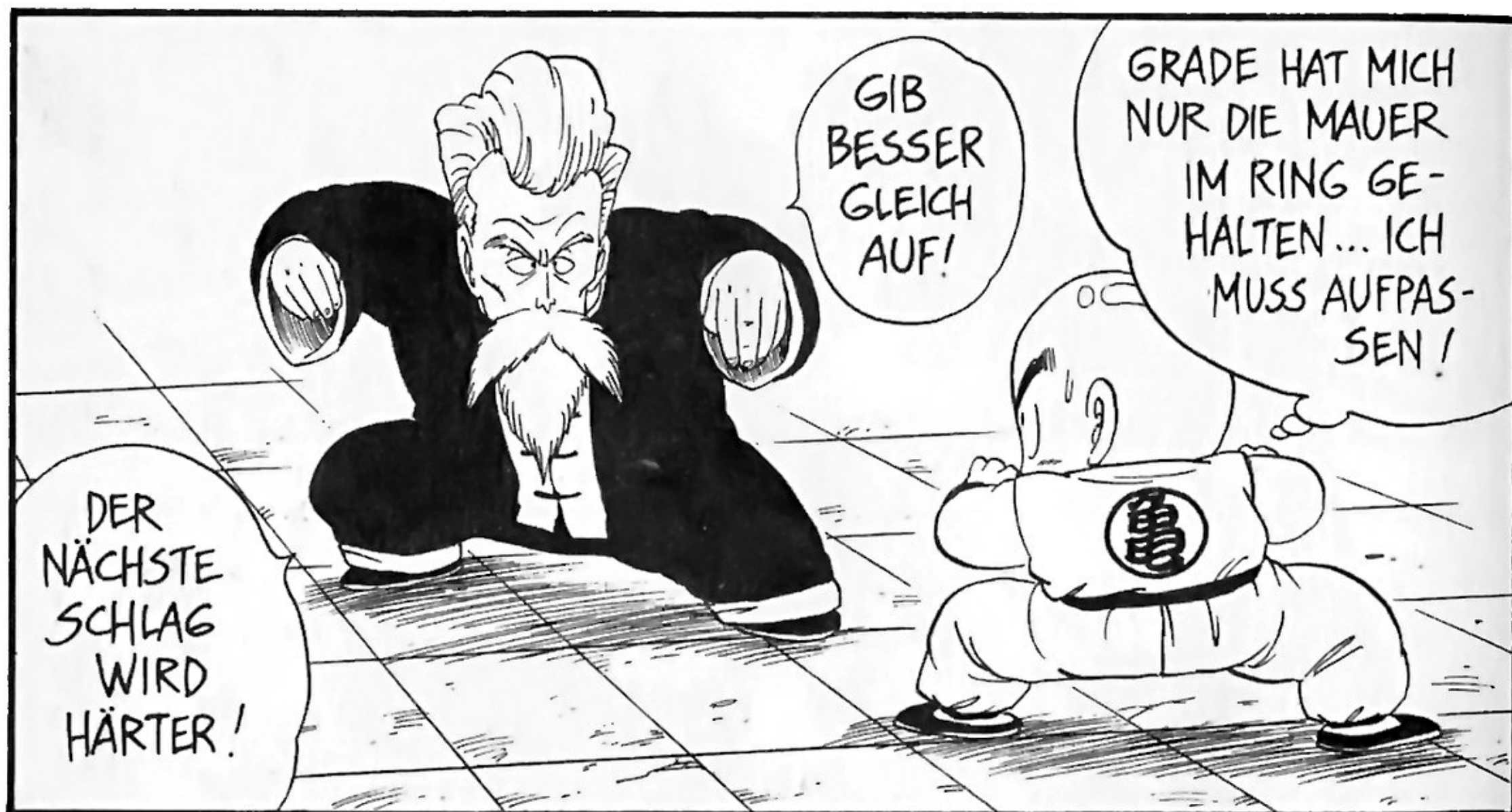
DU
HAST
MICH BE-
RÜHRT!

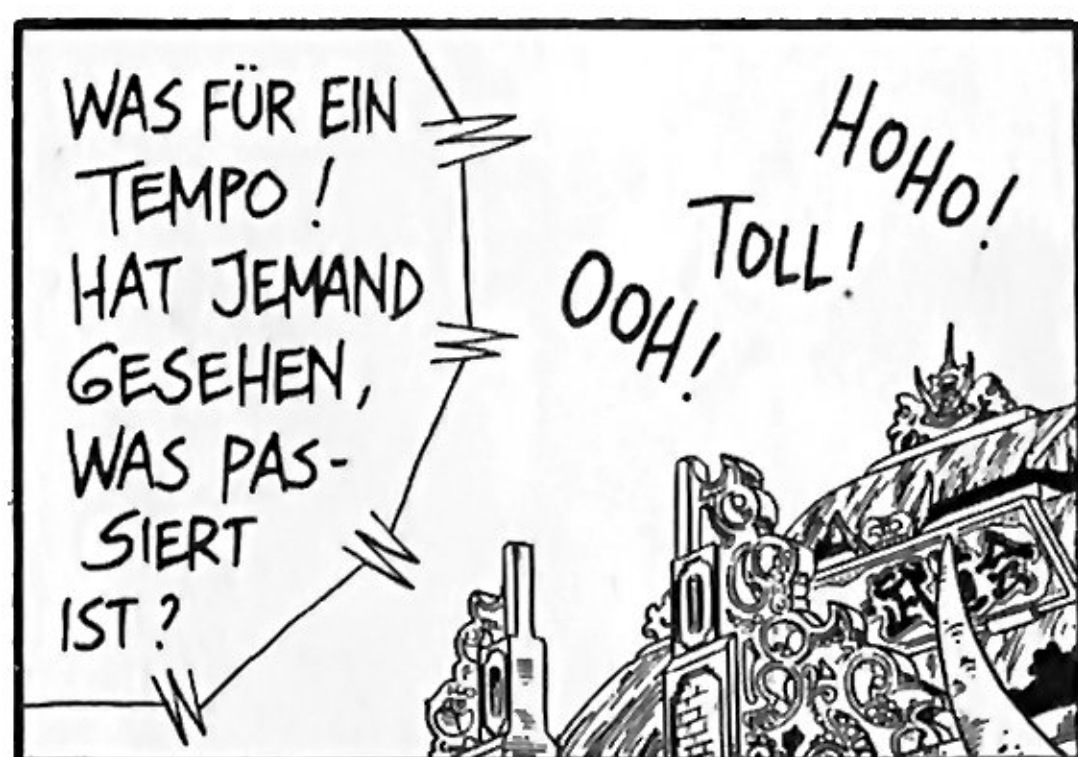
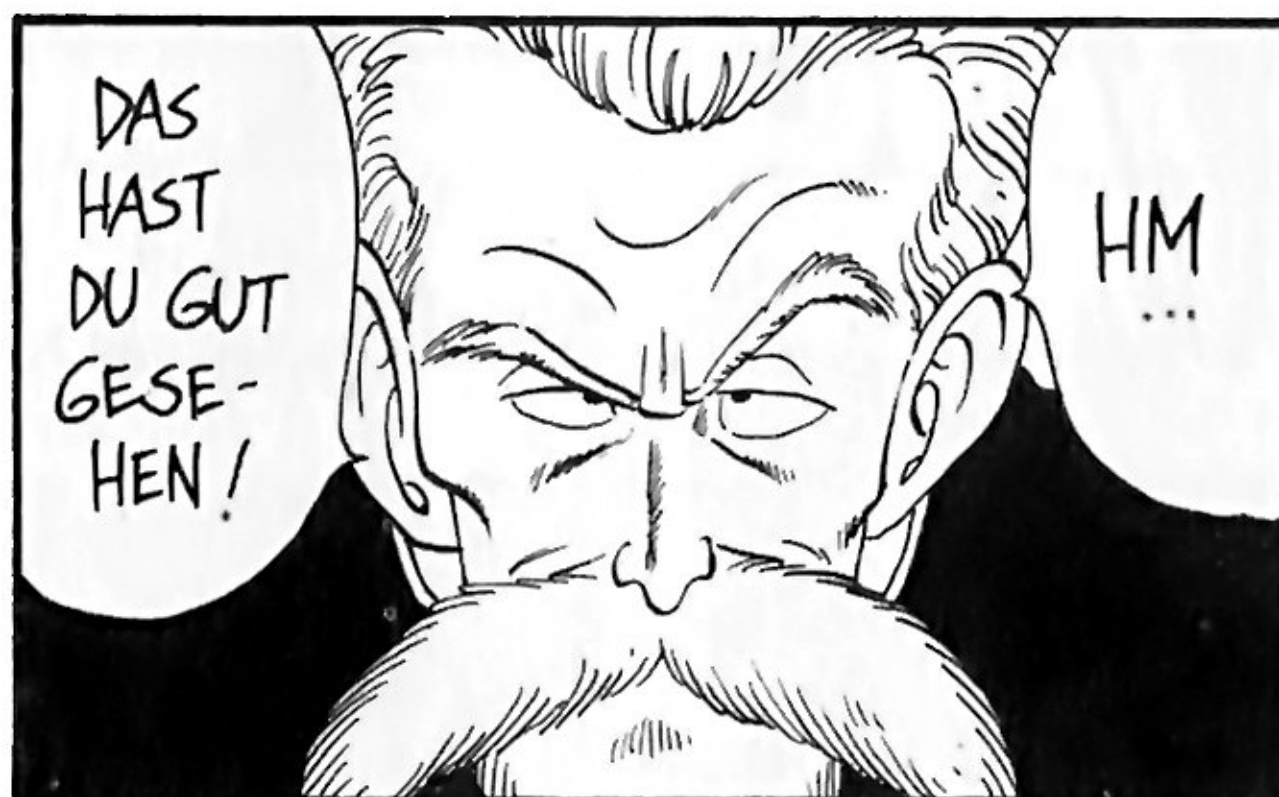
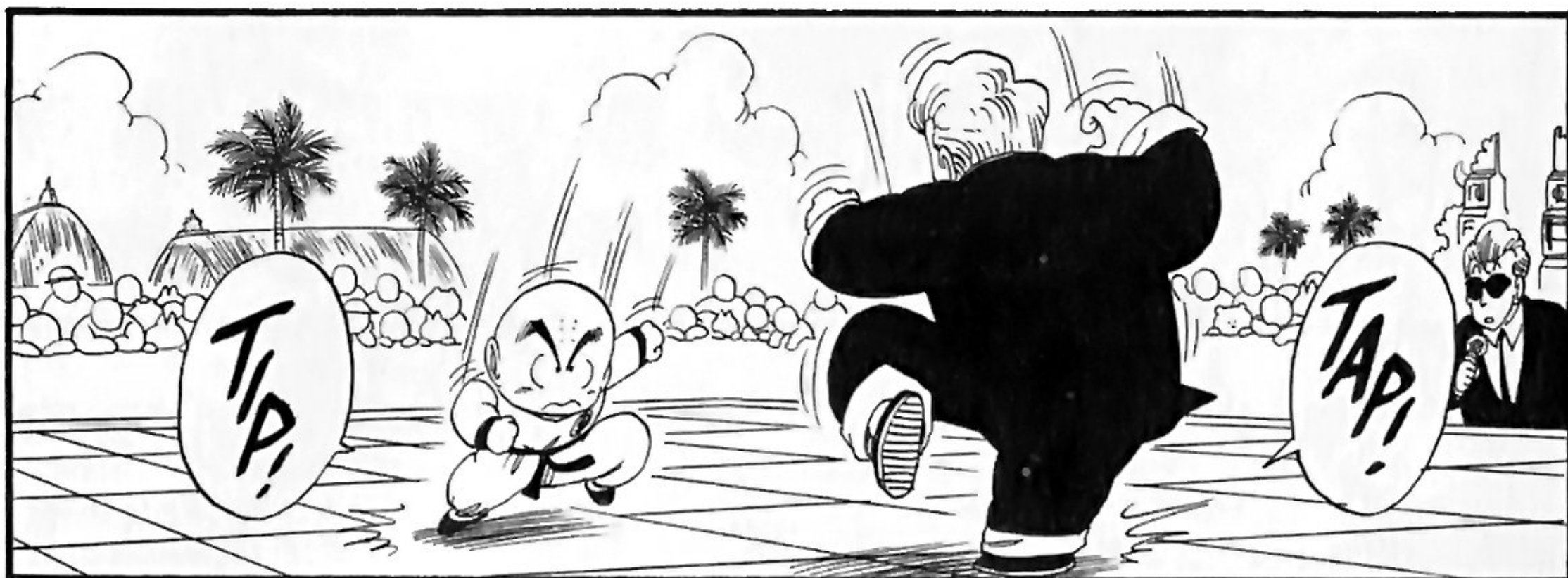
NICHT
ÜBEL...

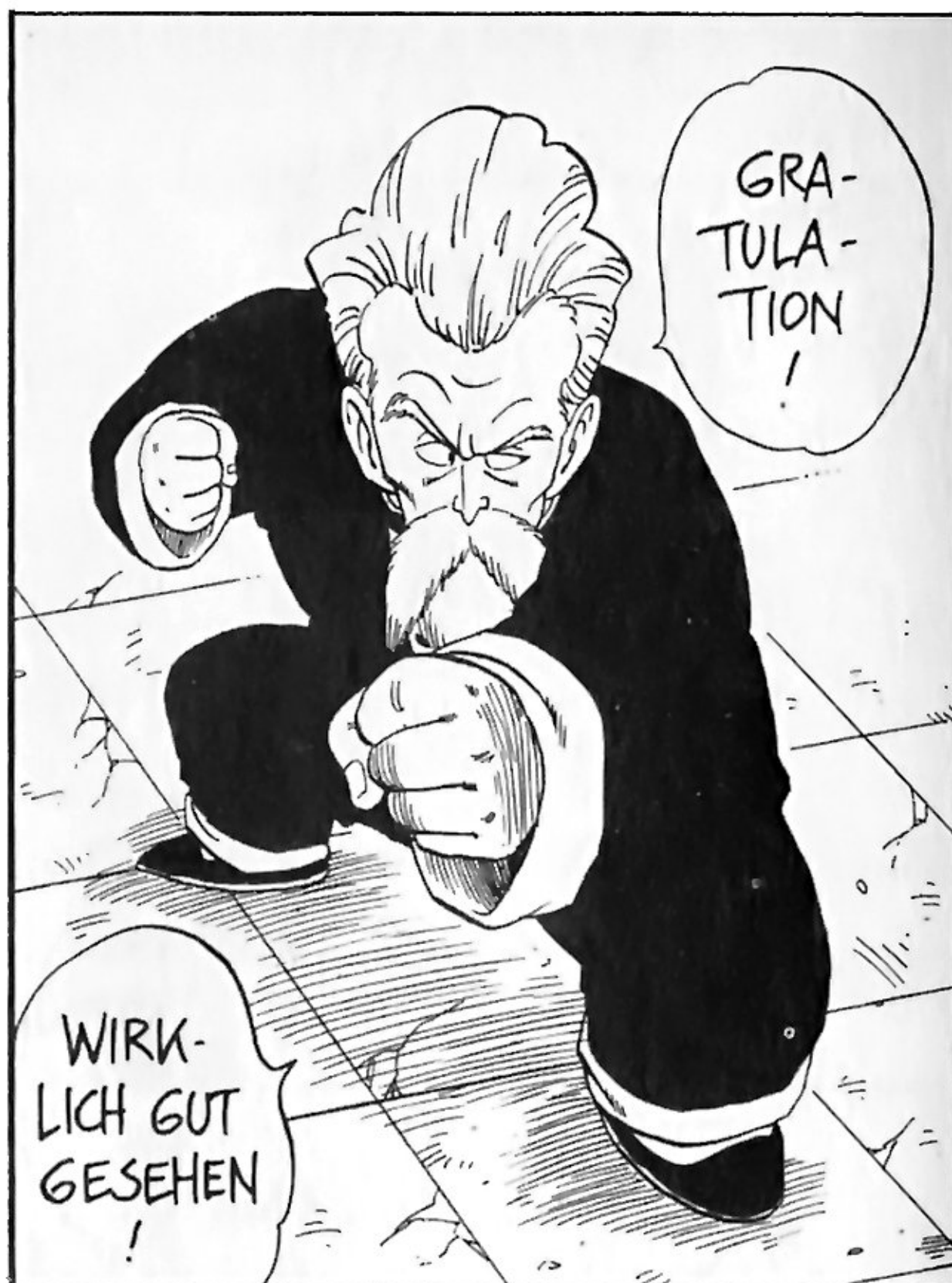


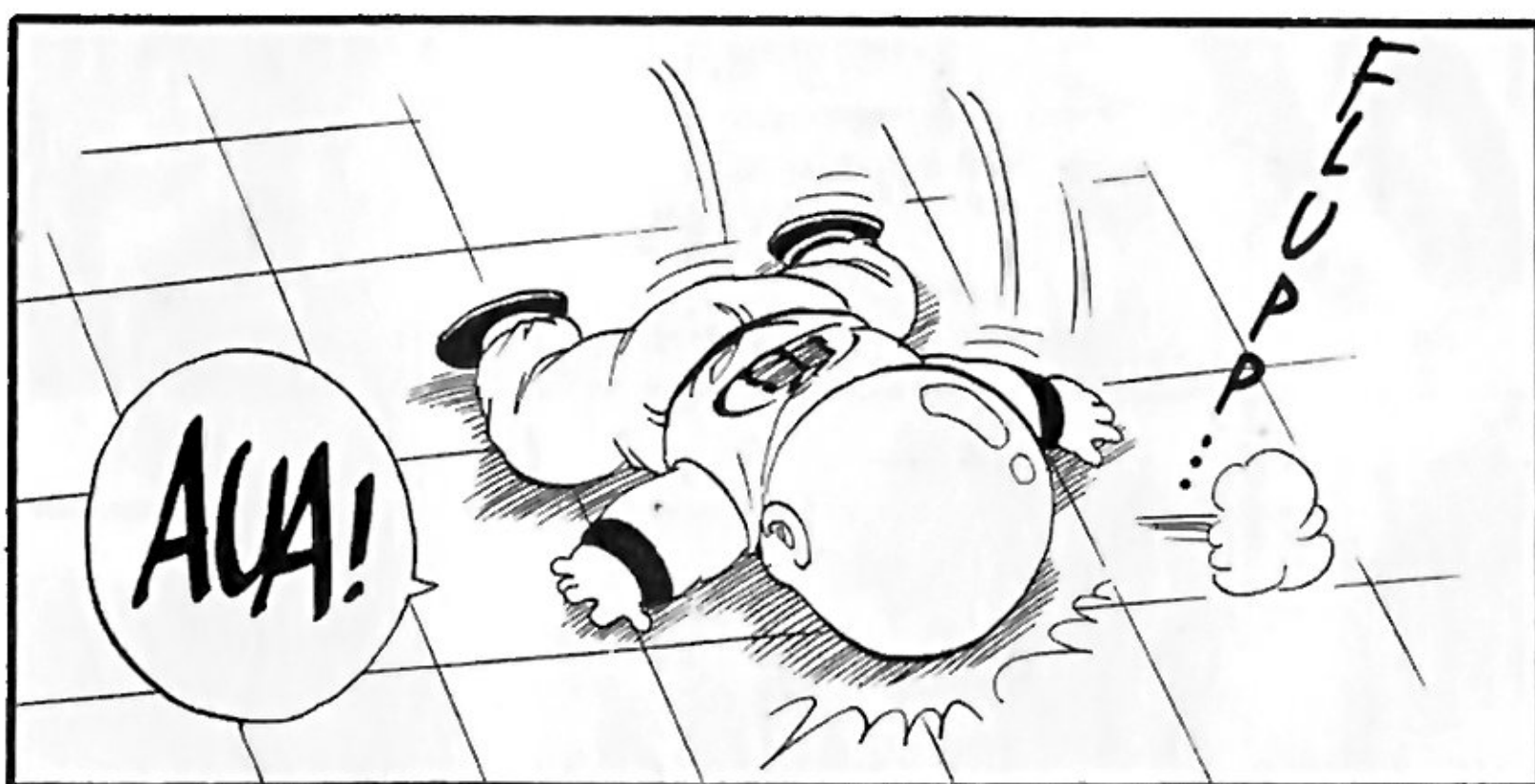
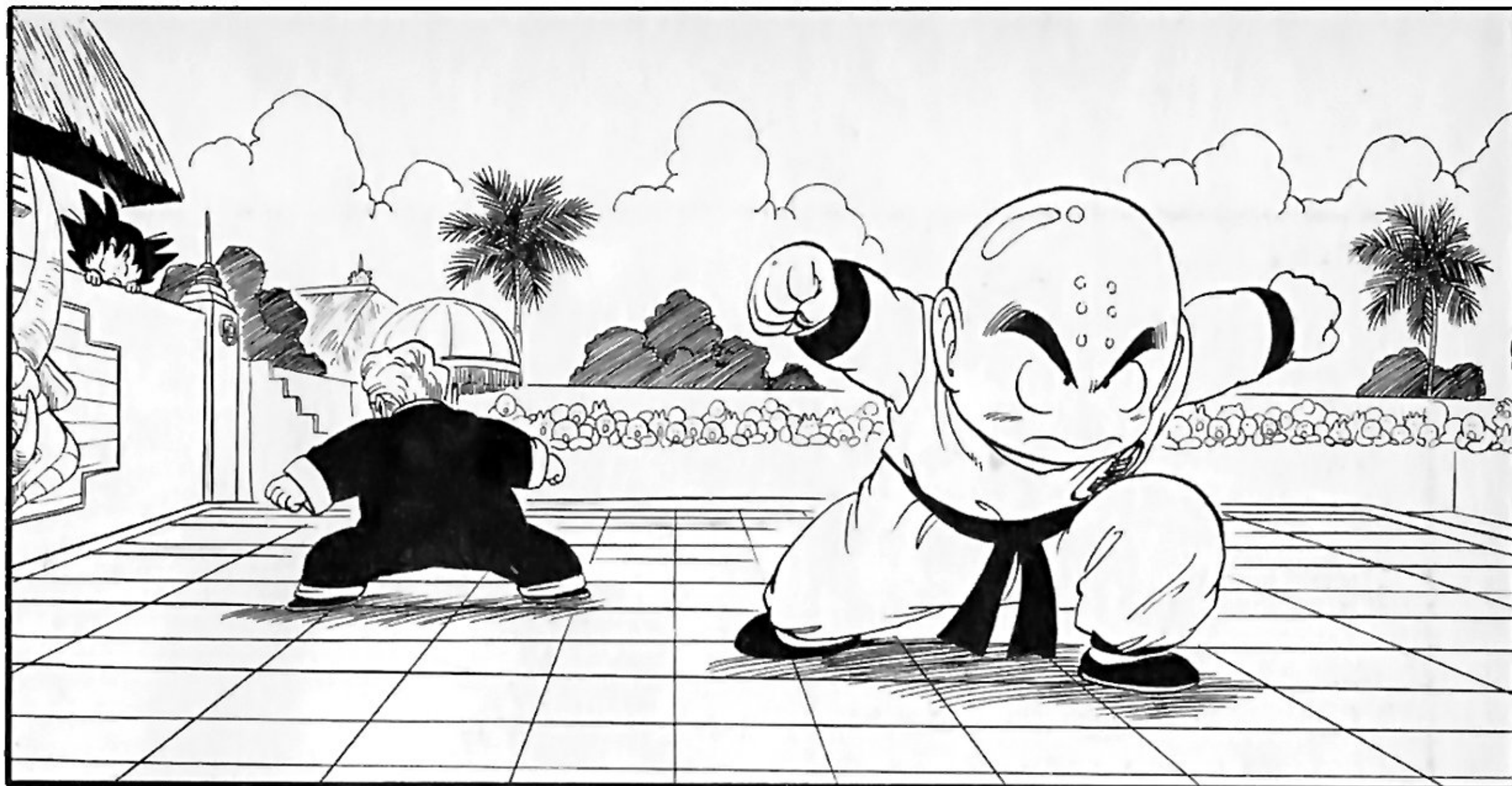
42: ANGRIFF UND VERTEIDIGUNG

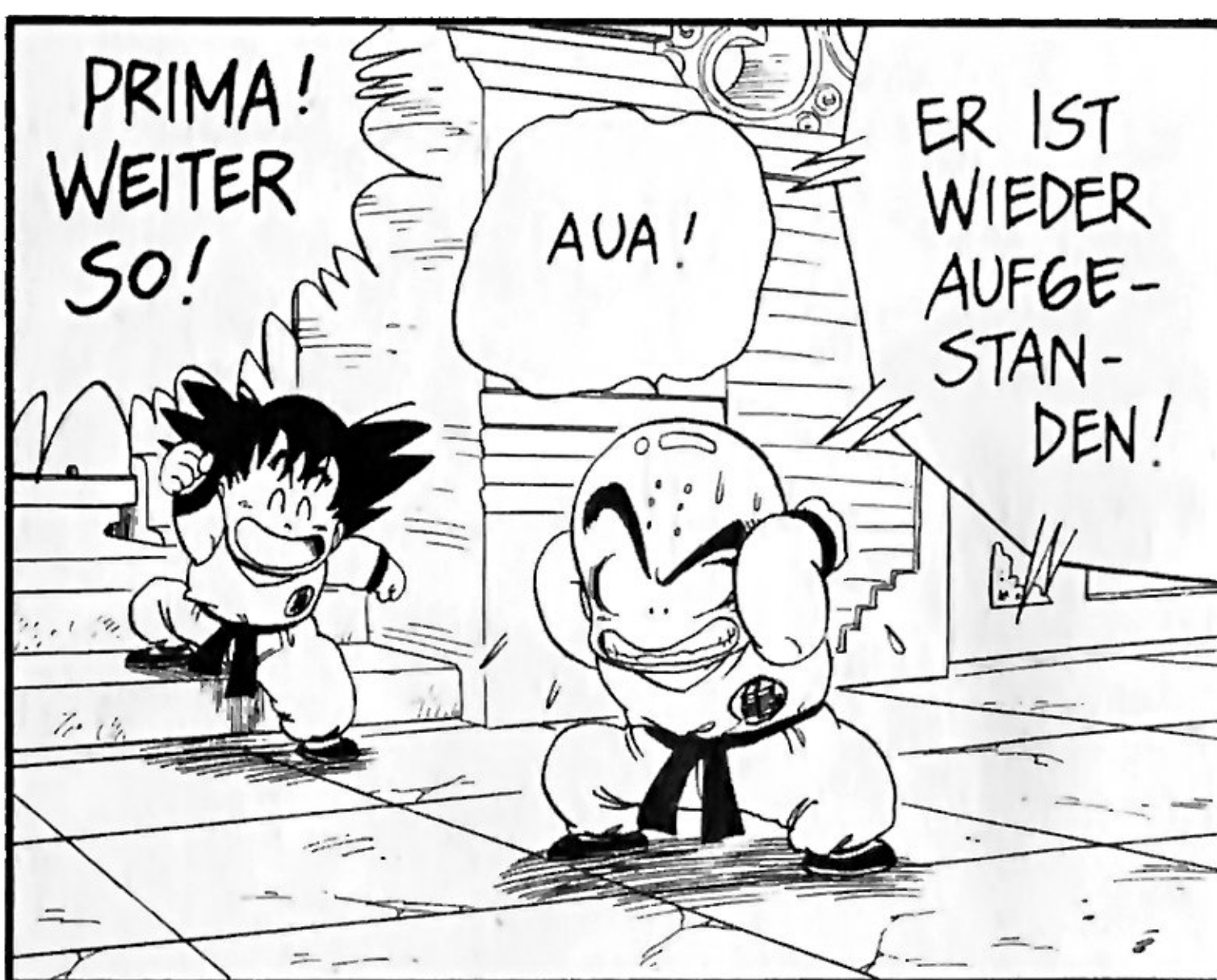
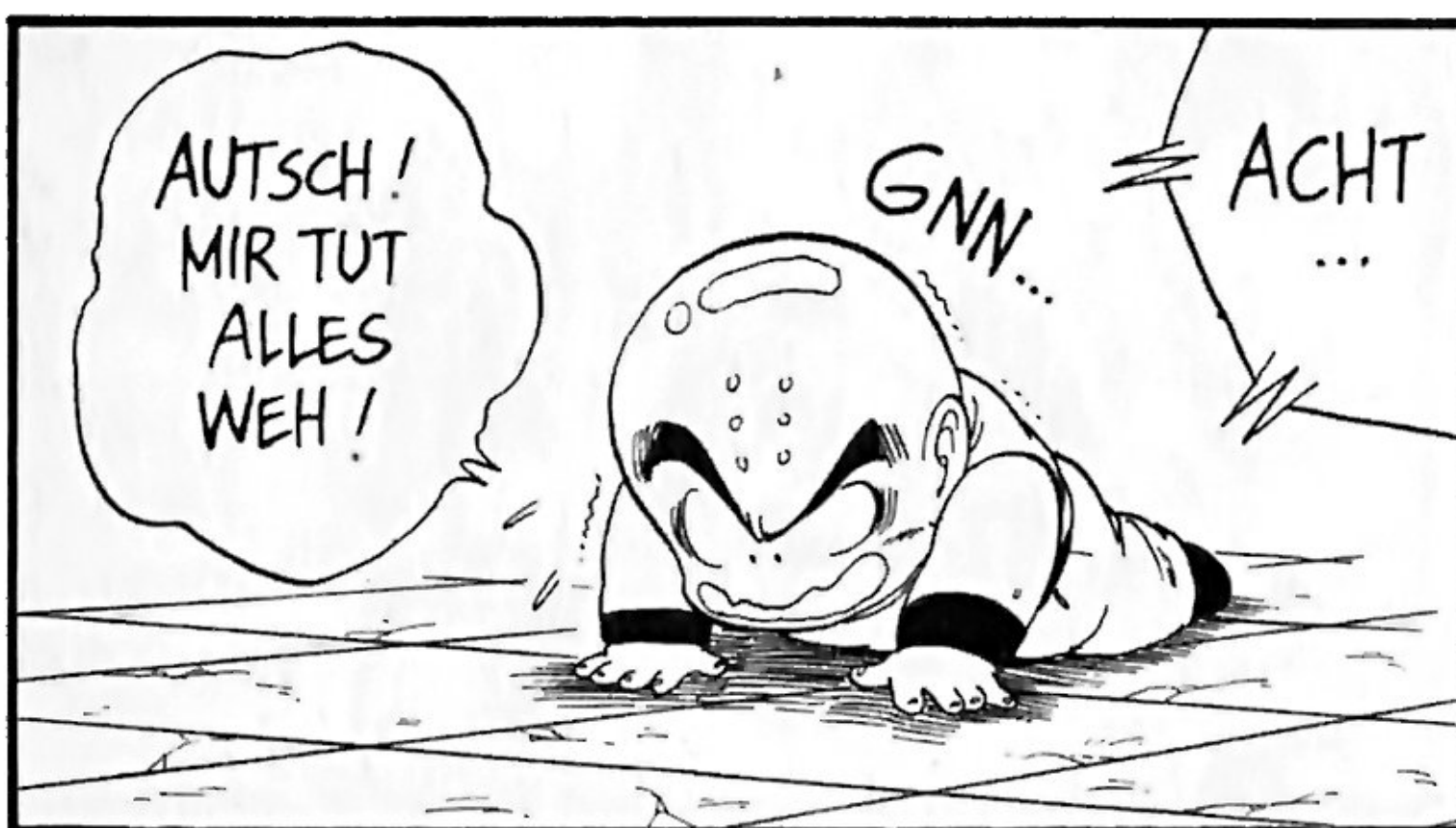
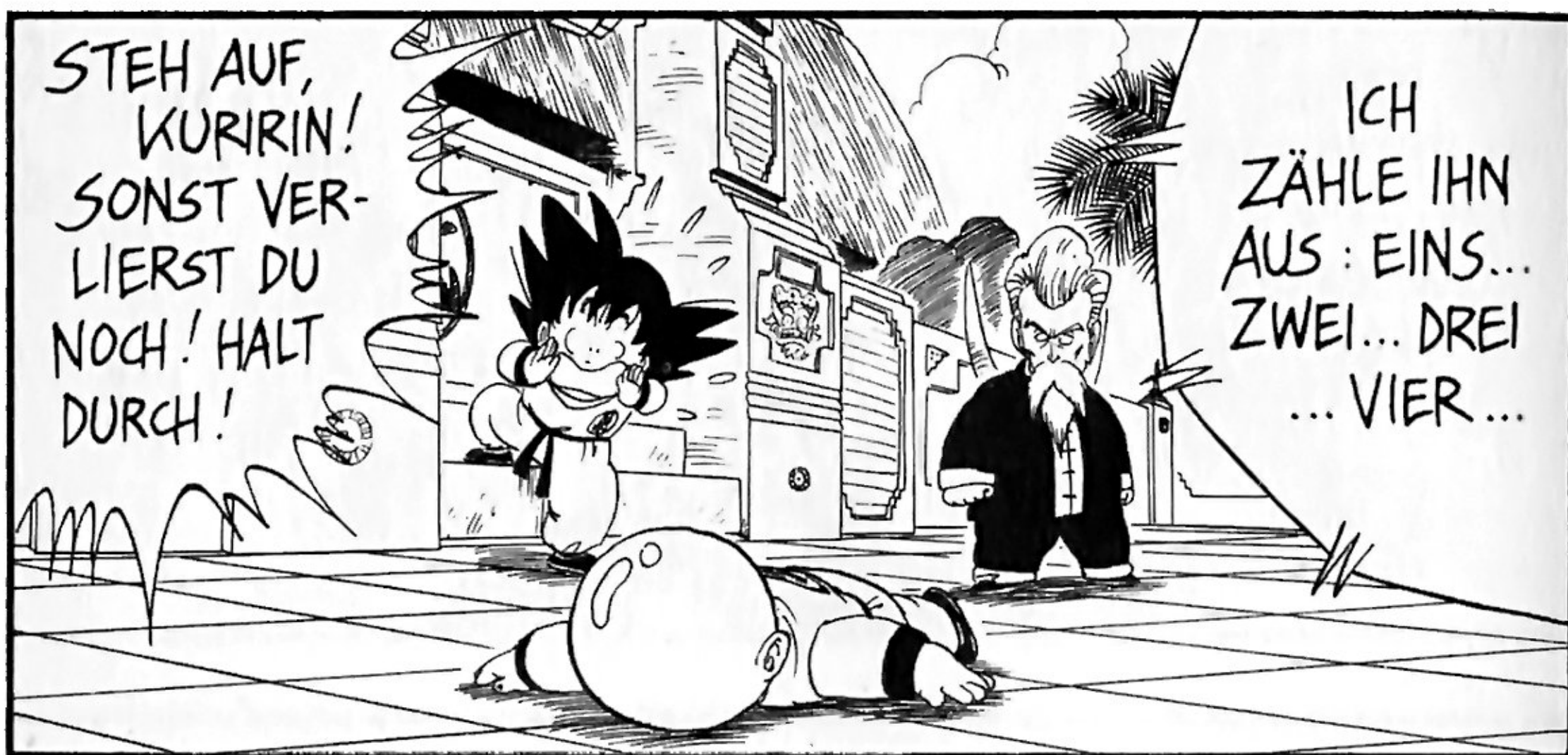


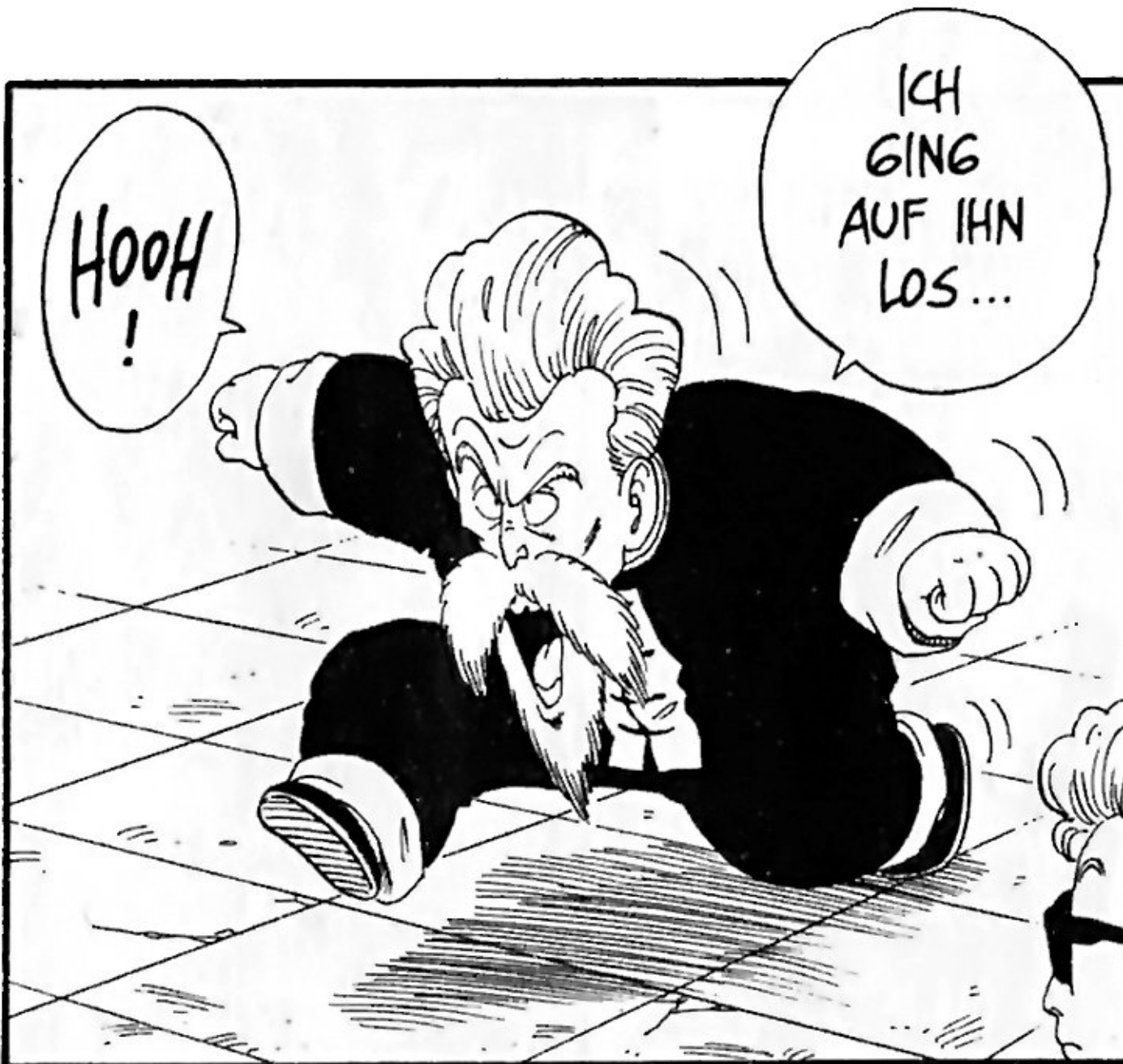
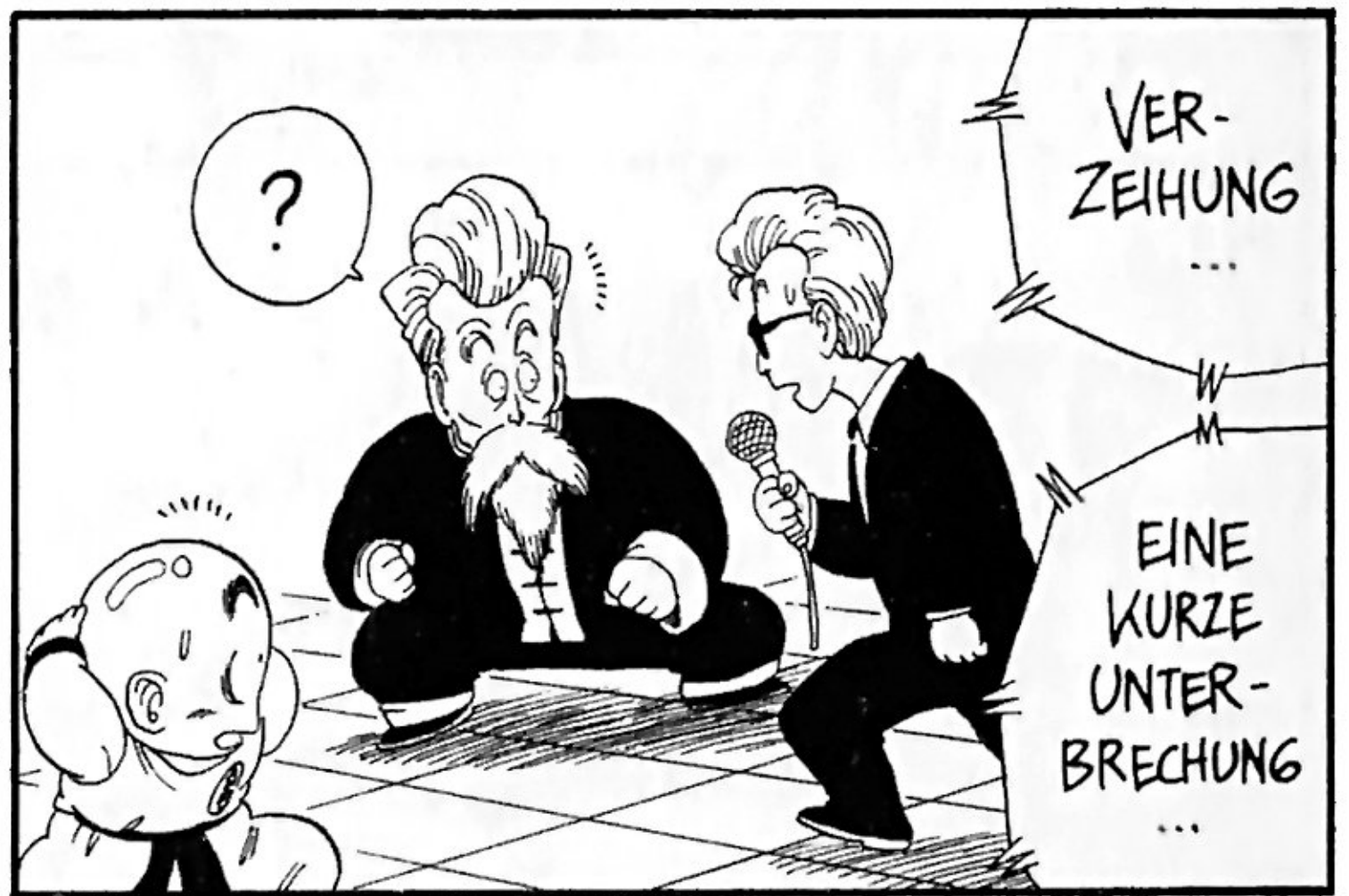


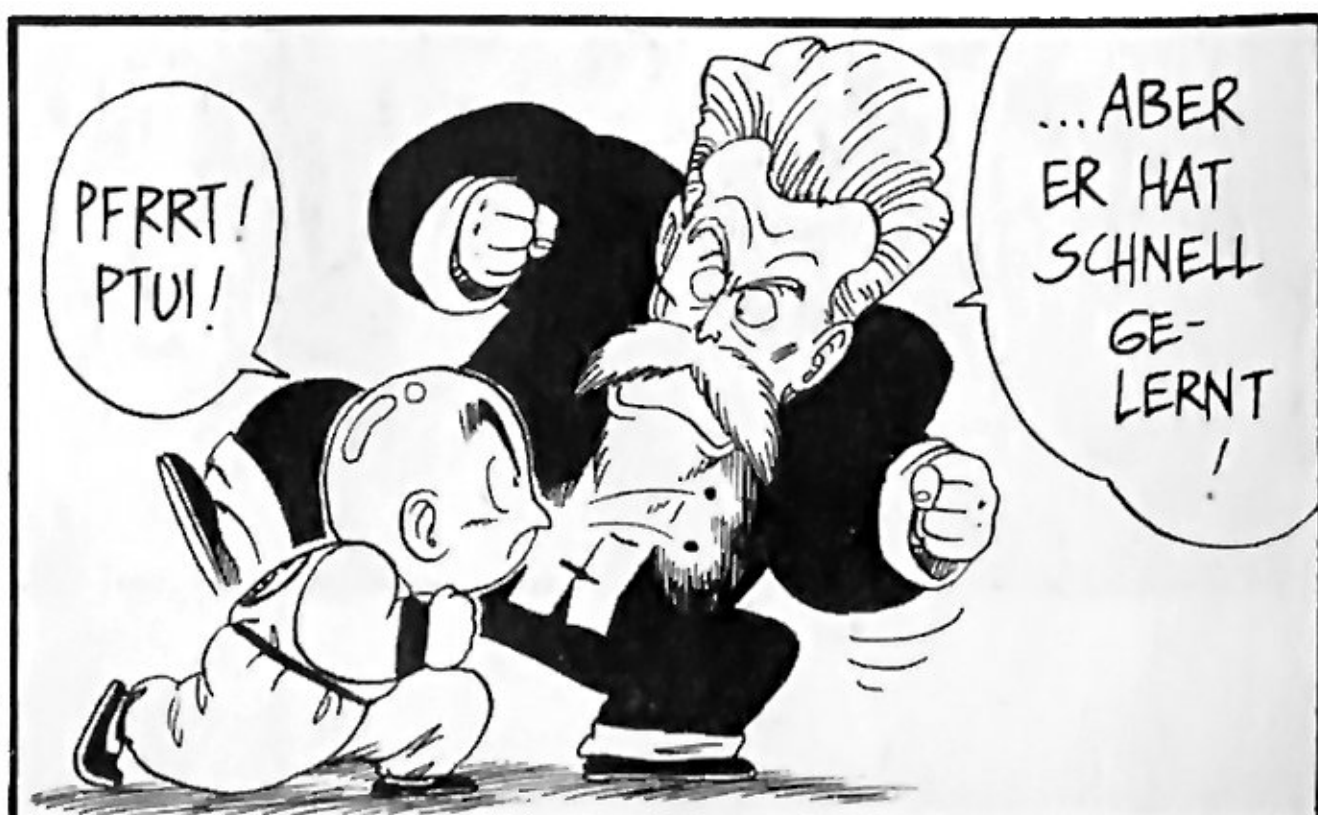
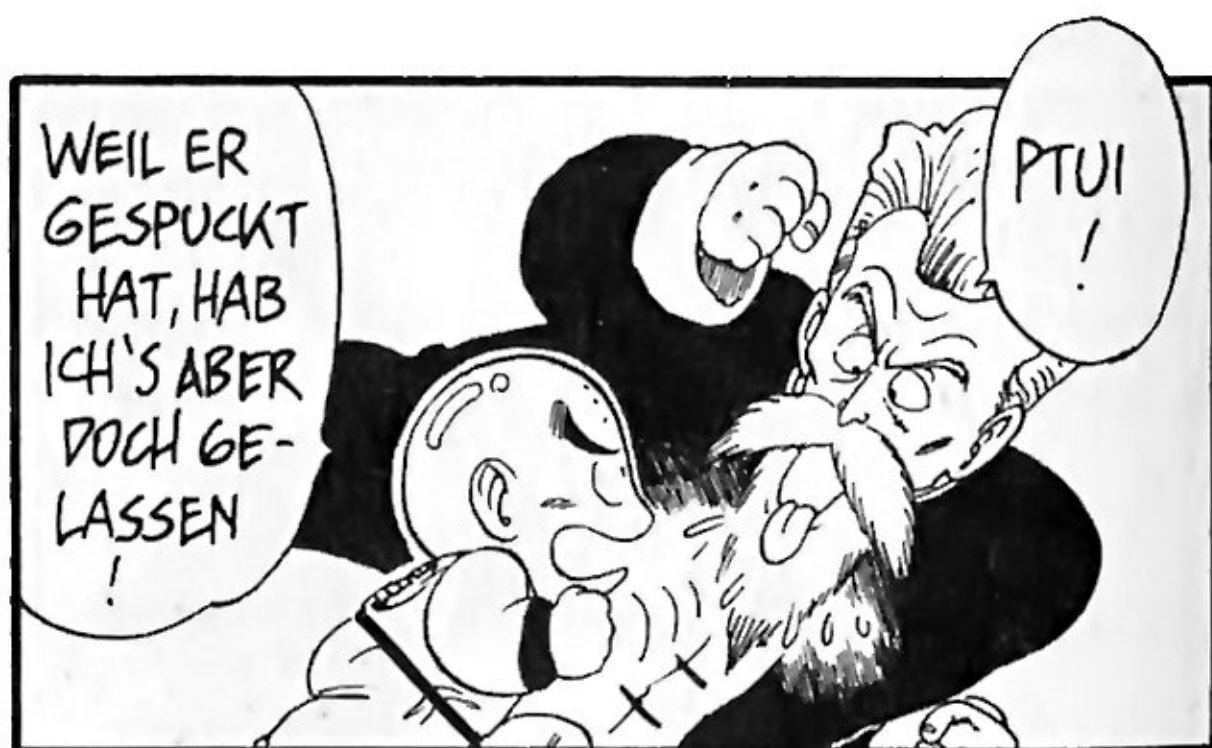
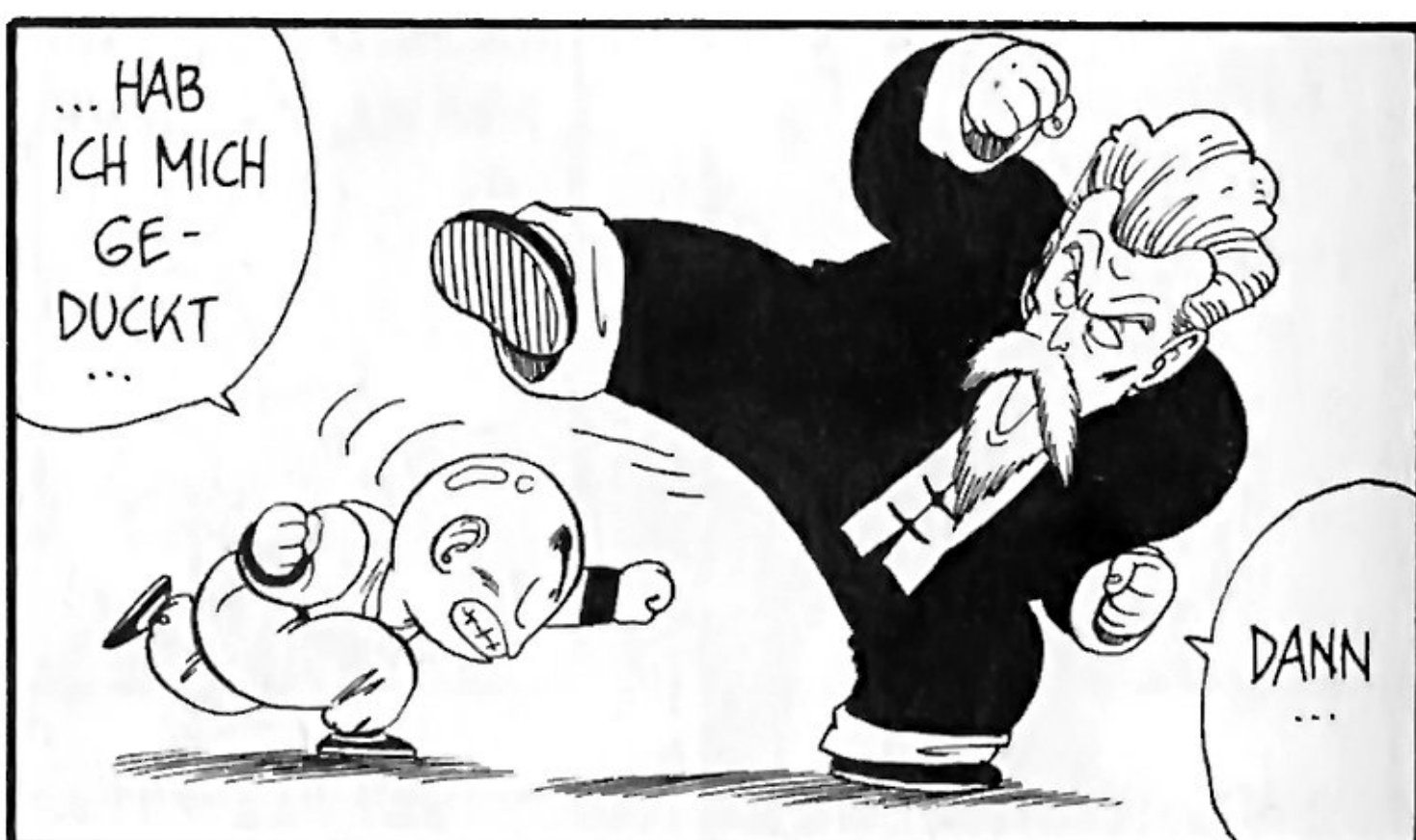
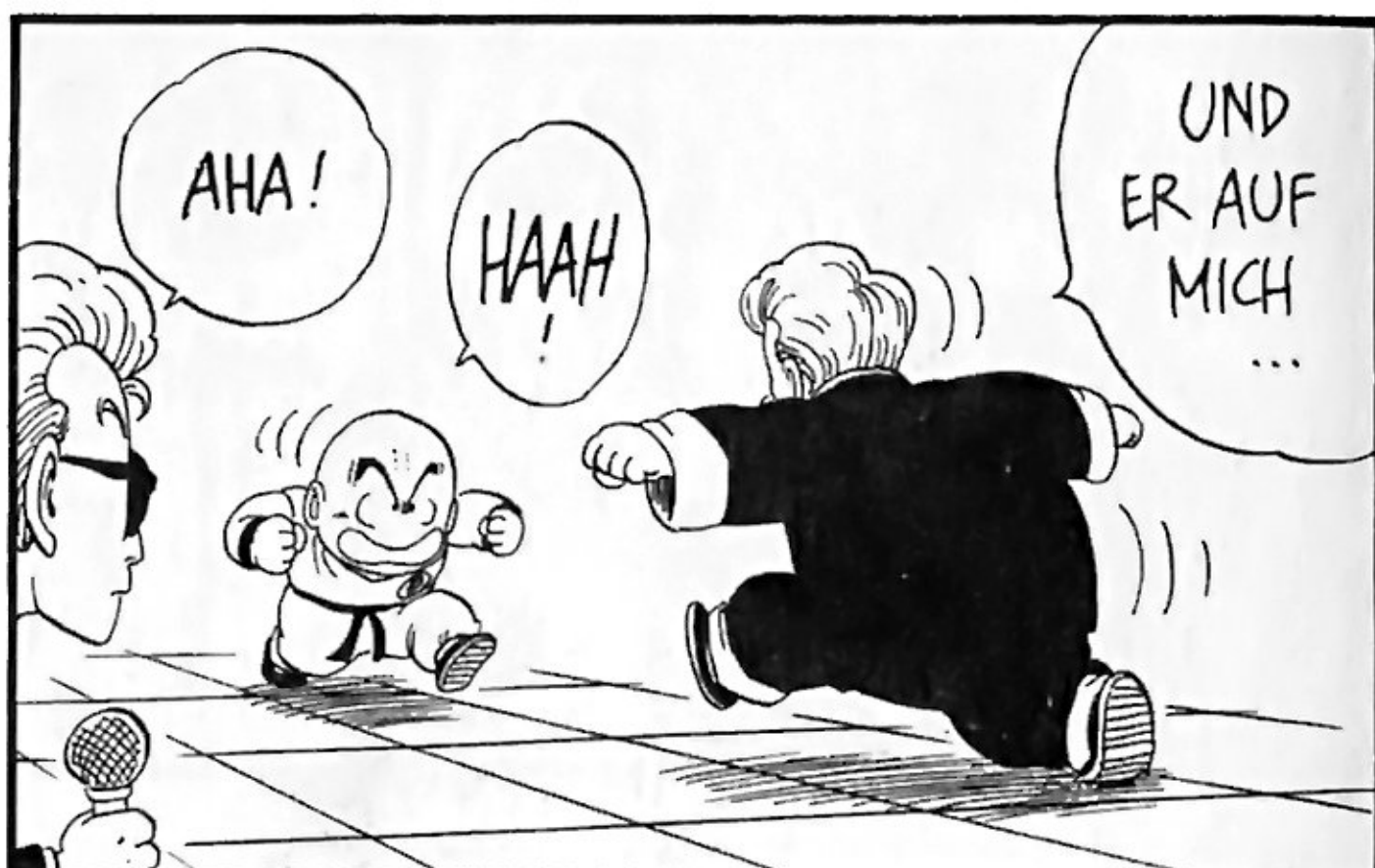


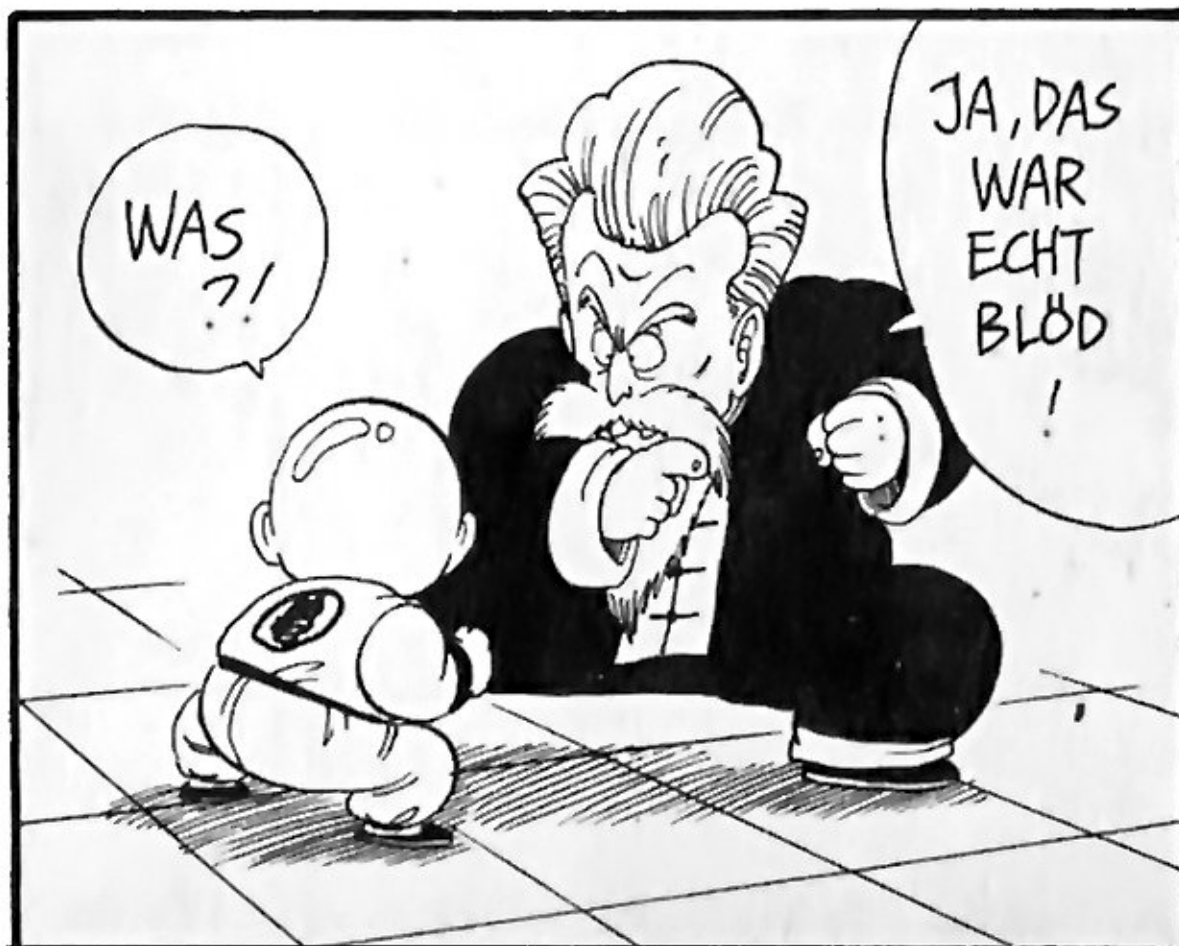
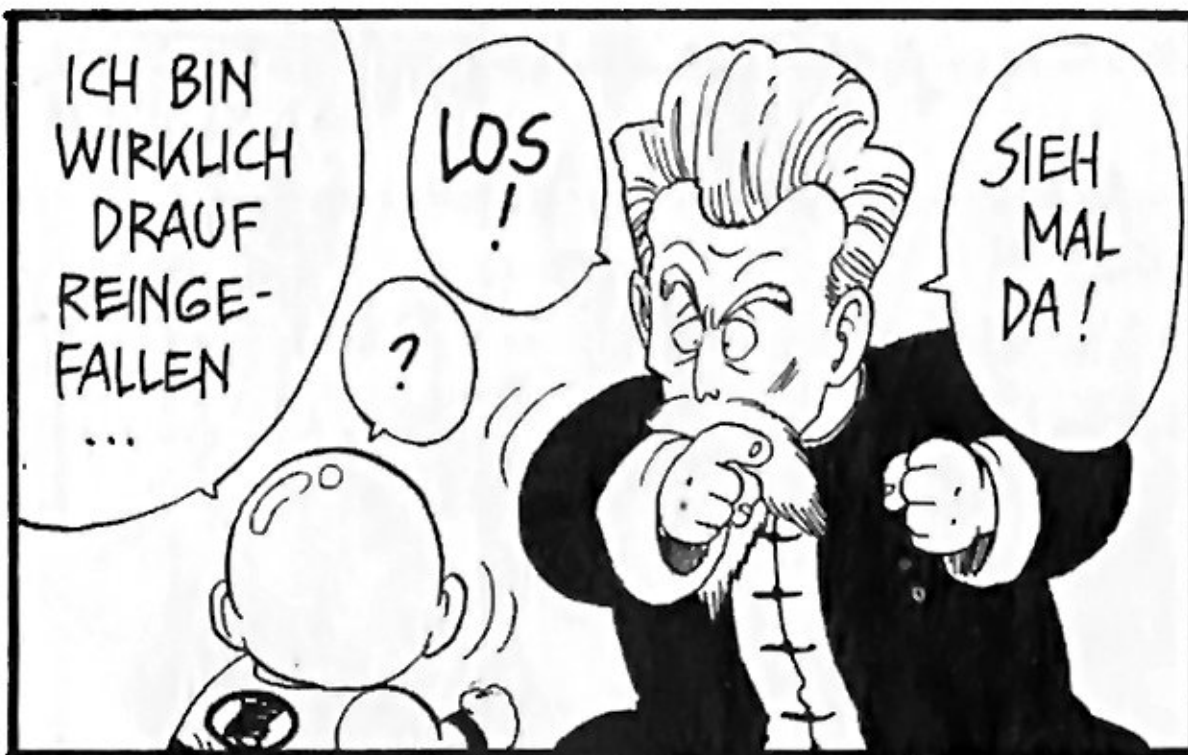
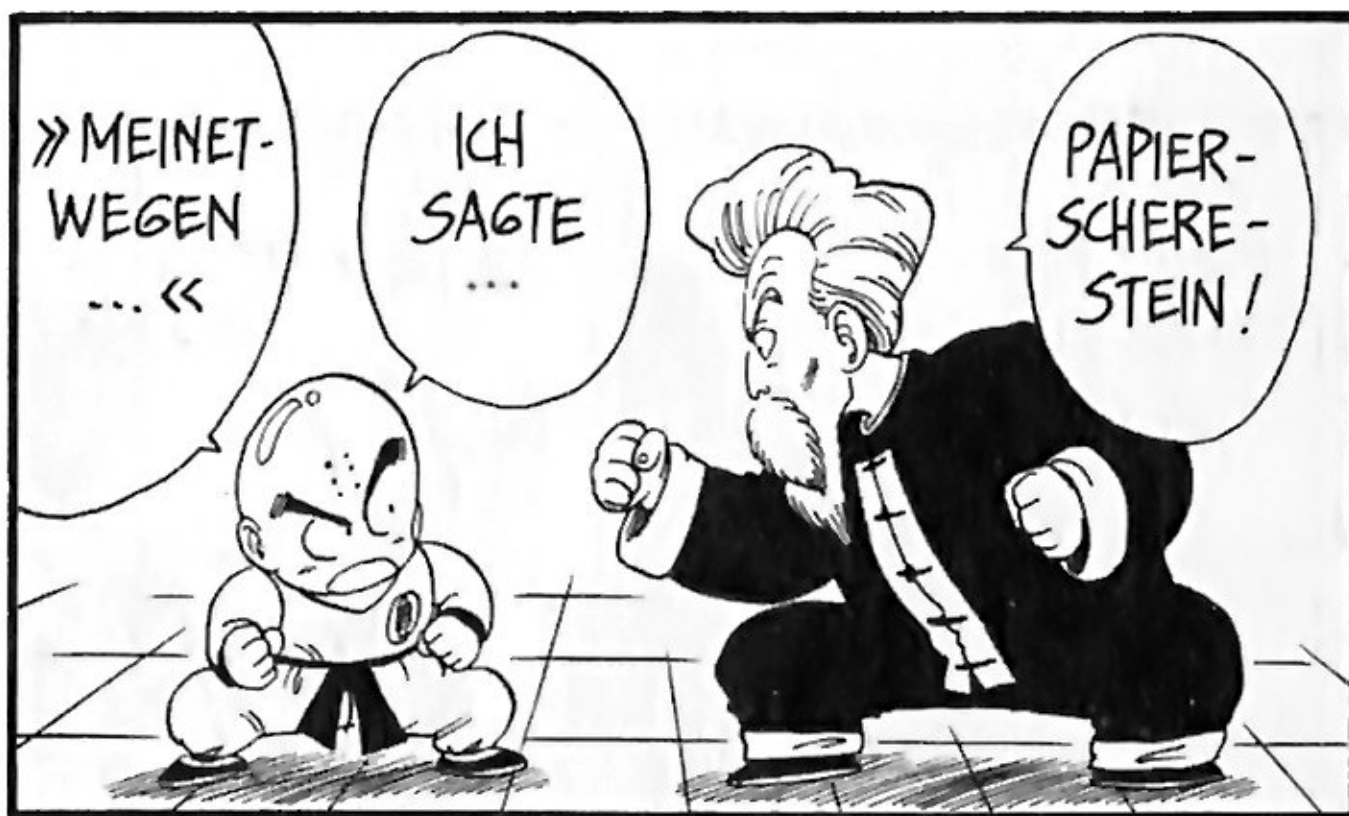
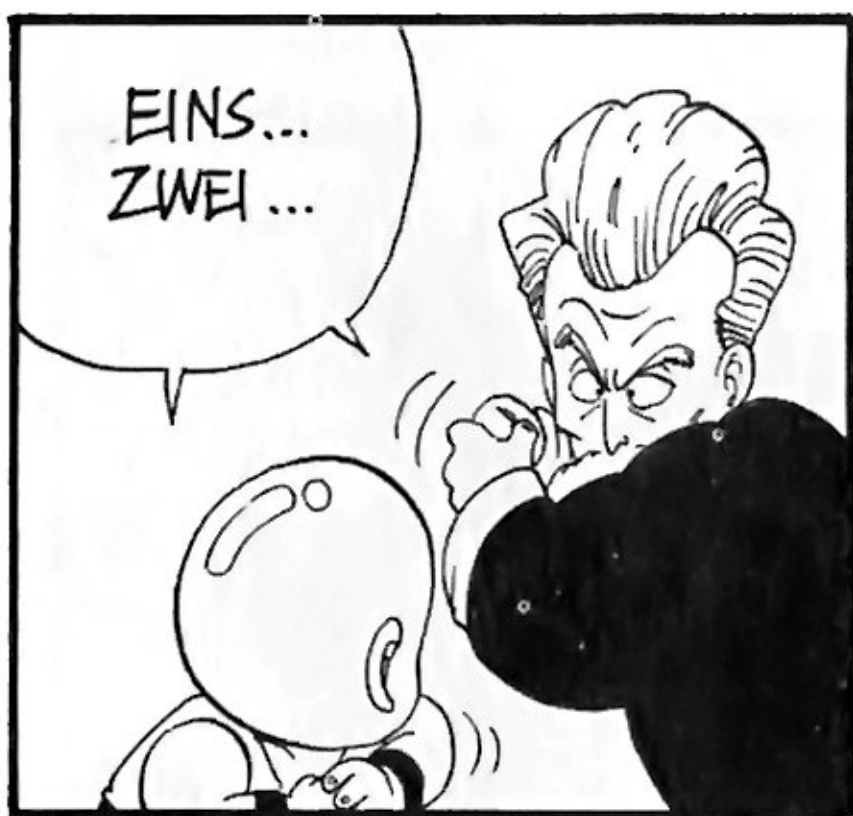


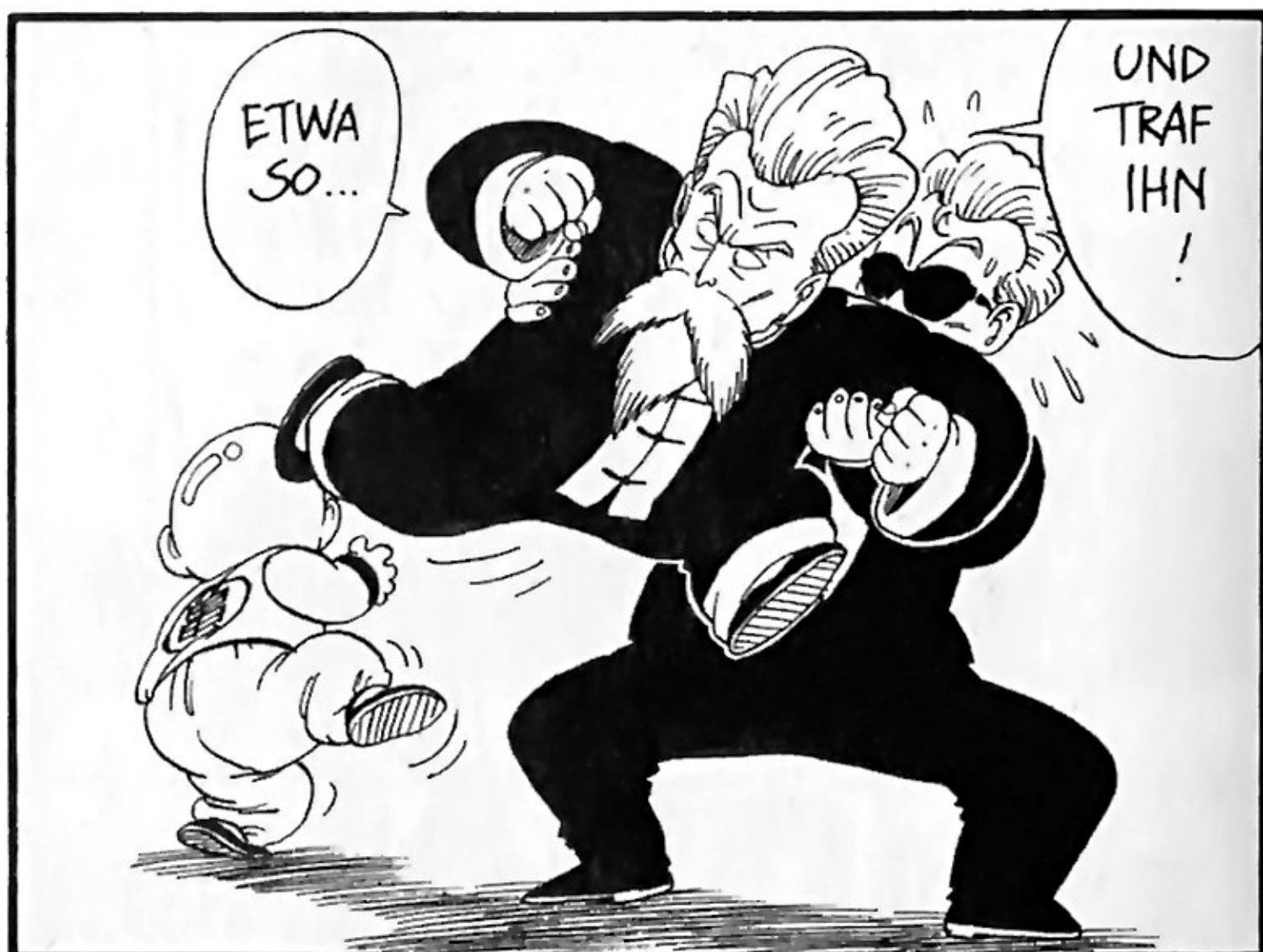
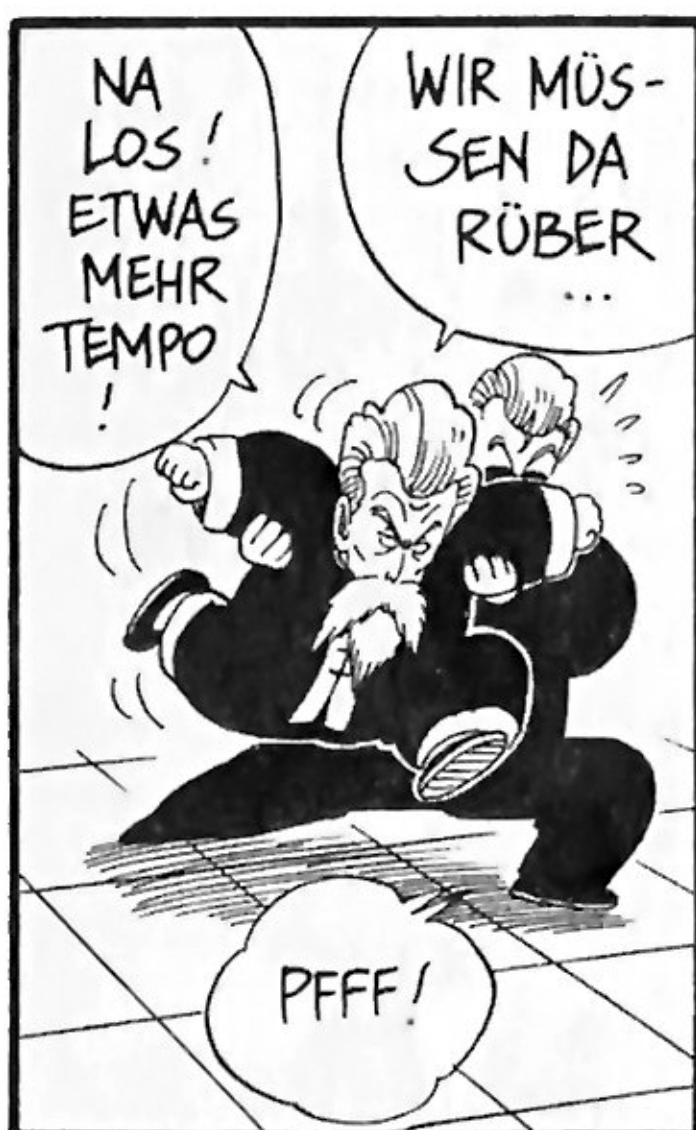
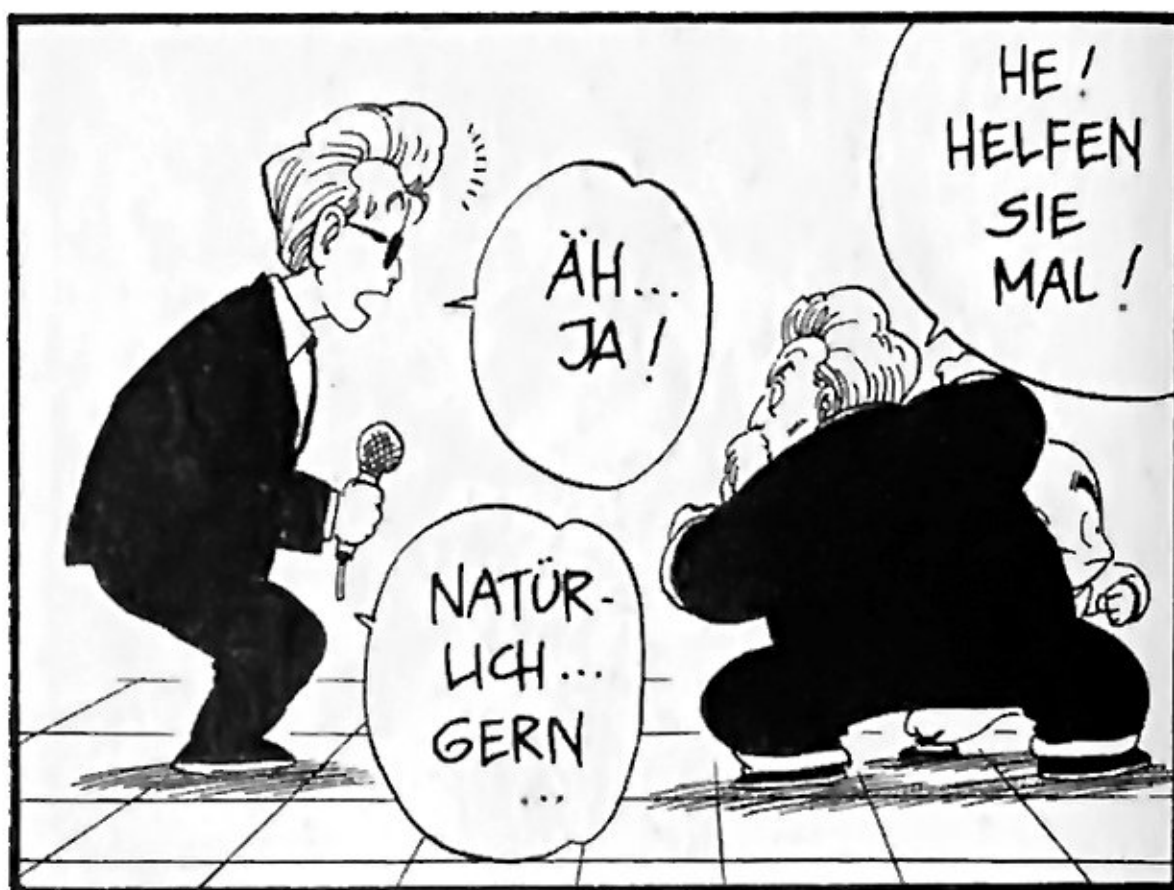
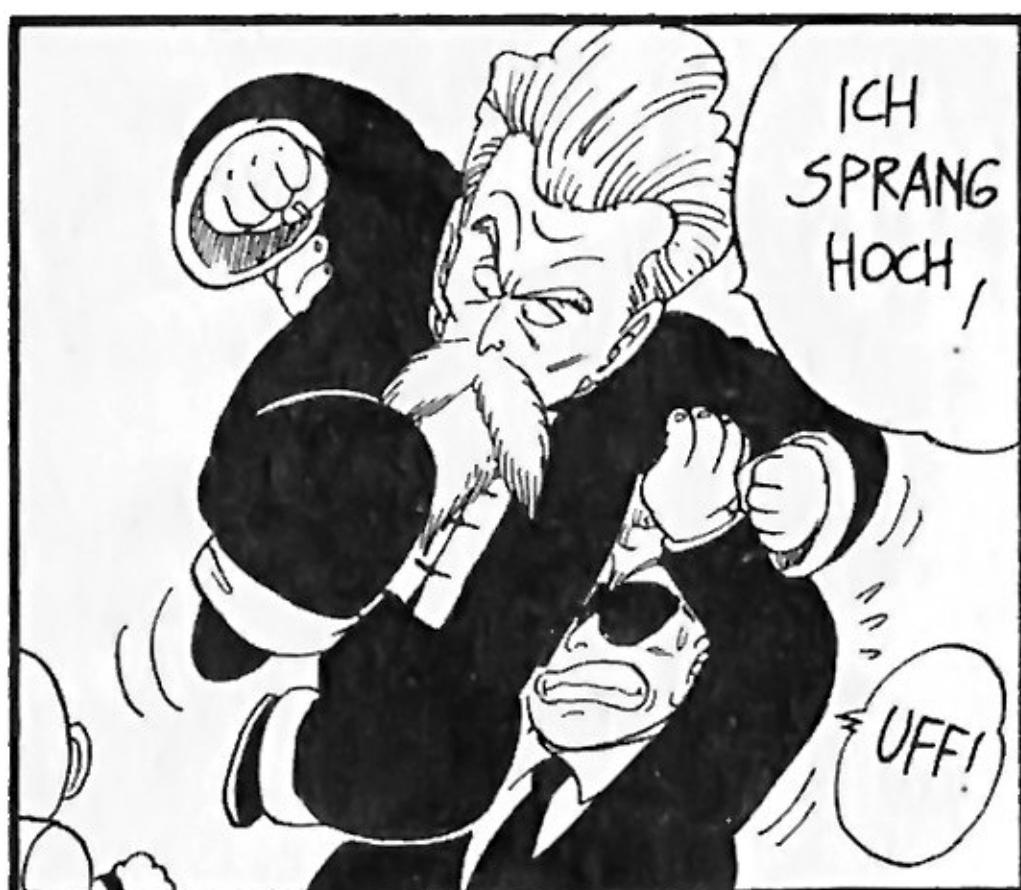


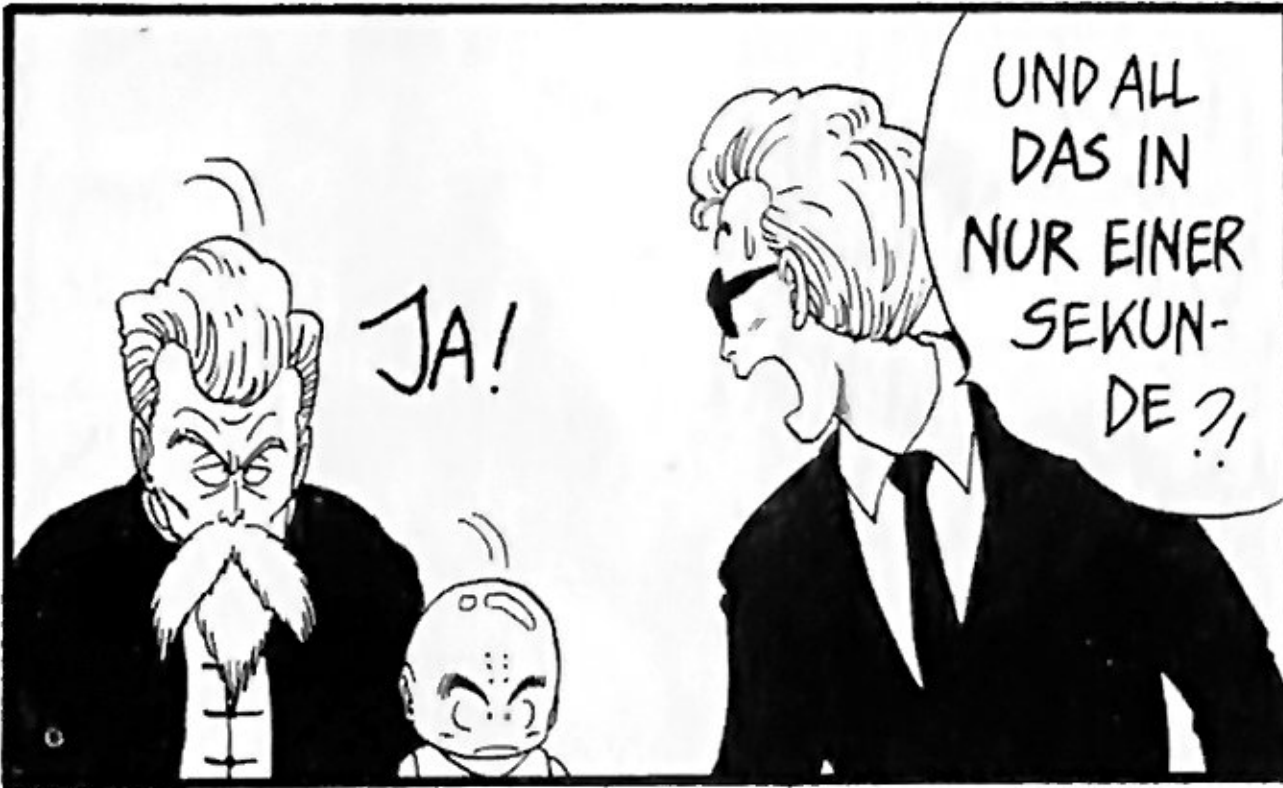
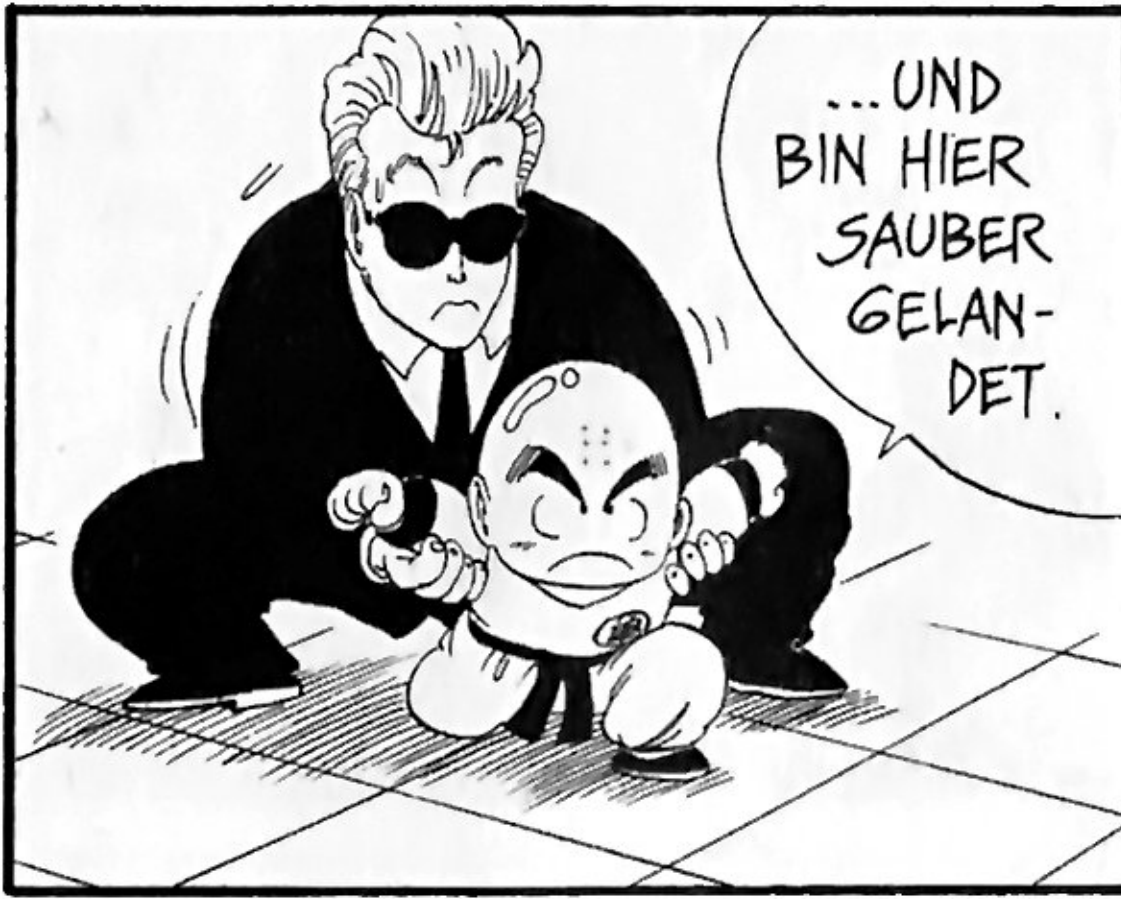


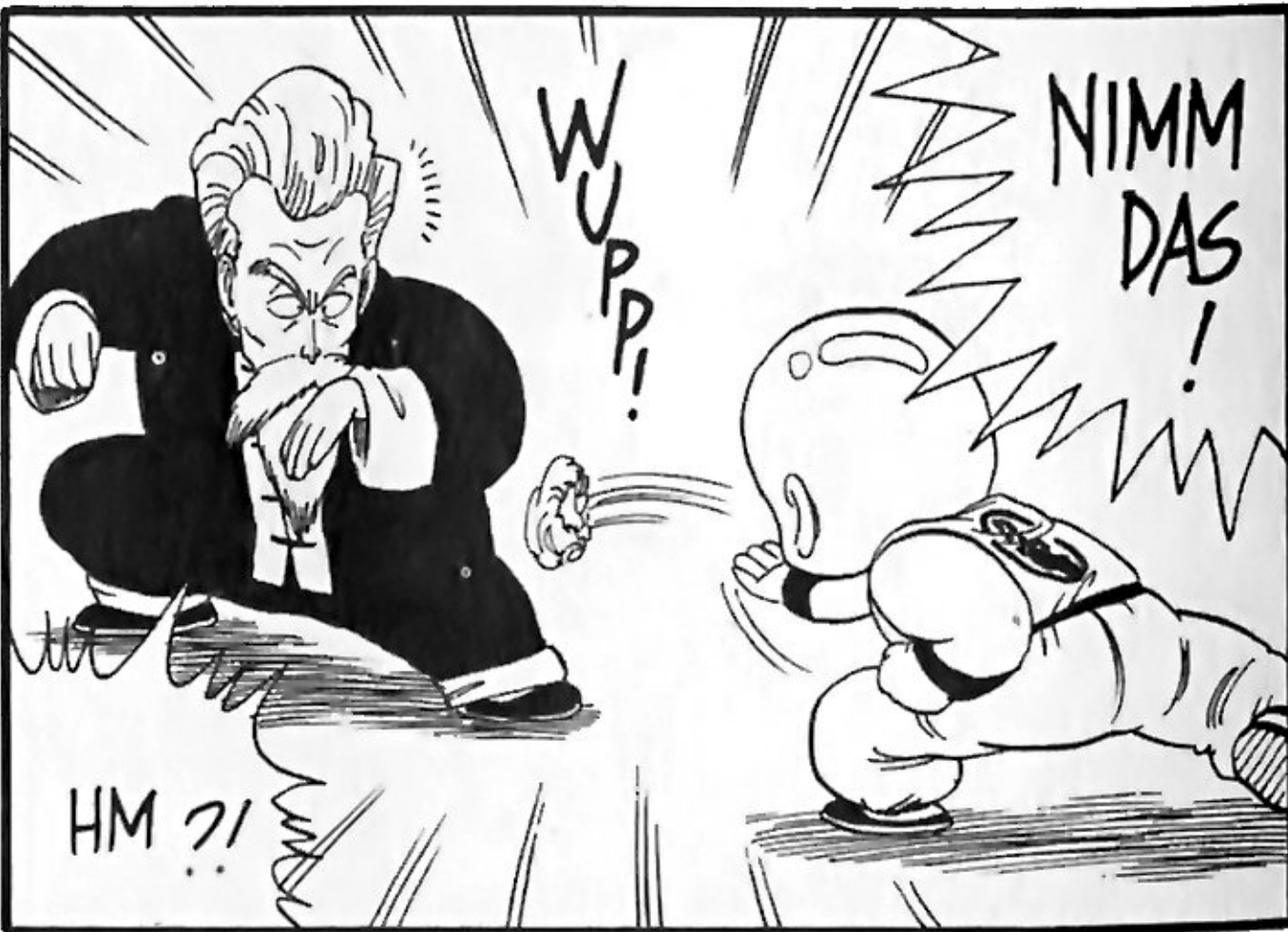
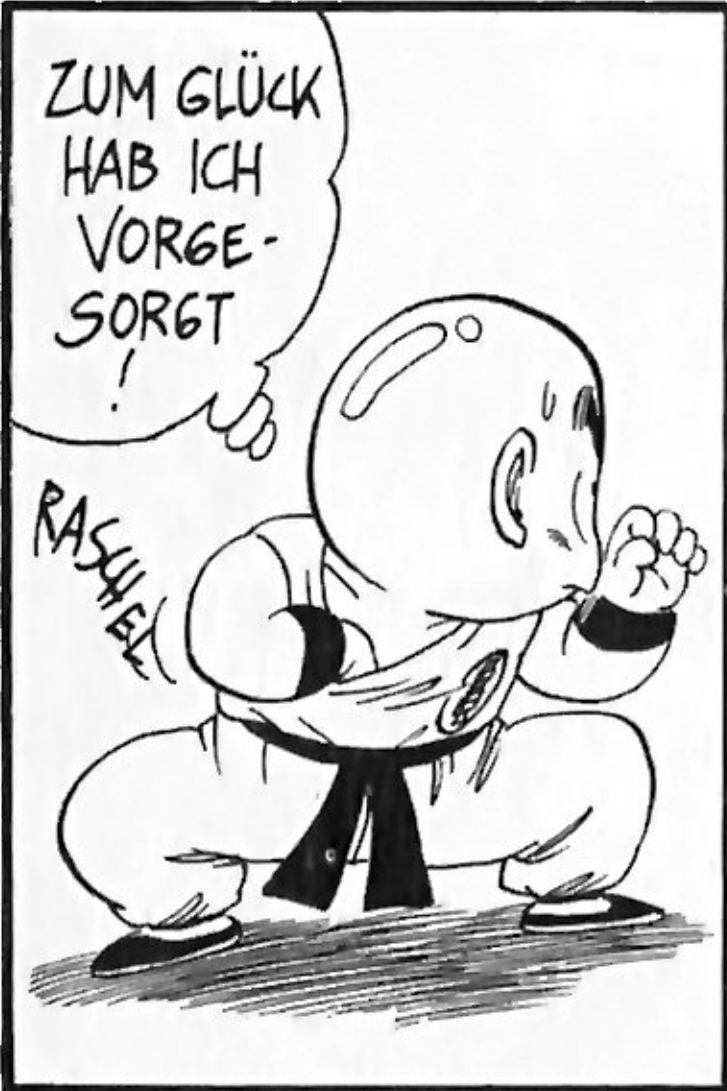


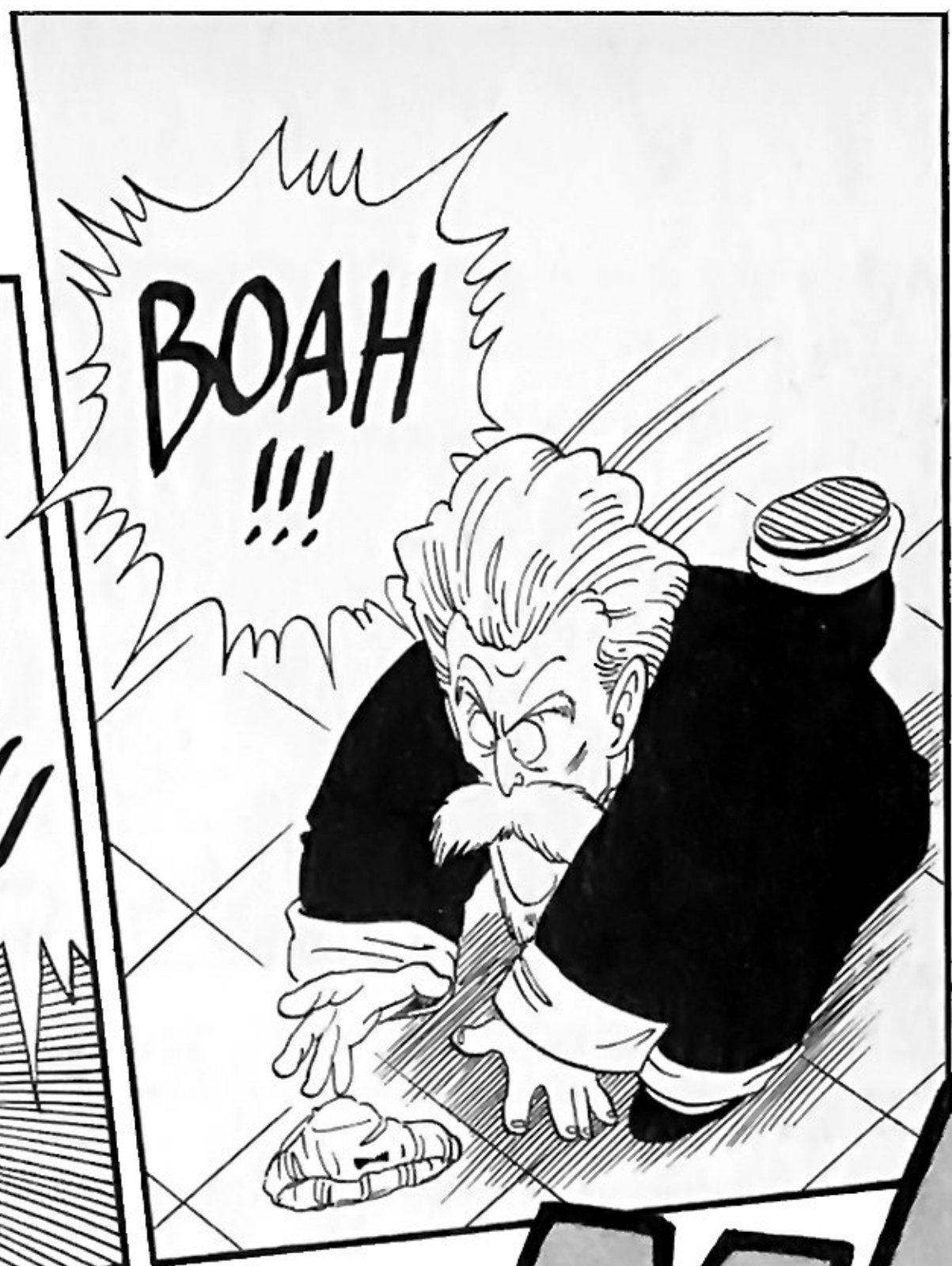


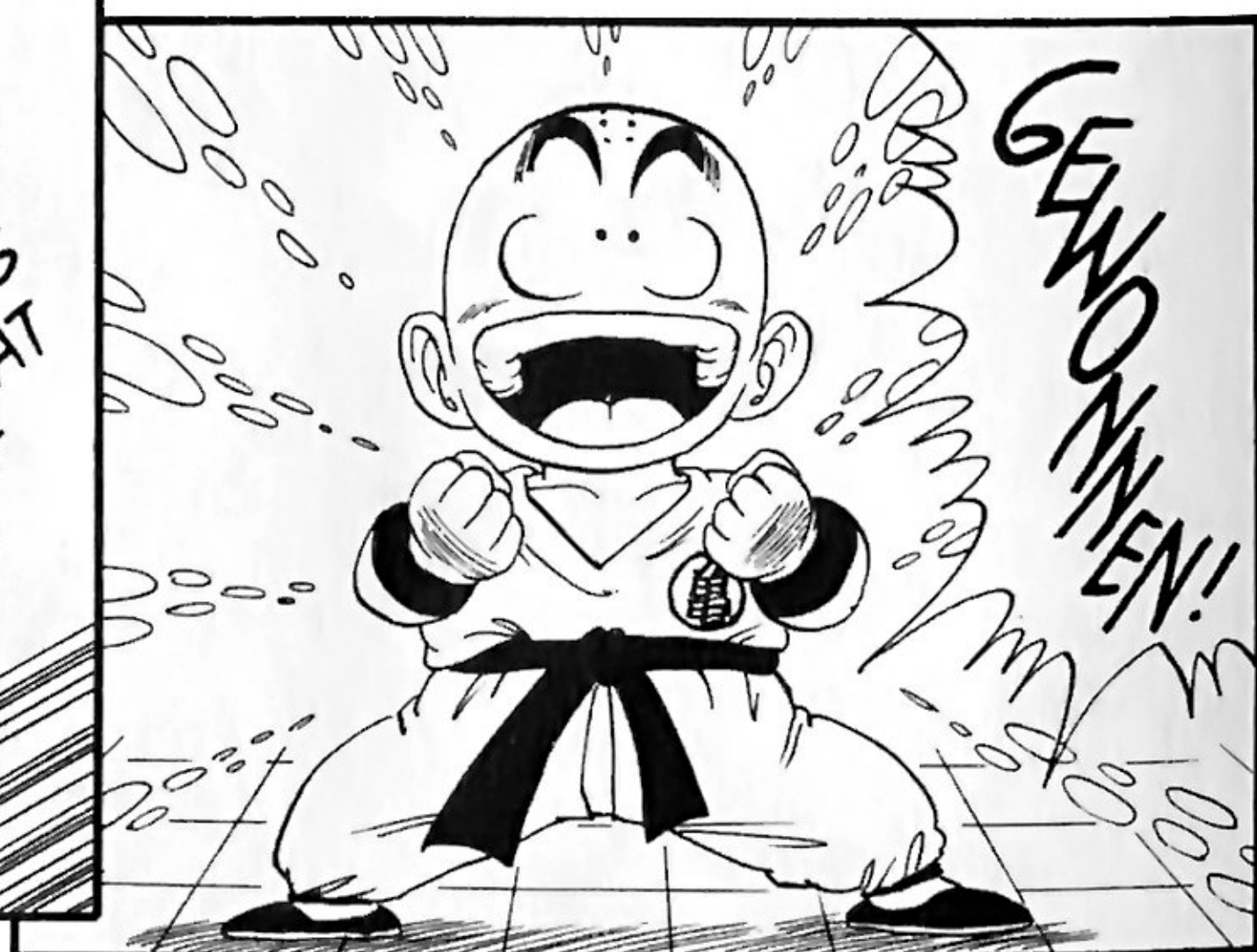
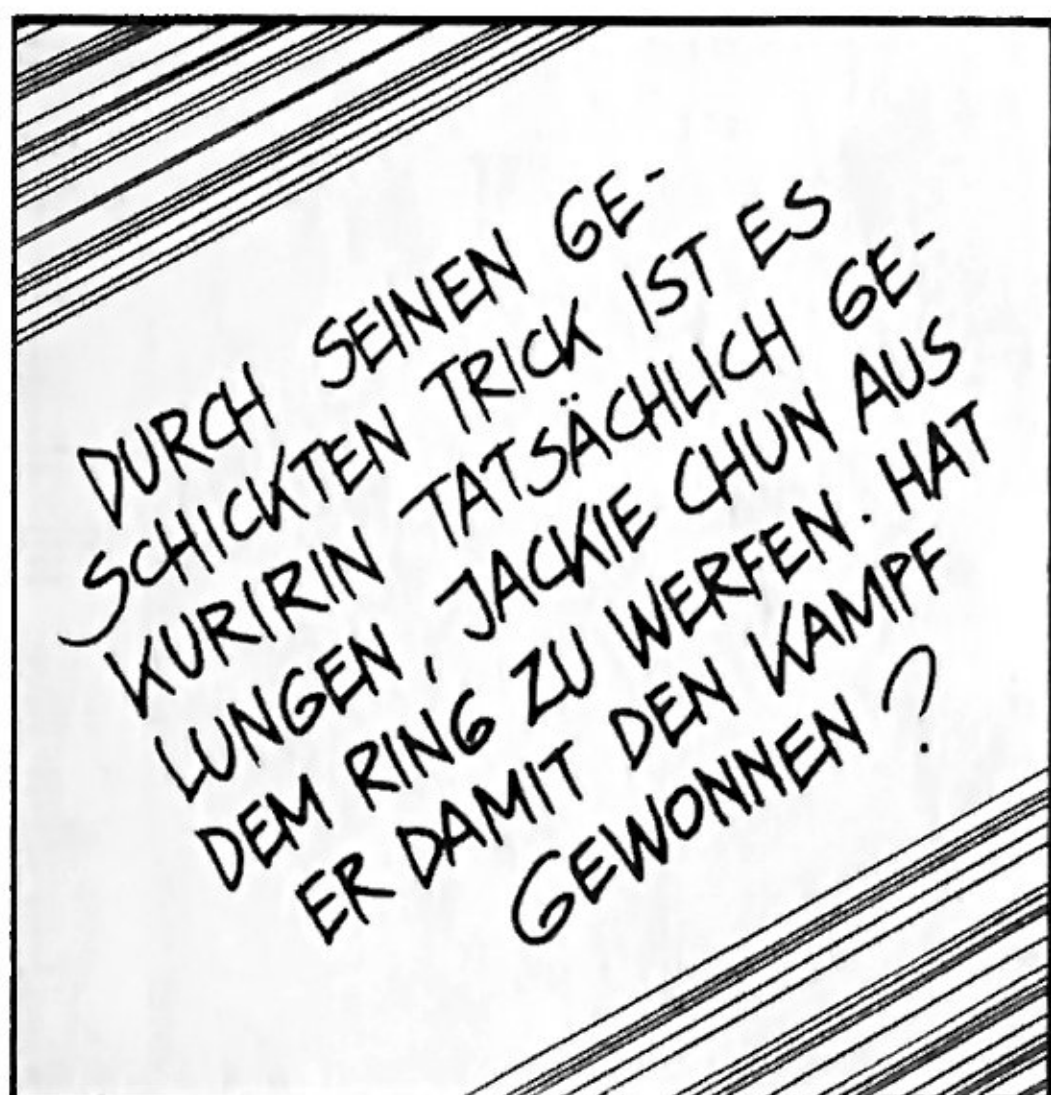


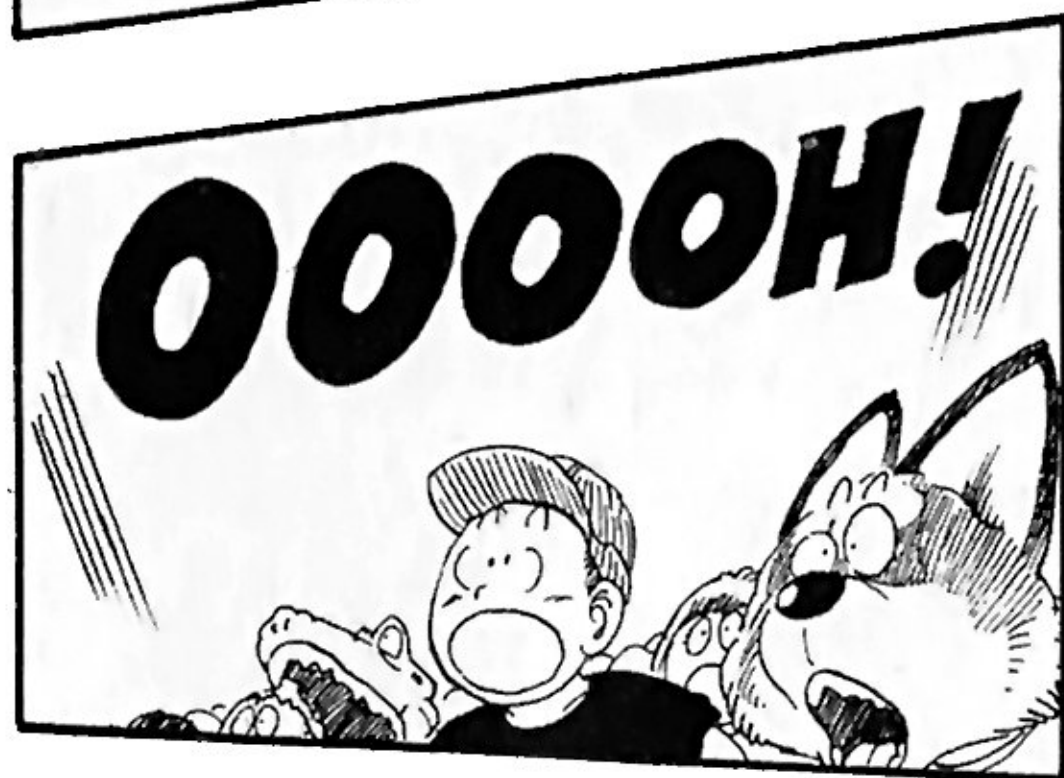
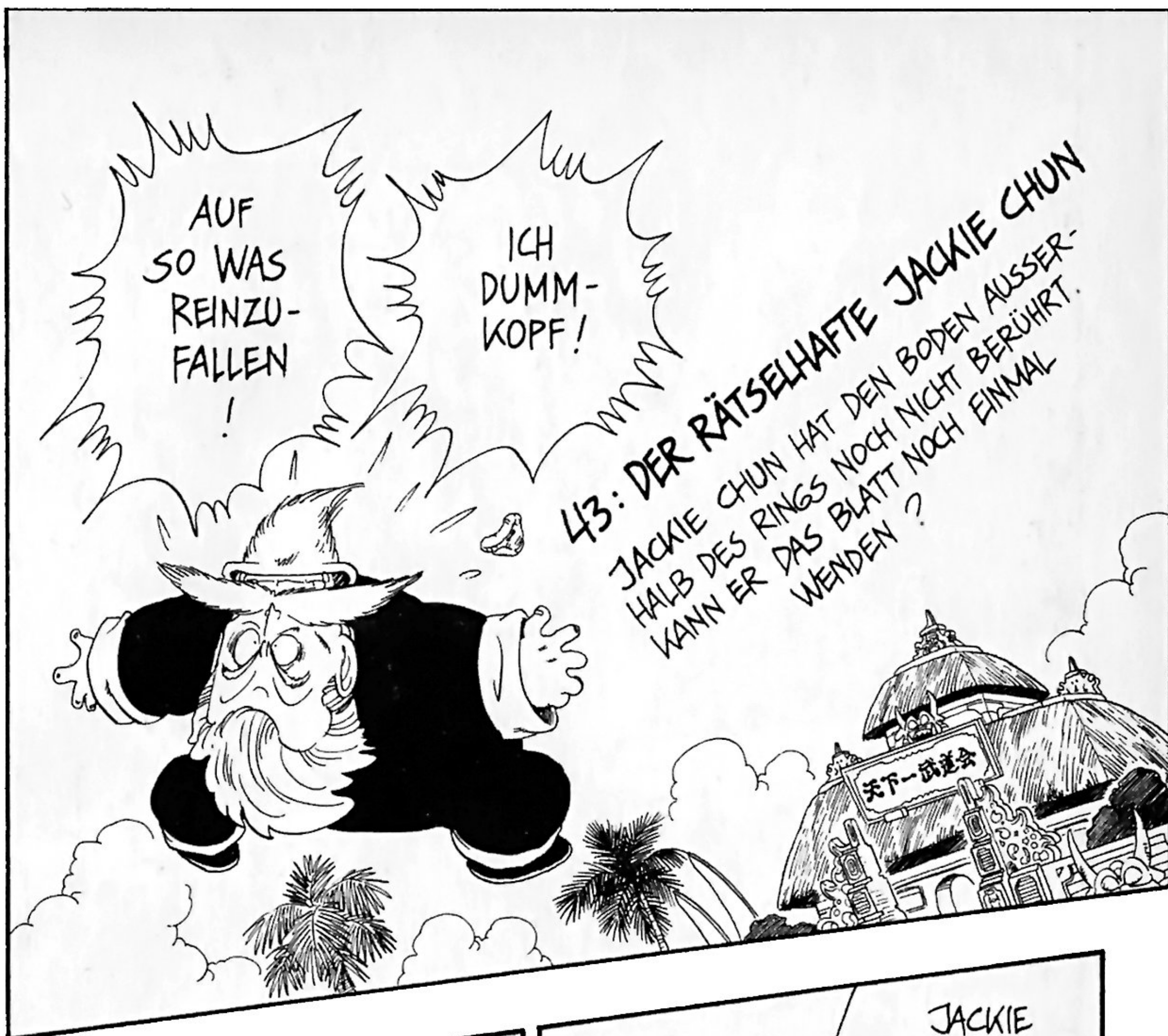


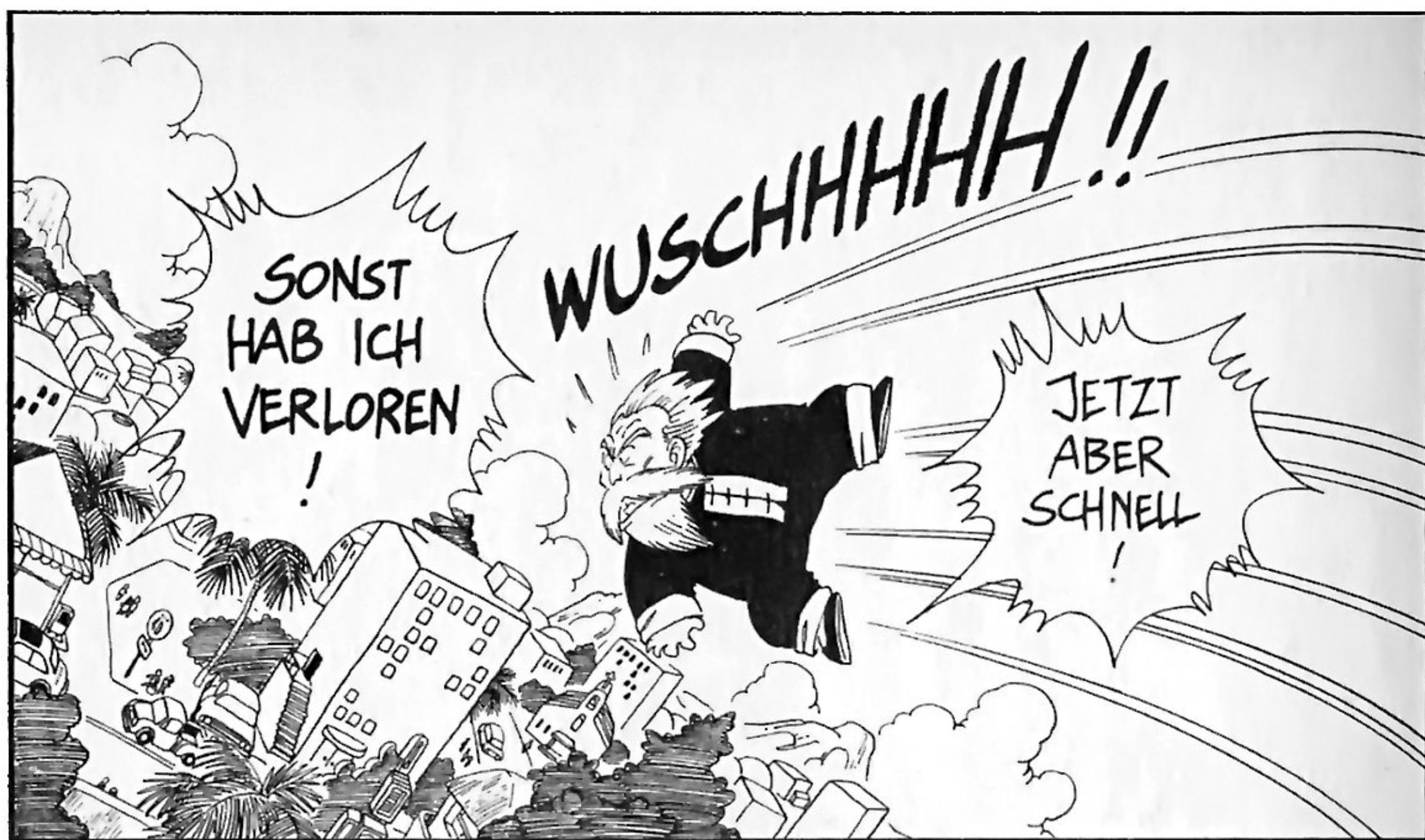






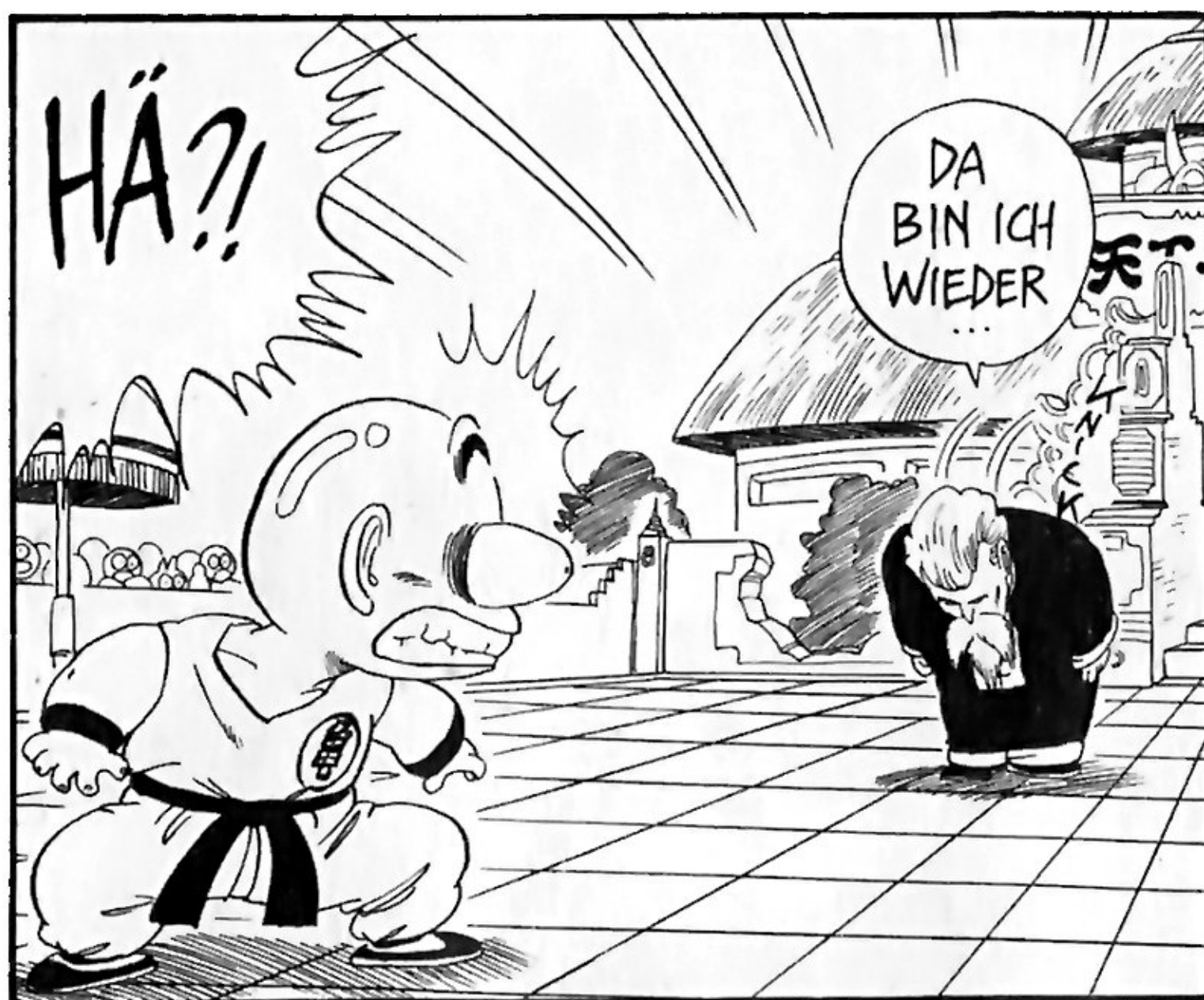
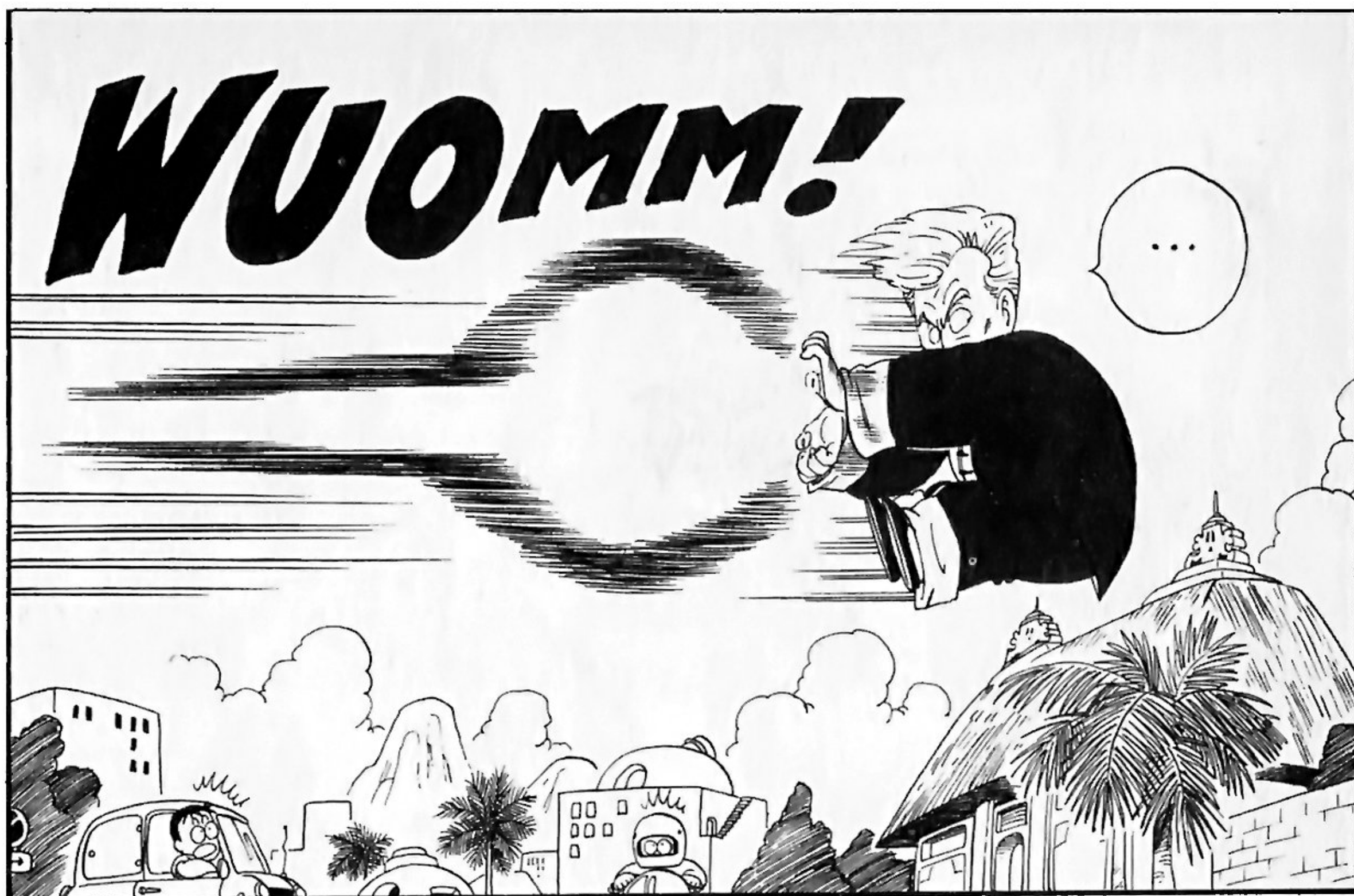


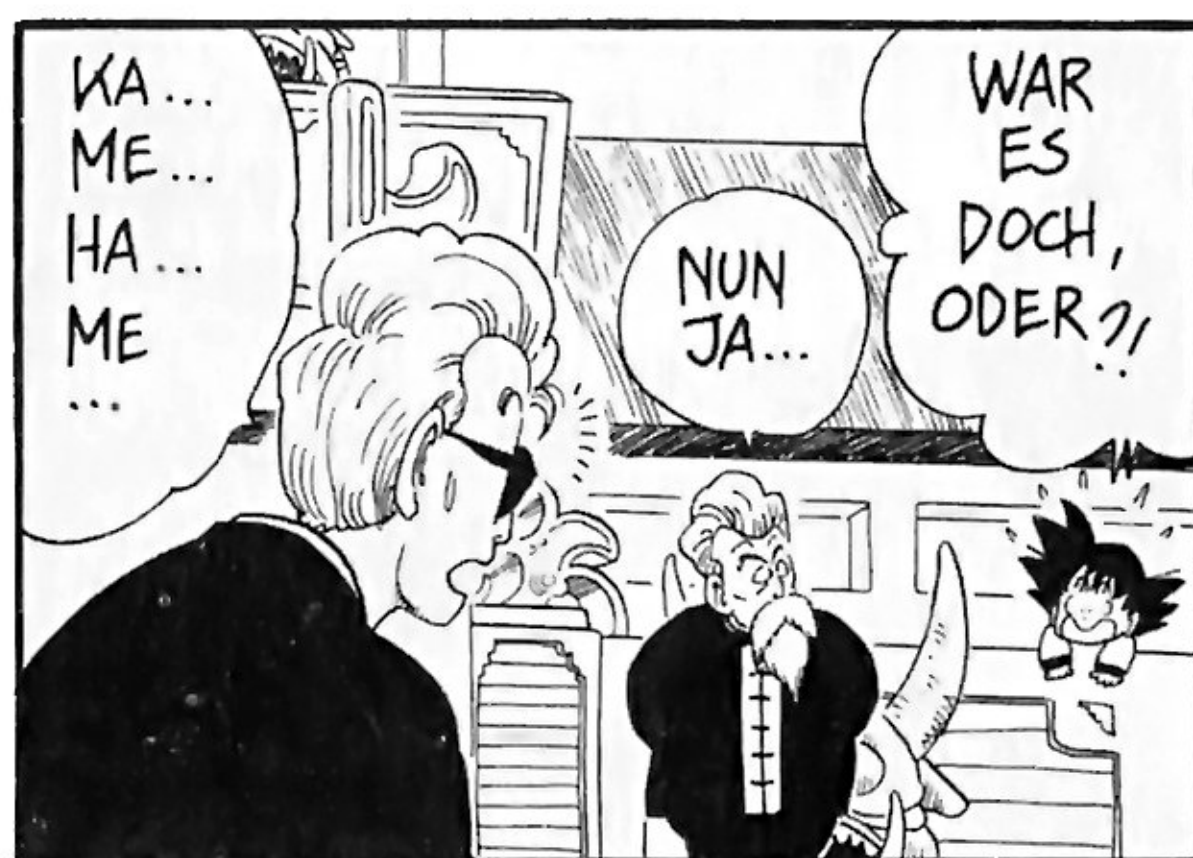
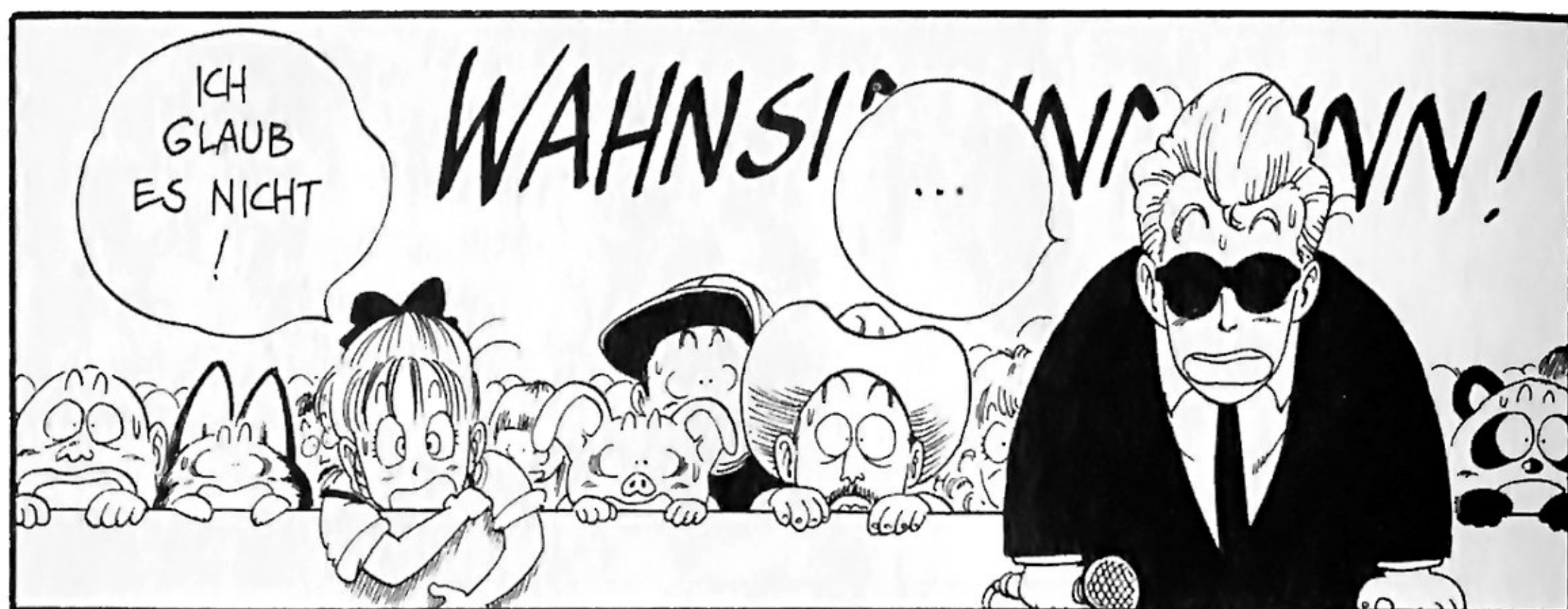


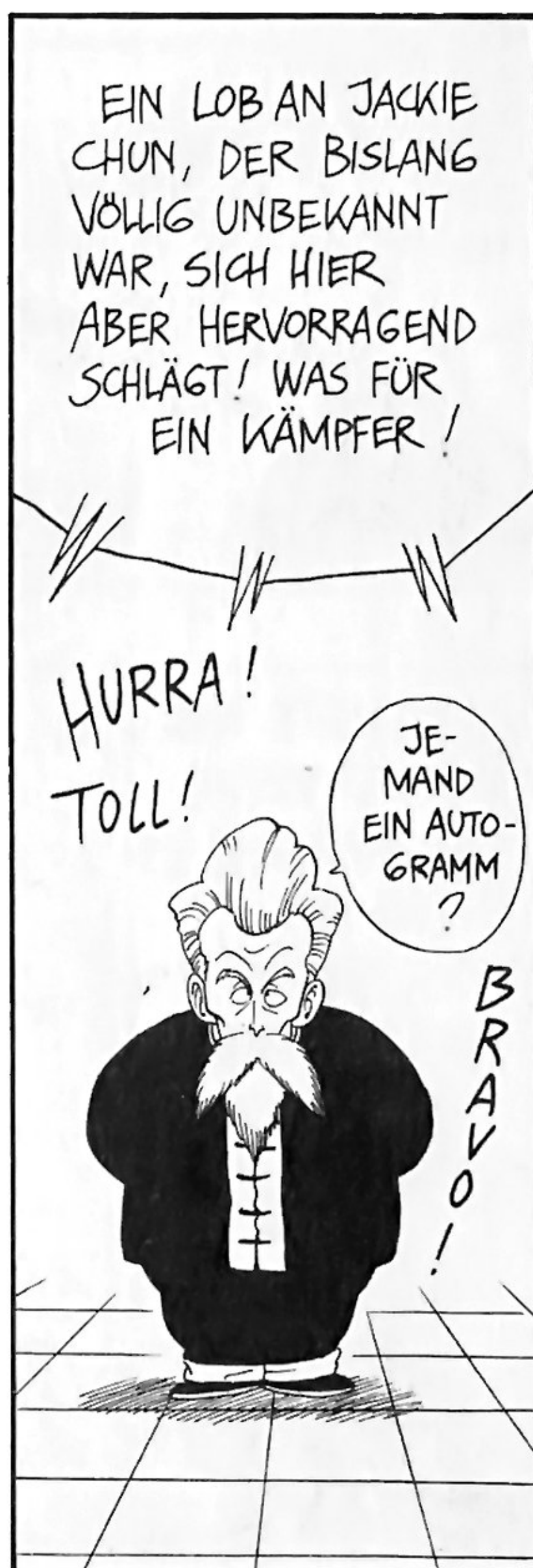
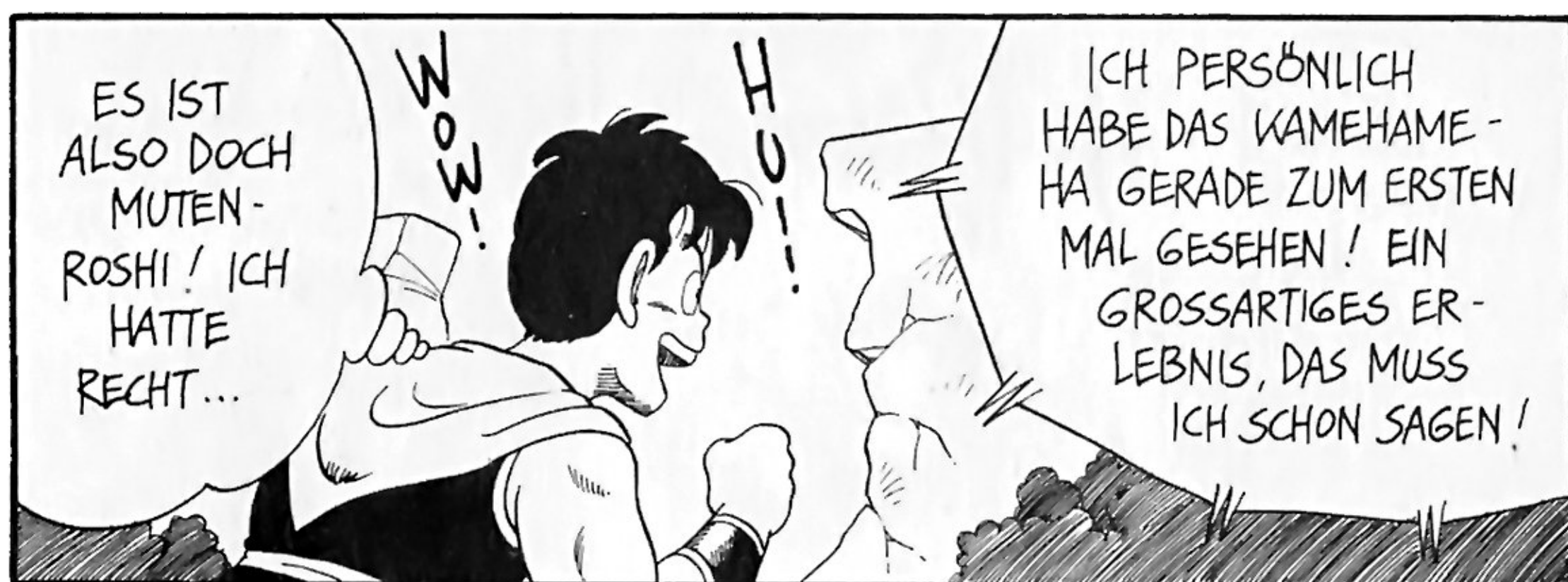


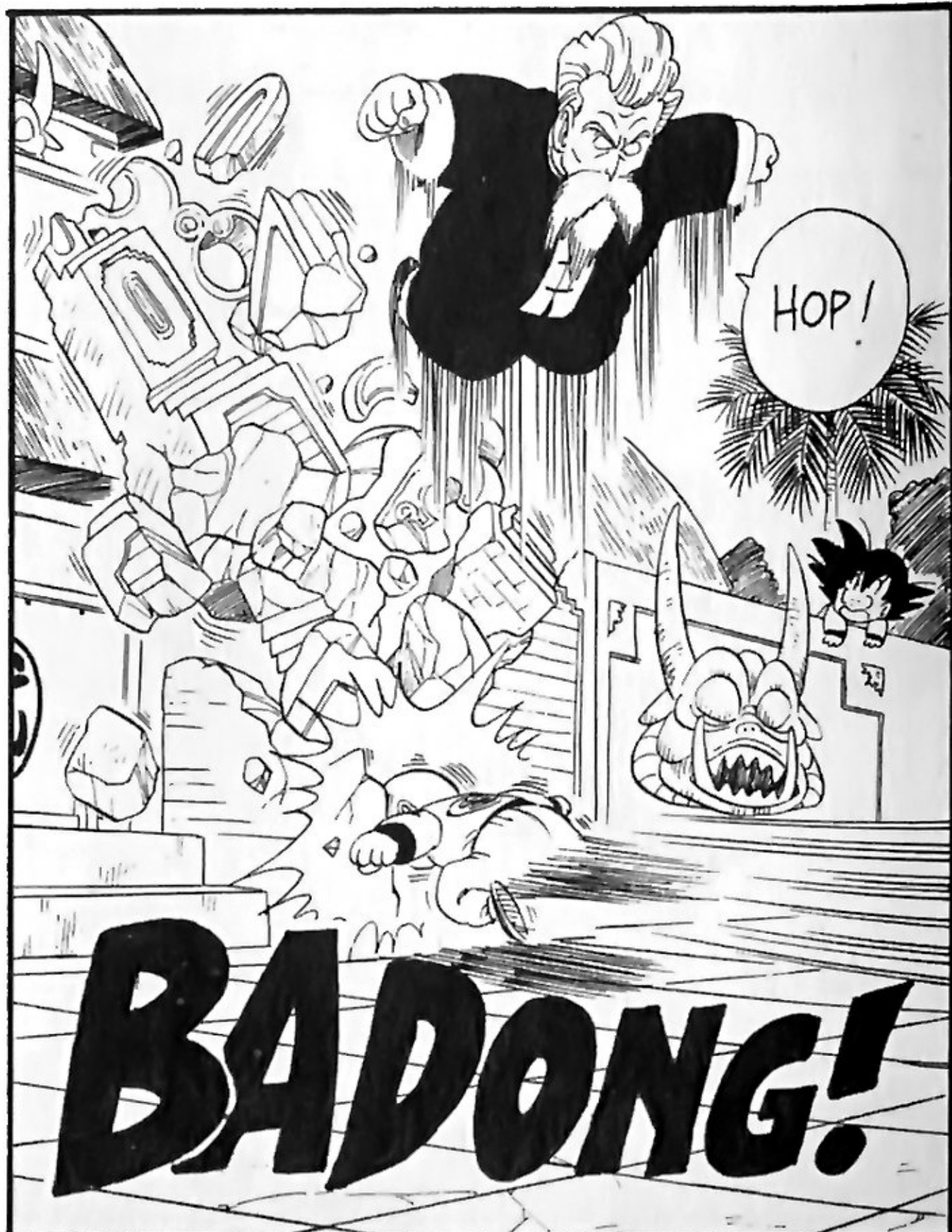
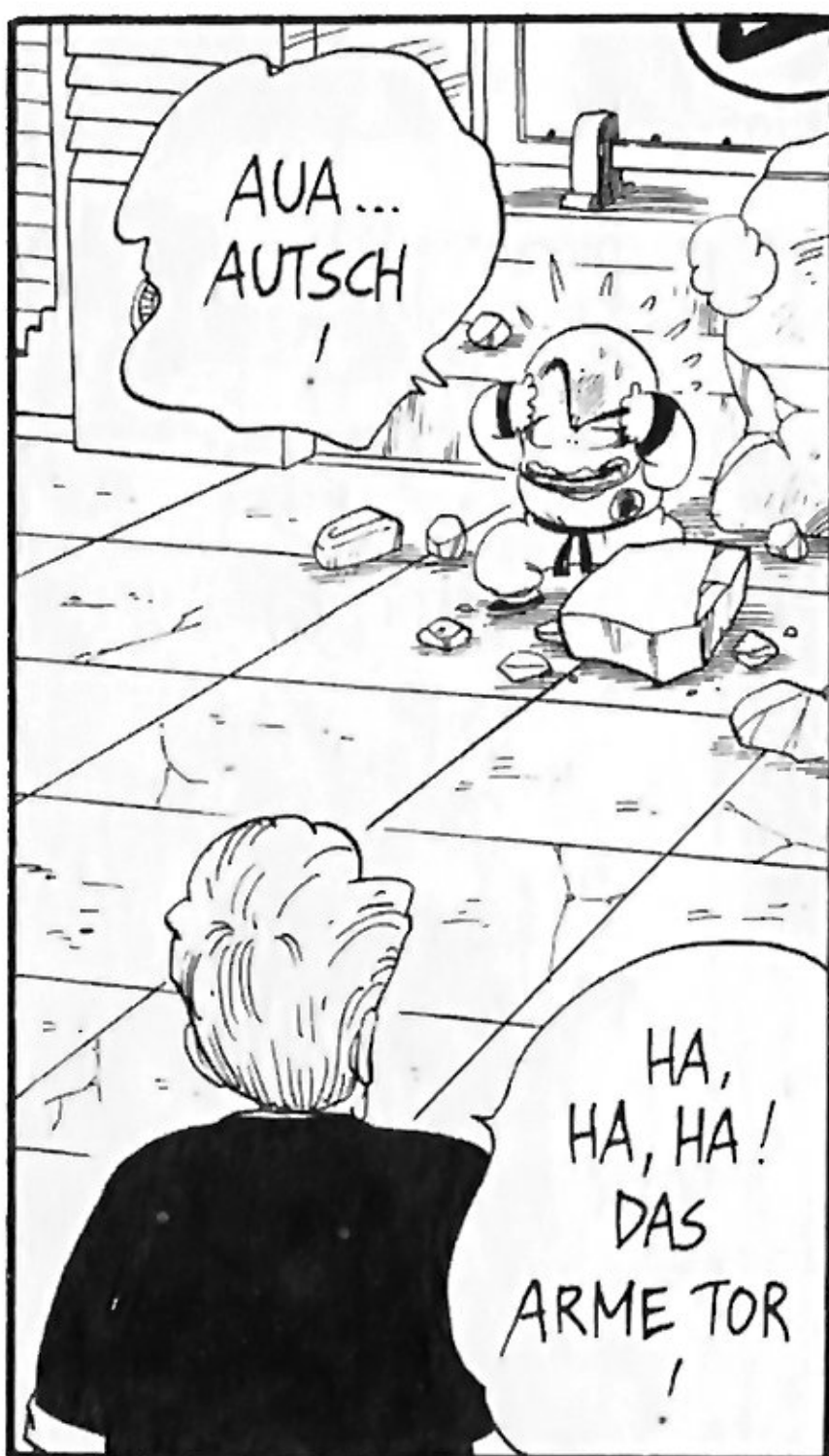
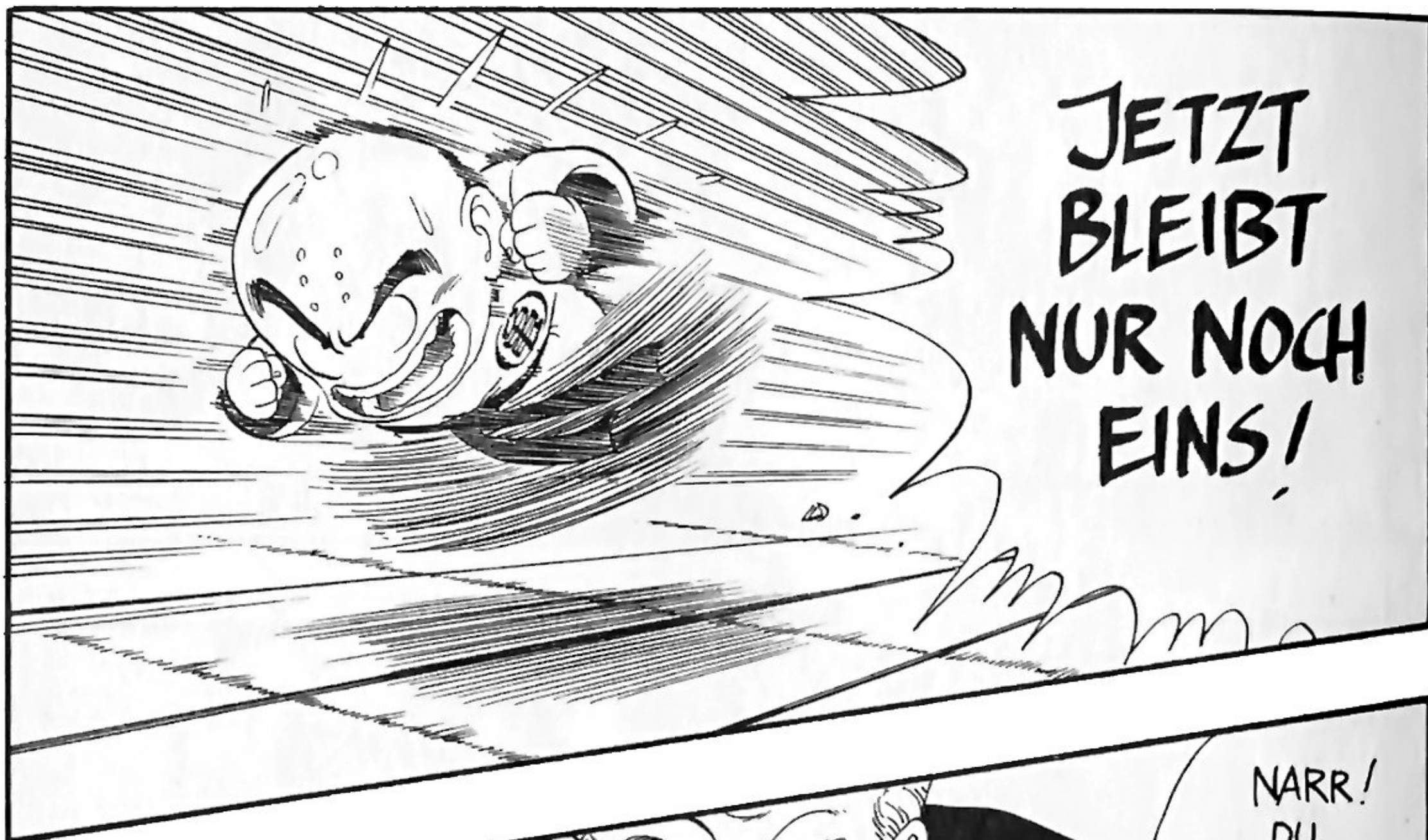


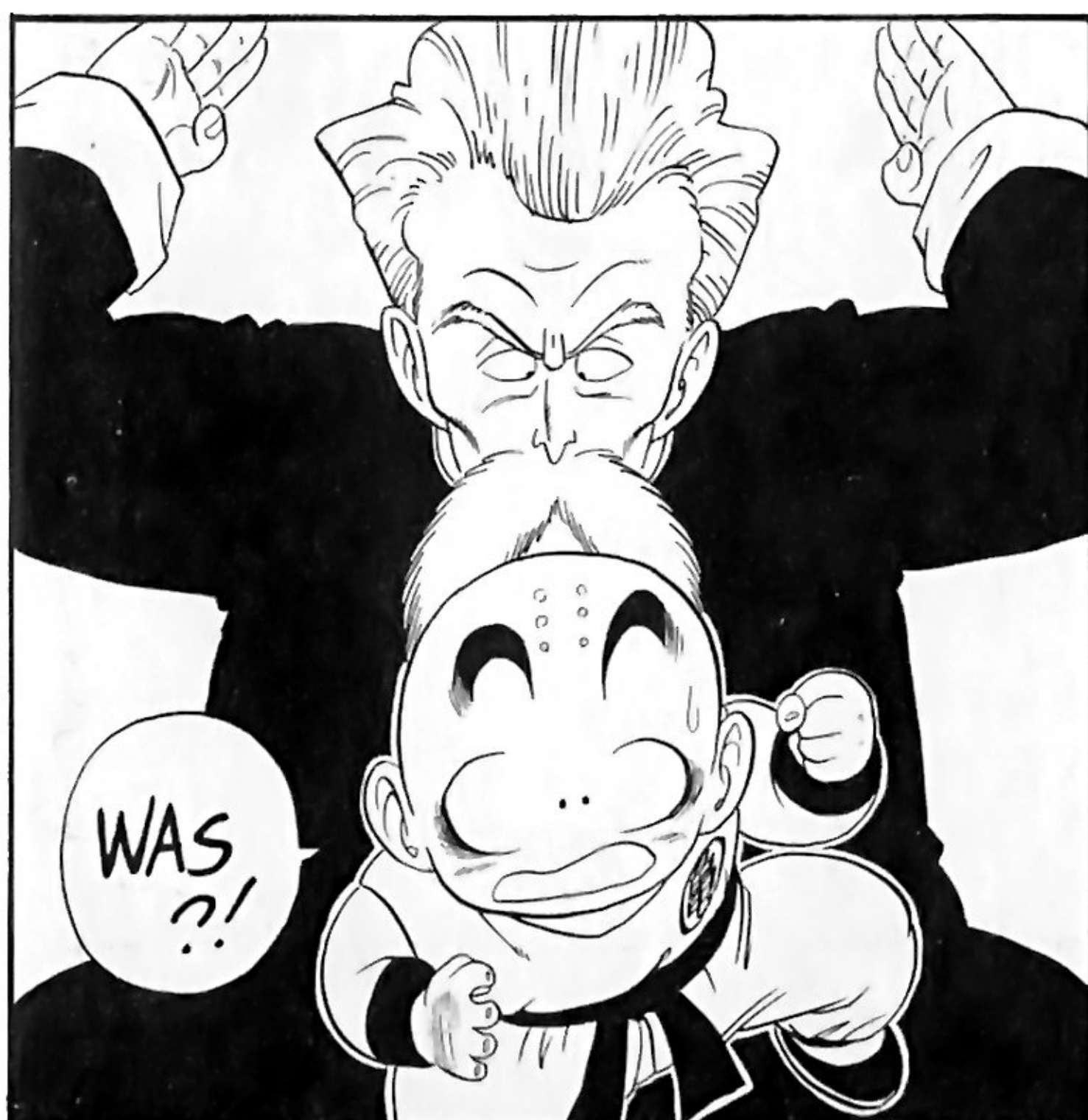
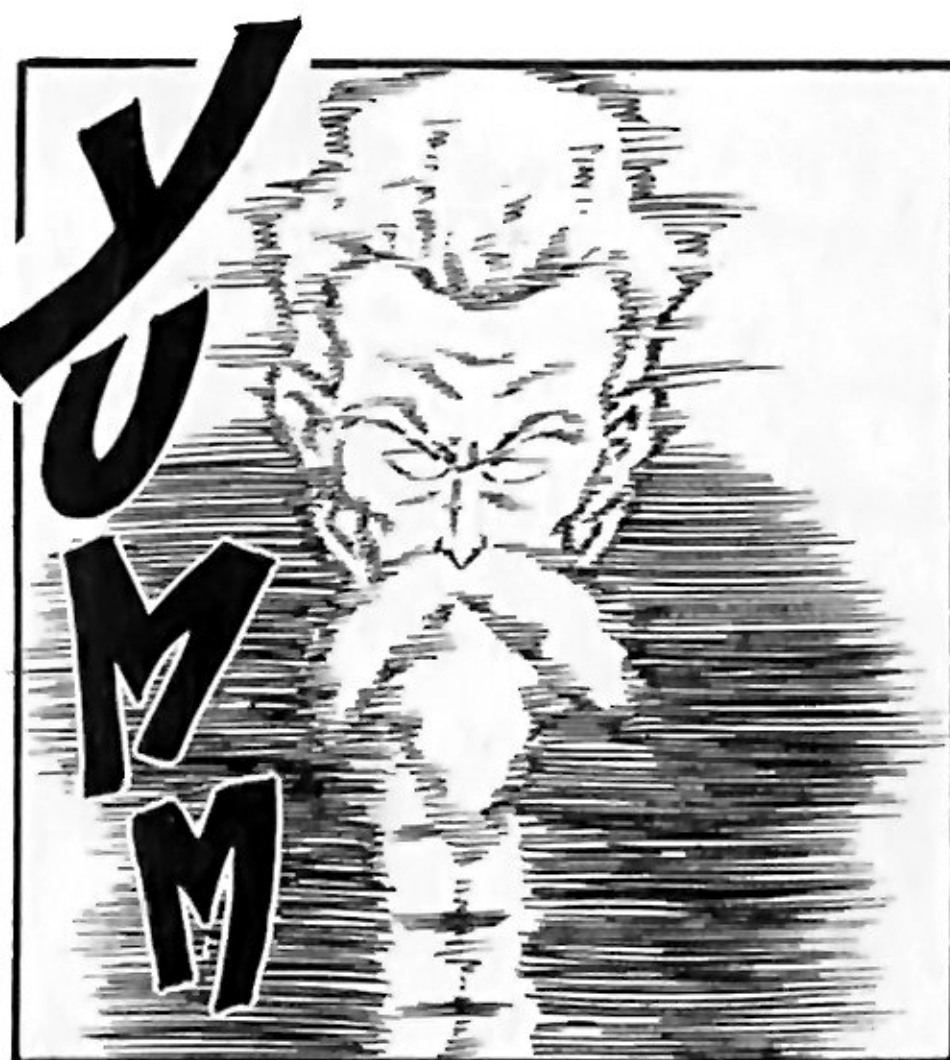
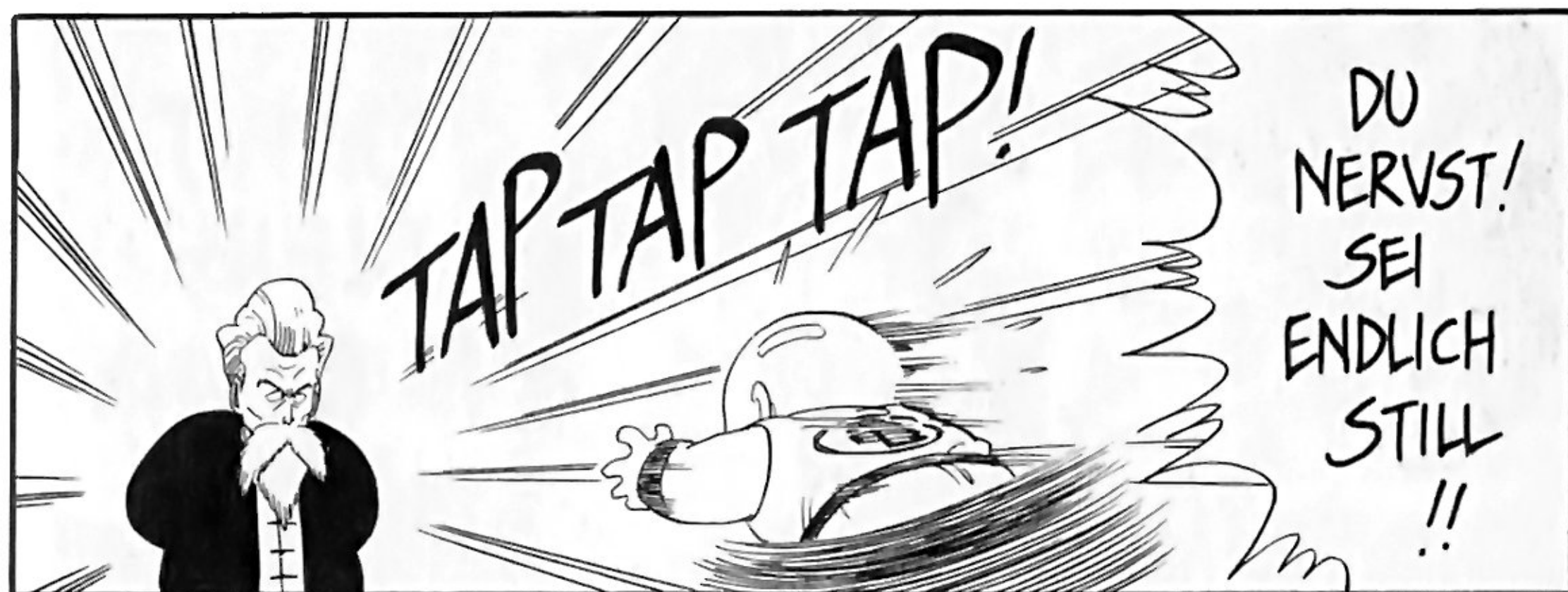


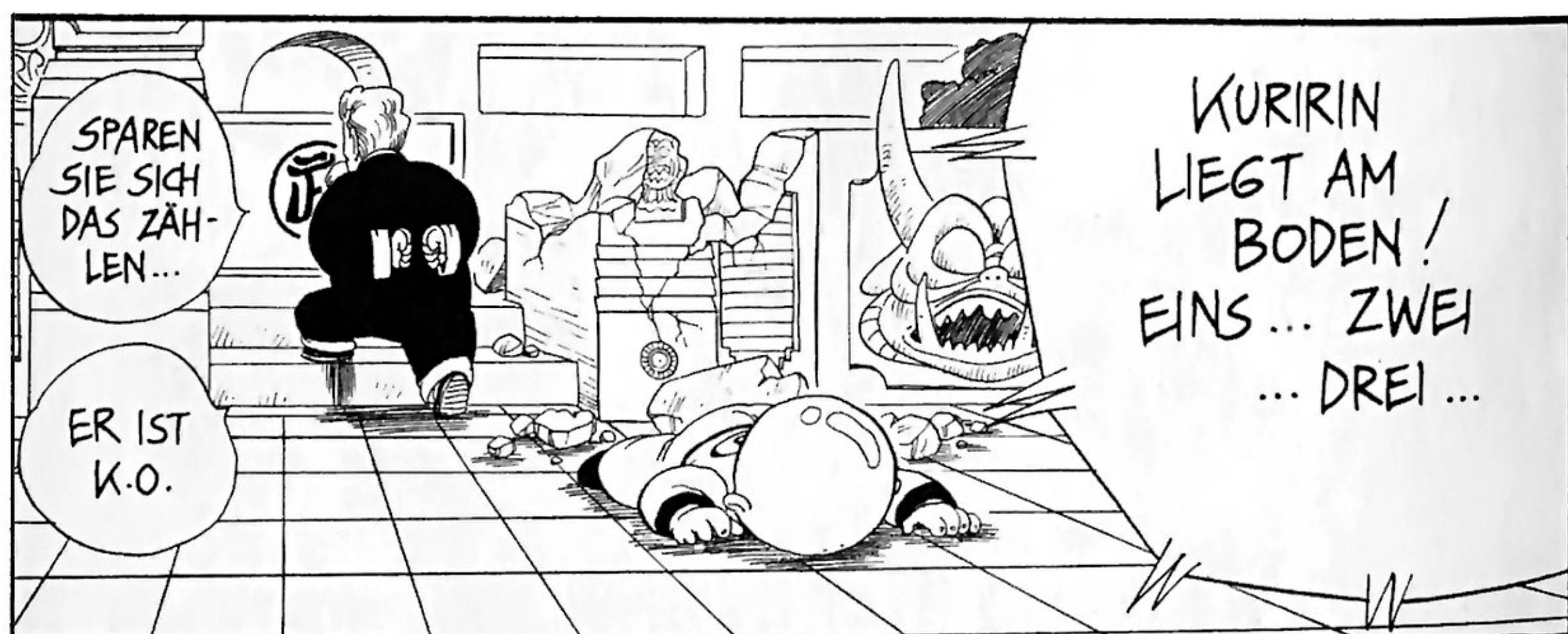
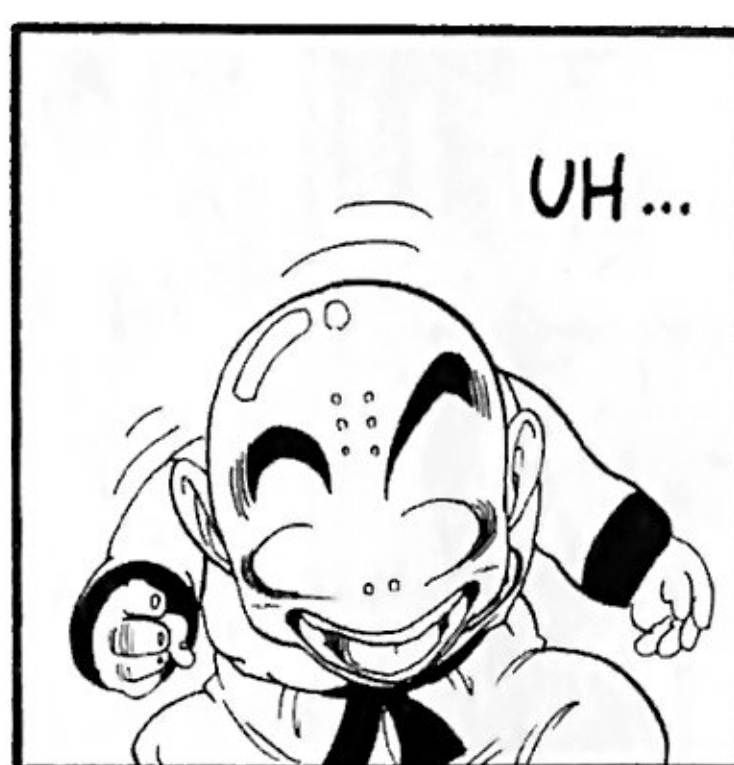
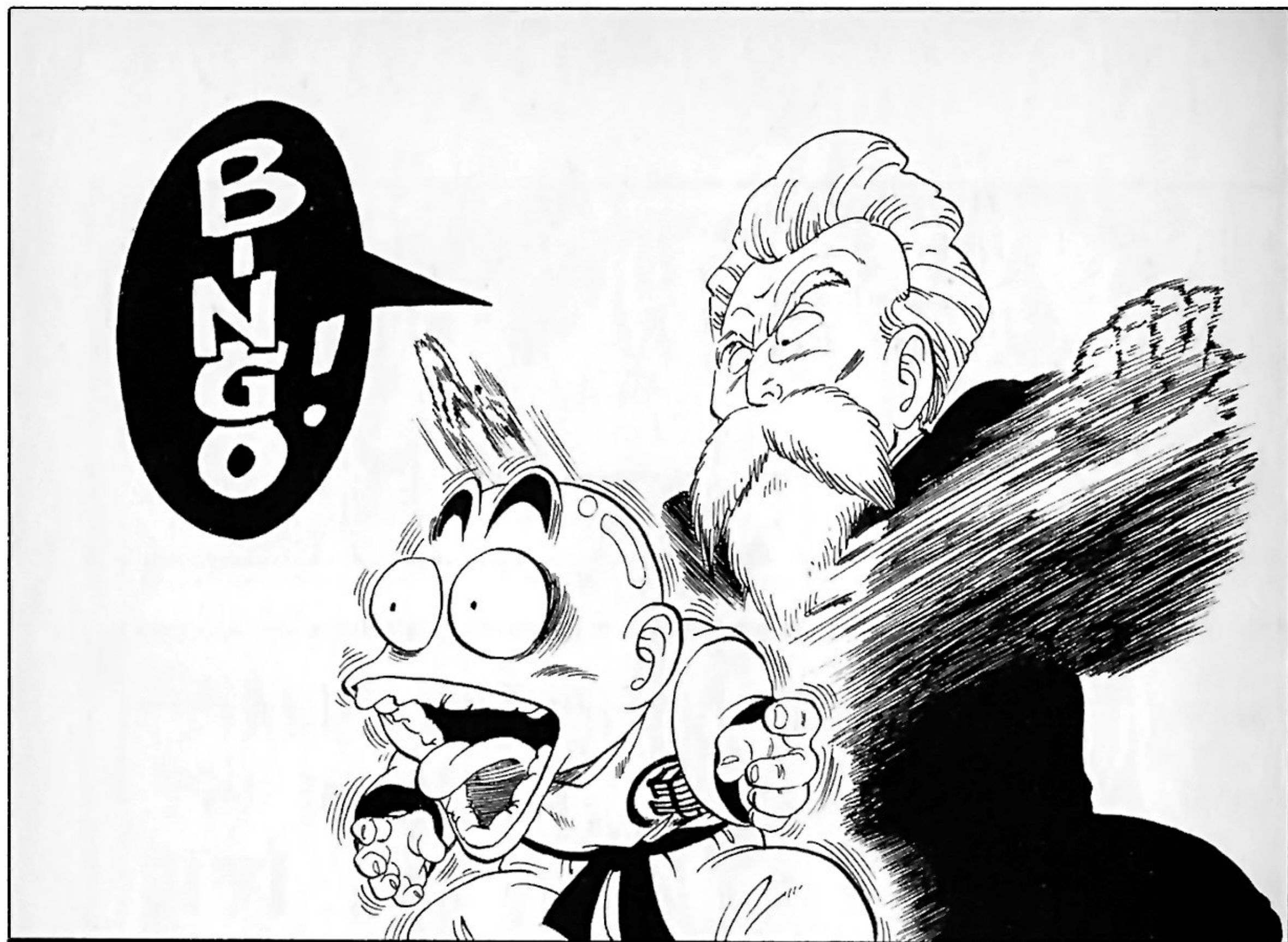


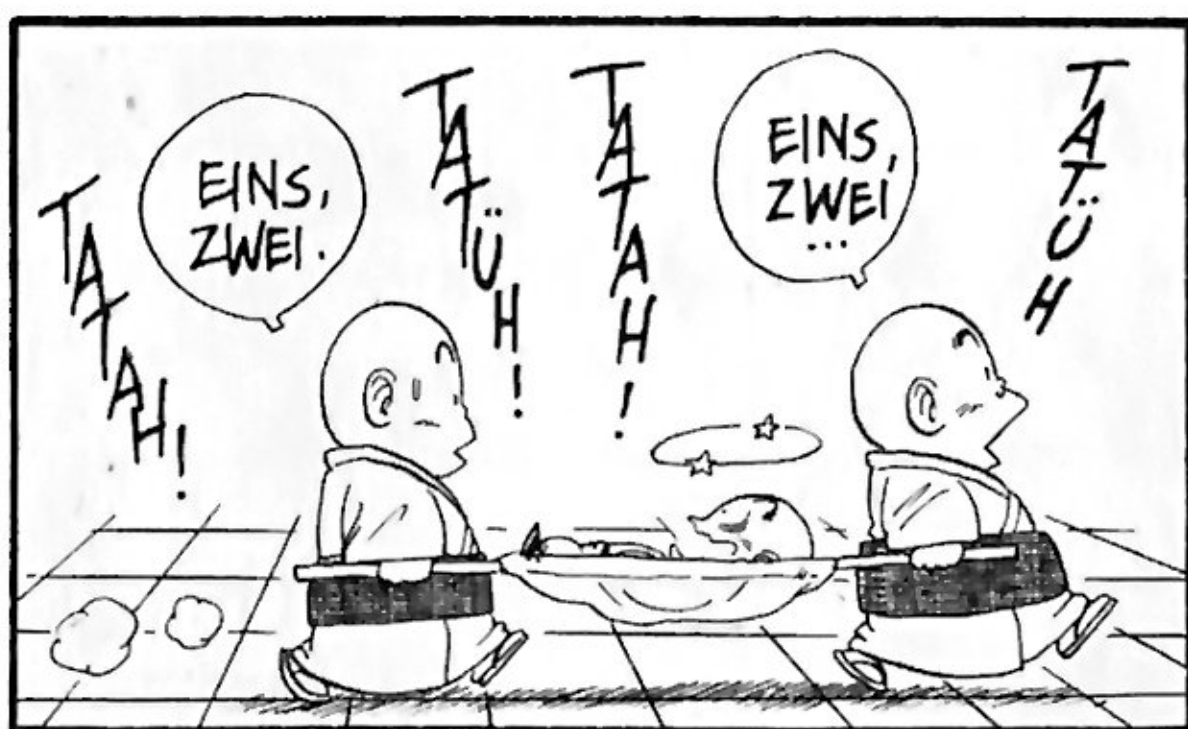
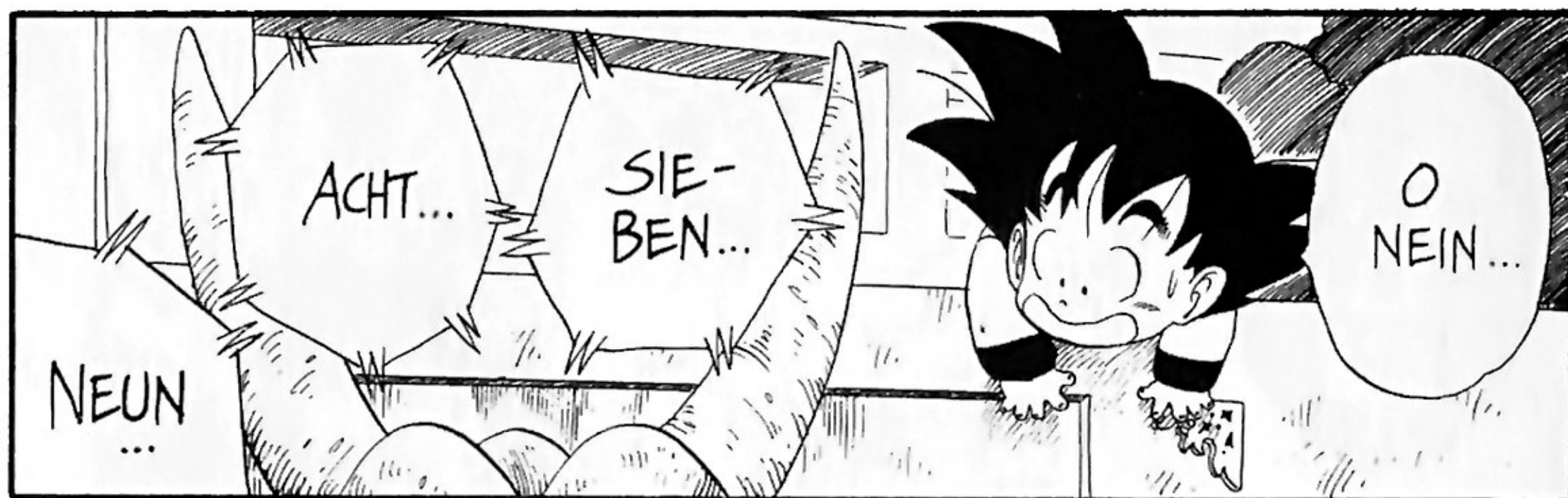








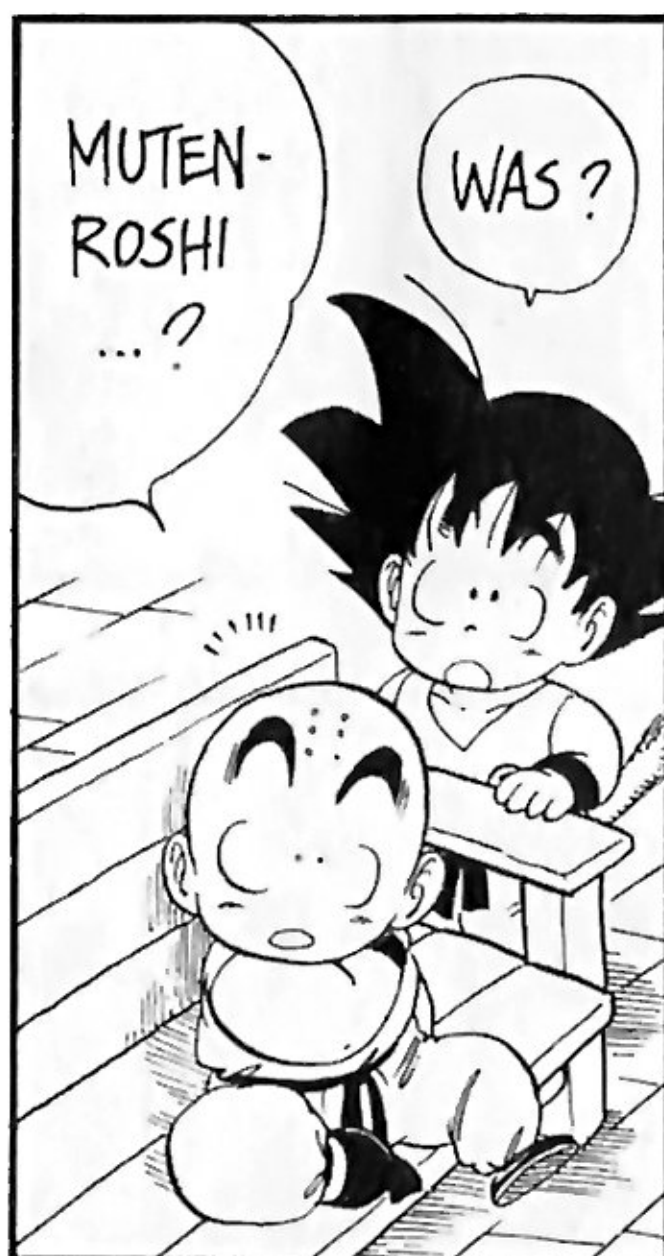
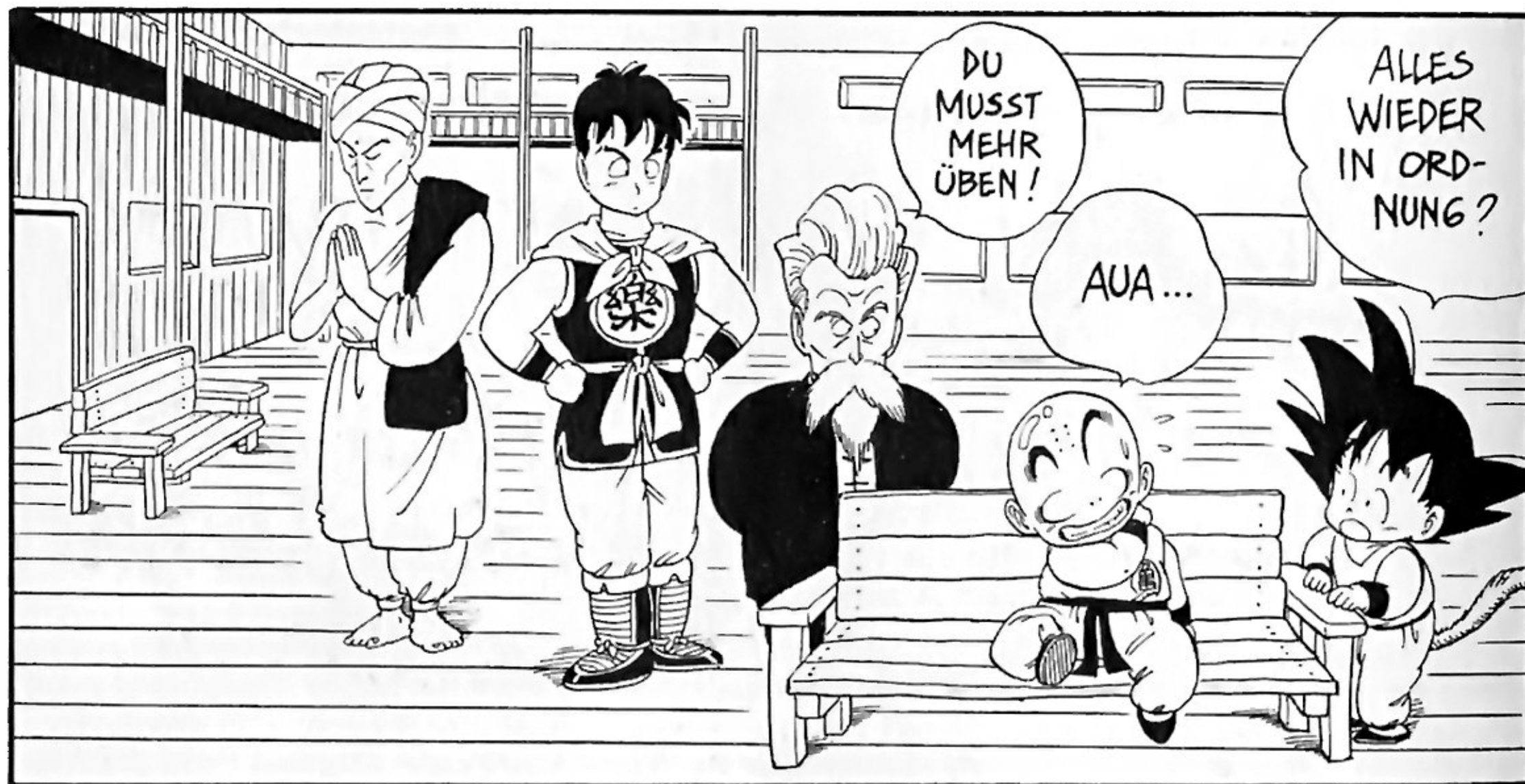


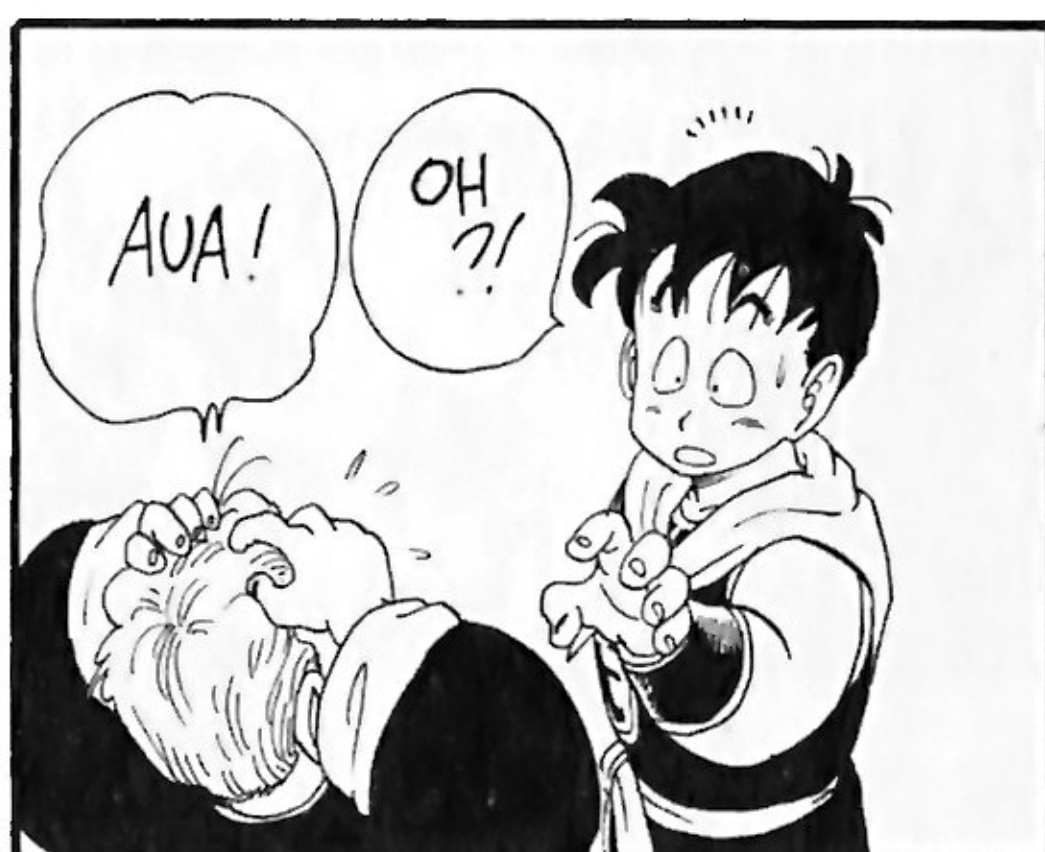
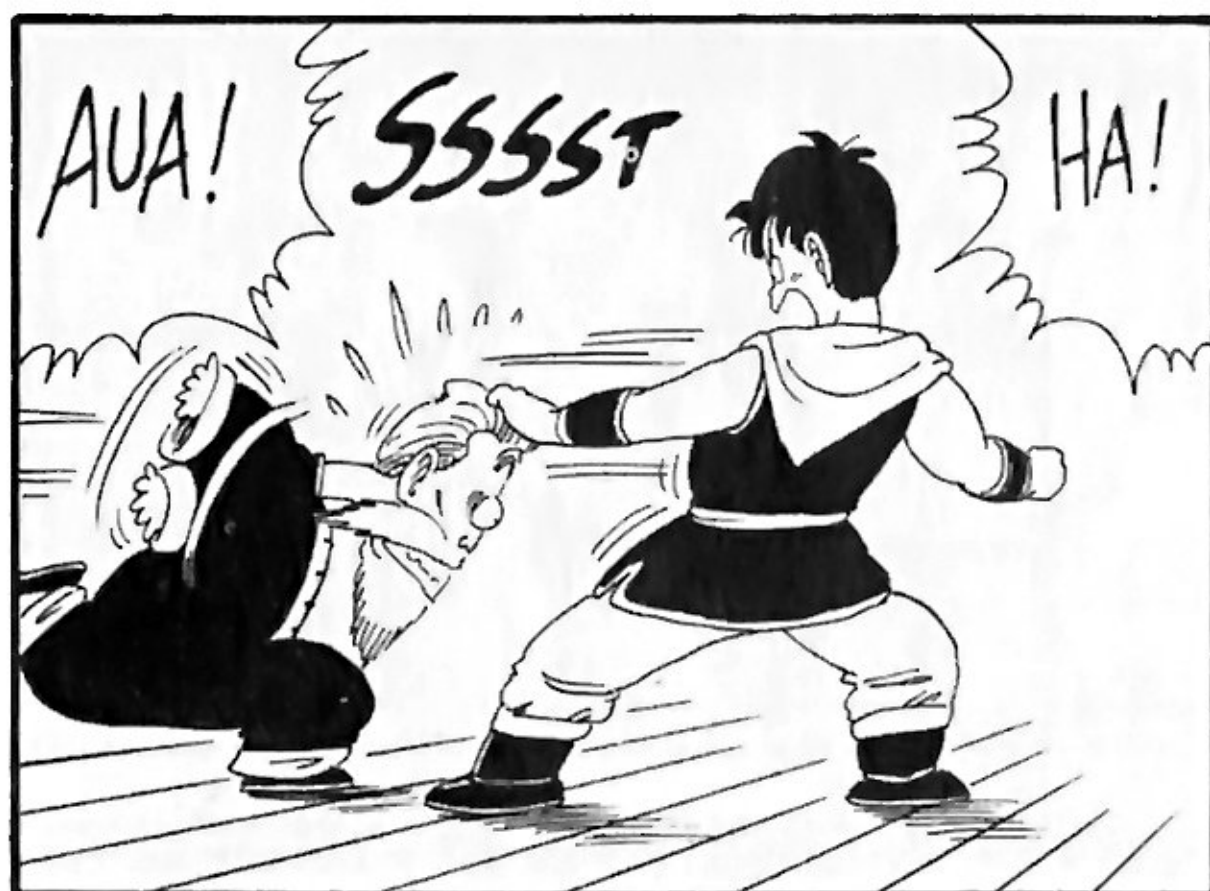


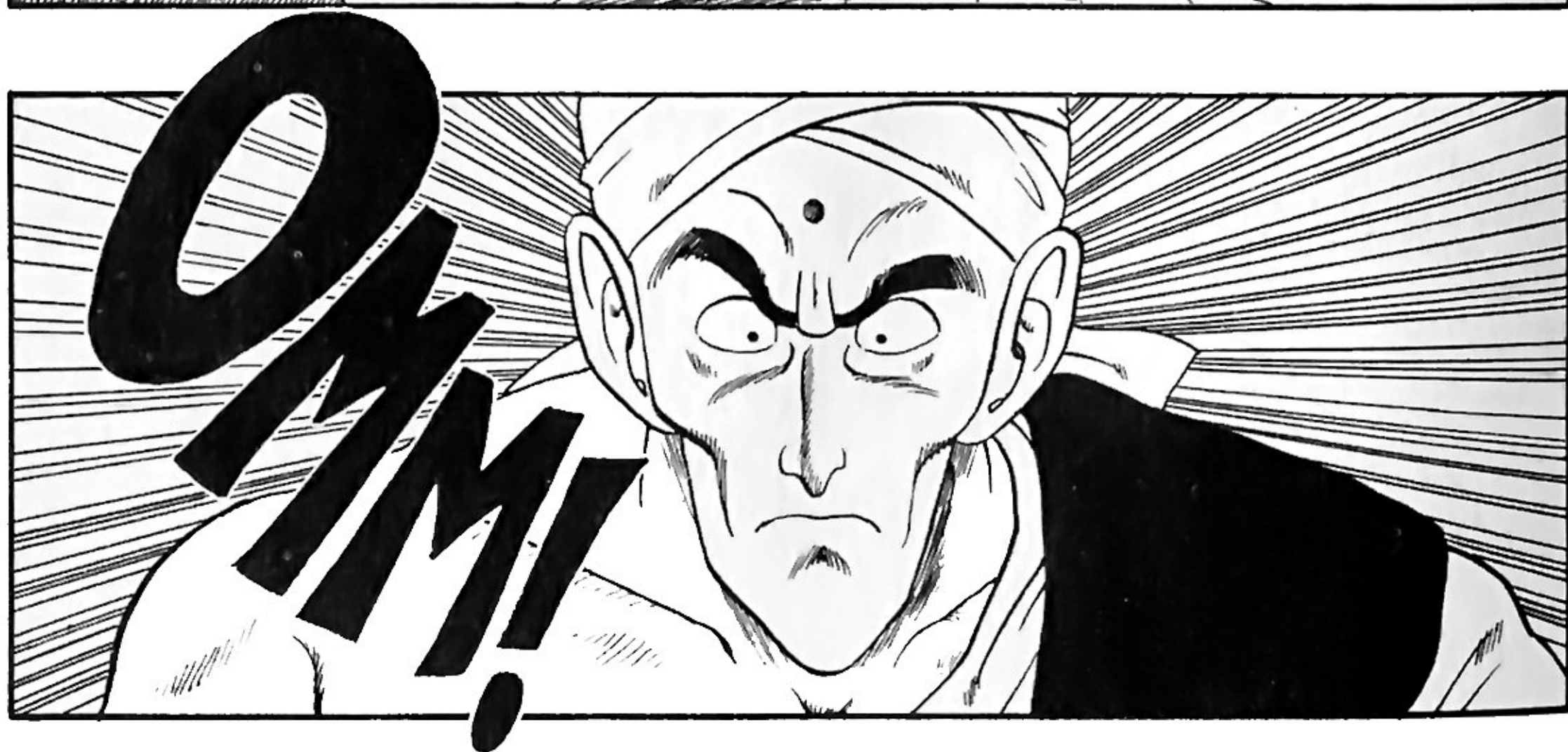
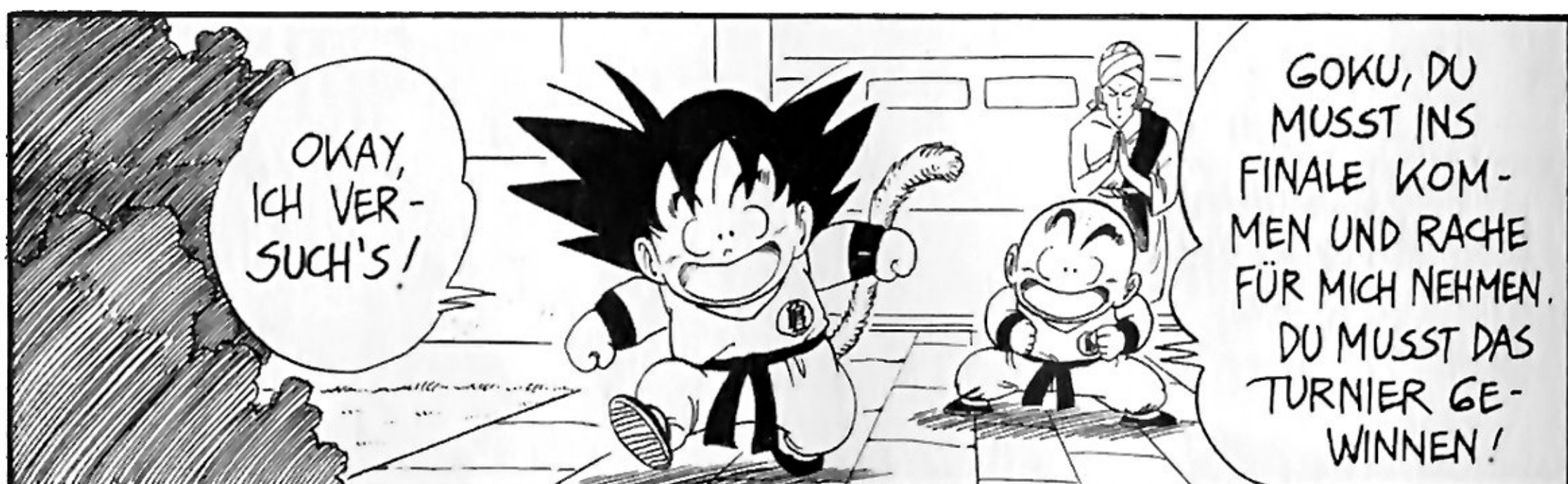
DAMIT STEHT JACKIE CHUN ALS FINALTEILNEHMER FEST! DOCH WER WIRD SEIN GEGNER SEIN ?! DAS ENTSCHEIDET SICH IM NÄCHSTEN KAMPF !

FINALE

5		6	
1	2	3	4
KURIRIN	YAMCHU	LANFAN	SONGOKU
BAKTERIAN	JACKIE CHUN	NAM	GILIAN







IST ER ES WIRKLICH? MAN WIRD SEHEN...

44: SON-GOKU GEGEN NAM

DAS FINALE RÜCKT IMMER NÄHER. NOCH KANN WENIGSTENS SON-GOKU ES ERREICHEN, DOCH DAZU MUSS ER NAM BESIEGEN, DER GUTE GRÜNDE HAT, ALLES ZU GEBEN. SCHLIESSLICH WILL ER VON DEM PREISGELD DAS DRINGEND BENÖTIGTE WASSER FÜR DIE MENSCHEN SEINES DORFES KAUFEN...





WER WIRD
ES SEIN?
NAM ODER
SON-GOKU
?!

EINS...
ZWEI
...



DIE BEIDEN
GEGNER BETRE-
TEN DEN RING!
DER ZWEITE KAMPF
IM HALBFINALE
KANN BEGIN-
NEN!

SEIN
SIEGER WIRD
IM ENDKAMPF
AUF JACKIE CHUN
TREFFEN, DER
UNS ALLE SO
BEEINDRUCKT
HAT!



AH...

WER WIRD
DAS TURNIER
UND DAMIT DAS
PREISGELD
GEWINNEN
?!

DAS
PREIS-
GELD...

MAMA ... BRUDER ... ALL IHR LIEBEN LEUTE AUS
MEINEM DORF. ICH WERDE GEWINNEN UND MIT
MEHR WASSER ALS IHR EUCH VORSTELLEN
KÖNNT ZU EUCH ZURÜCKKEHREN !



DANN
ALSO:
RING FREI
ZUM
SECHSTEN
KAMPF
!



DANKE
!

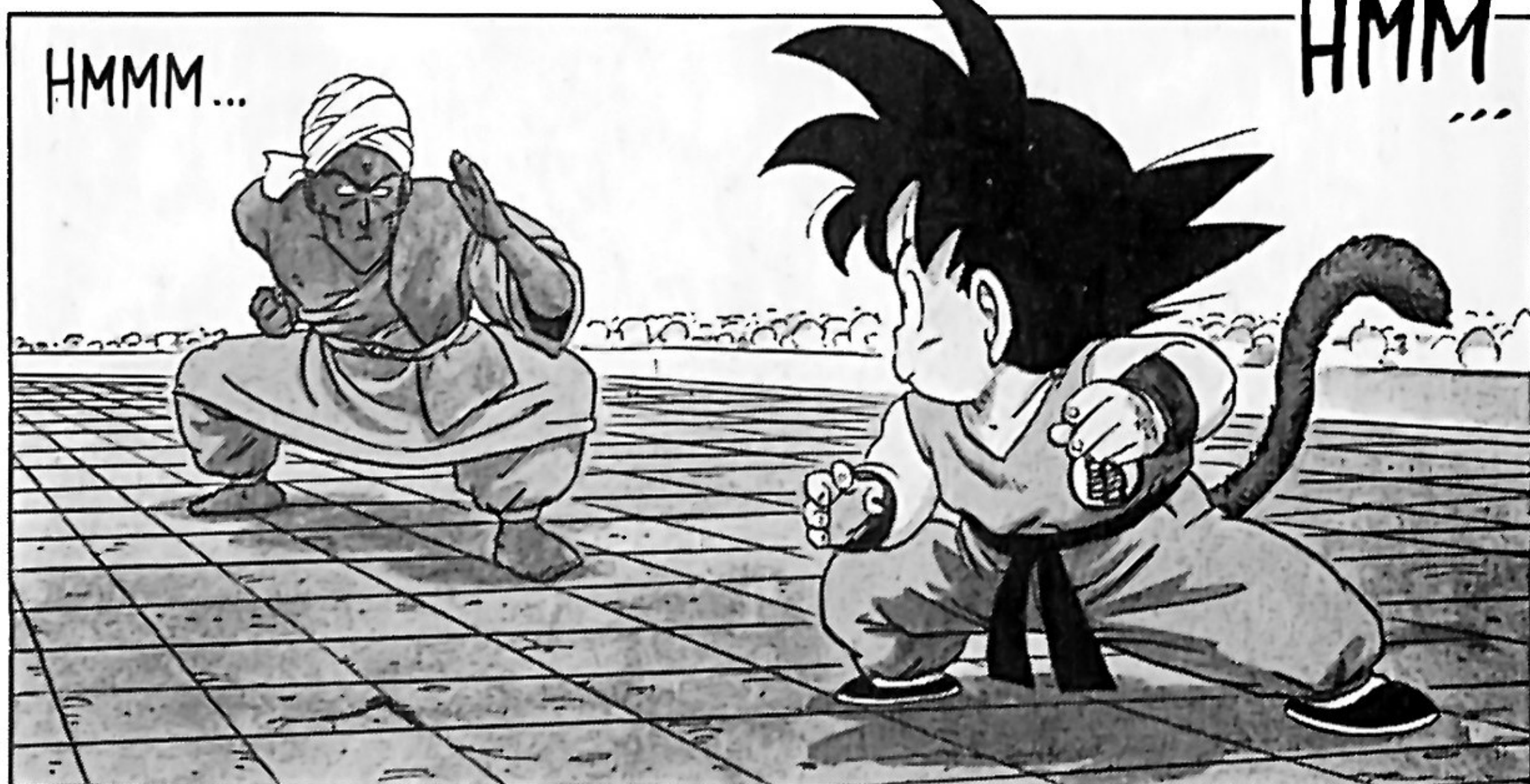
HURRA! JAA!

ZEIG'S
IHM, SON-
GOKU
!

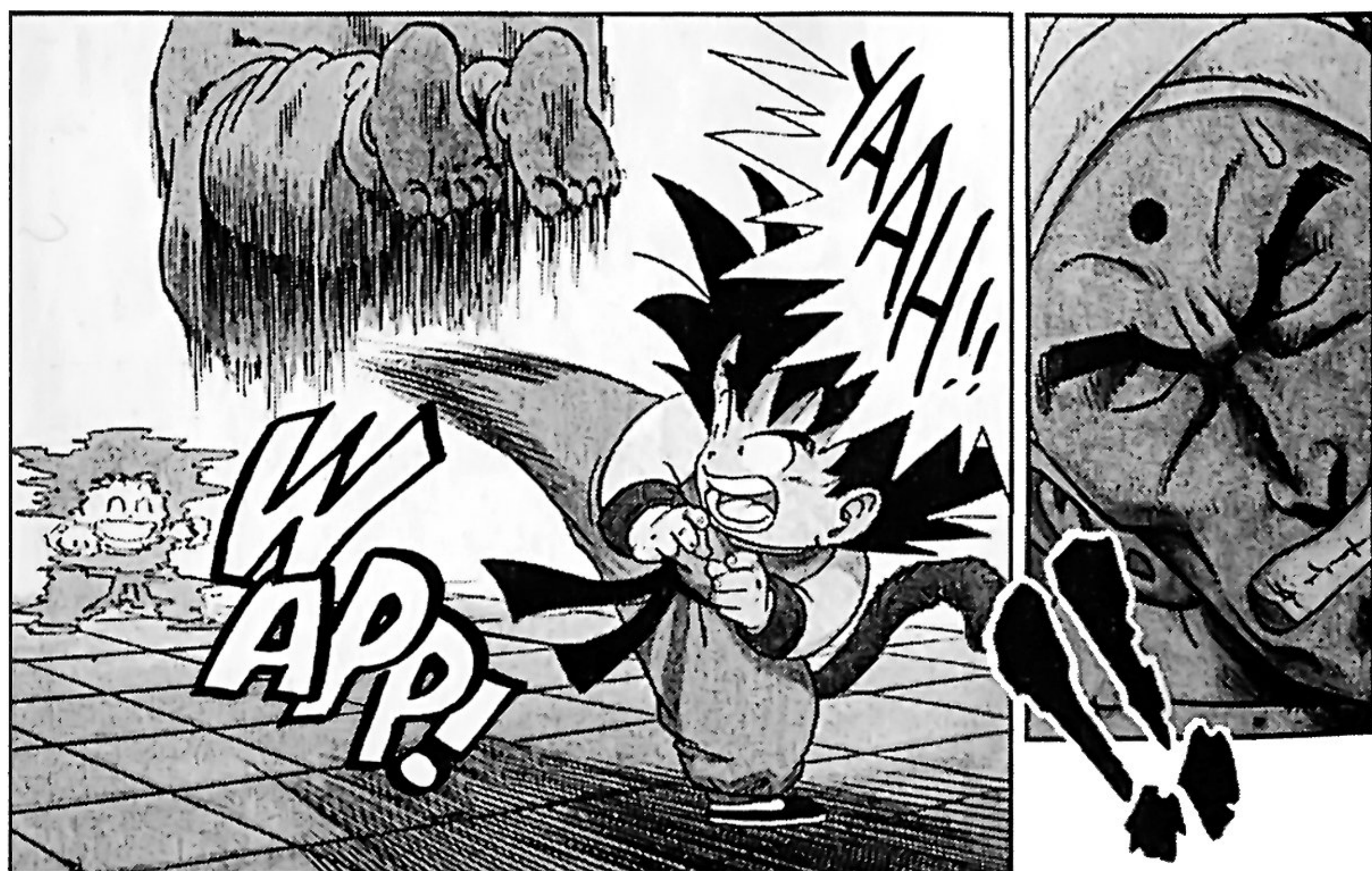
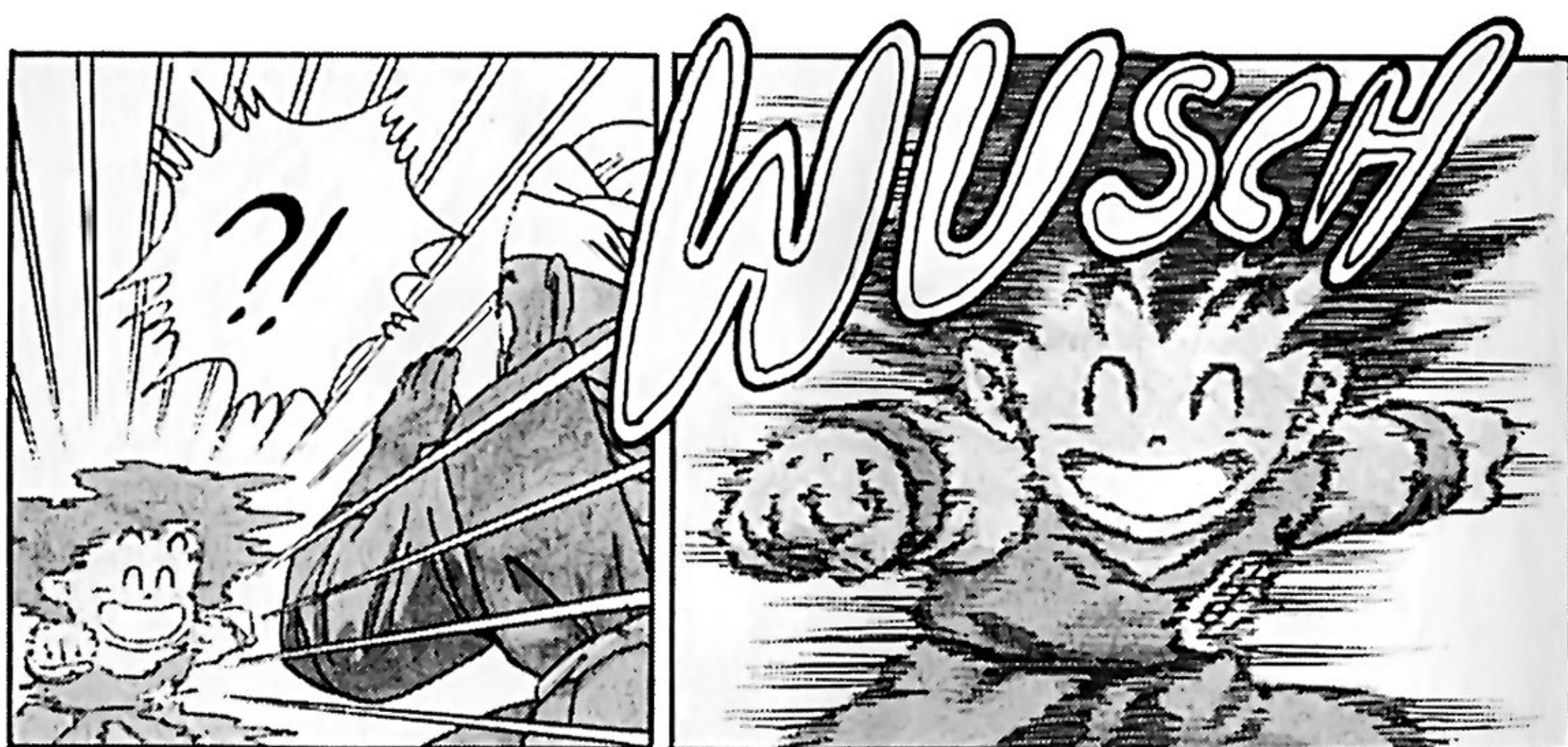
WIR
DRÜCKEN
DIR DIE
DAUMEN
!



HMMM...



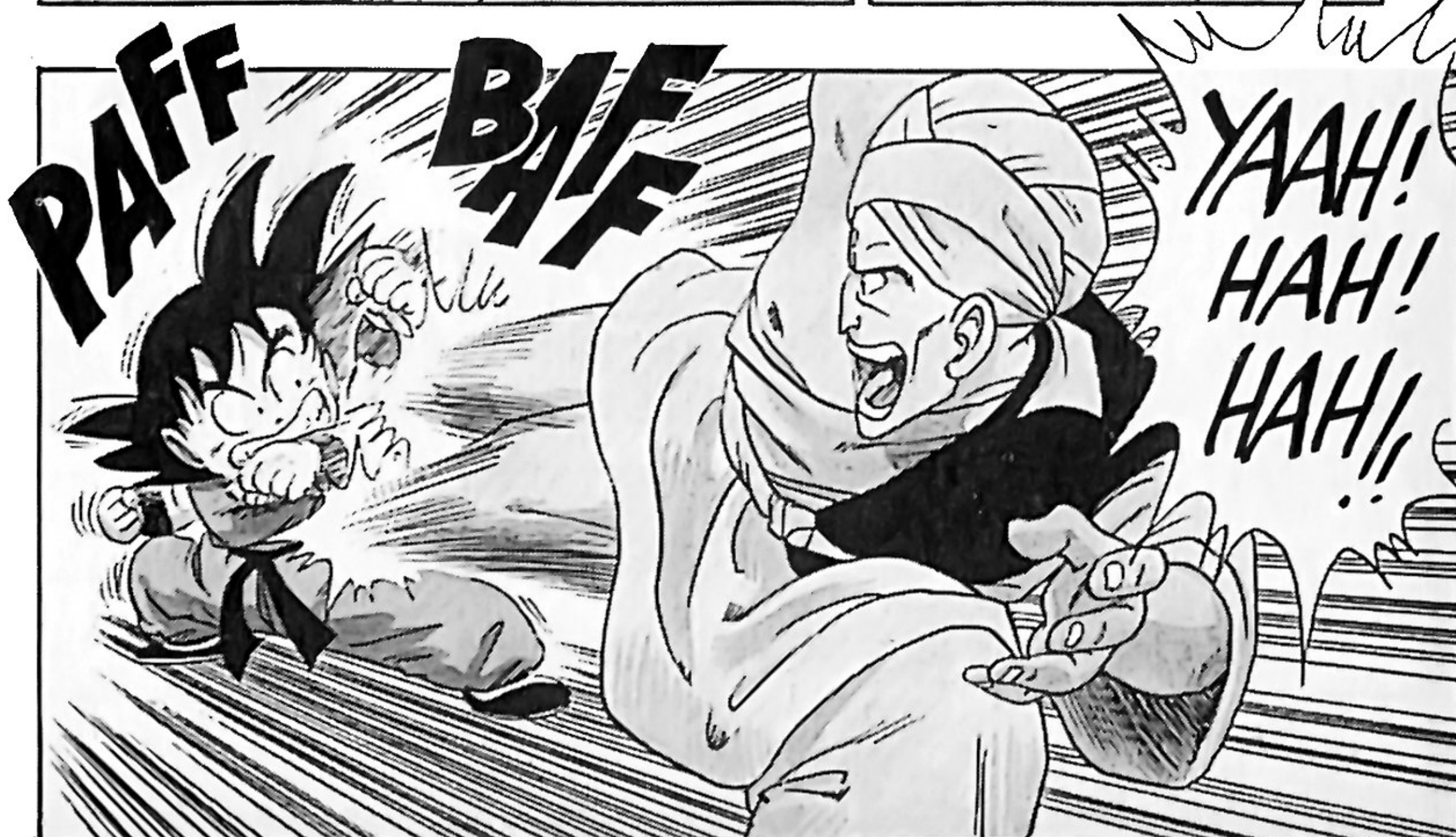
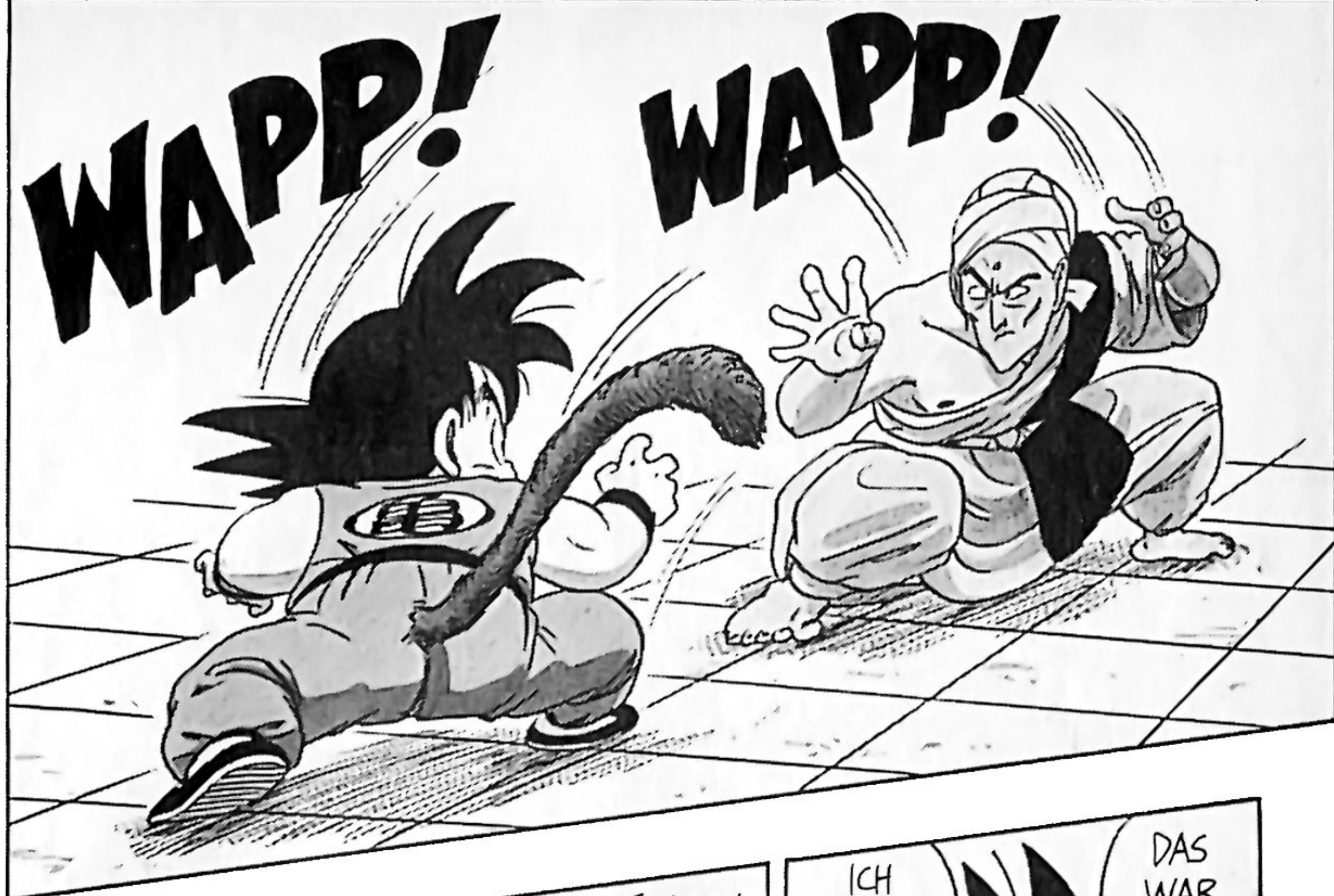
HMMM
...



BONUS-ZEICHNUNG
NUR SO ZUM SPASS

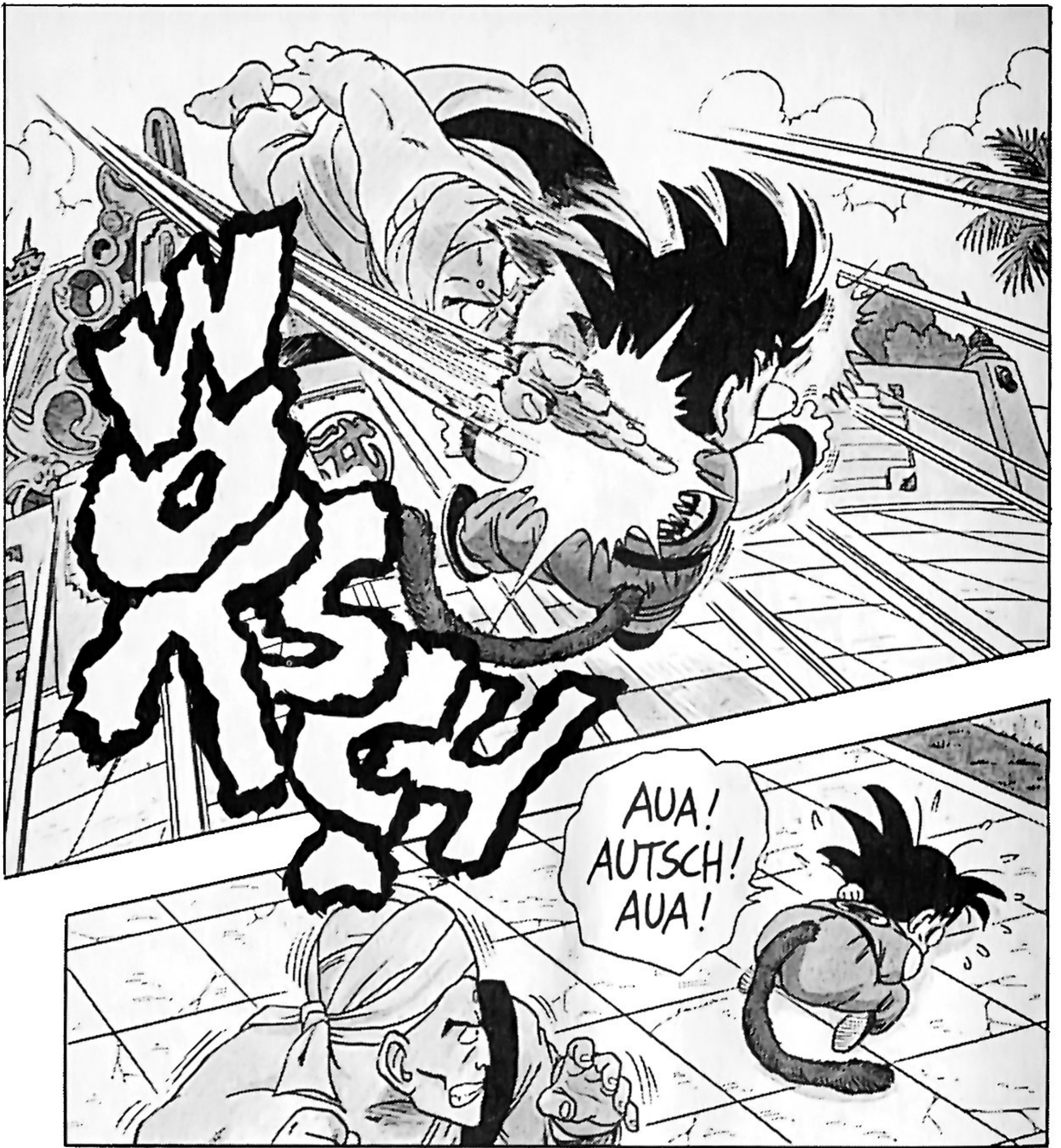


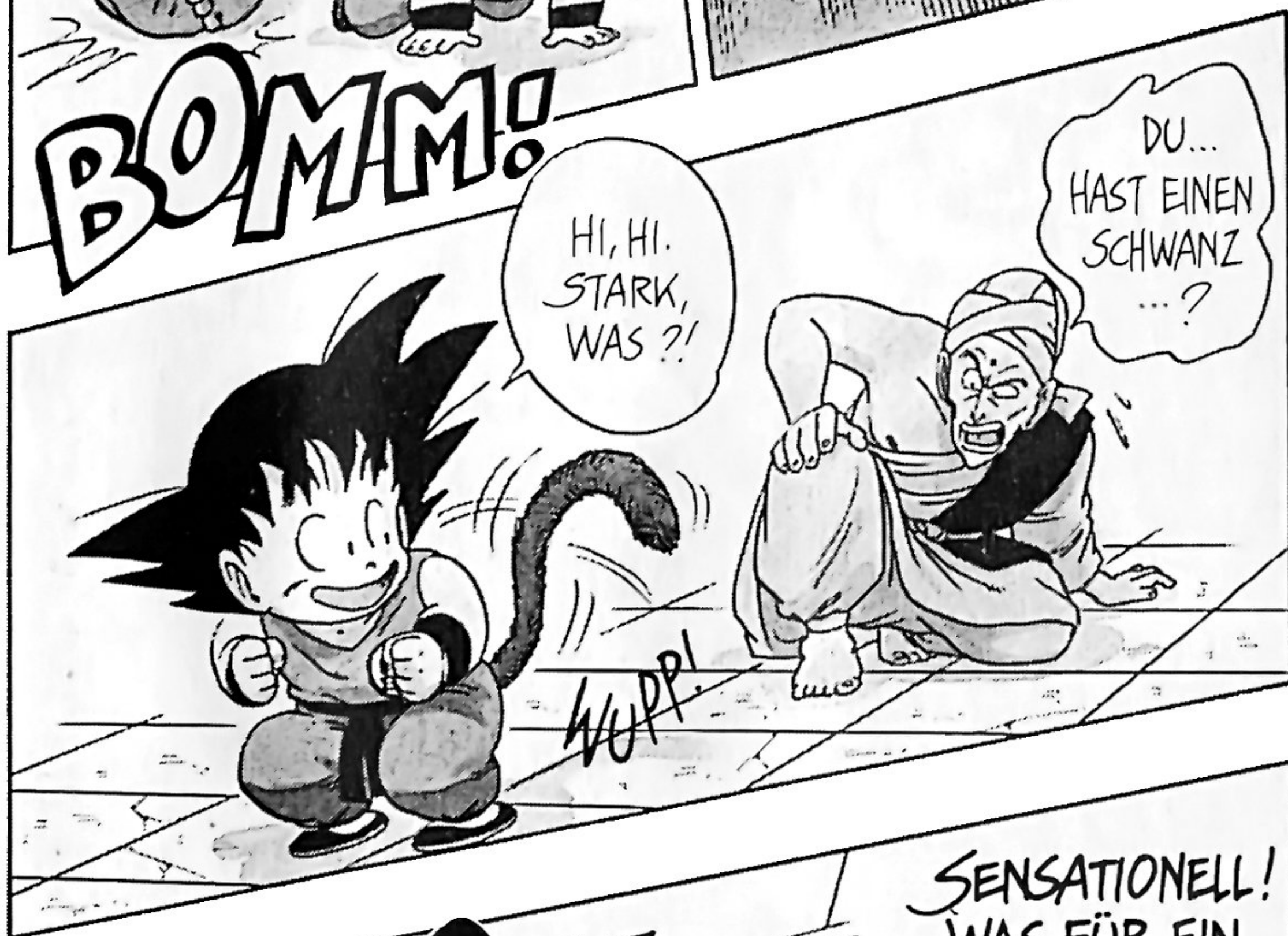




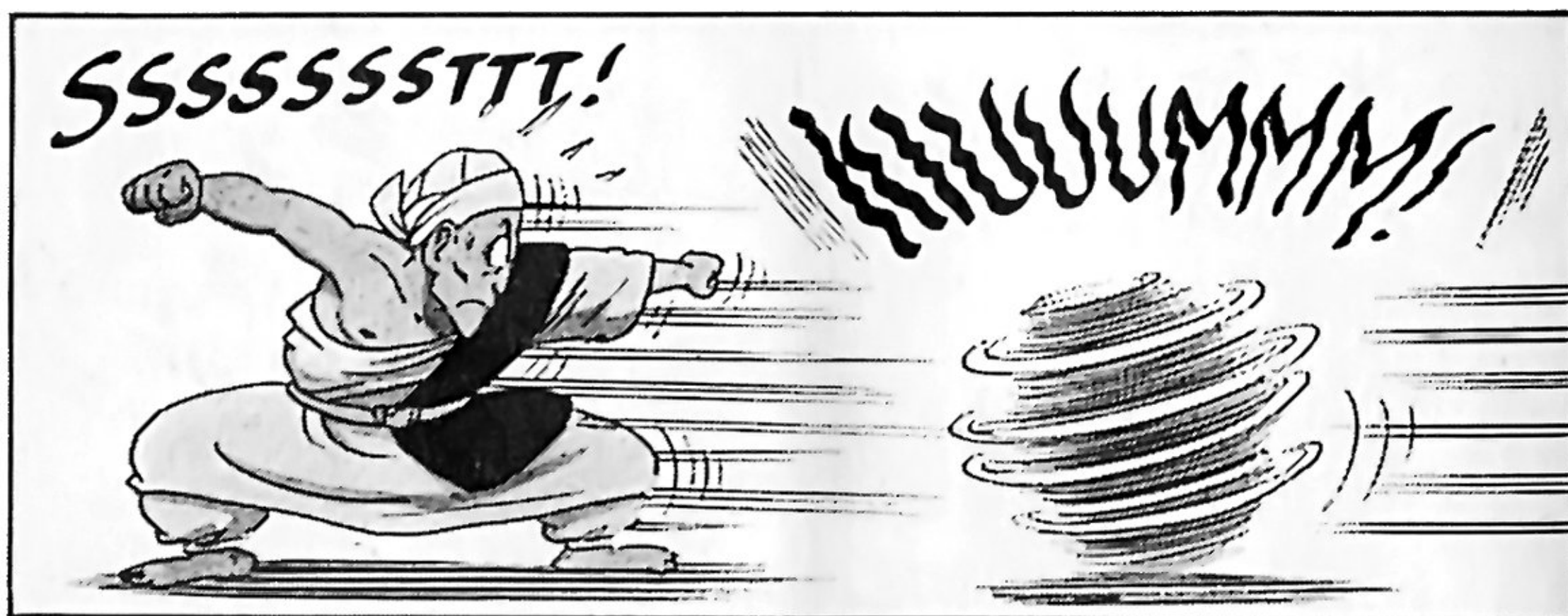
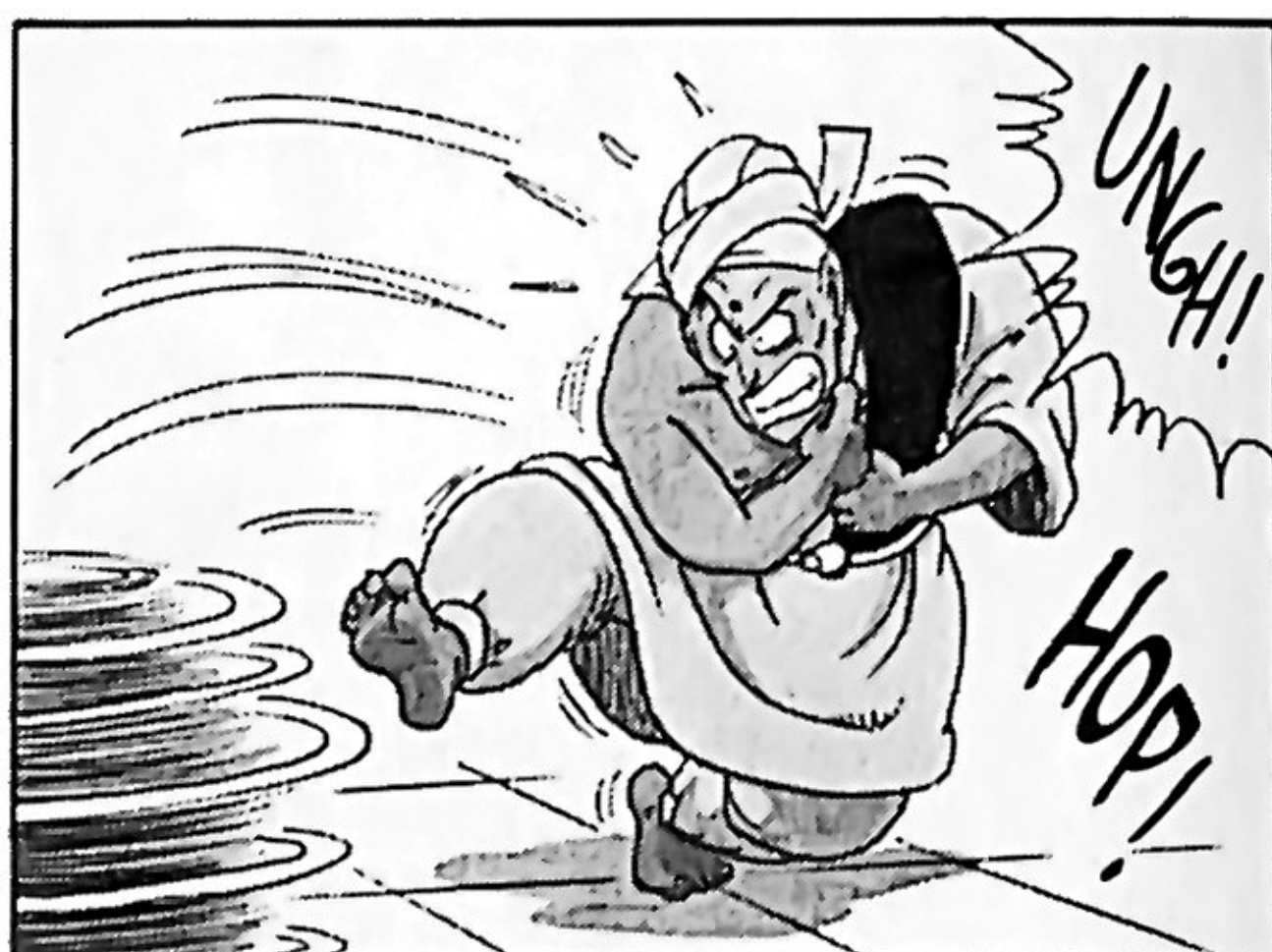


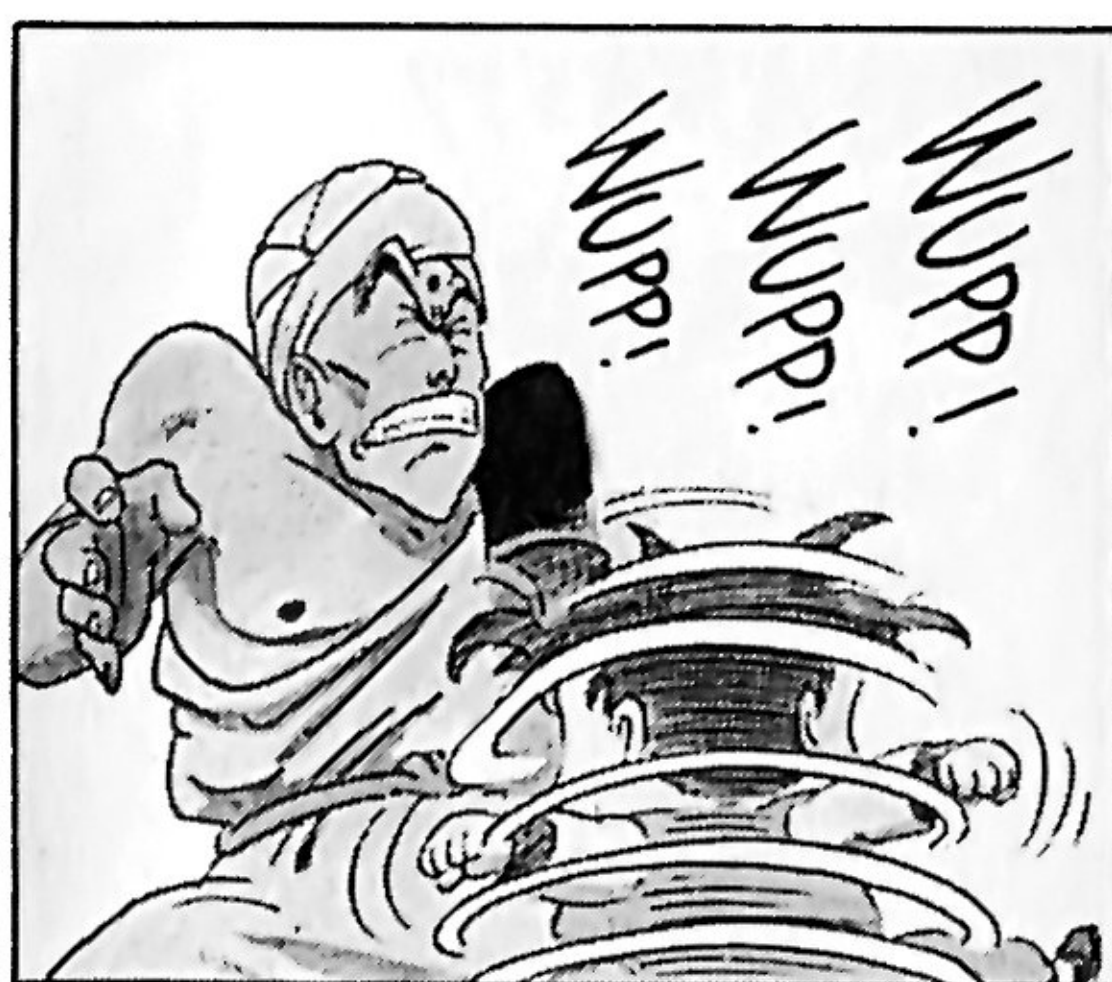
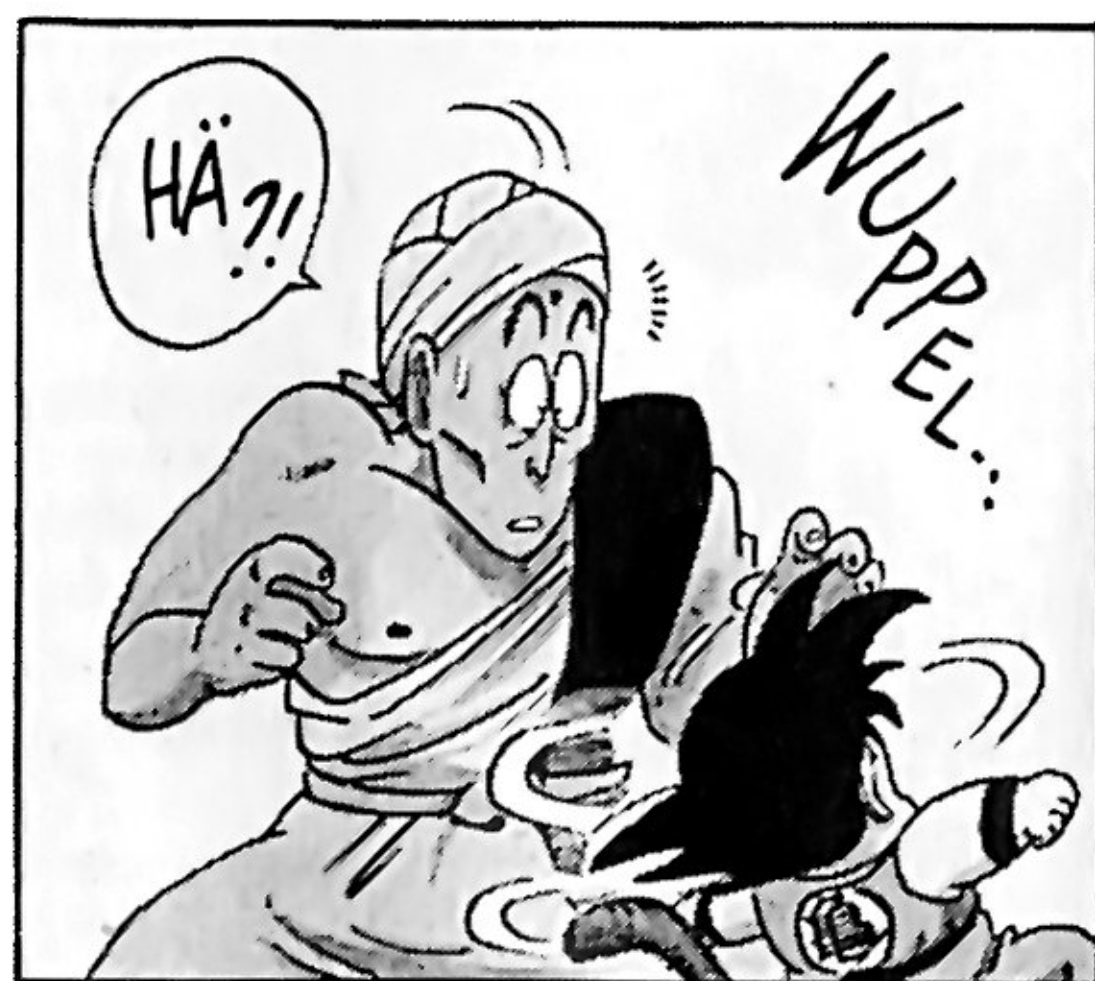
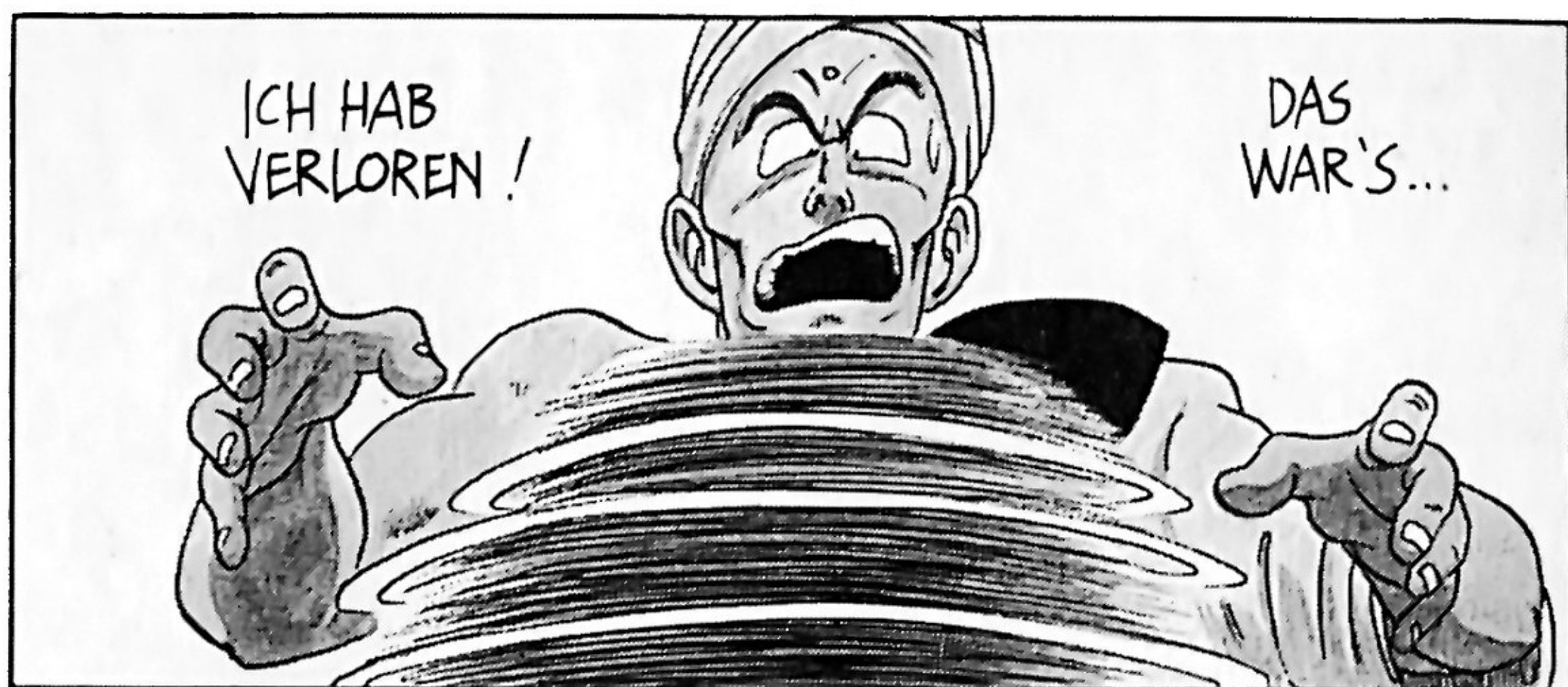


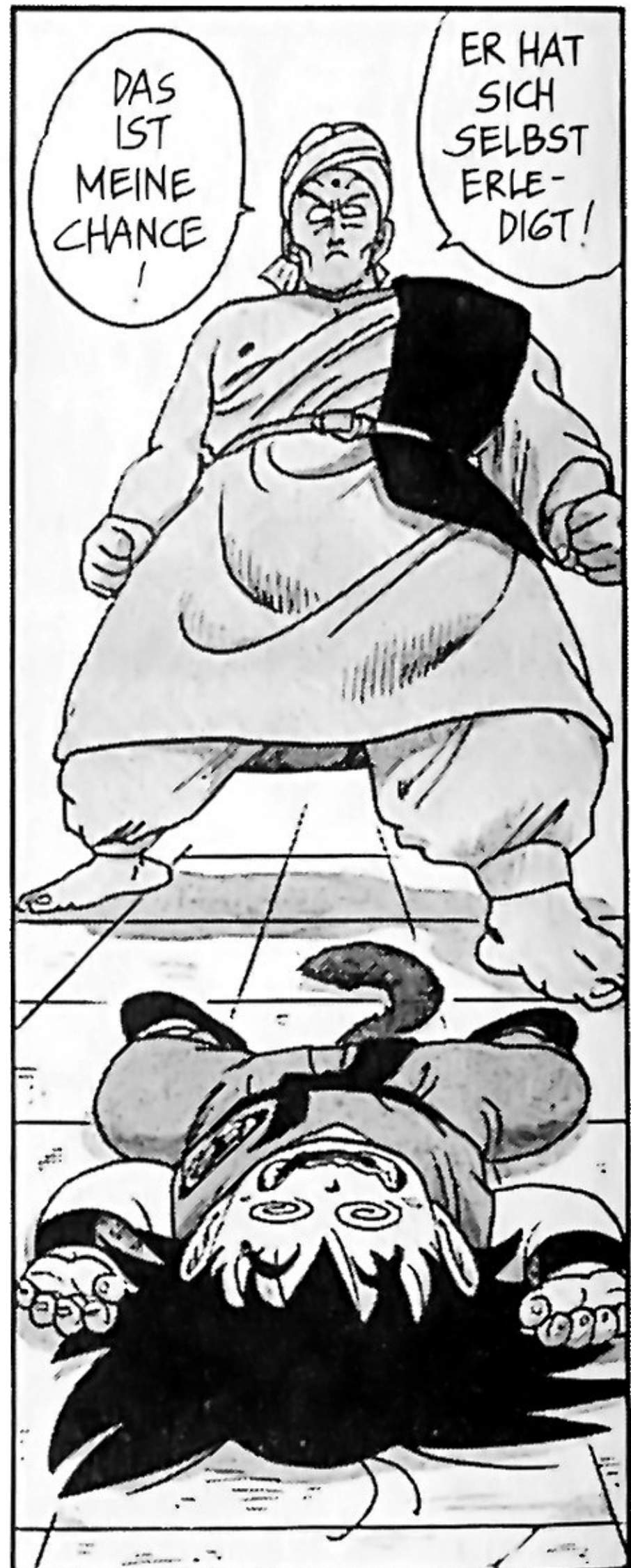
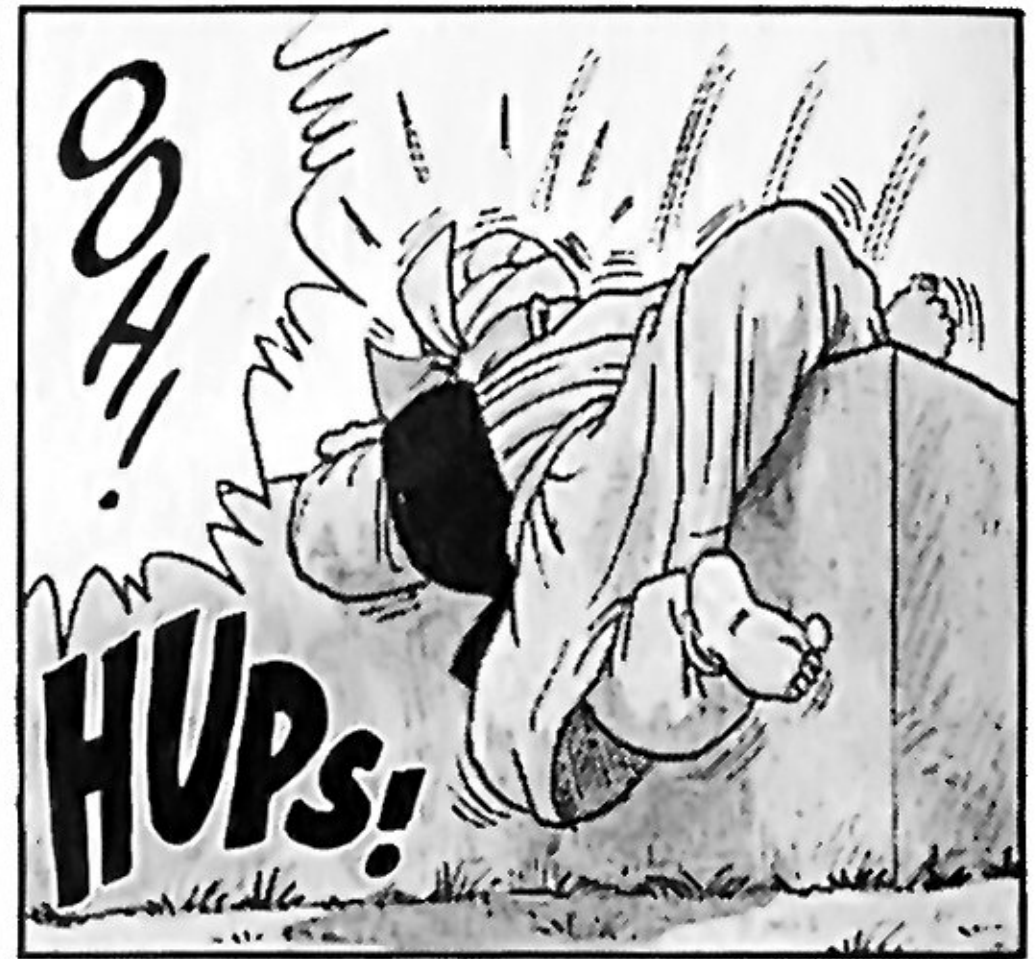














WAS
FÜR EINE
HÖHE!



O
NEIN!



UND JETZT:
DIE GE-
KREUZTE
FAUST DES
HIMMELS!

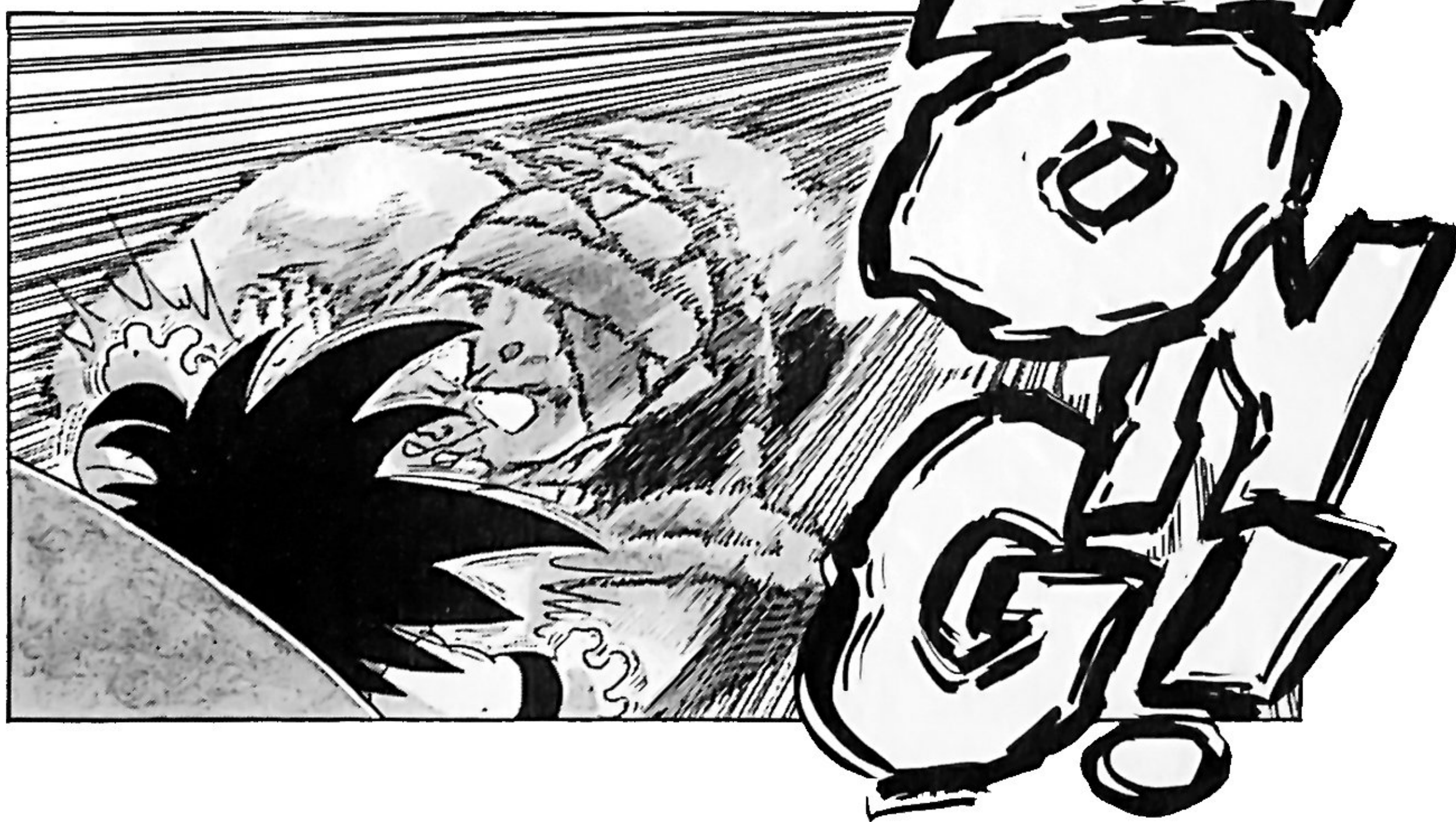


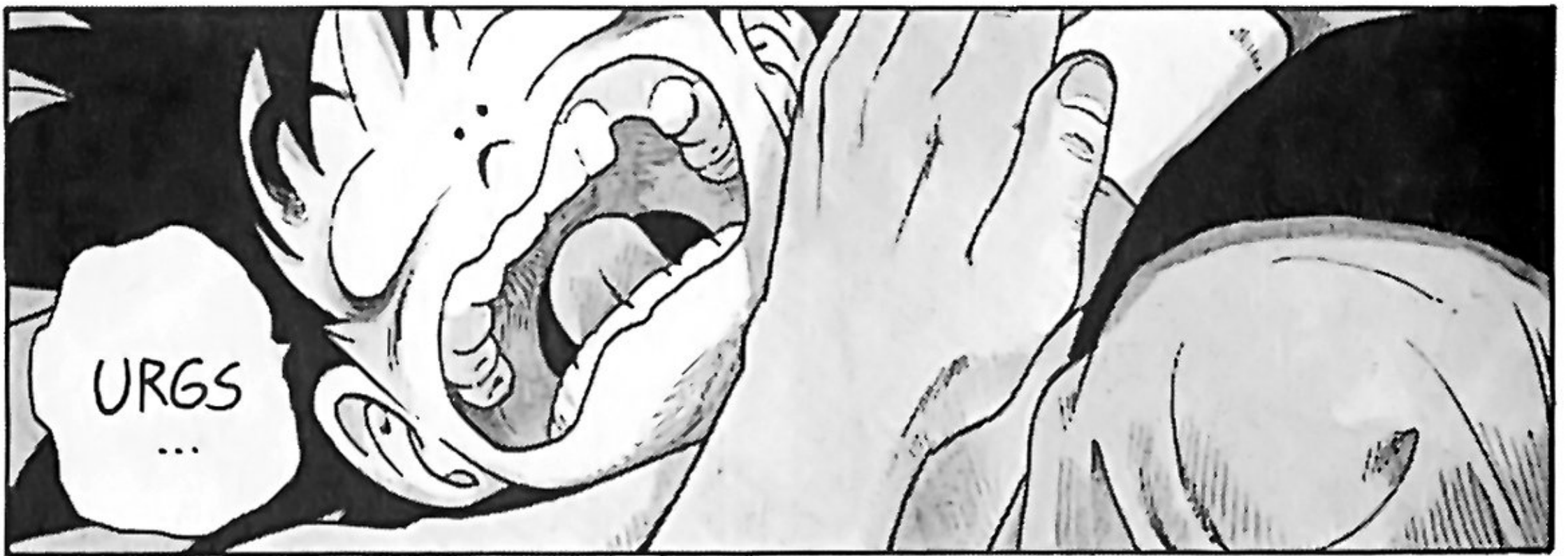
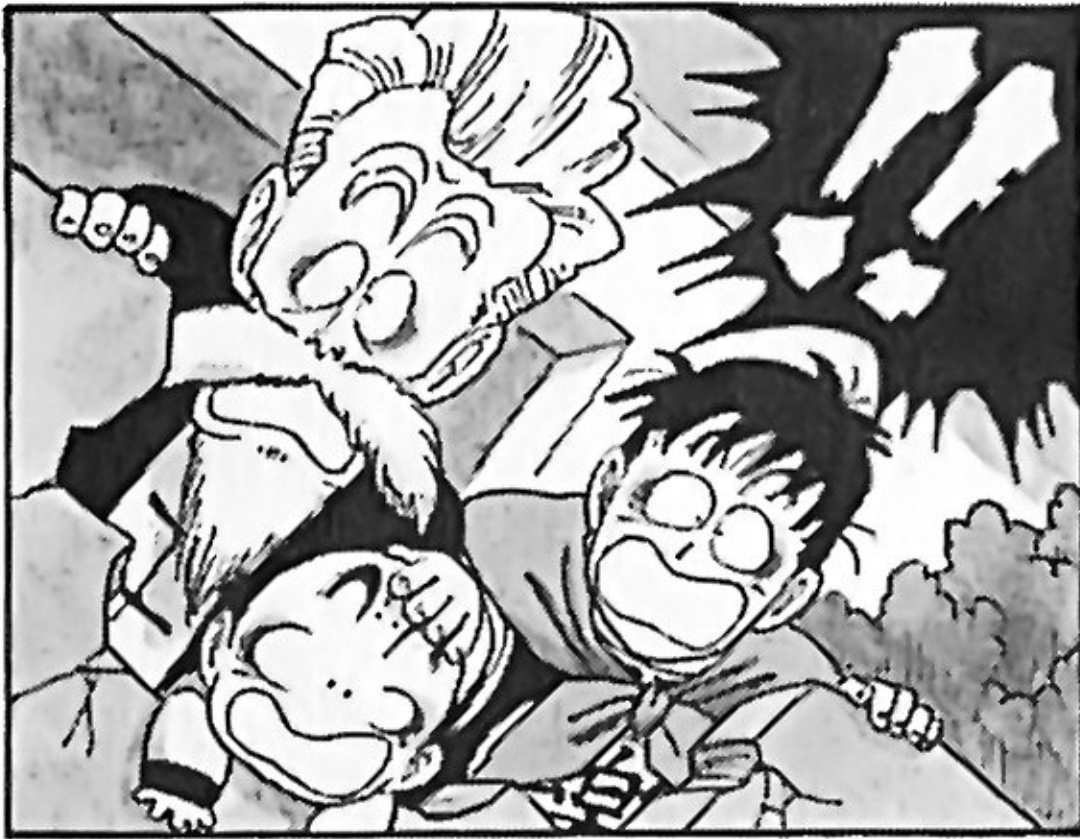
WAHNSINN
!!!
WAS FÜR
EIN
SPRUNG!

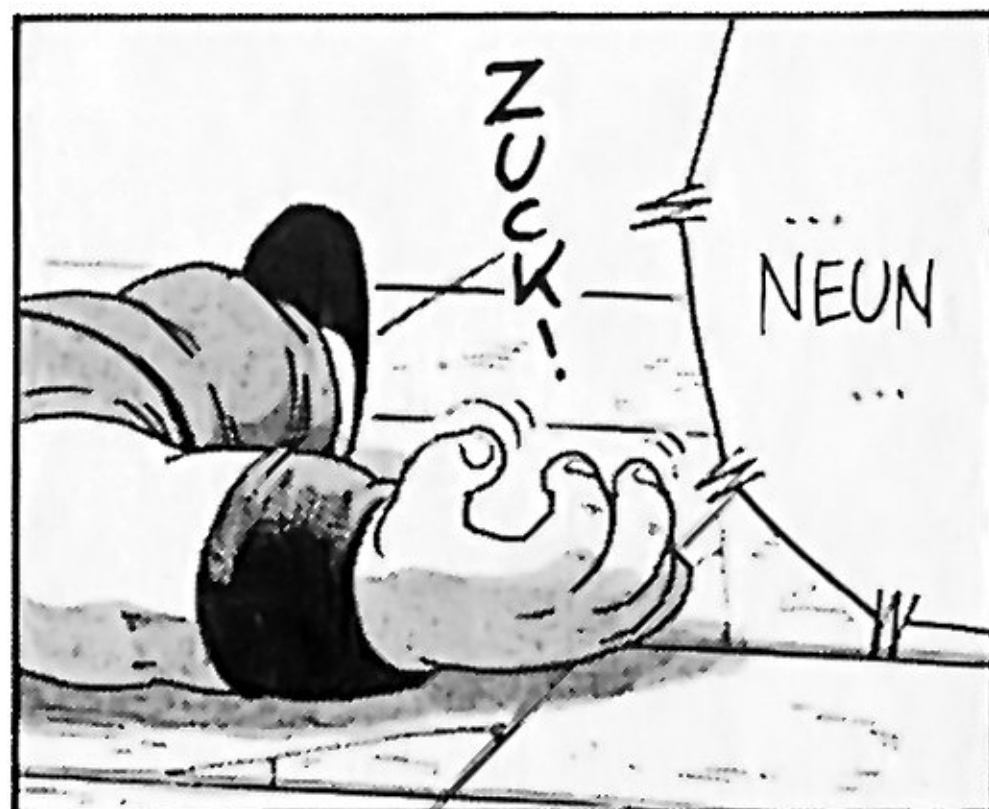
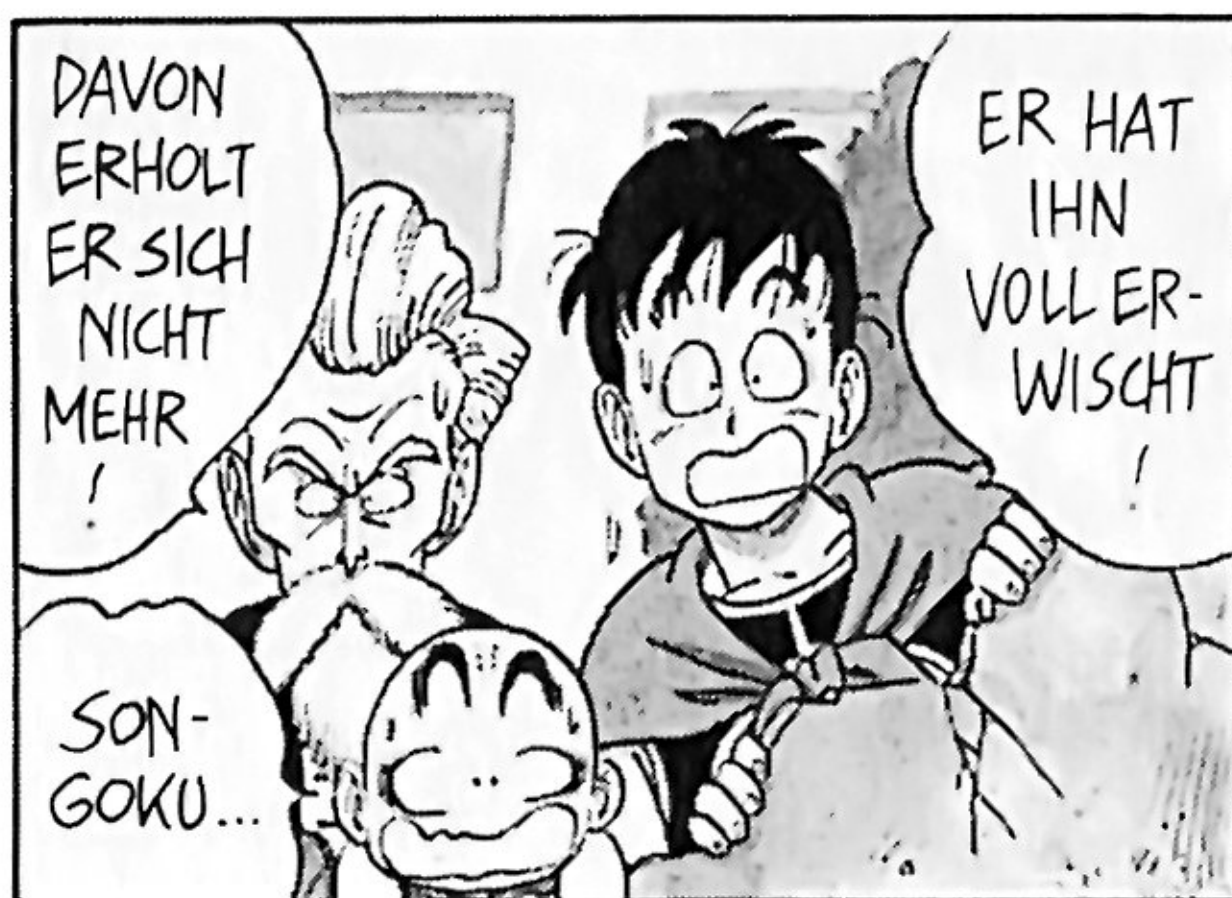
WAHNSINN
!!!
WAS FÜR
EIN
SPRUNG!

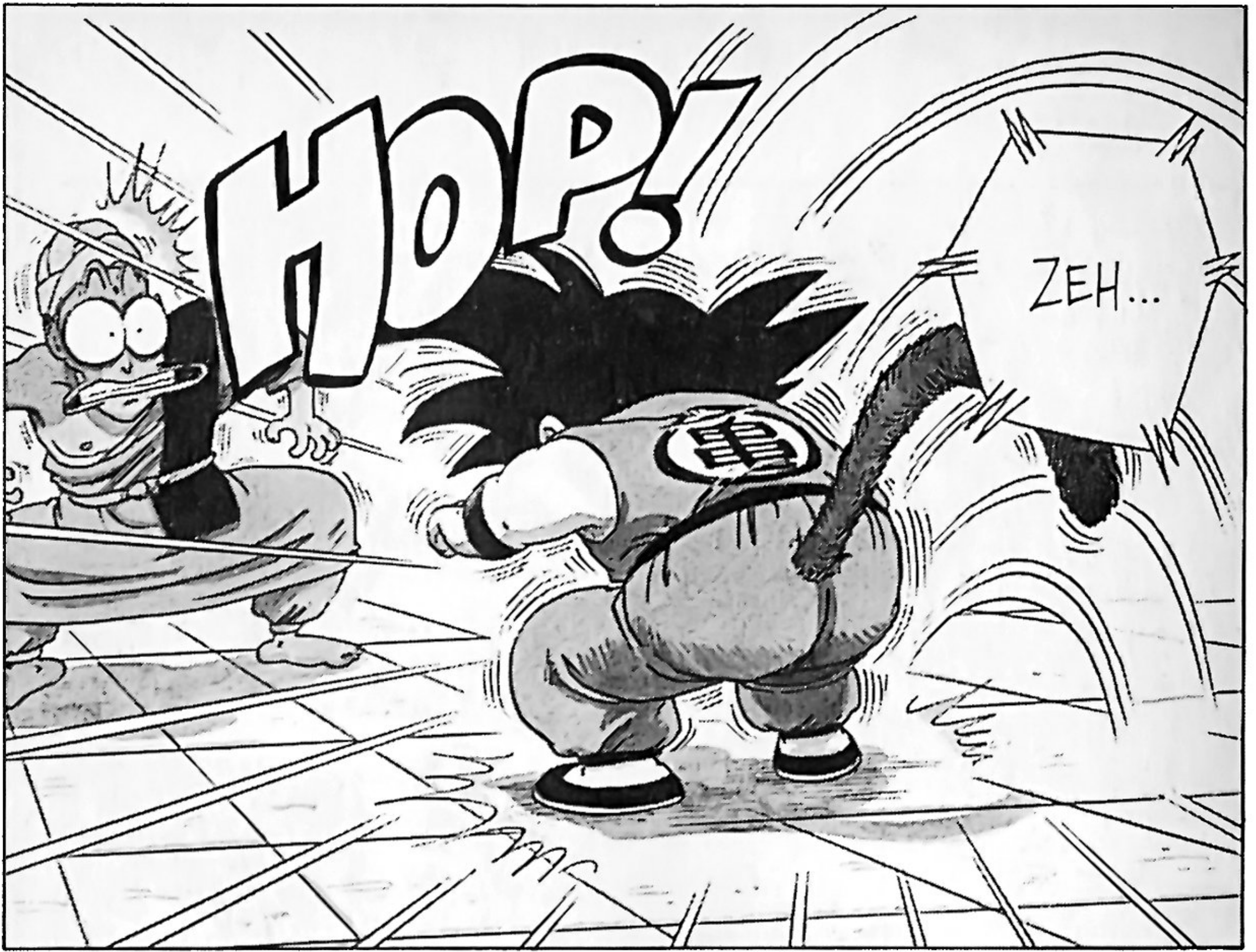


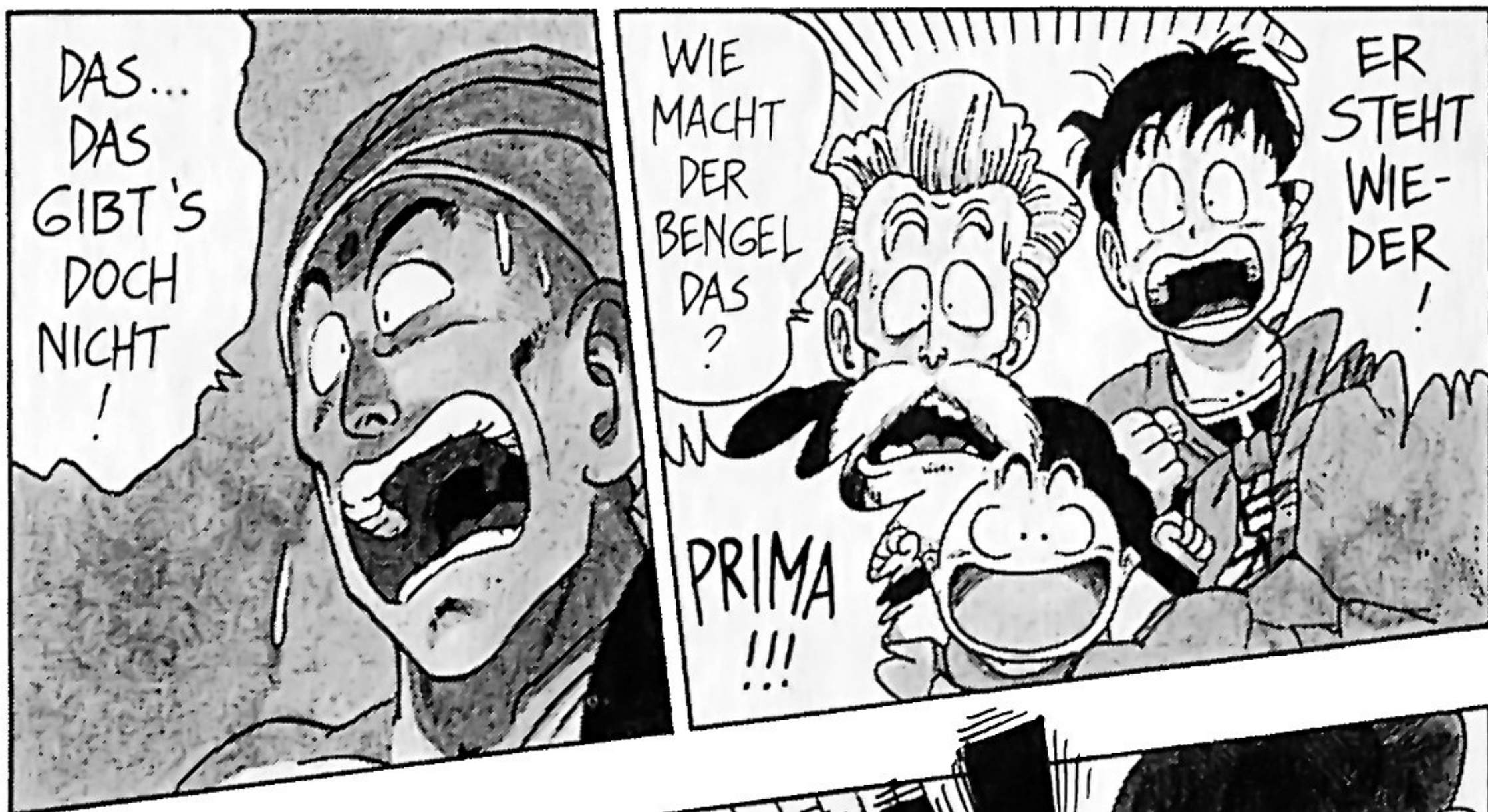
ARMER SON-GOKU... ODER HAT ER NOCH EINE CHANCE ?

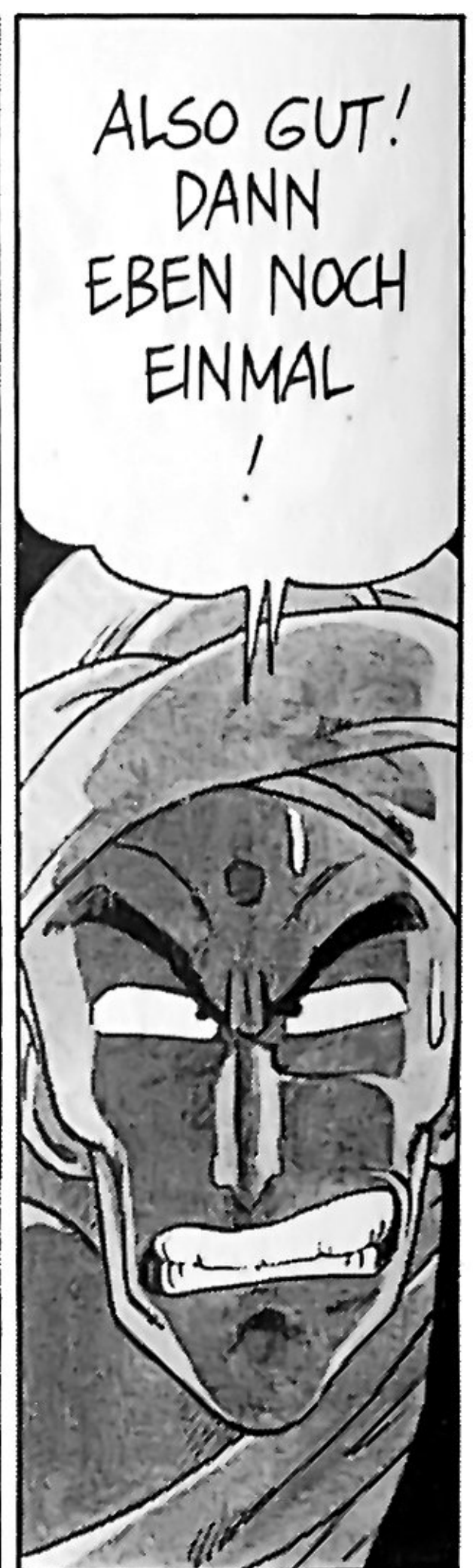


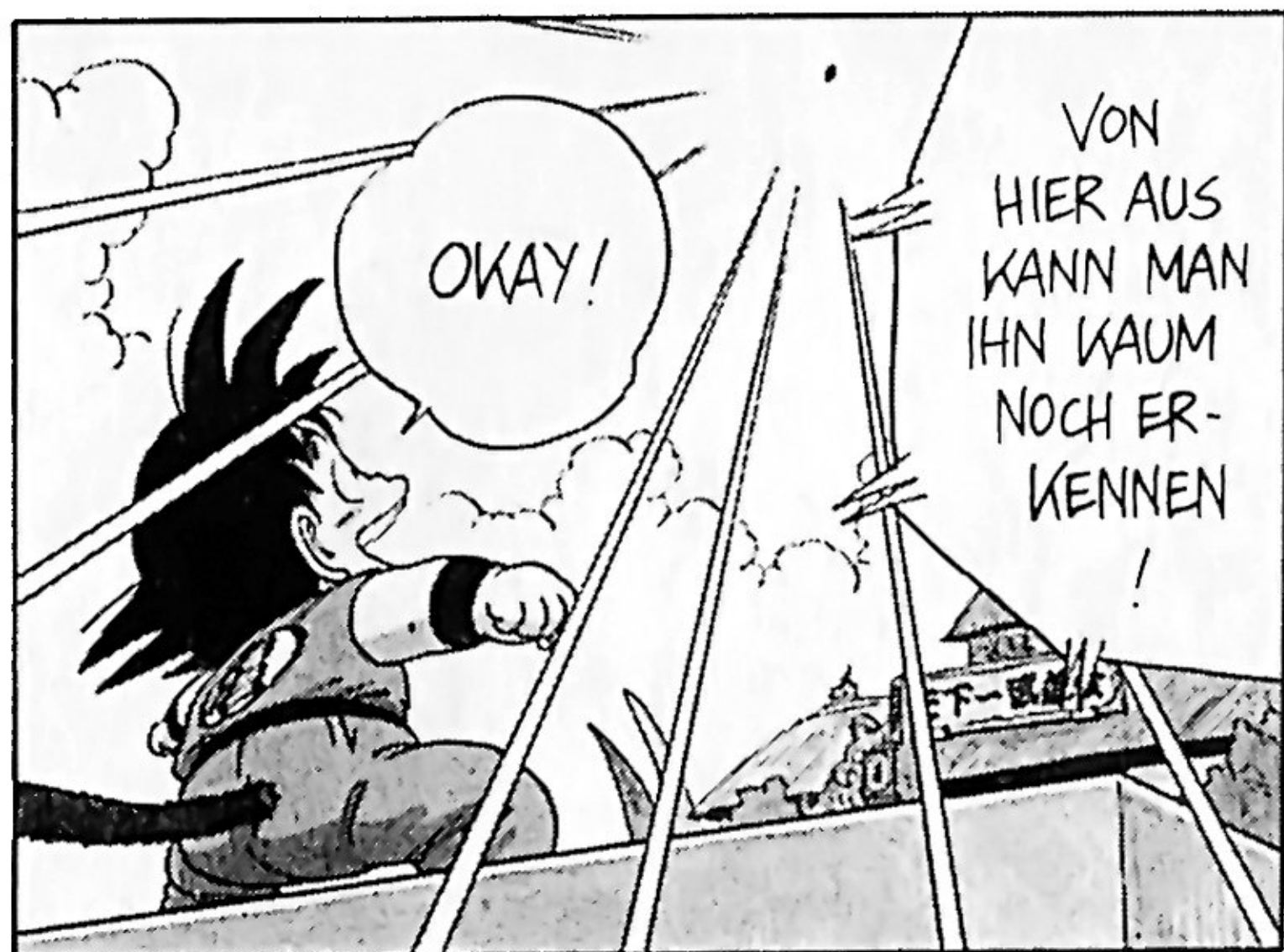


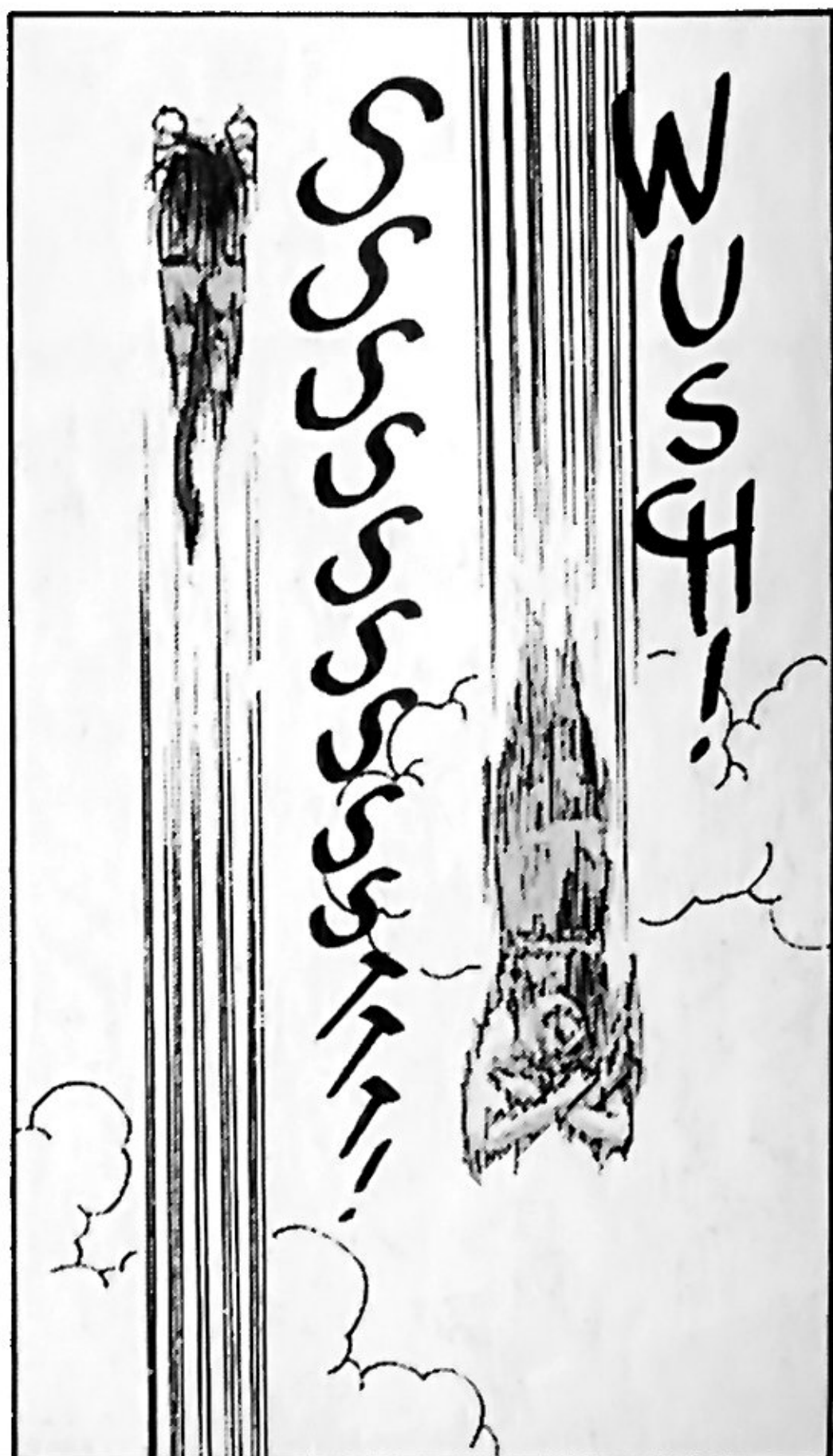


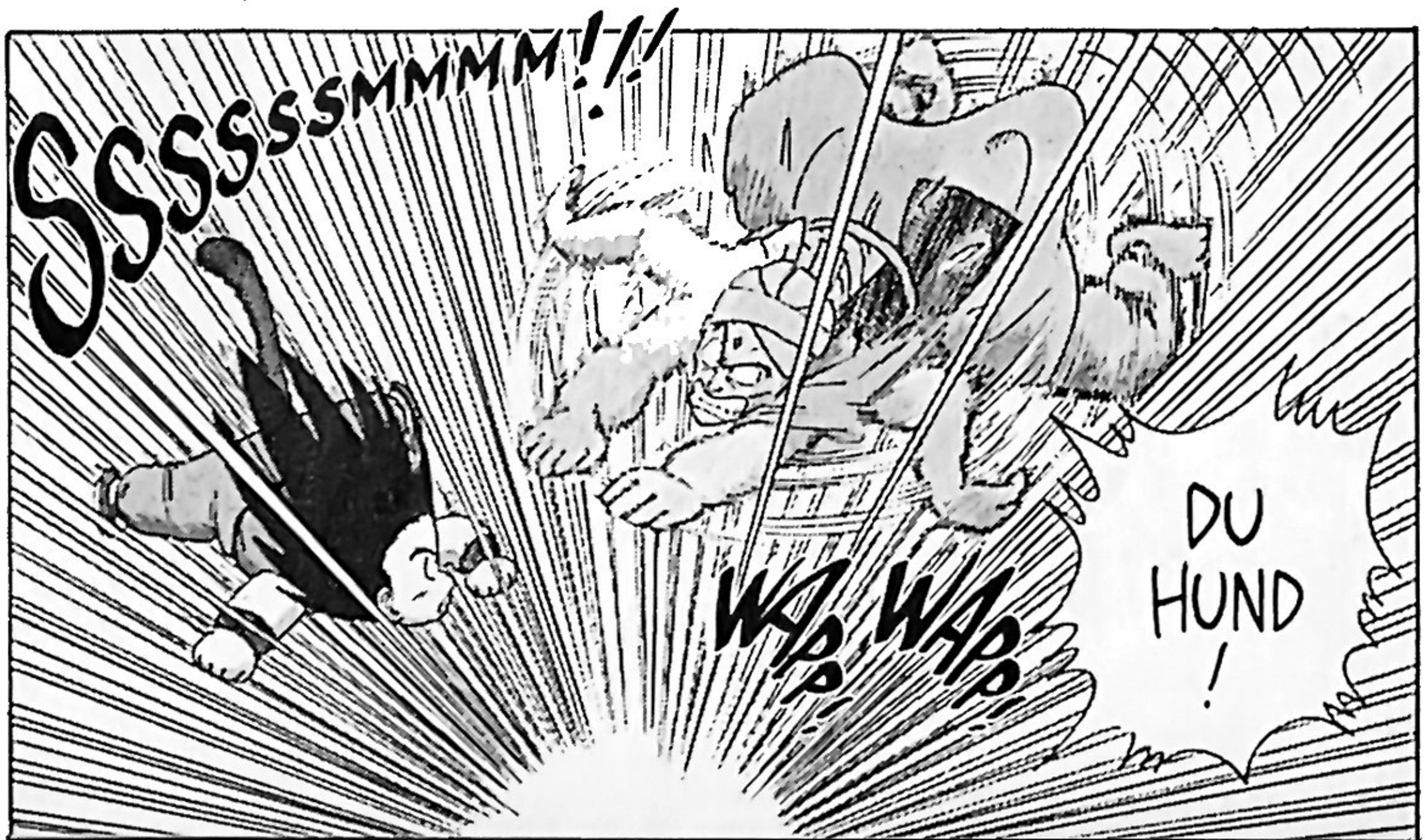
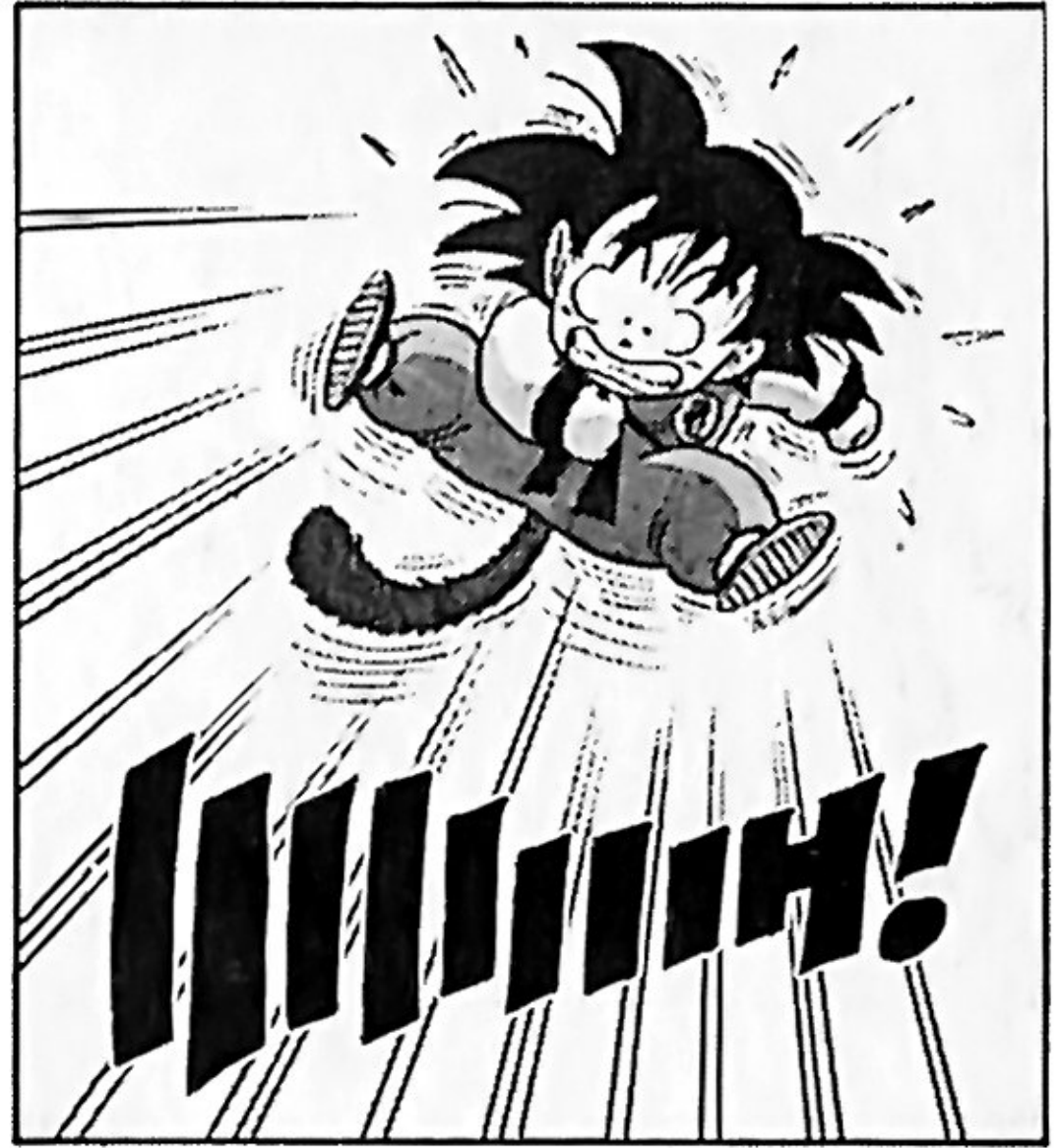
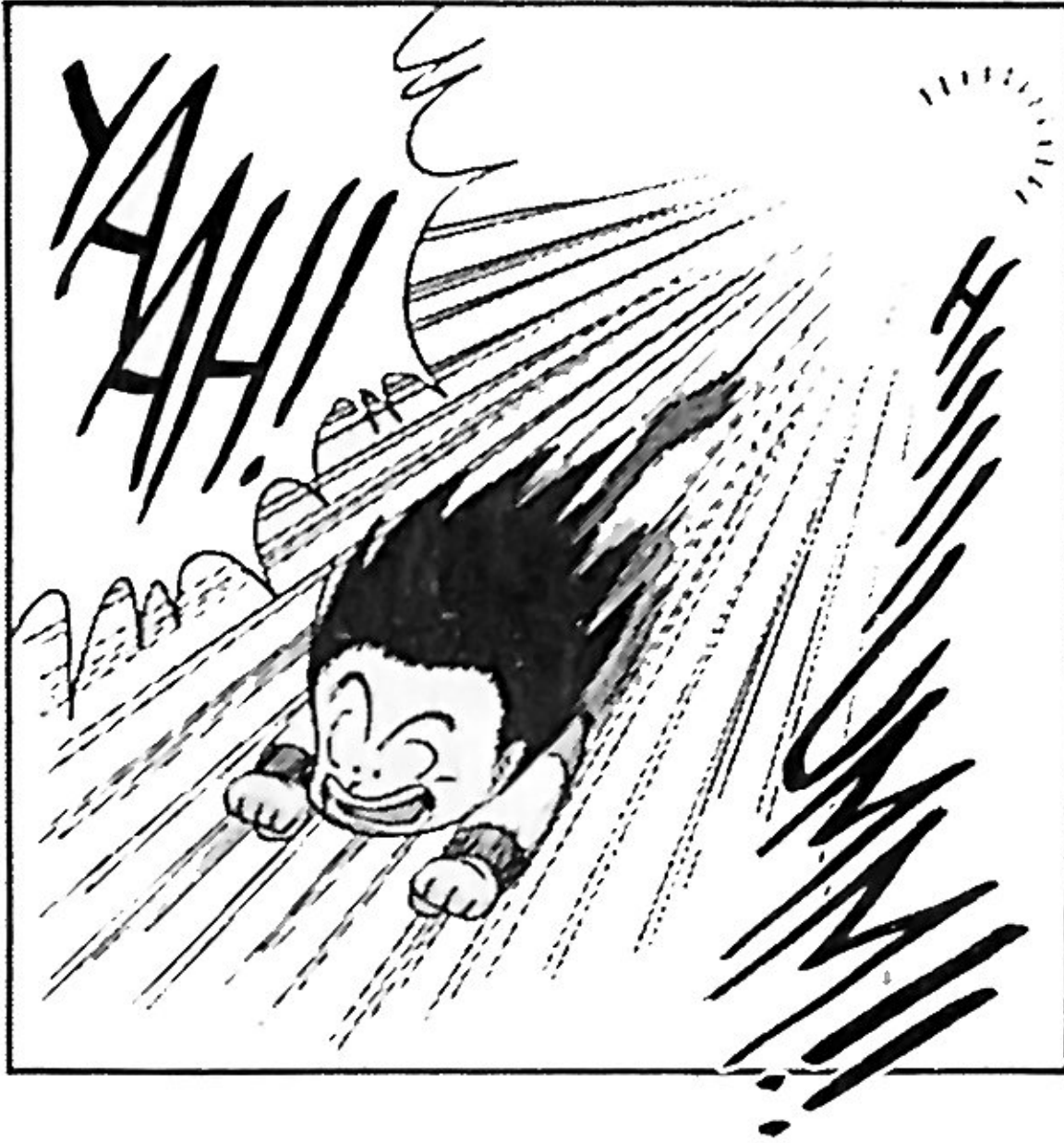














SIE
KOMMEN
WIEDER RUN-
TER! ICH GLAU-
BE, SON-GOKU
IST ETWAS
SCHNELLER
!

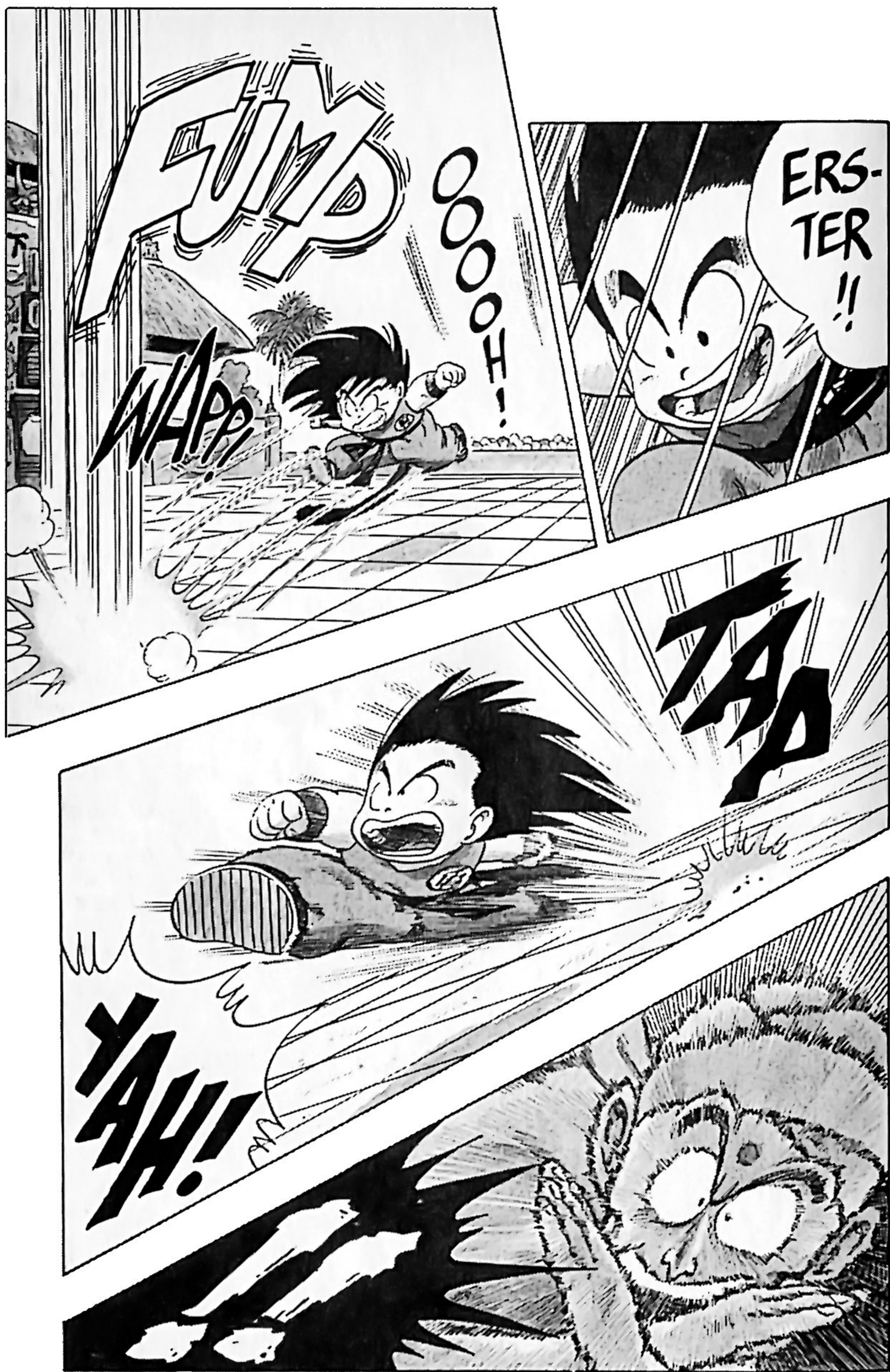
ICH
WERDE
TROTZ-
DEM GE-
WINNEN
!

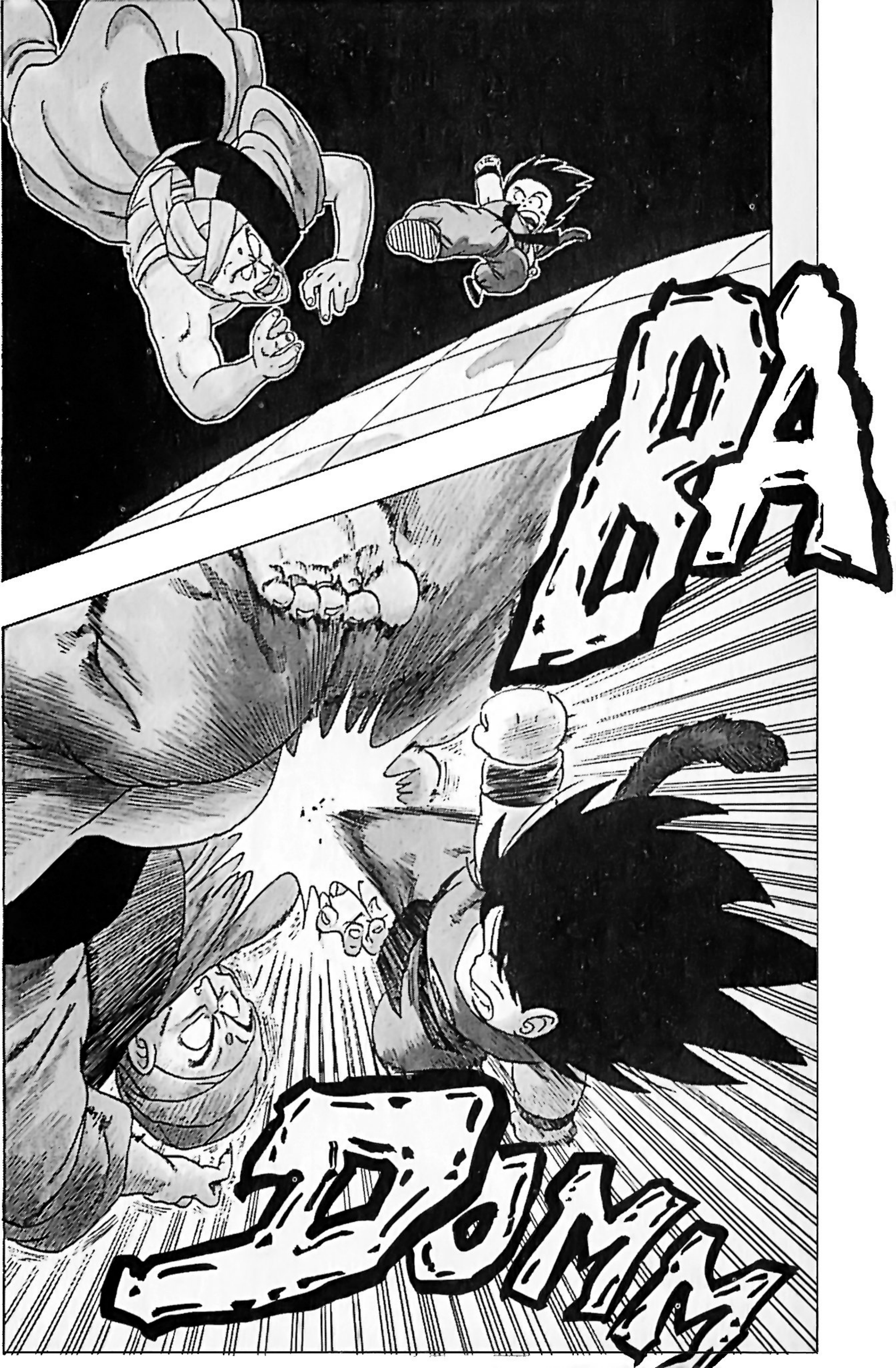
BEEIL
DICH
RUHIG
!

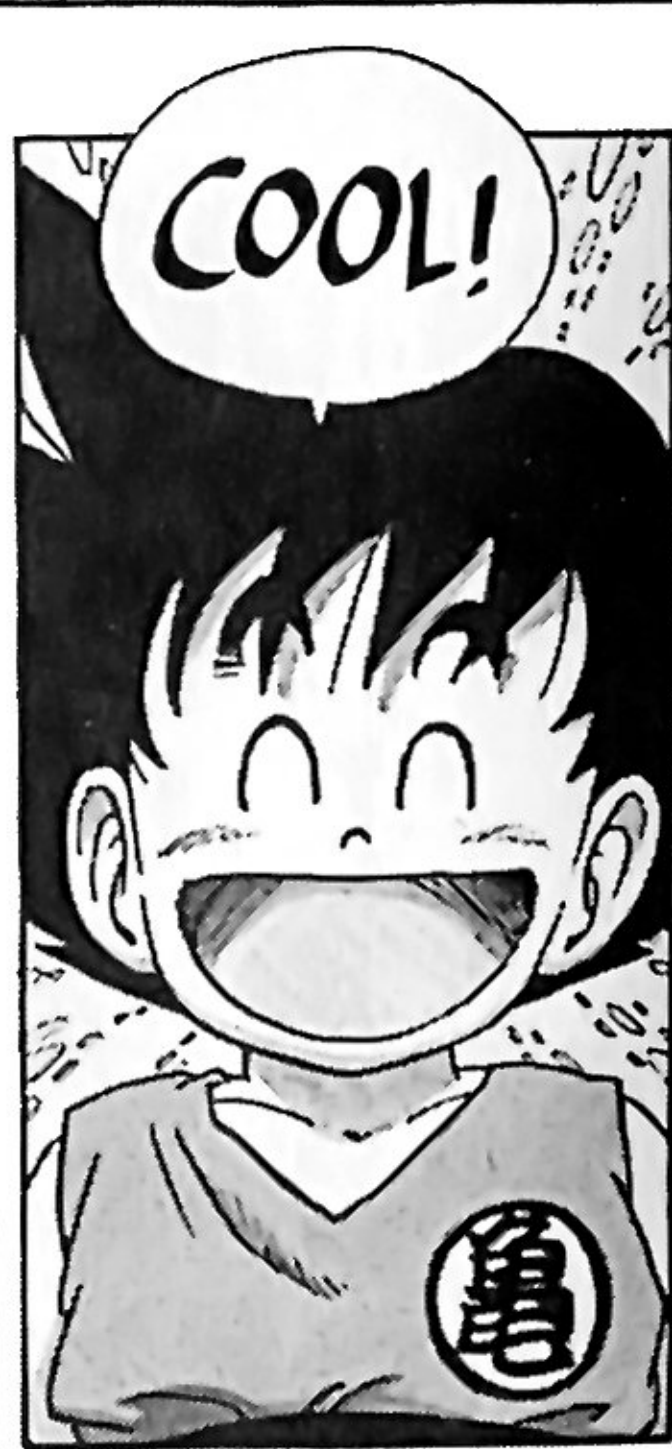
ICH
WERDE
TROTZ-
DEM GE-
WINNEN
!

BEEIL
DICH
RUHIG
!

[illegible]







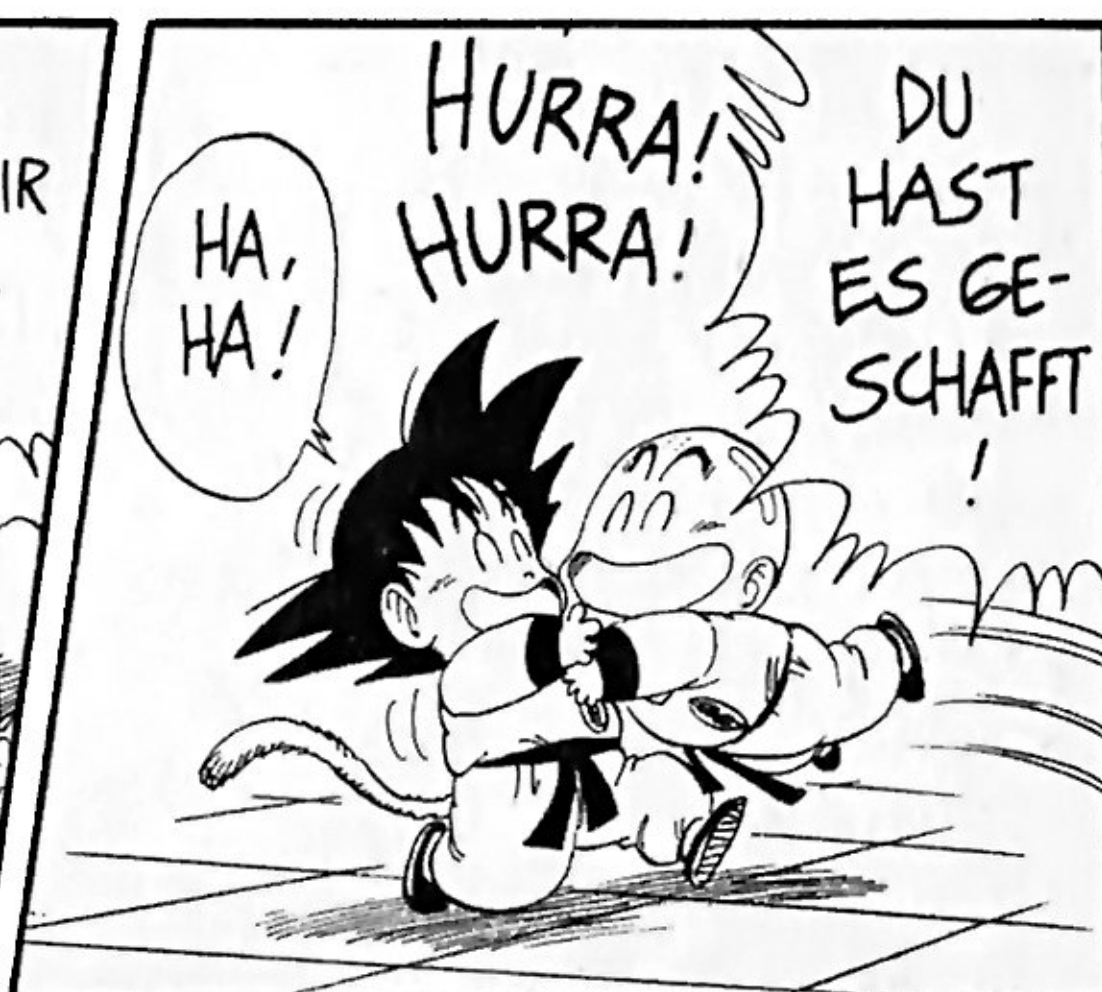
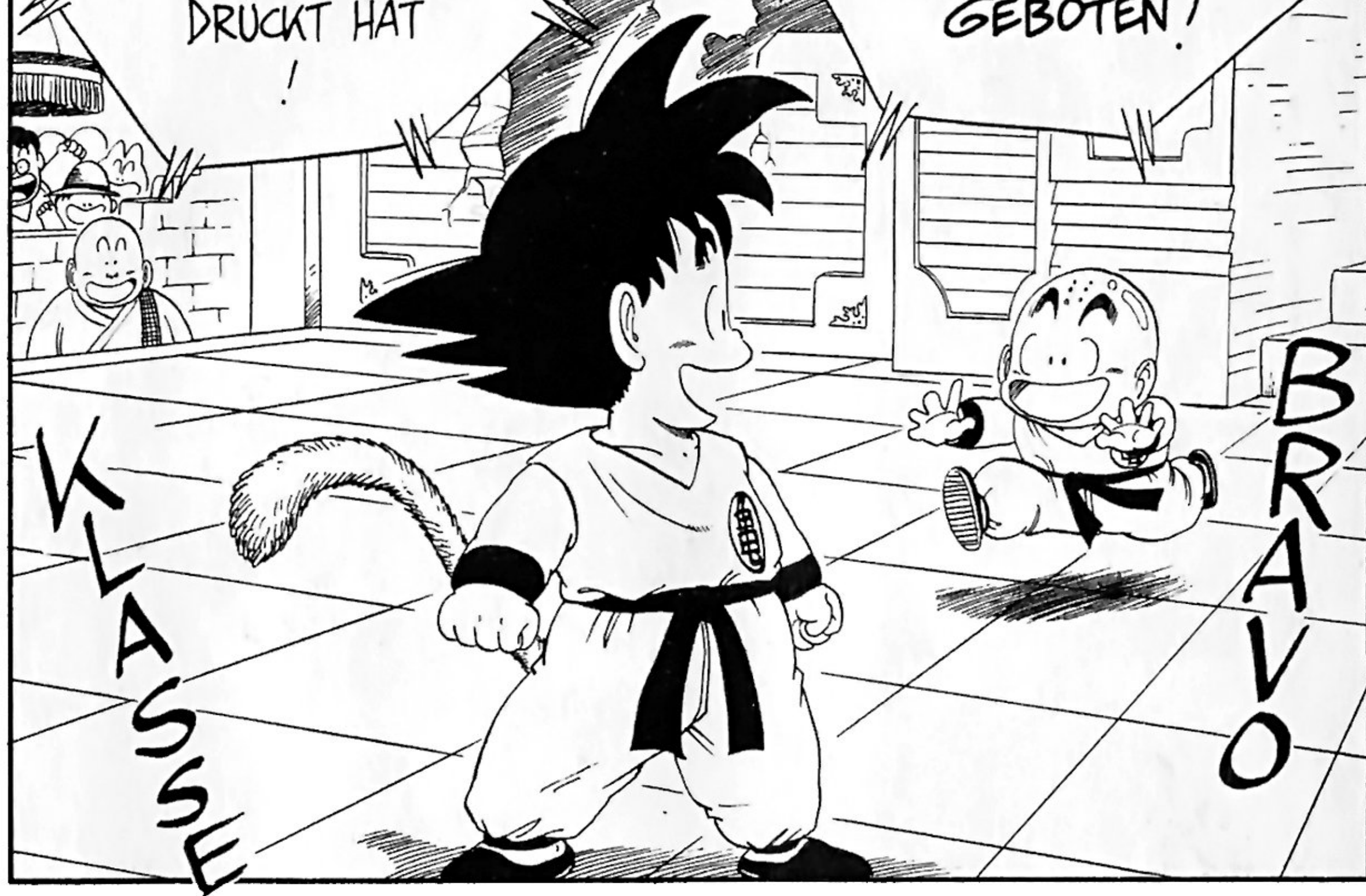
NEIN, DAS WIRD ER GANZ SIKHER NICHT...

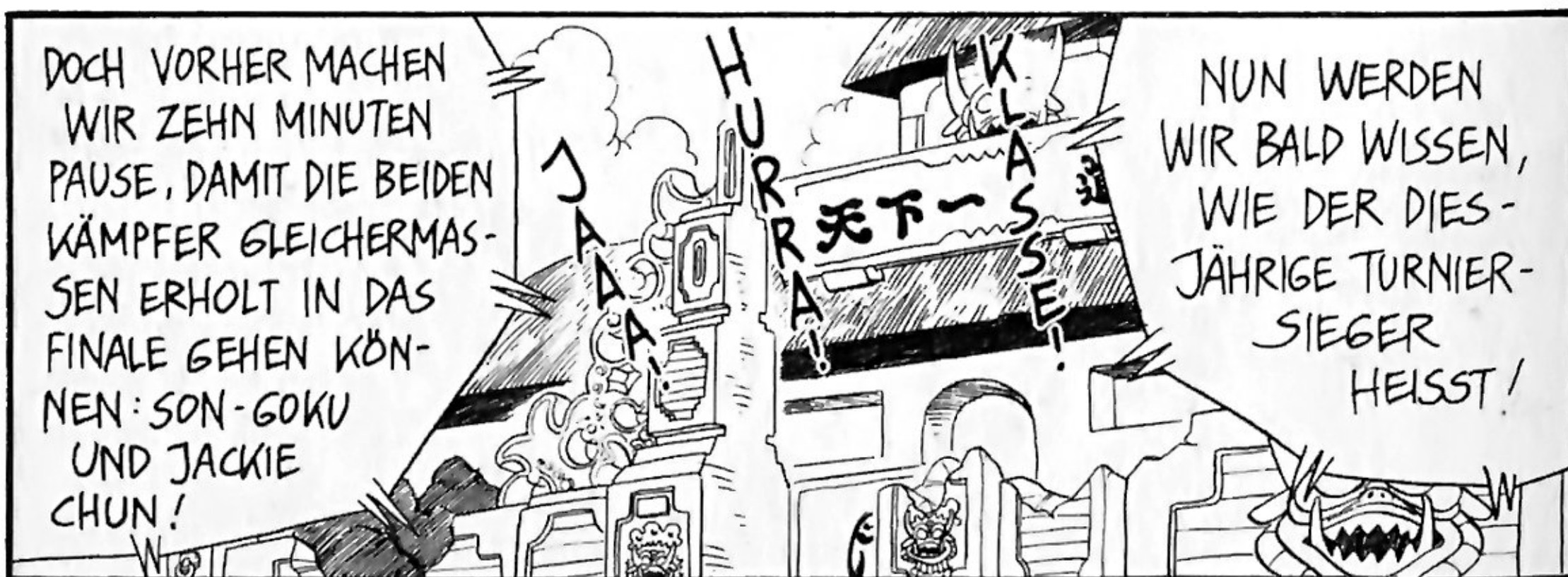
46: RING FREI ZUM FINALE!

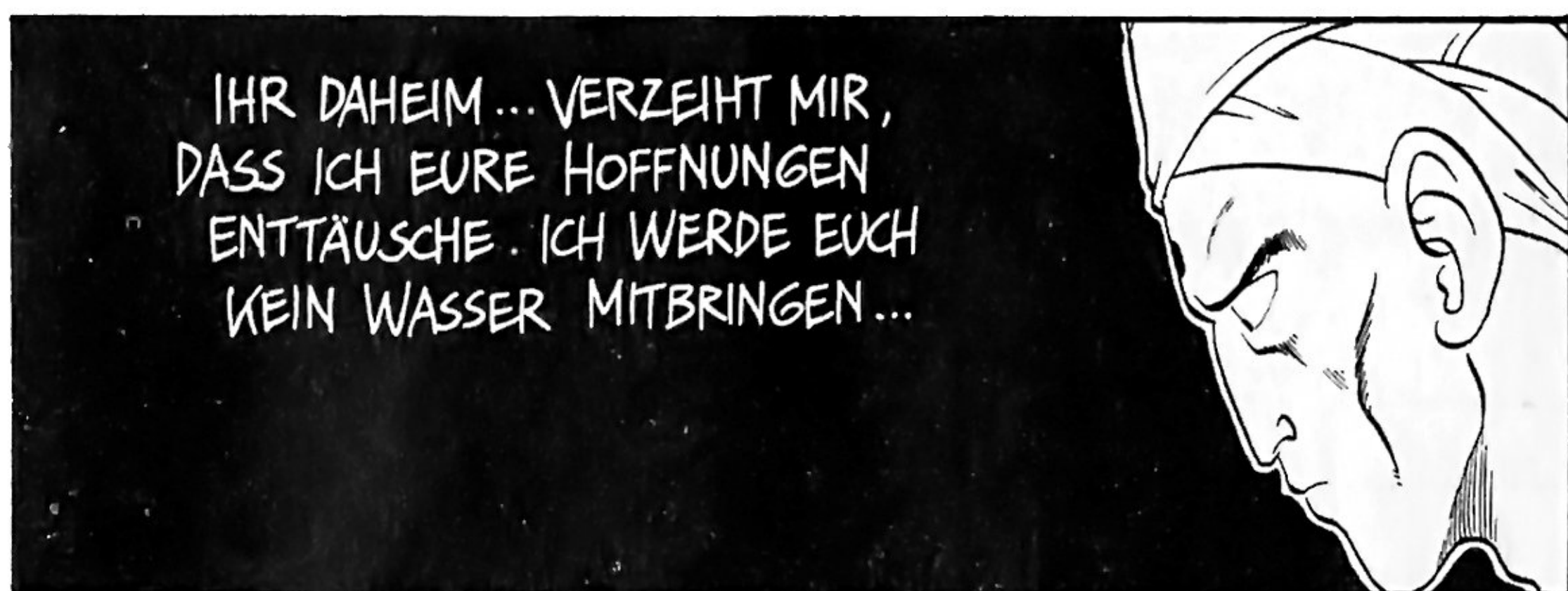
WIE SIE ALLE
WISSEN, TRIFFT ER
IM FINALE AUF JACKIE
CHUN, DER UNS EBEN-
FALLS MIT SEINEM
ÜBERWÄLTIGENDEN
KÖNNEN BEEIN-
DRUCKT HAT
!

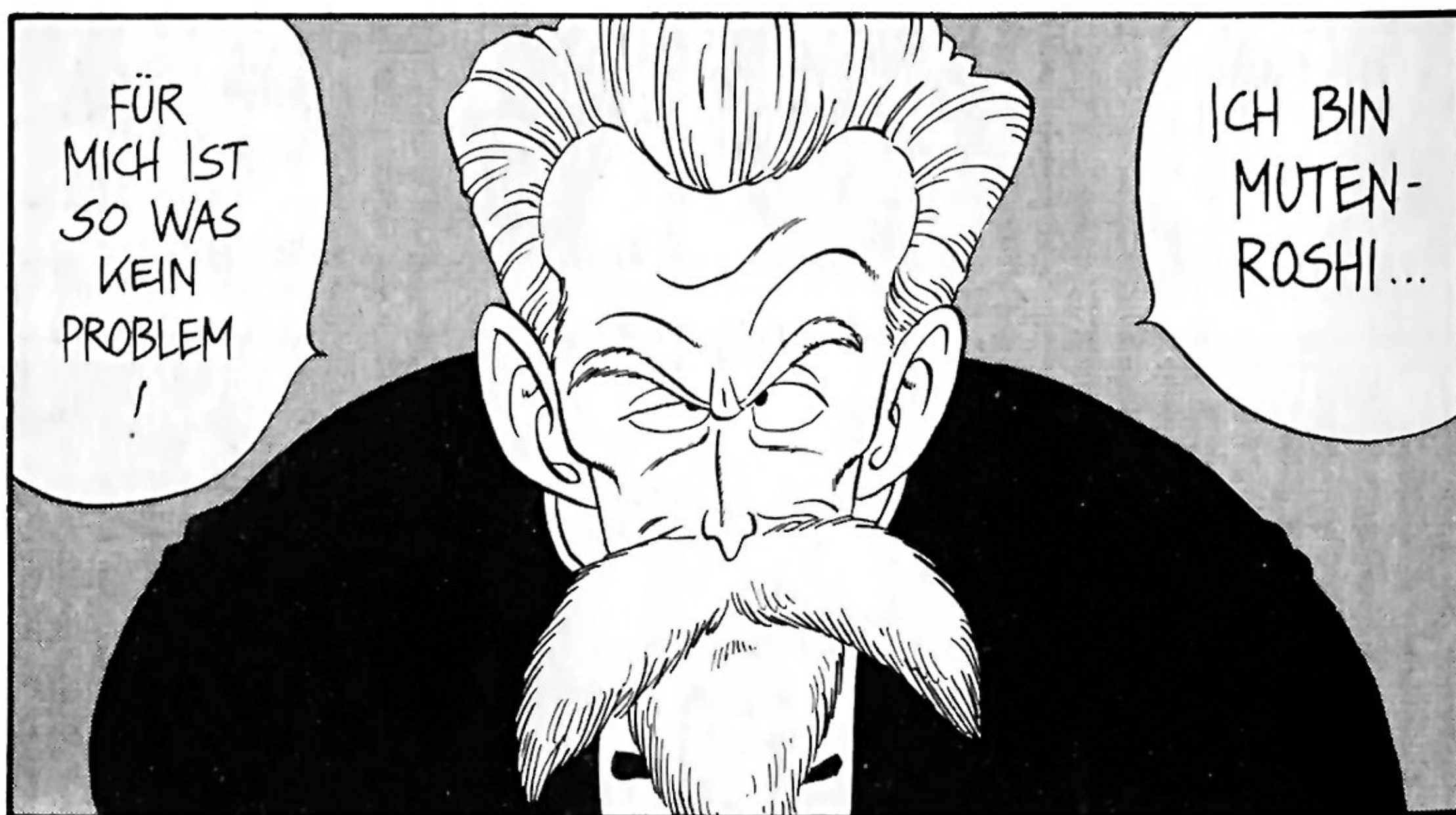
HURRA

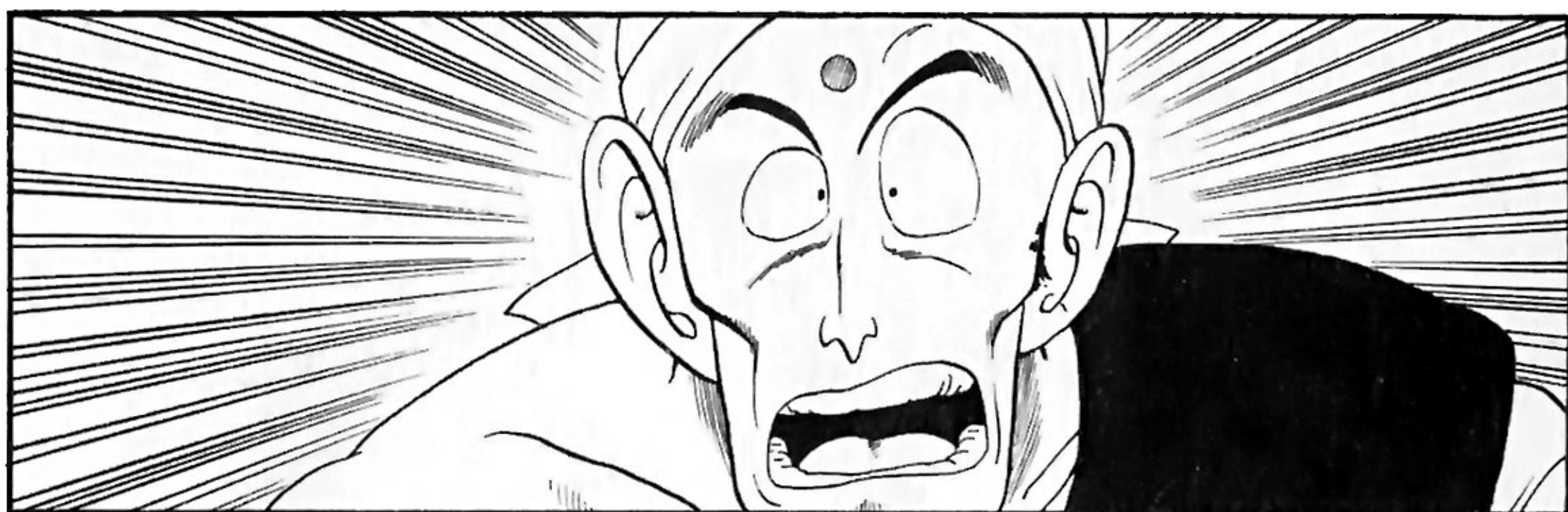
SON-GOKU
HAT GEWONNEN!
DIESER KLEINE
JUNGE HAT UNS
WIRKLICH EINEN
TOLLEN KAMPF
GEBOTEN!



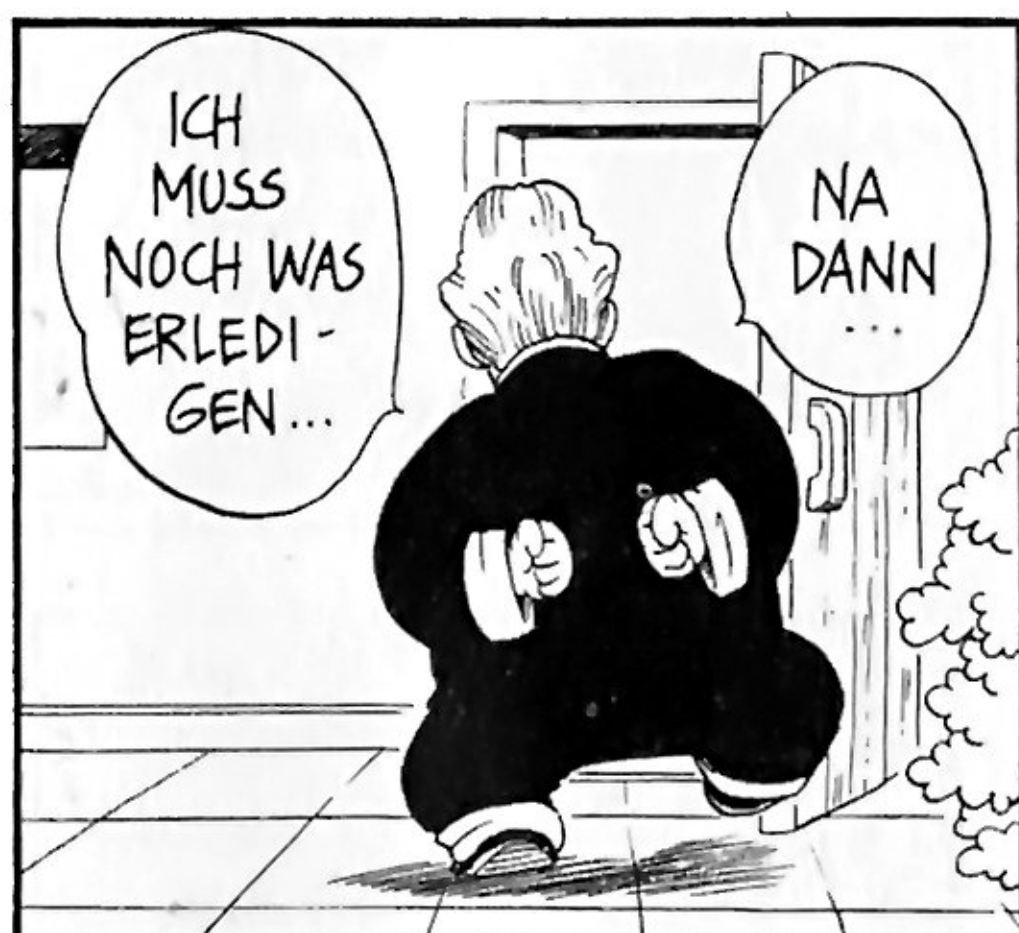




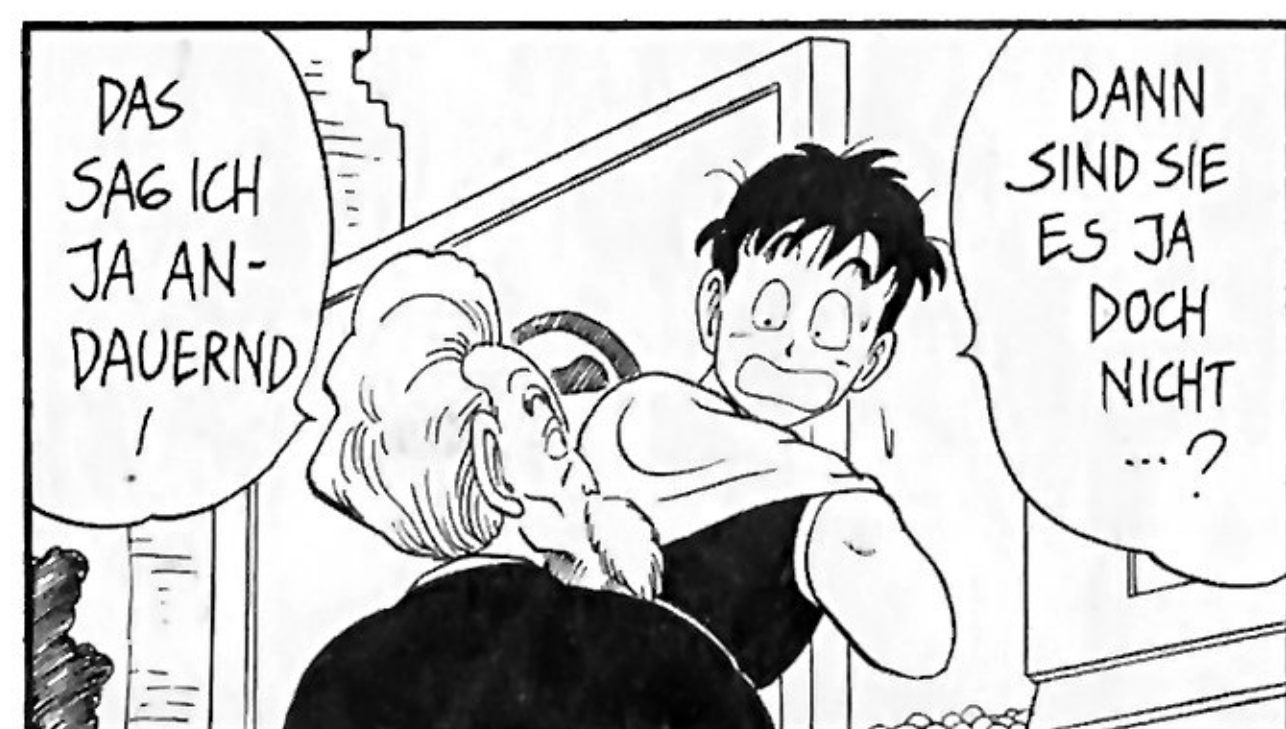
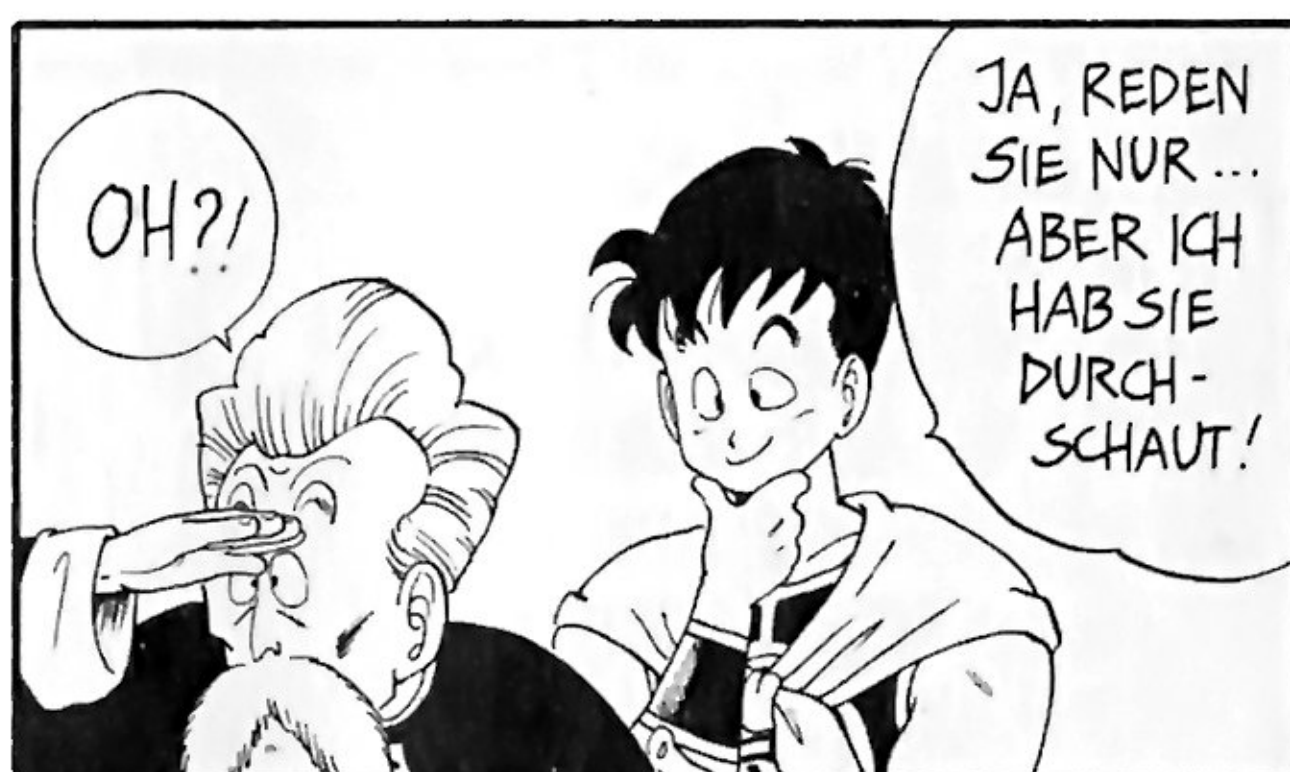


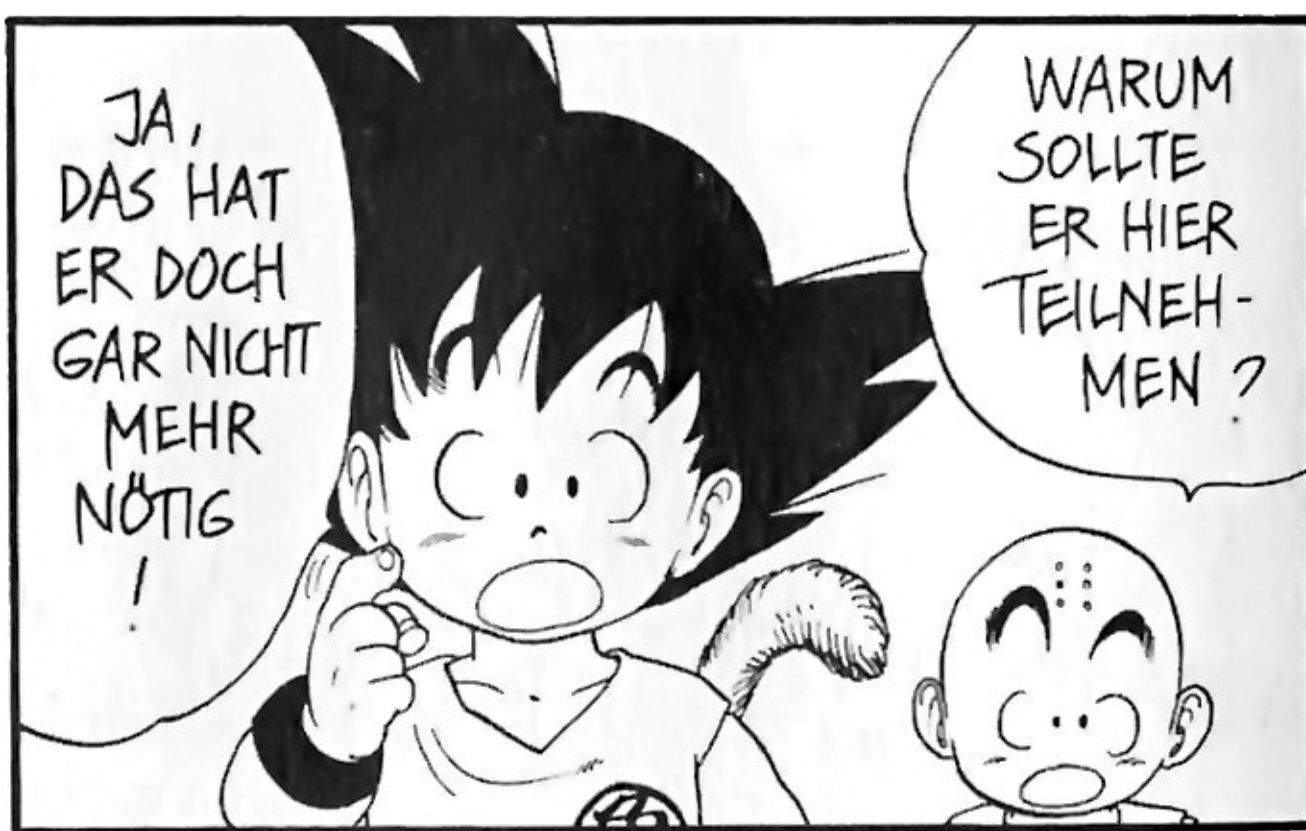


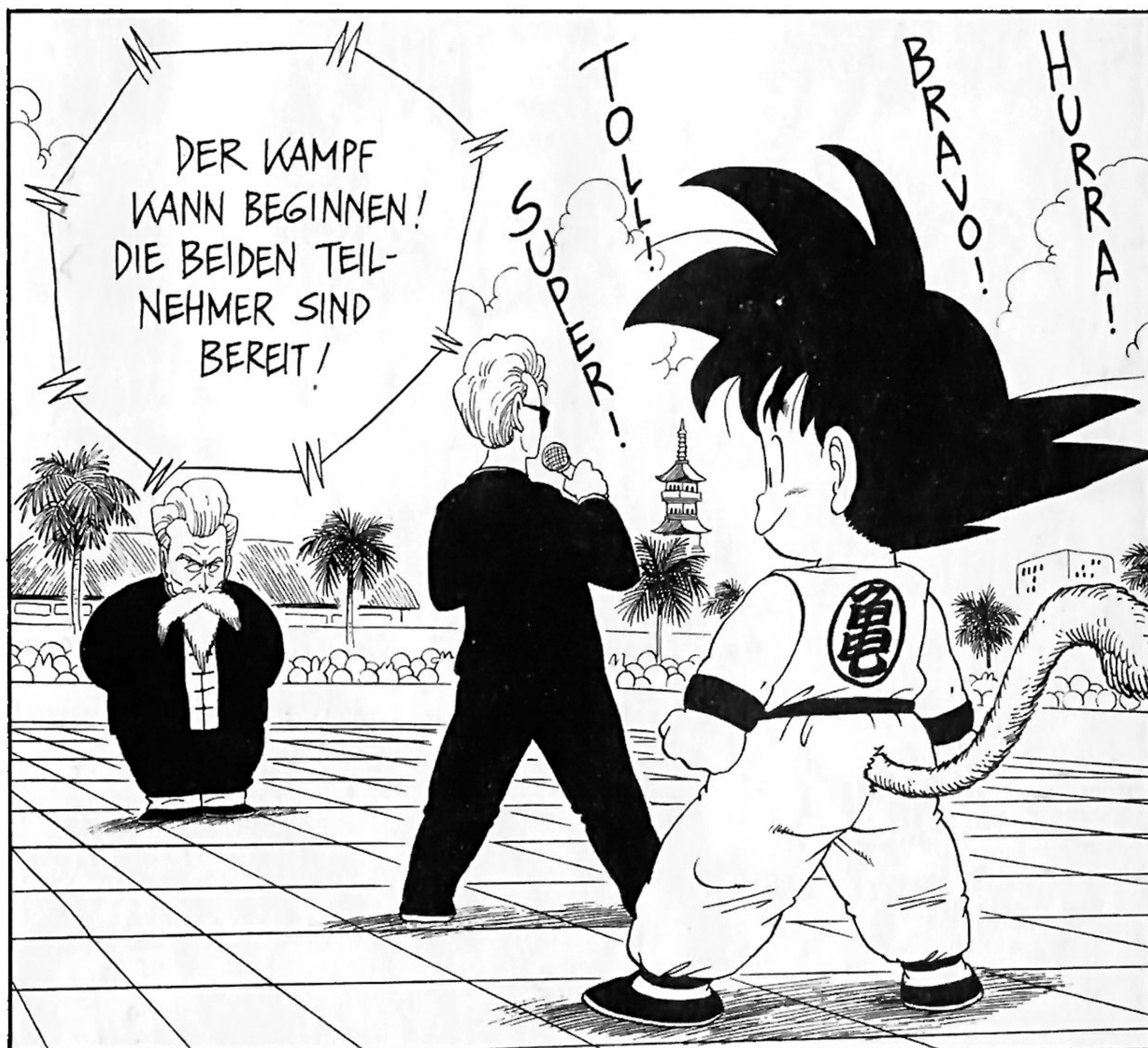




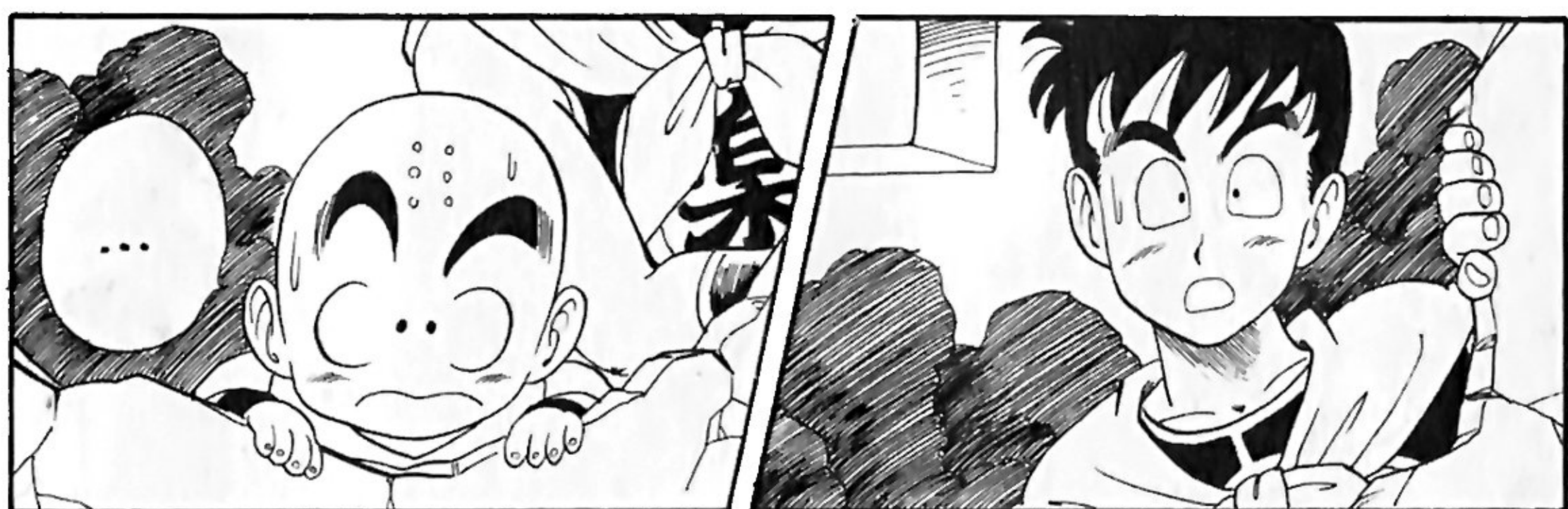
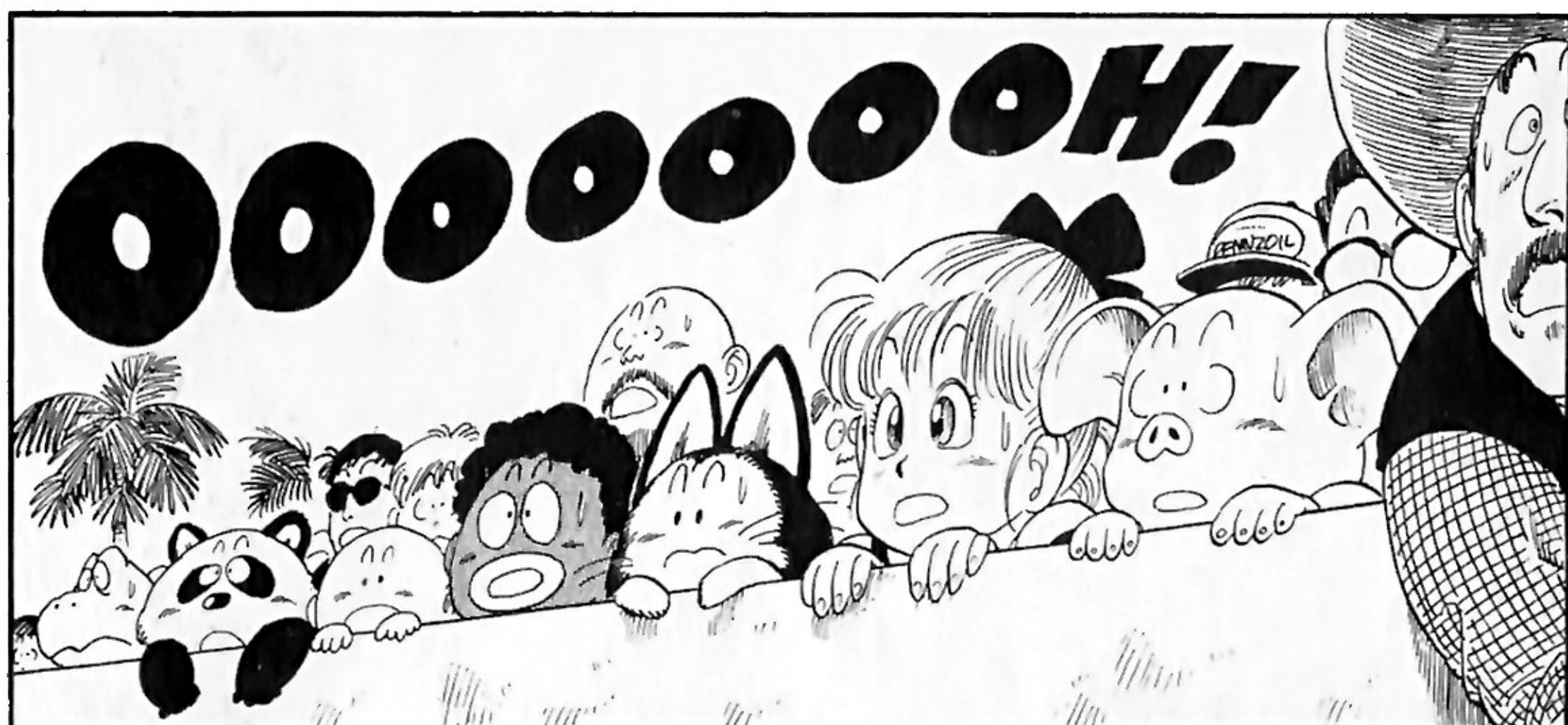














NUN WIRD ES ABER WIRKLICH SPANNEND...

47: KAMEHAME-HA

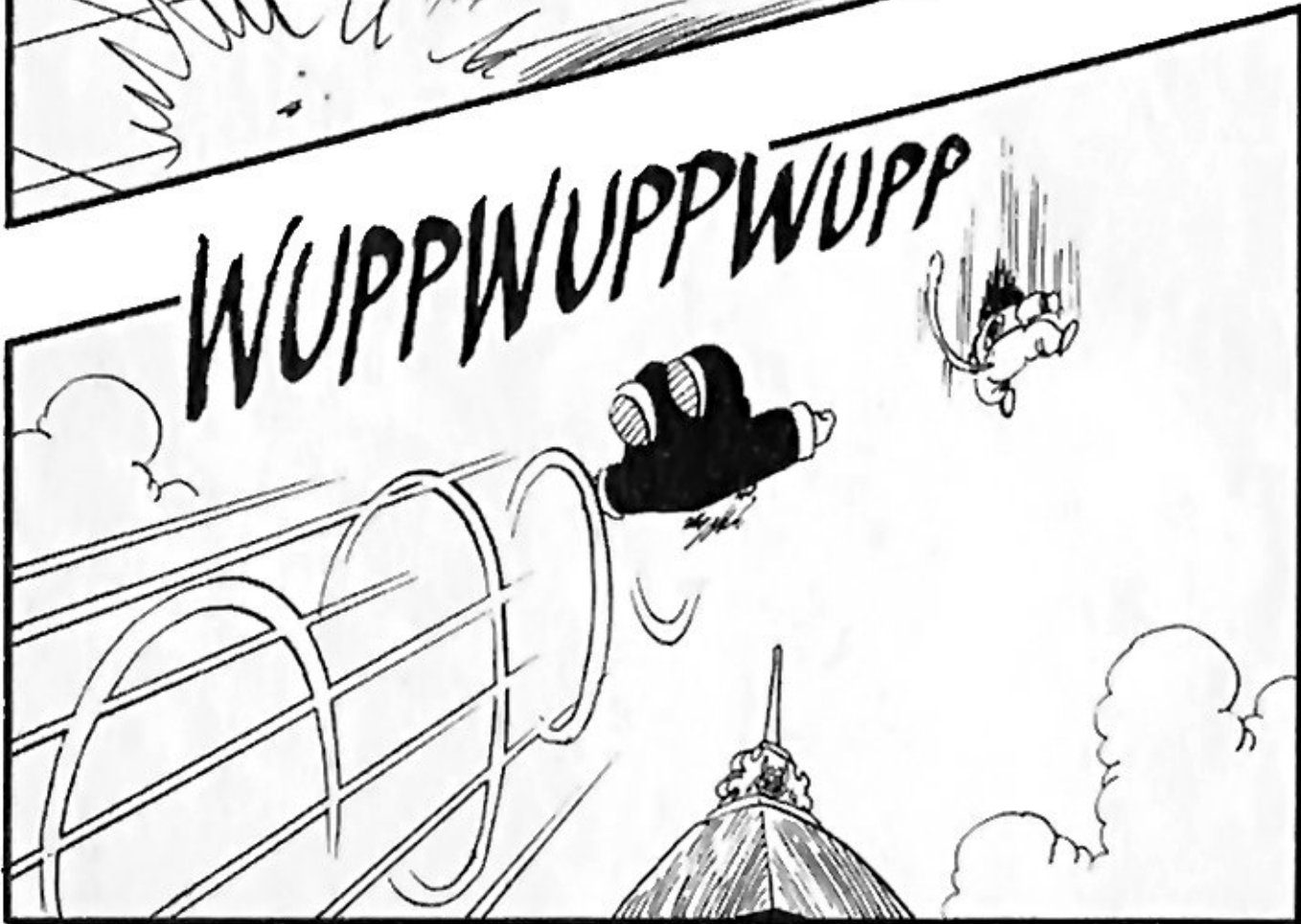
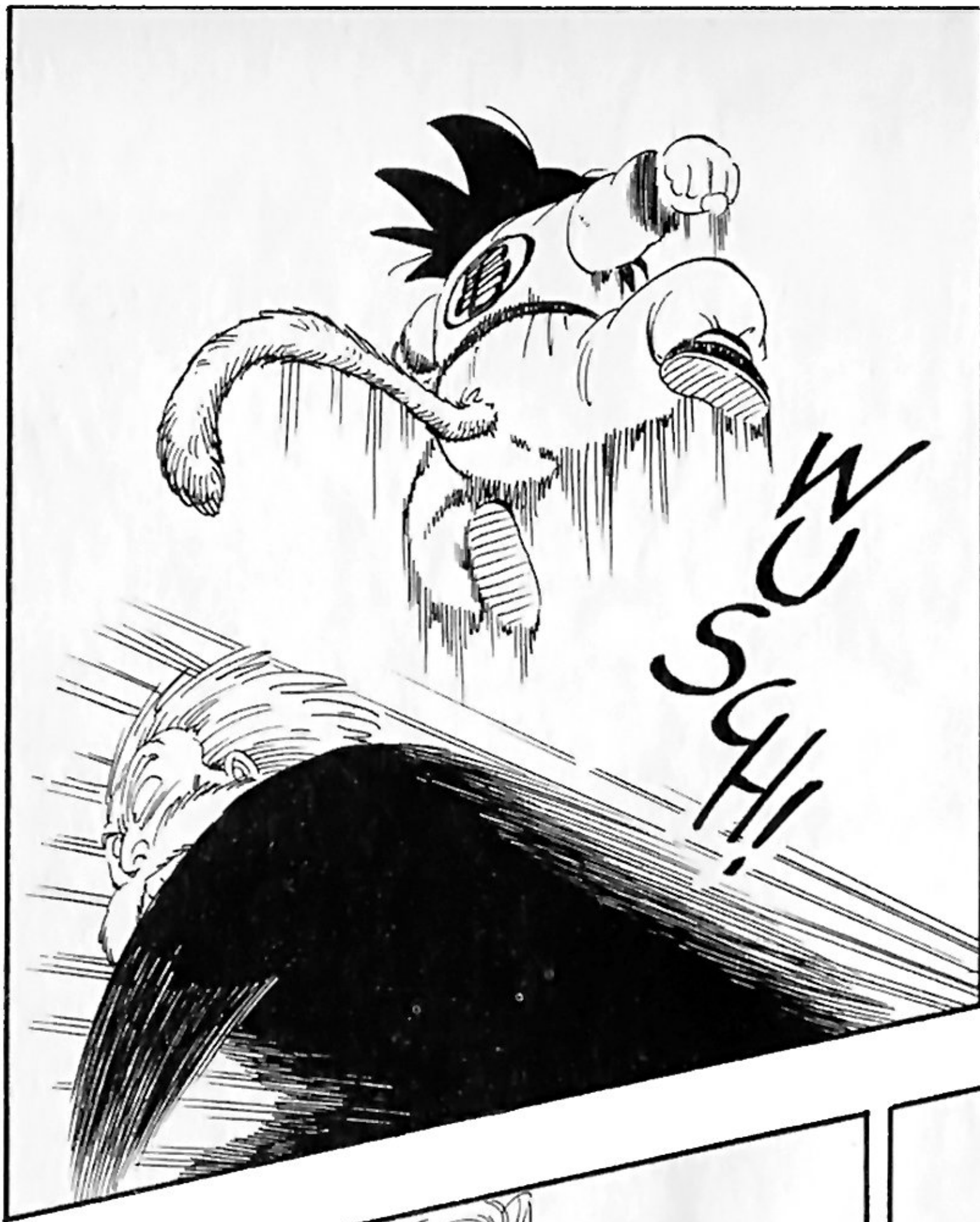
YAAAAAH!

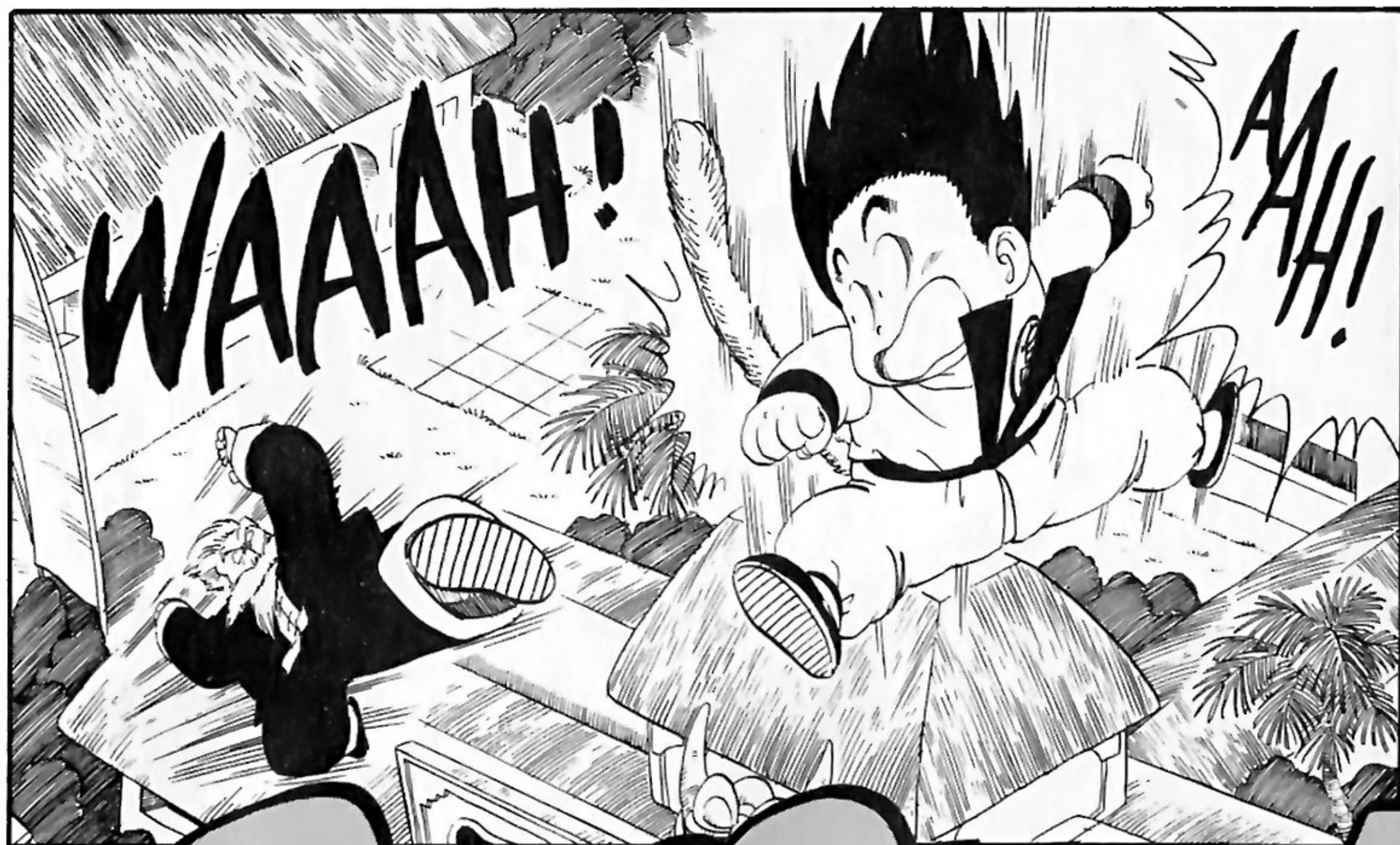


JACKIE
CHUN STAR-
TET SOFORT
EINE
ATTACKEL

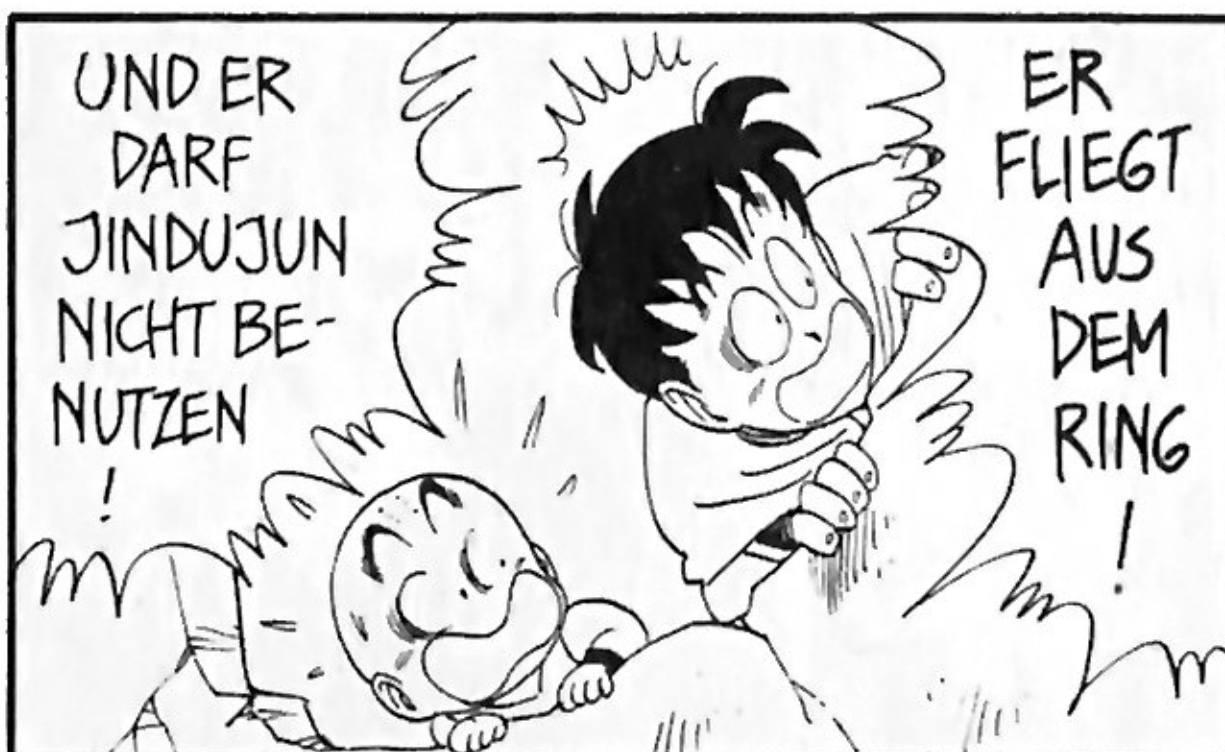
WANN ER
SICH SO EINEN
ERSTEN VORTEIL
SICHERN ?!
IST SON - GOKU
DARAUF VORBE-
REITET ?!



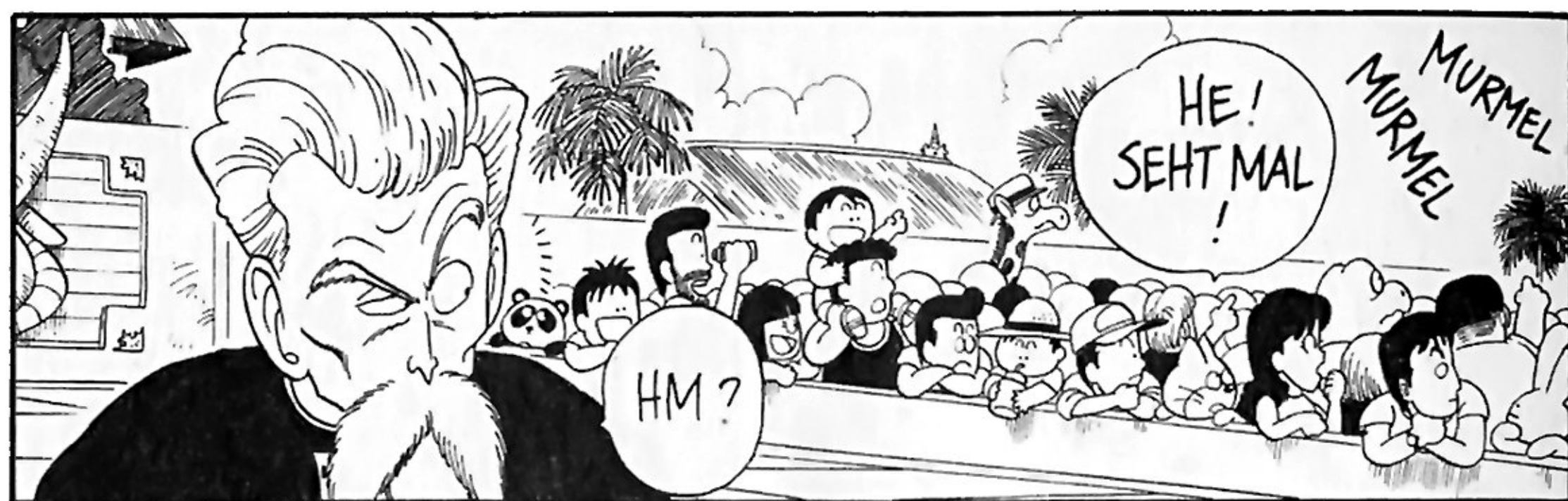




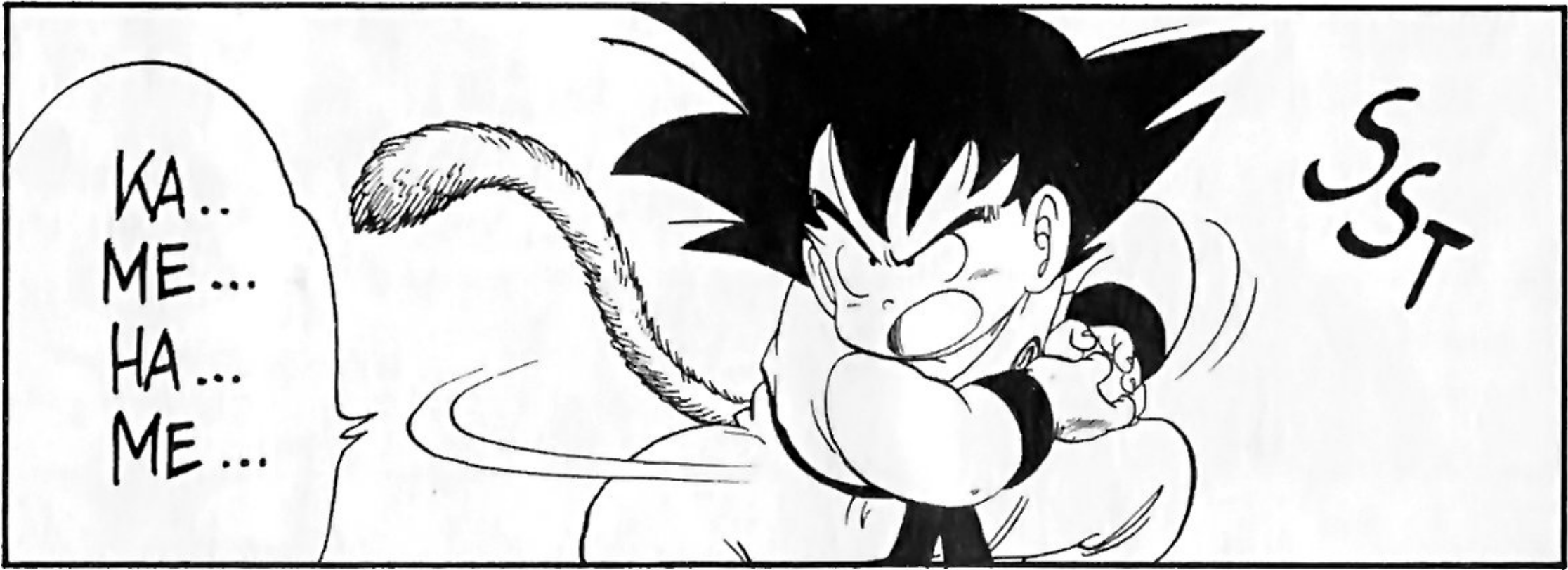
WAAAAAH!!

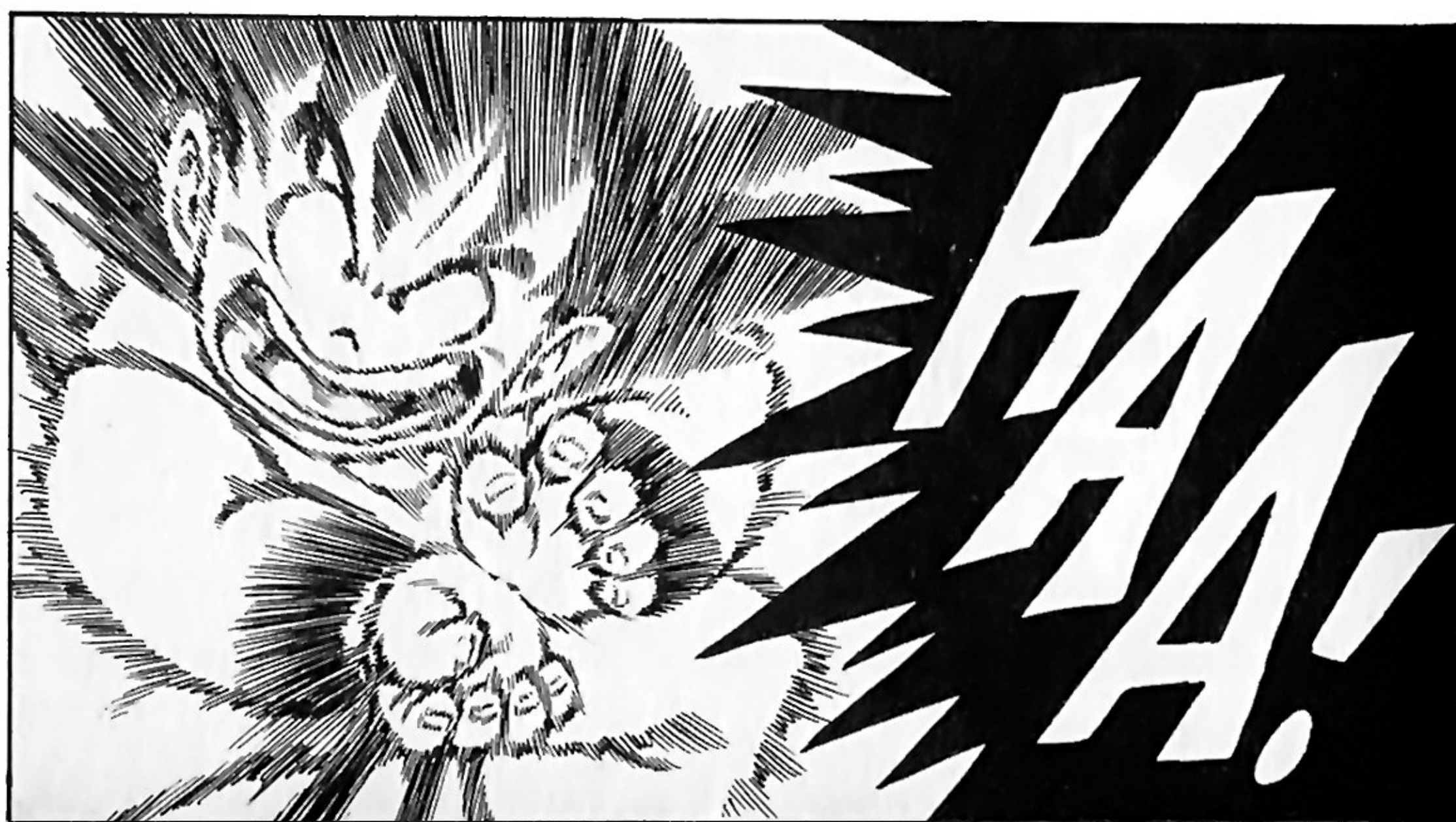






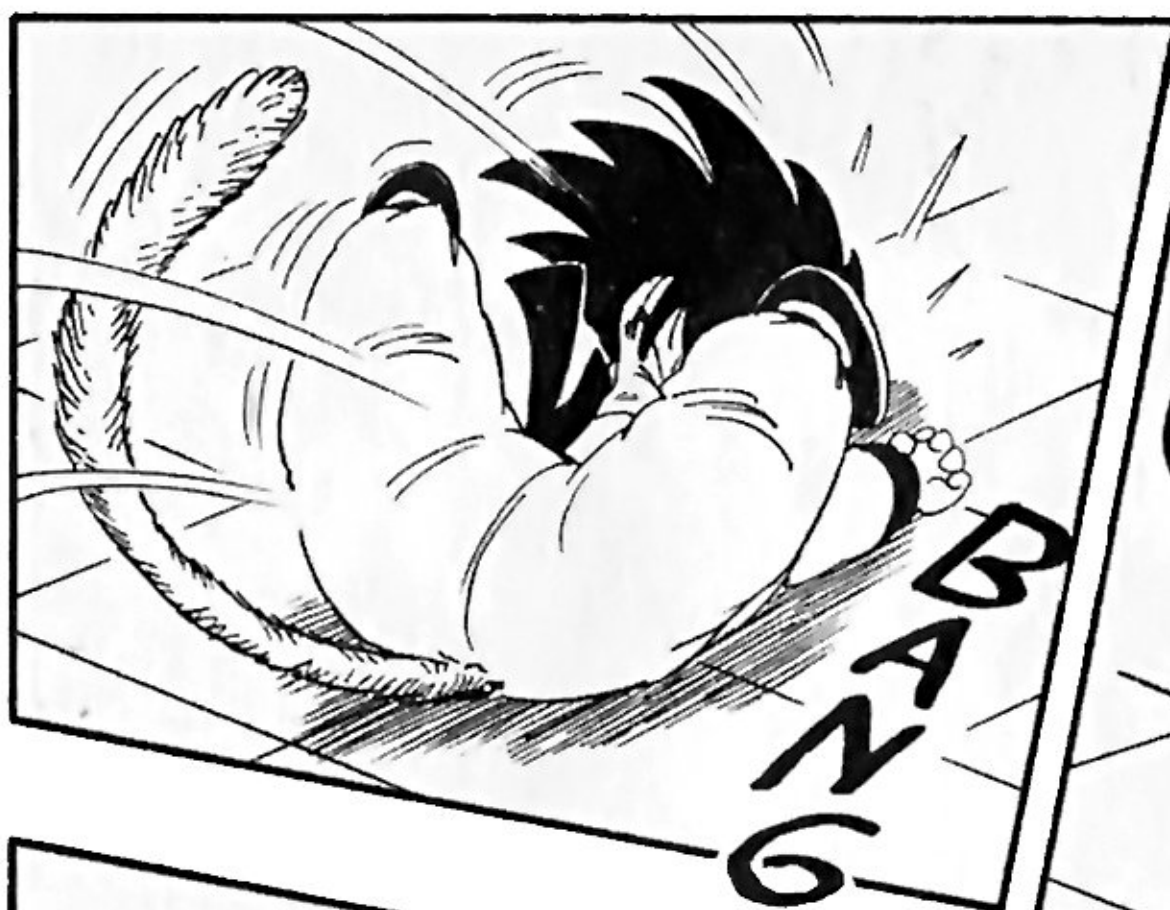


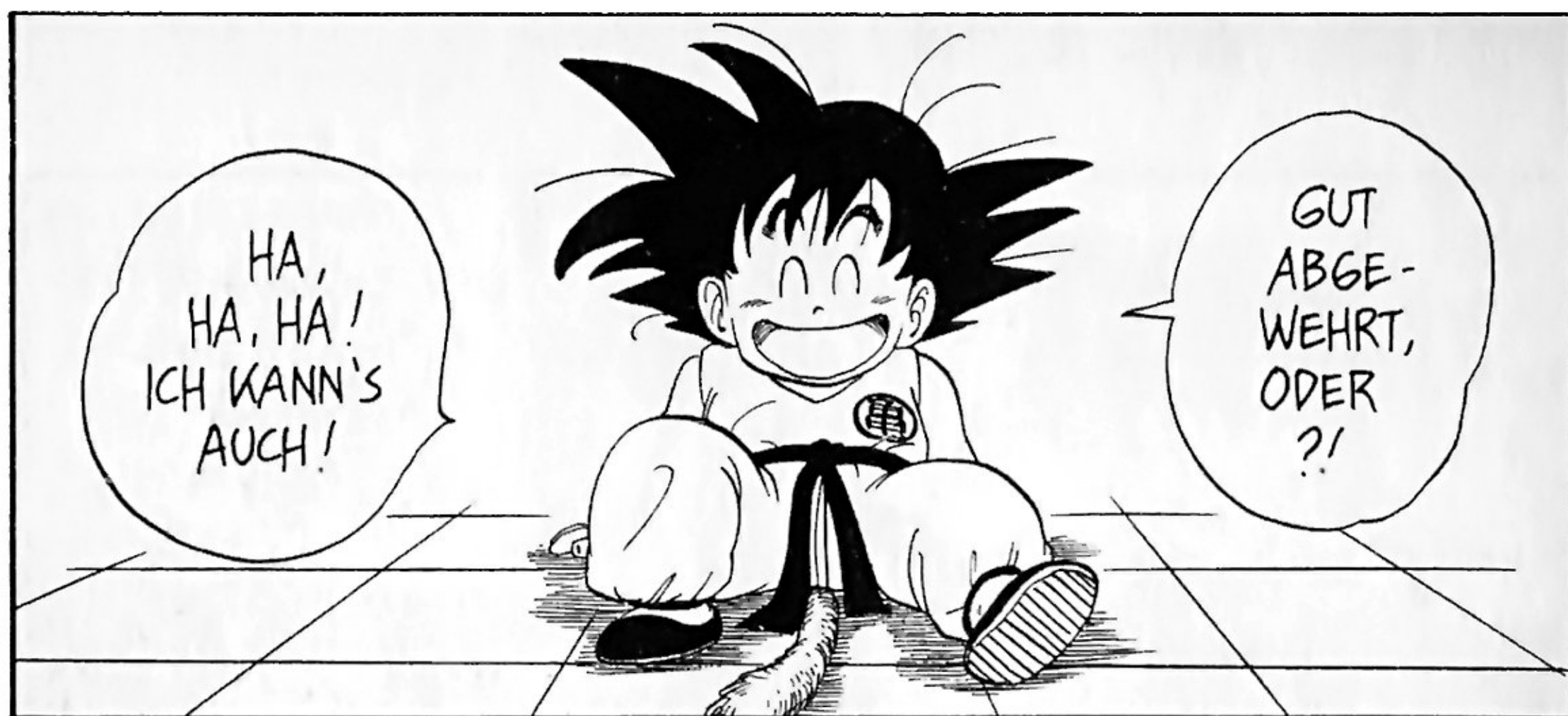












HA,
HA, HA!
ICH KANN'S
AUCH!

GUT
ABGE-
WEHRT,
ODER
?!



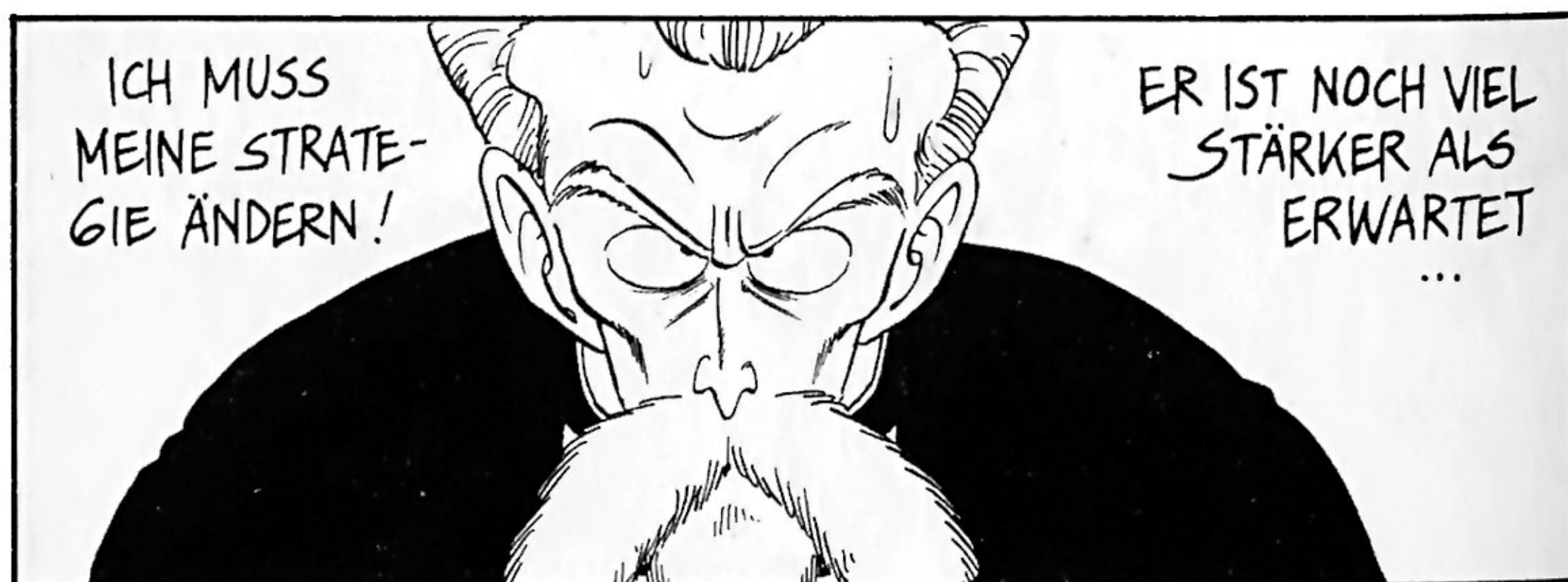
AUCH
JACKIE CHUN
UND SON-GOKU
SIND ECHTE
MEISTER DIESER
TECHNIK! DAS
VERSPRICHT
SPANNUNG
!

WAS FÜR EINE
ÜBERRASCHUNG!
NICHT NUR
MUTEN-ROSHI
BEHERRSCHT DAS
KAMEHAME-
HA!



ICH
FASS ES
NICHT...

ER
HAT MEIN
KAMEHAME-HA
PARIERT!



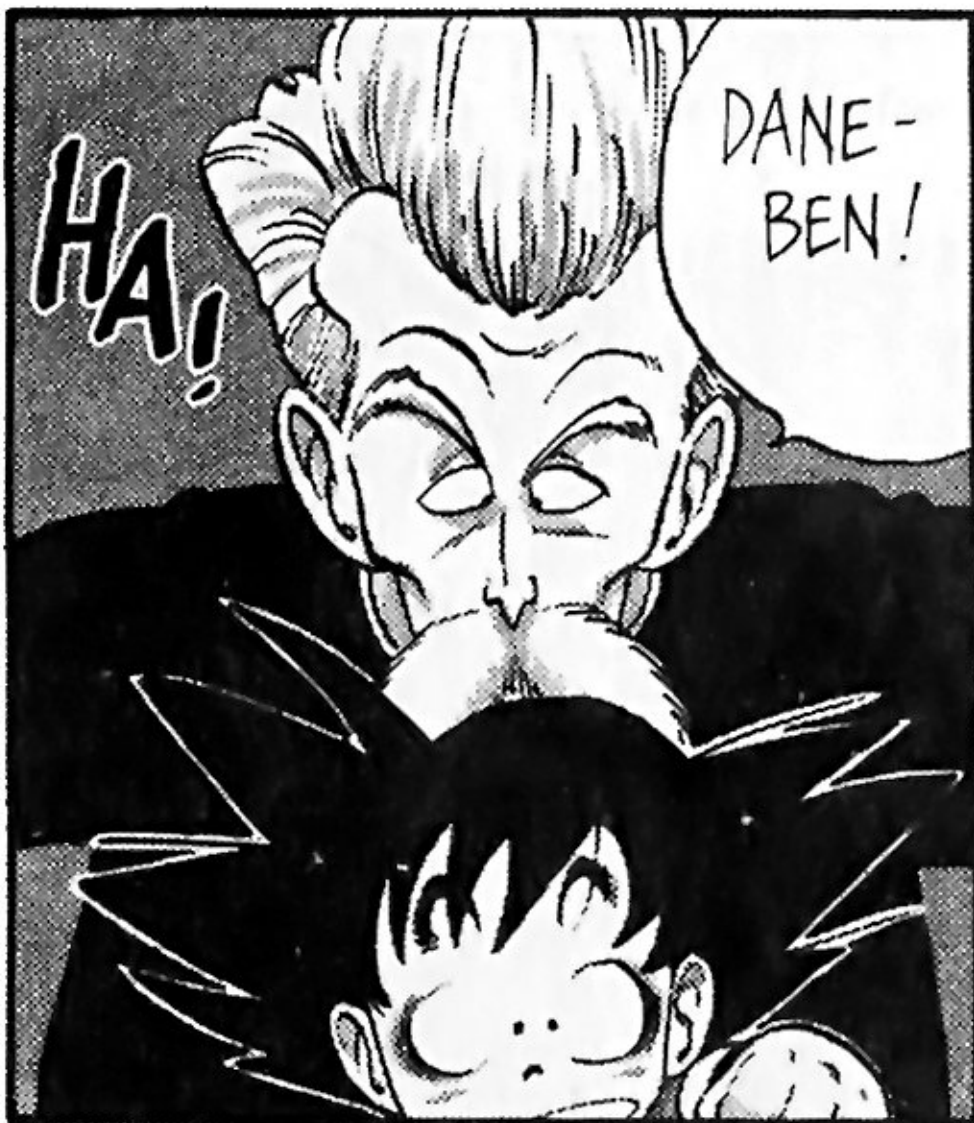
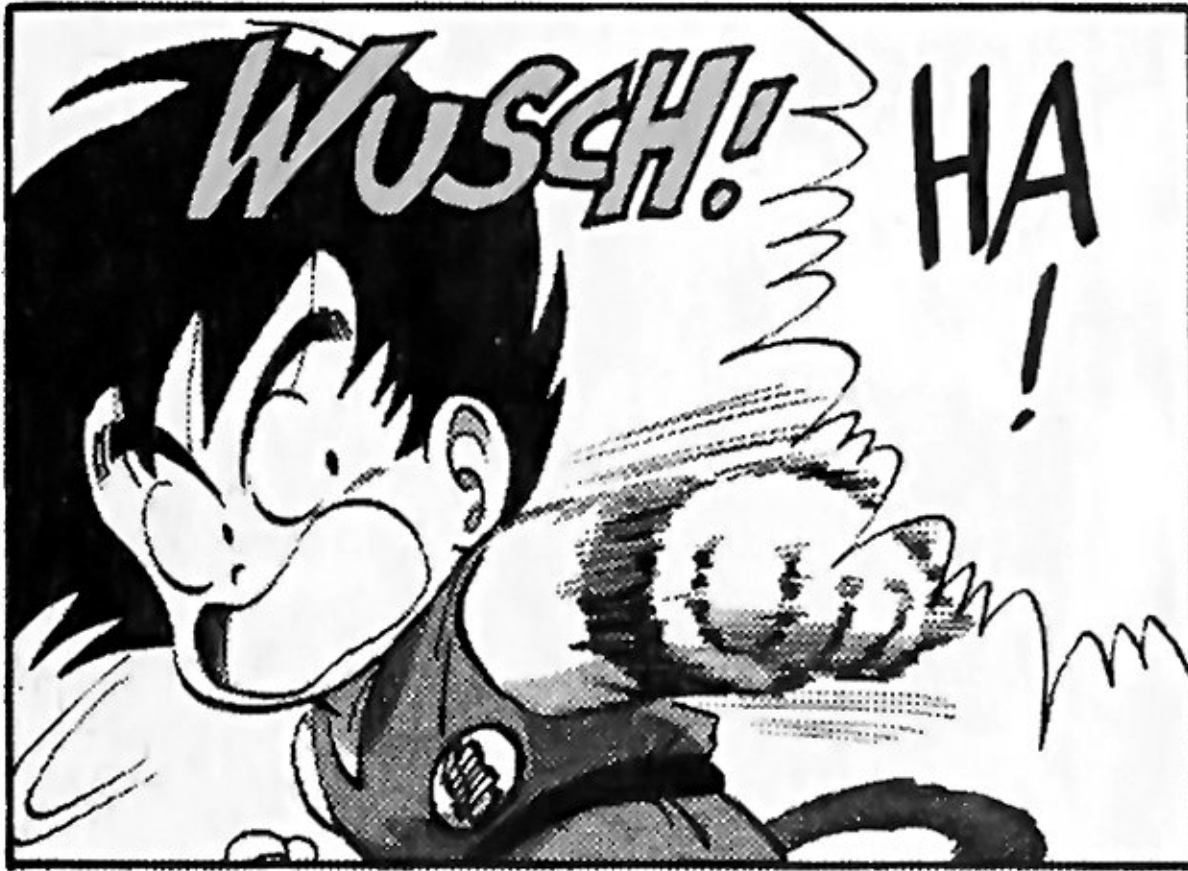
ICH MUSS
MEINE STRATE-
GIE ÄNDERN!

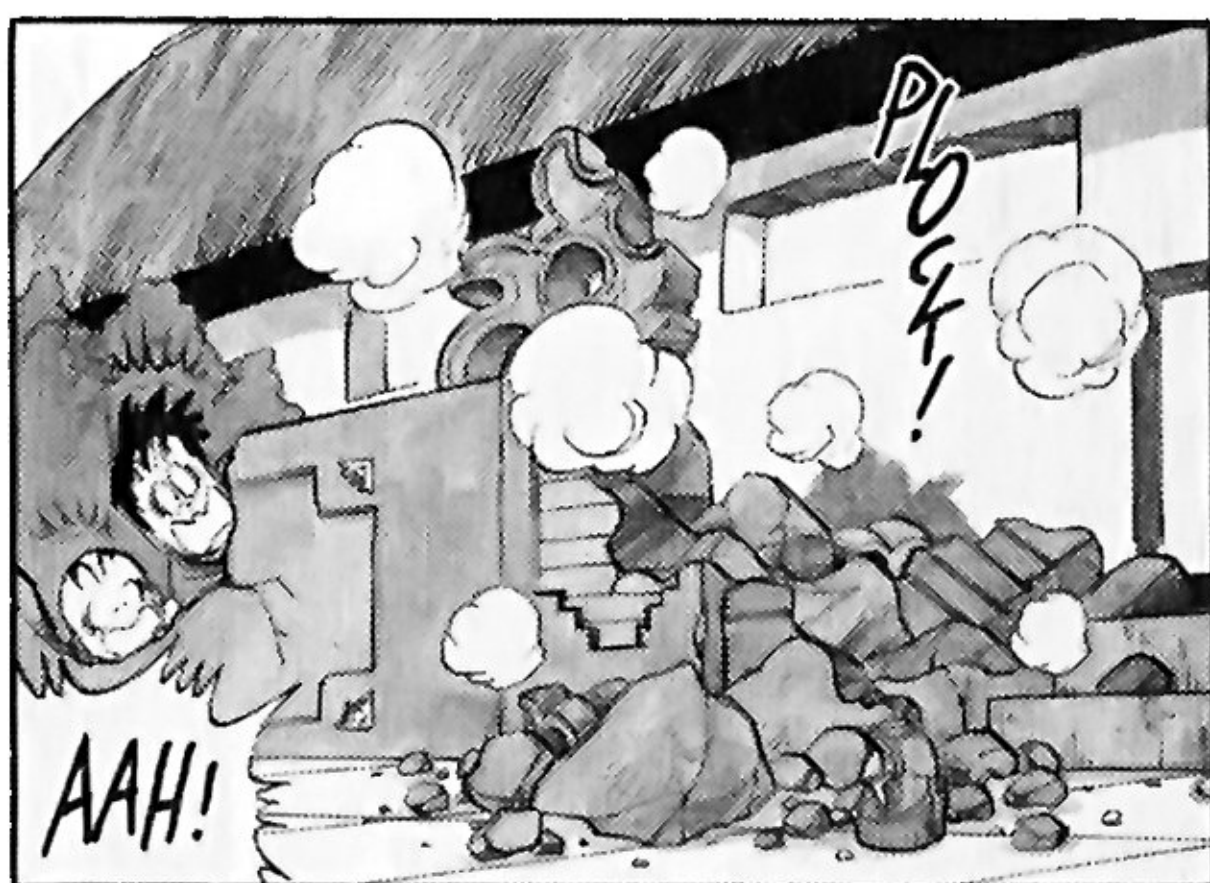
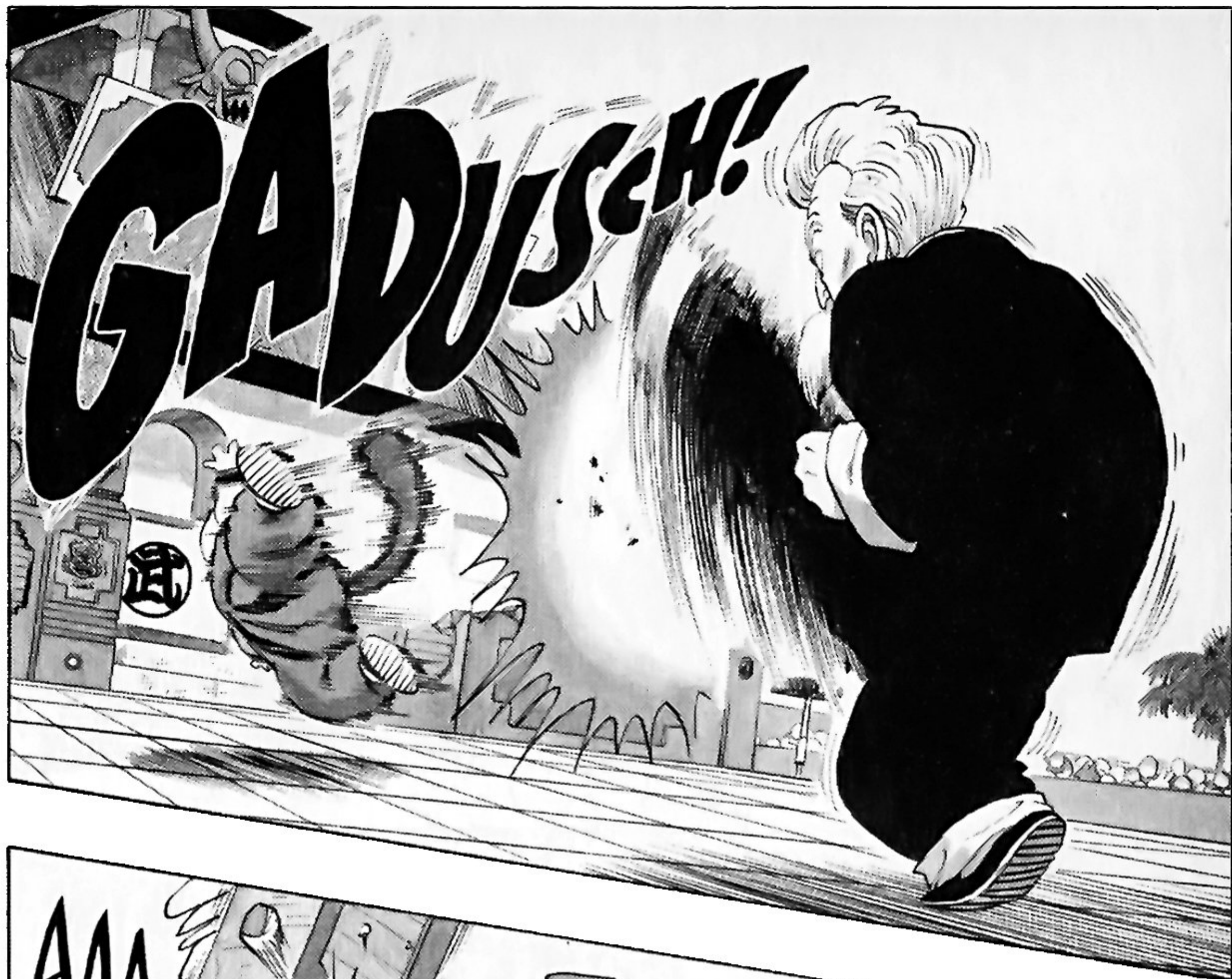
ER IST NOCH VIEL
STÄRKER ALS
ERWARTET
...

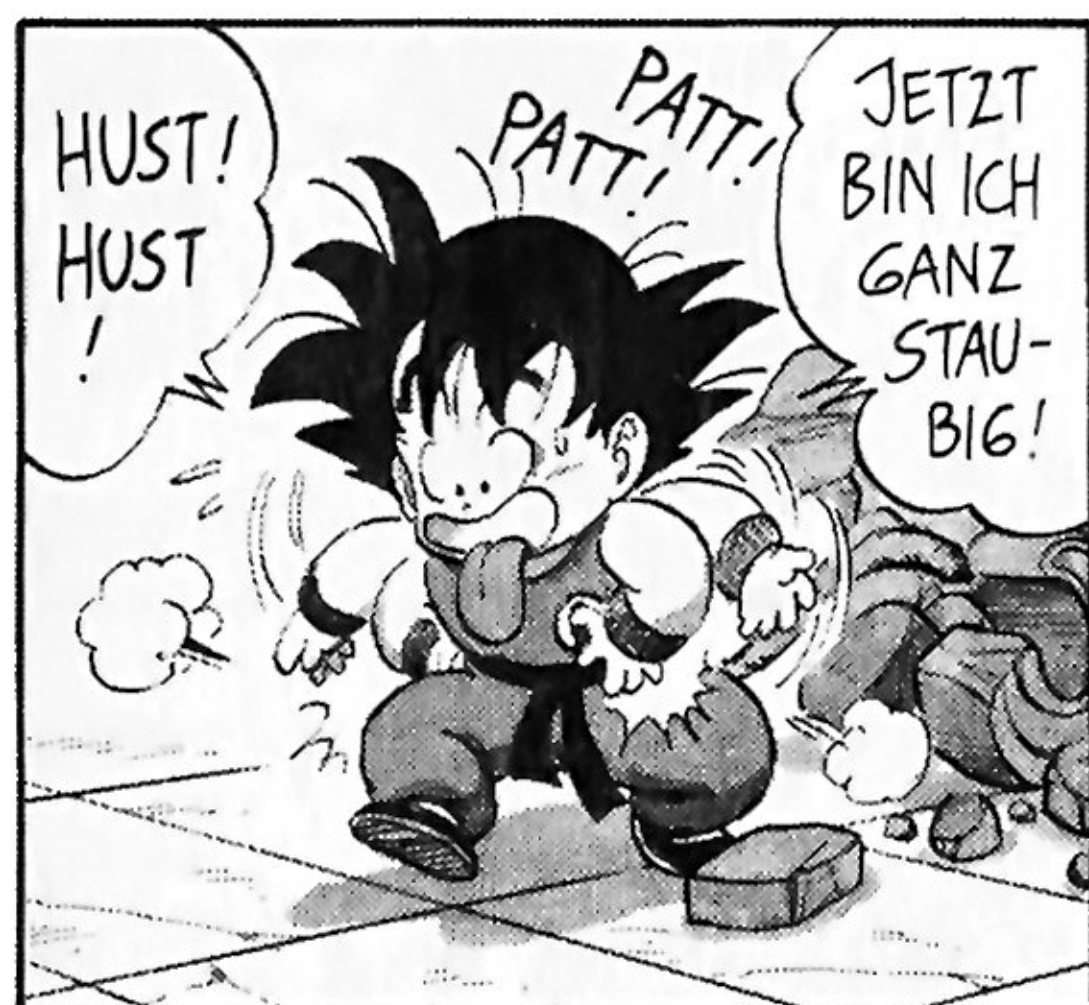
WAS HAT MUTEN-ROSHI IM SINN ? ES BLEIBT SPANNEND...

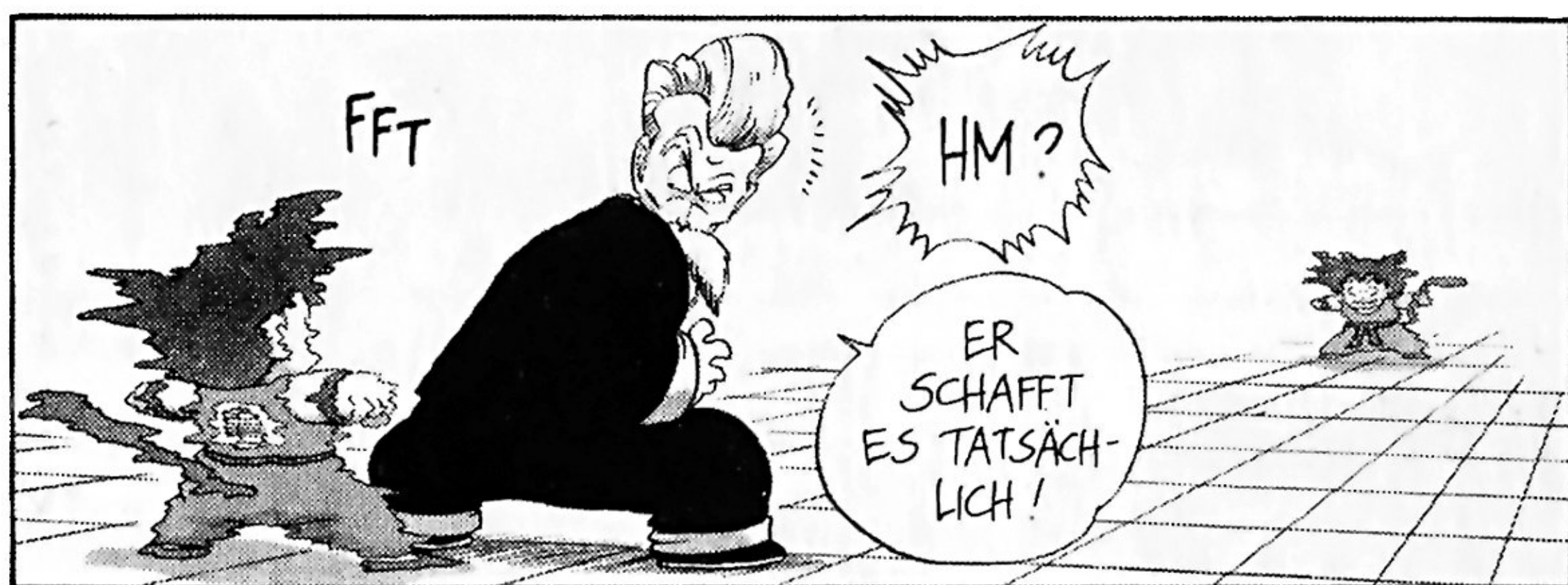
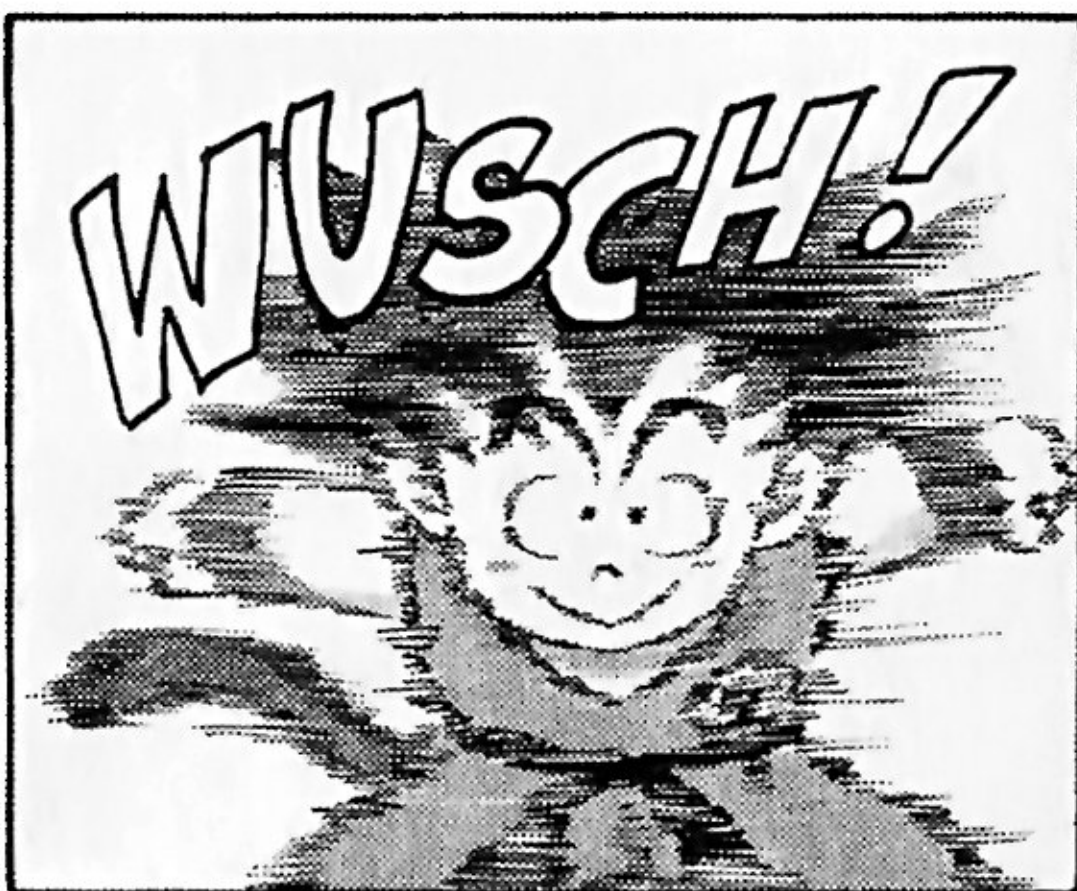
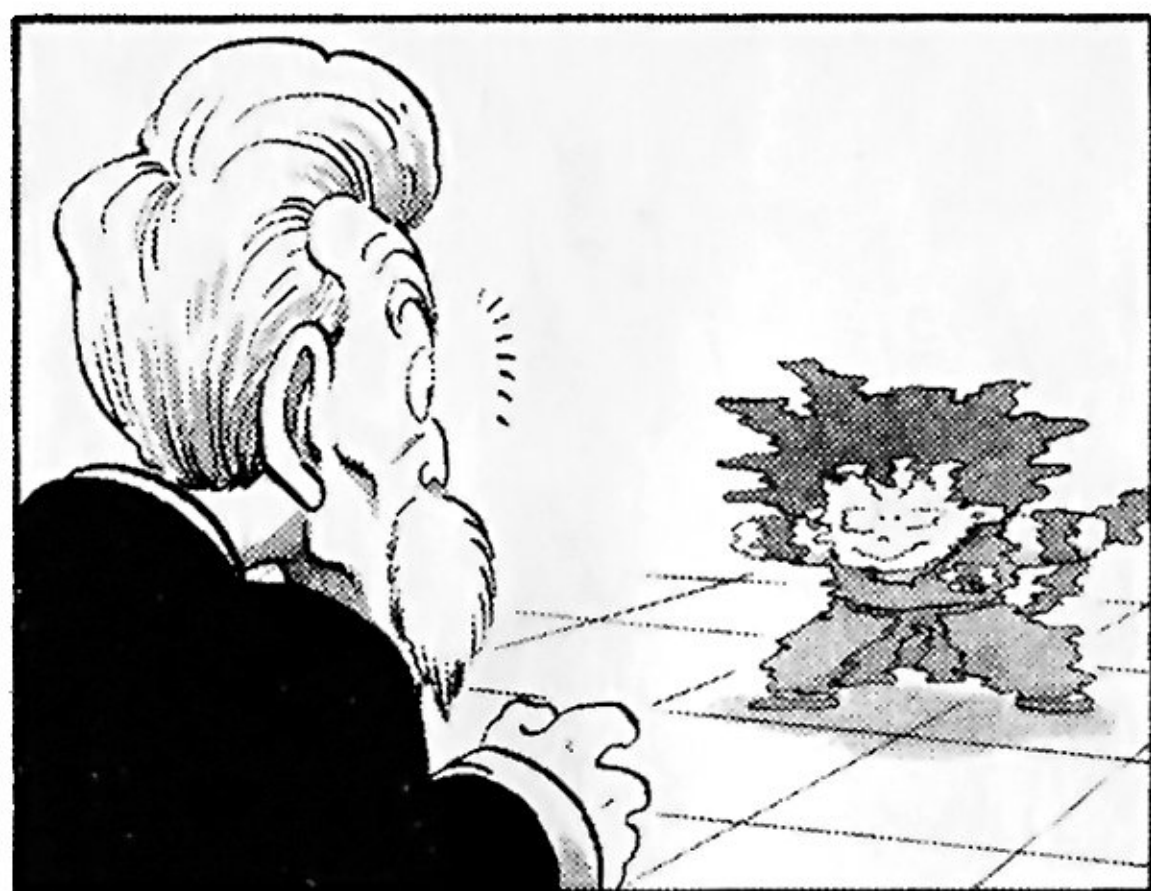
48: EINE NEUE TECHNIK

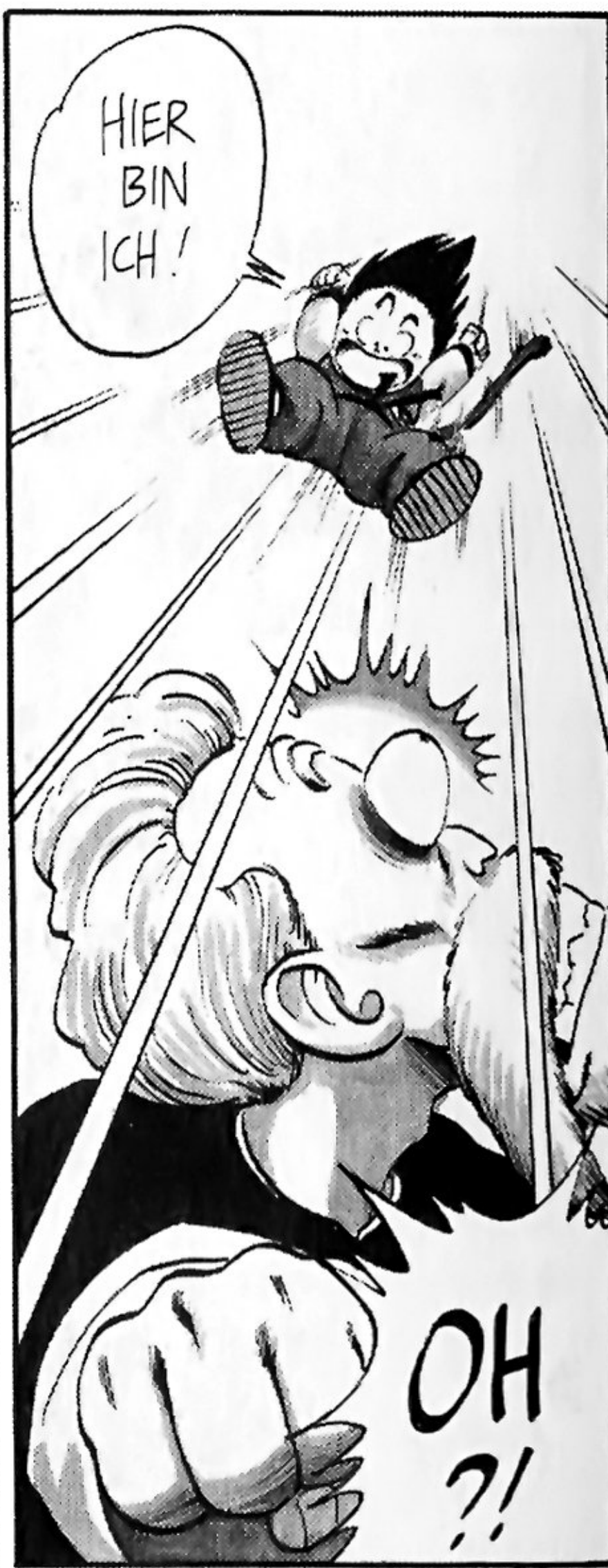
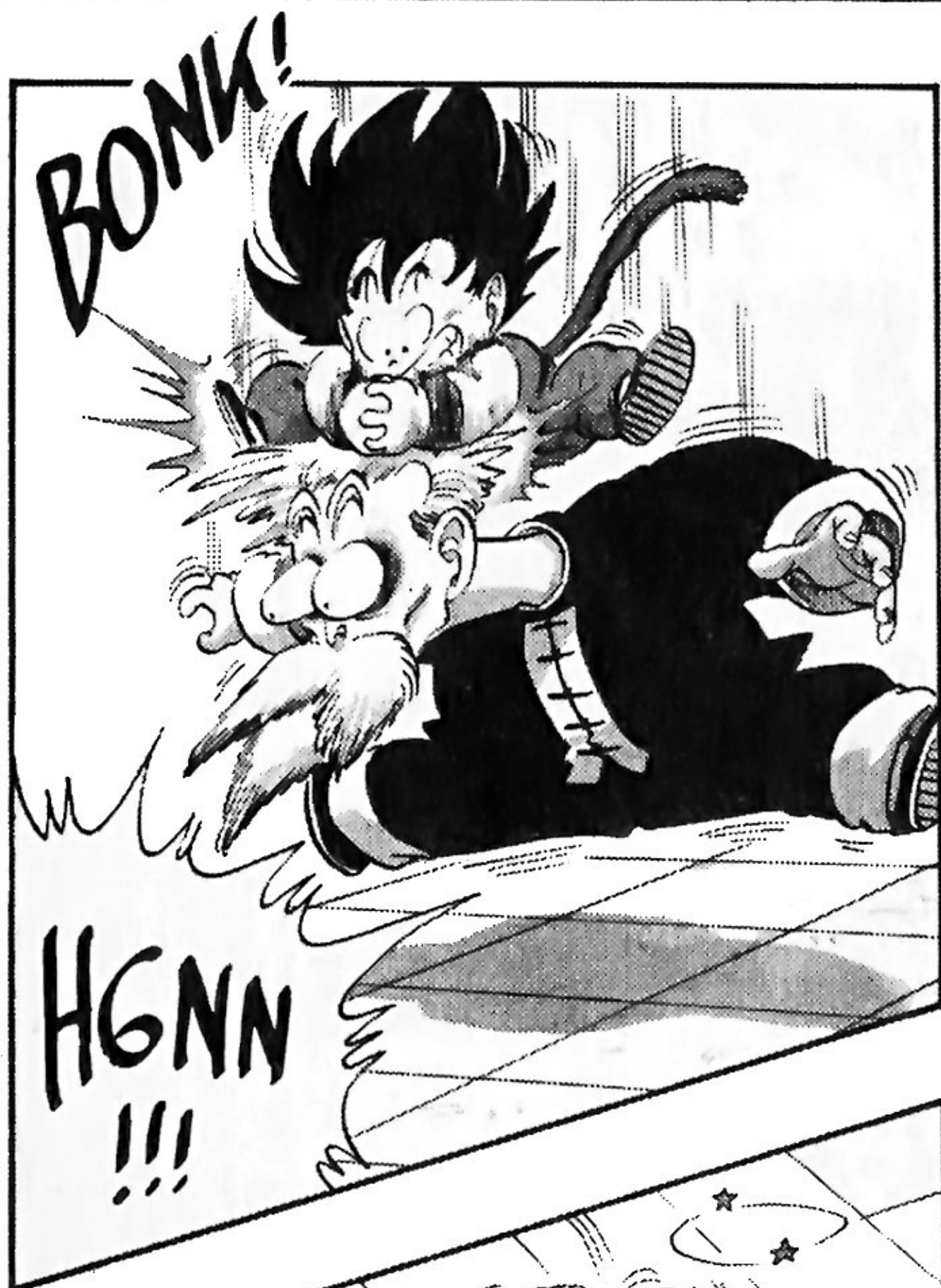
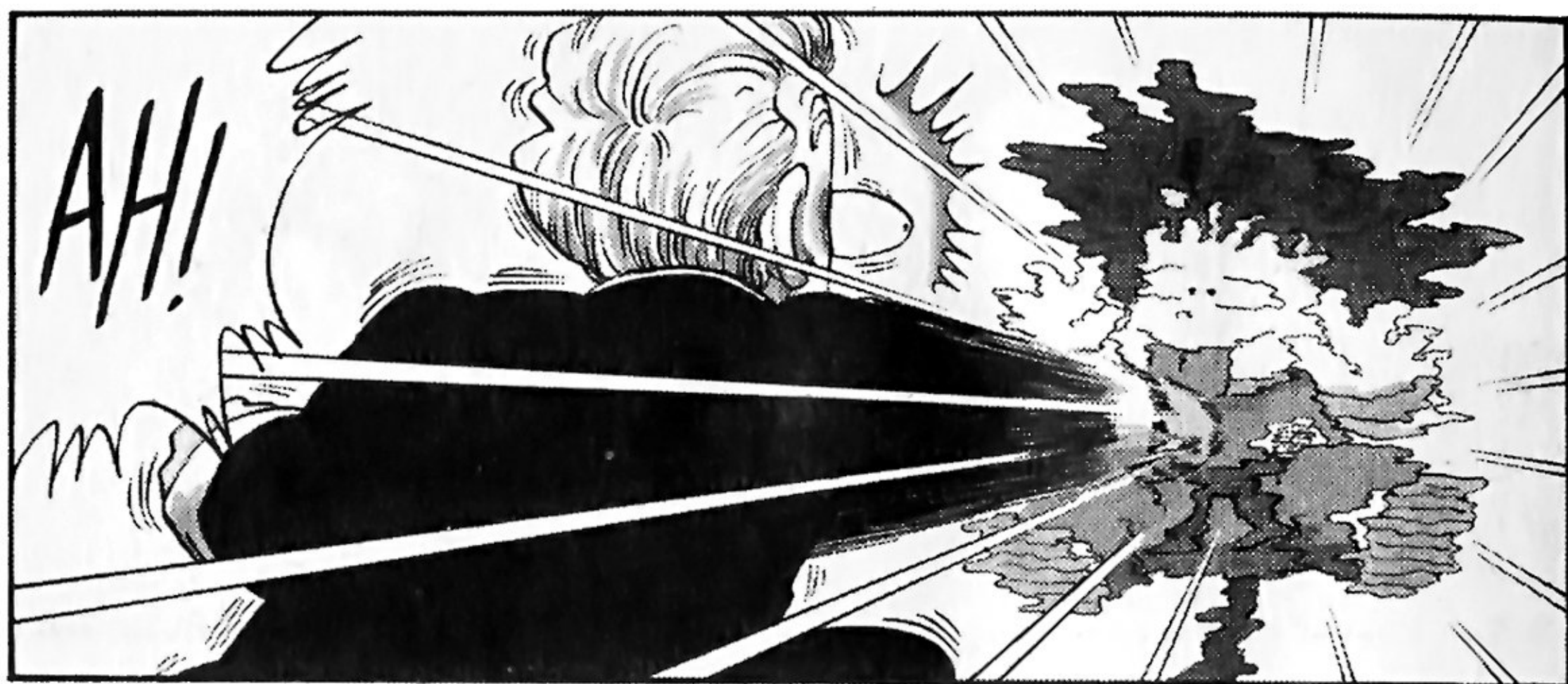






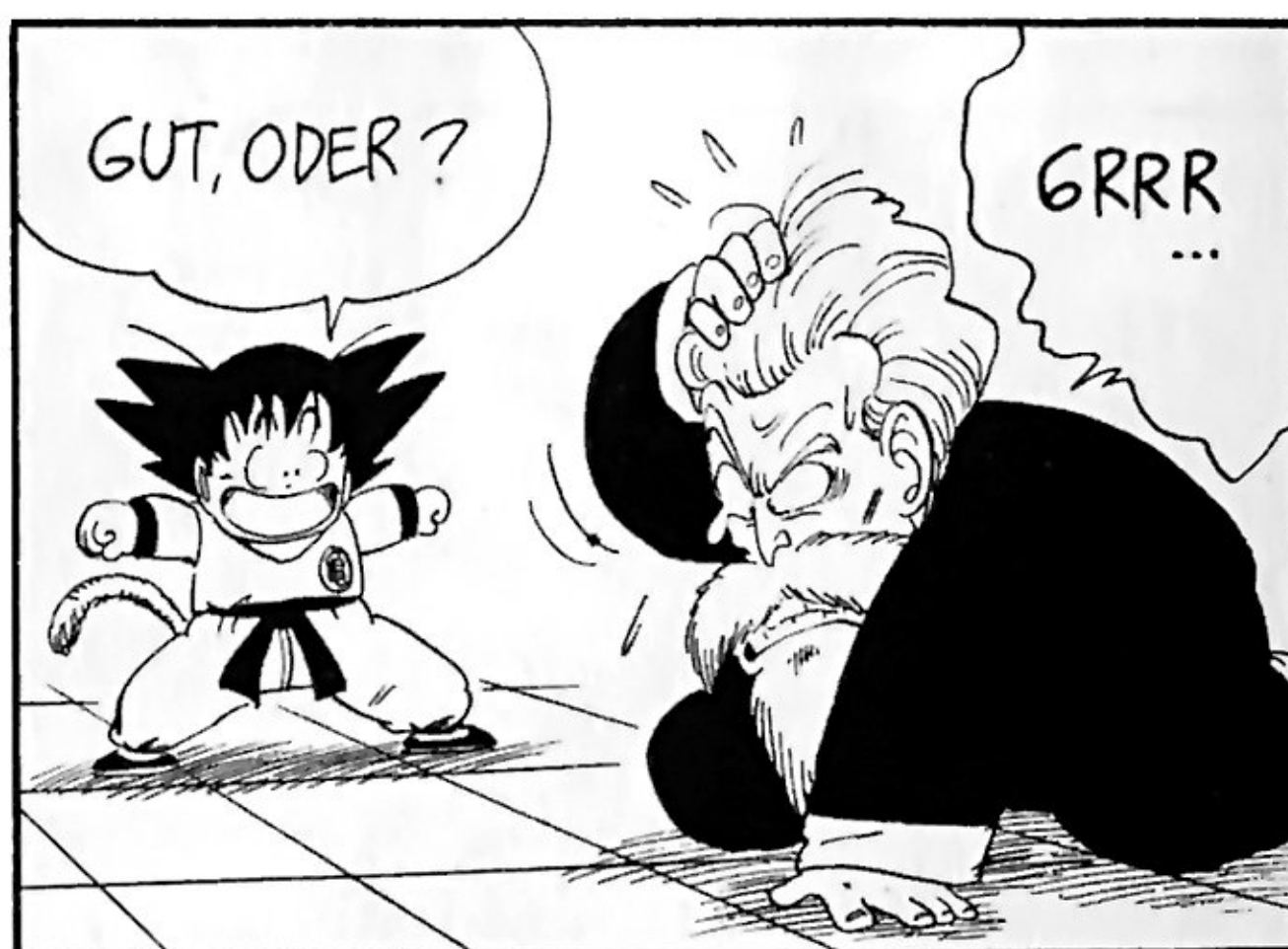


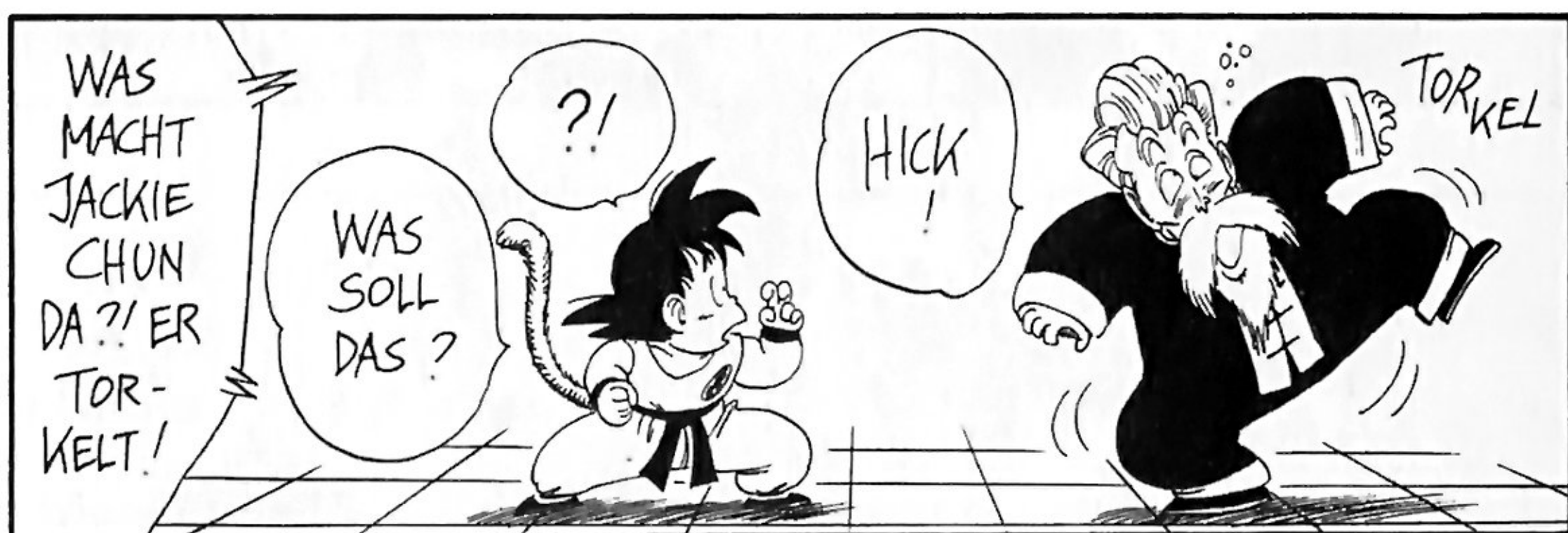
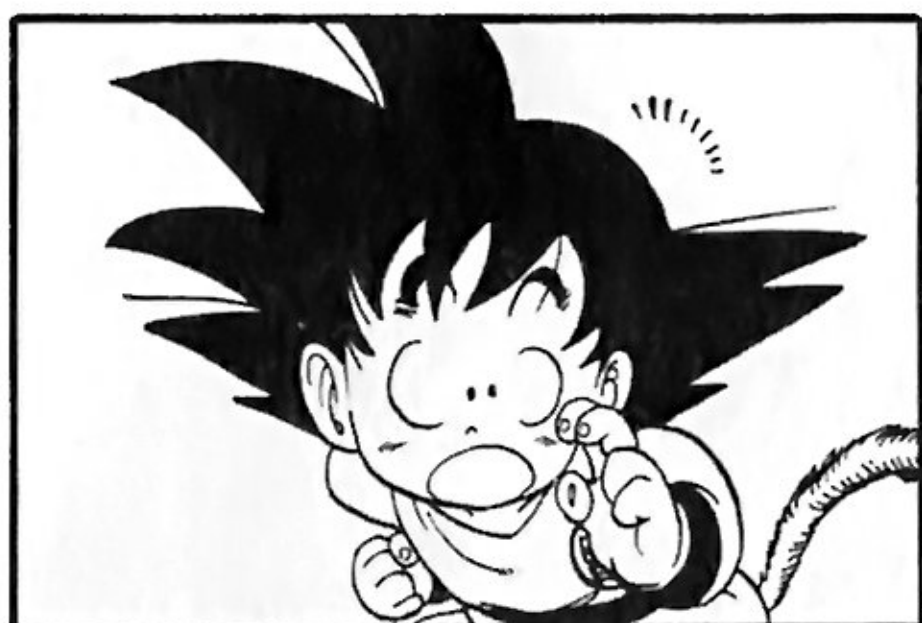


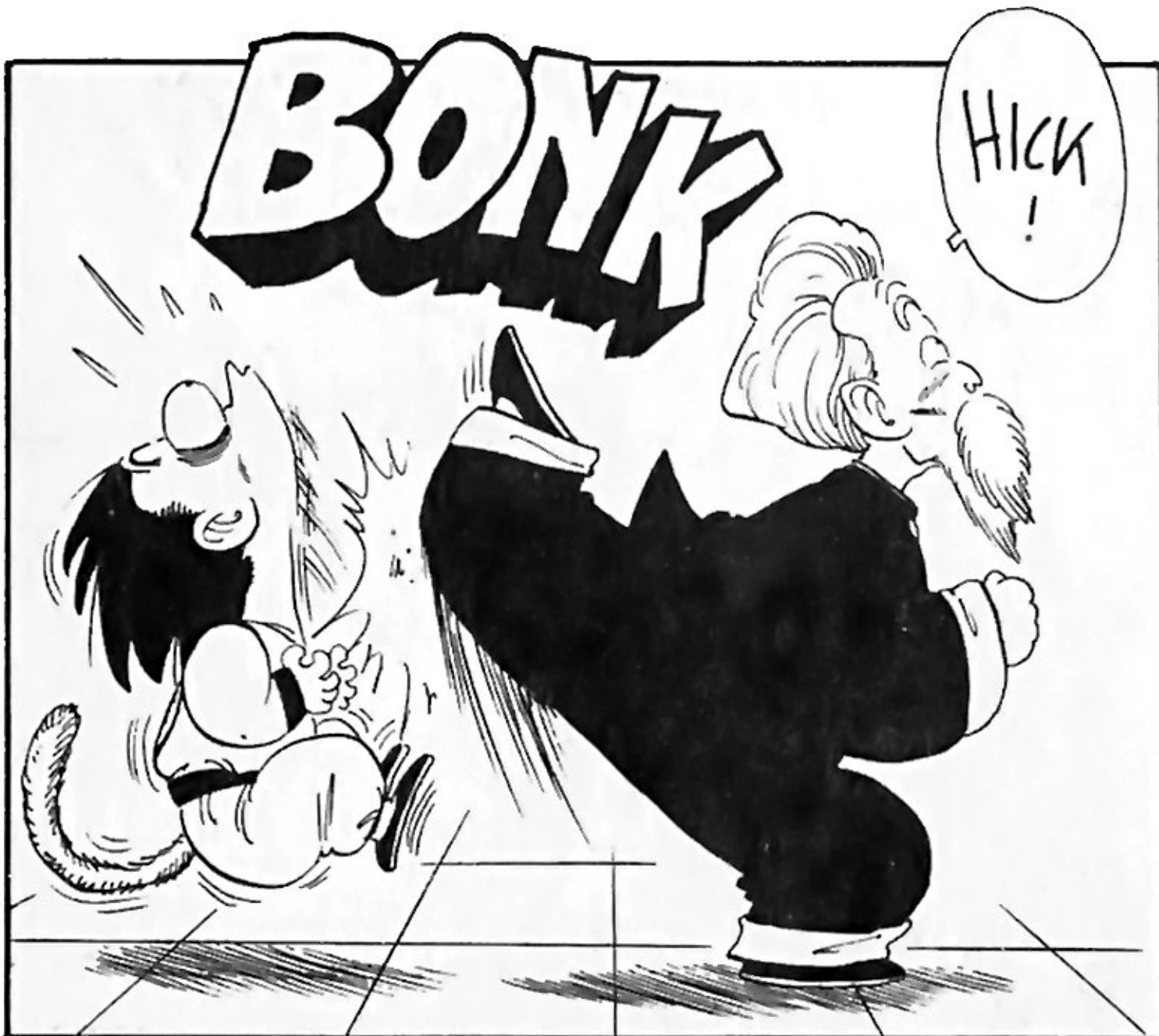
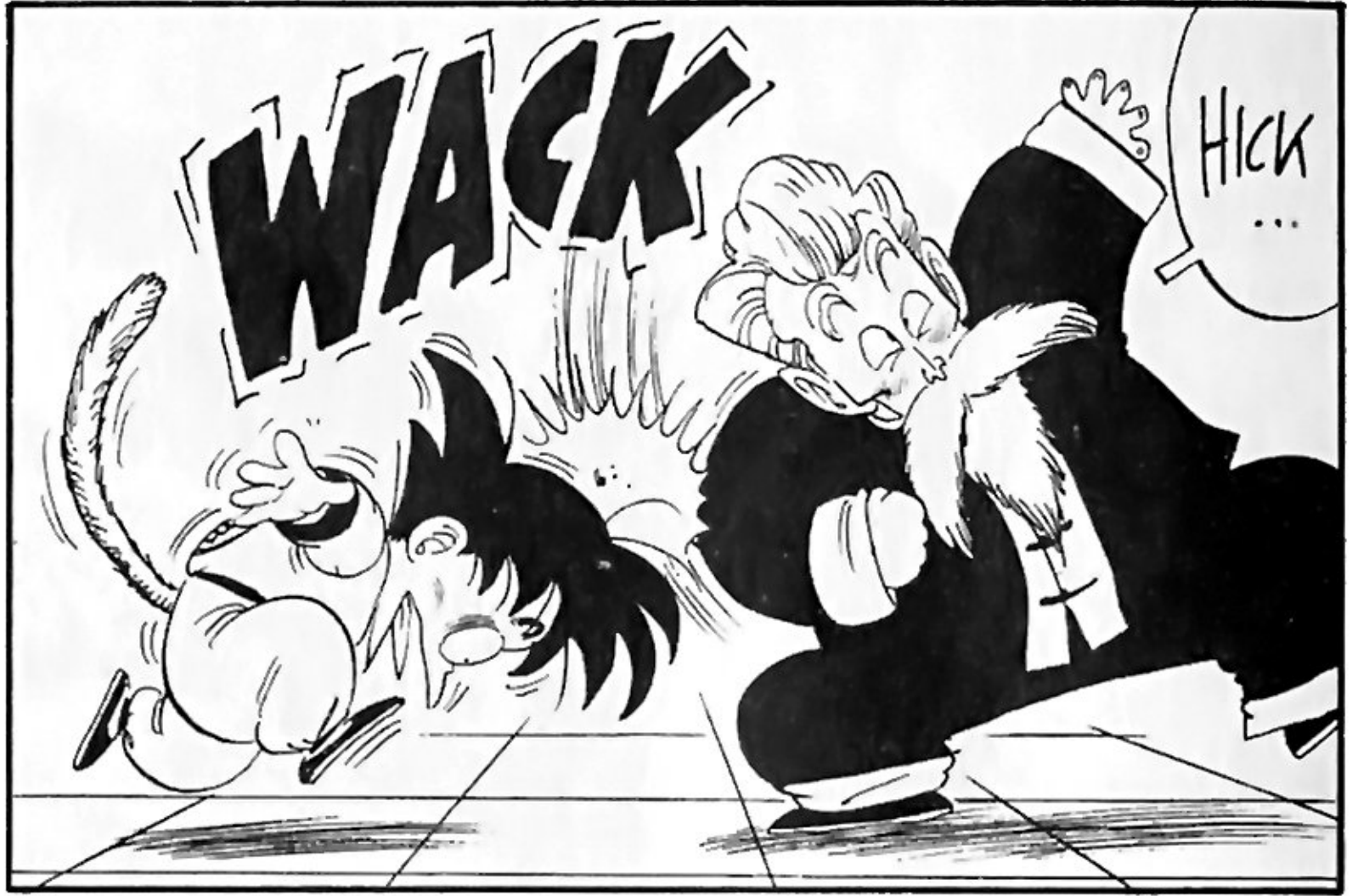


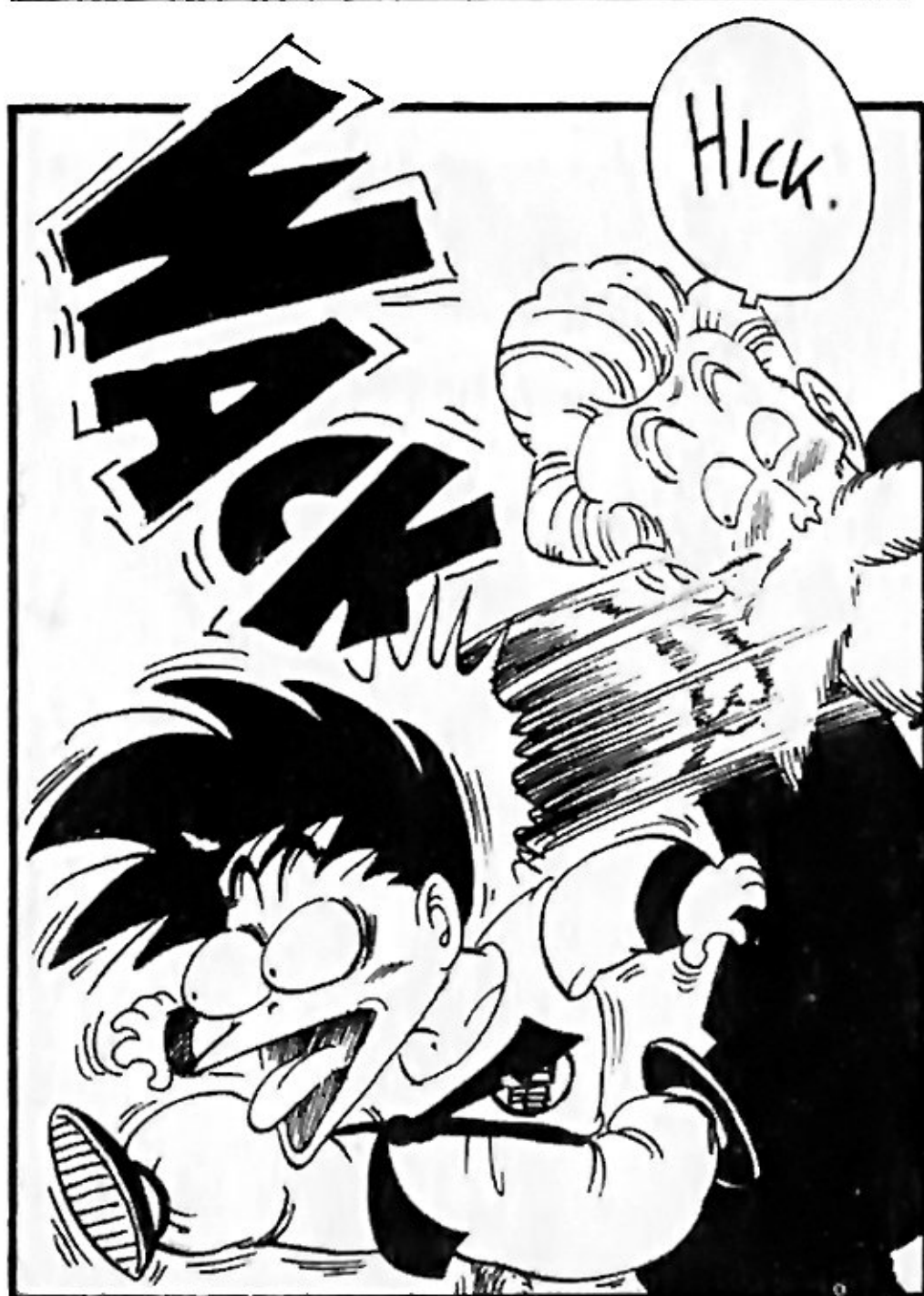
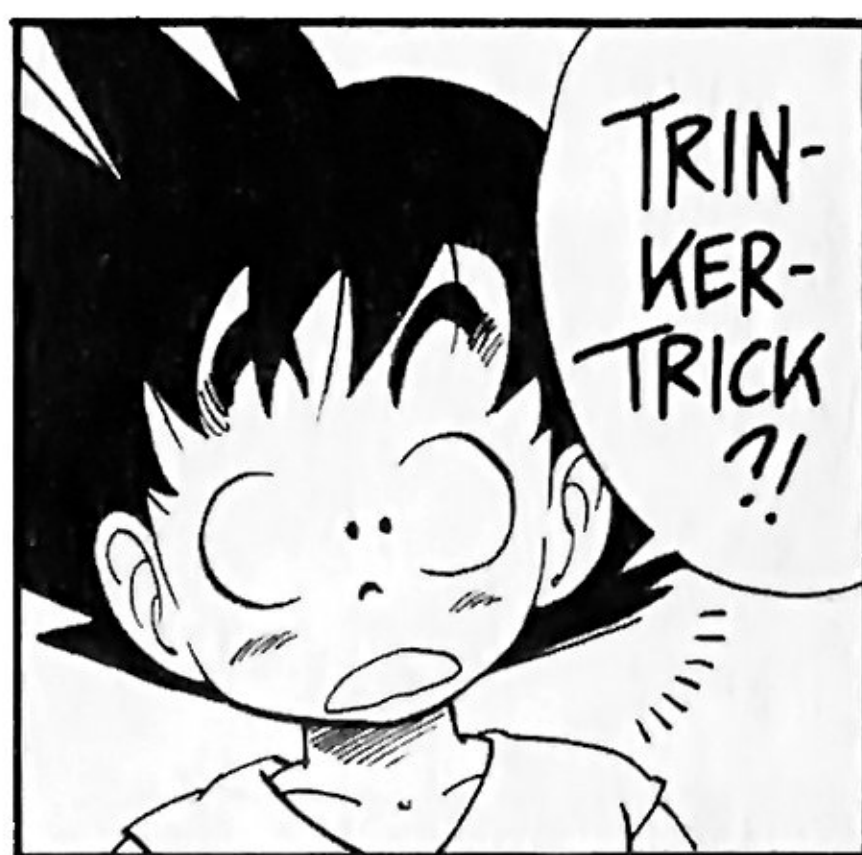
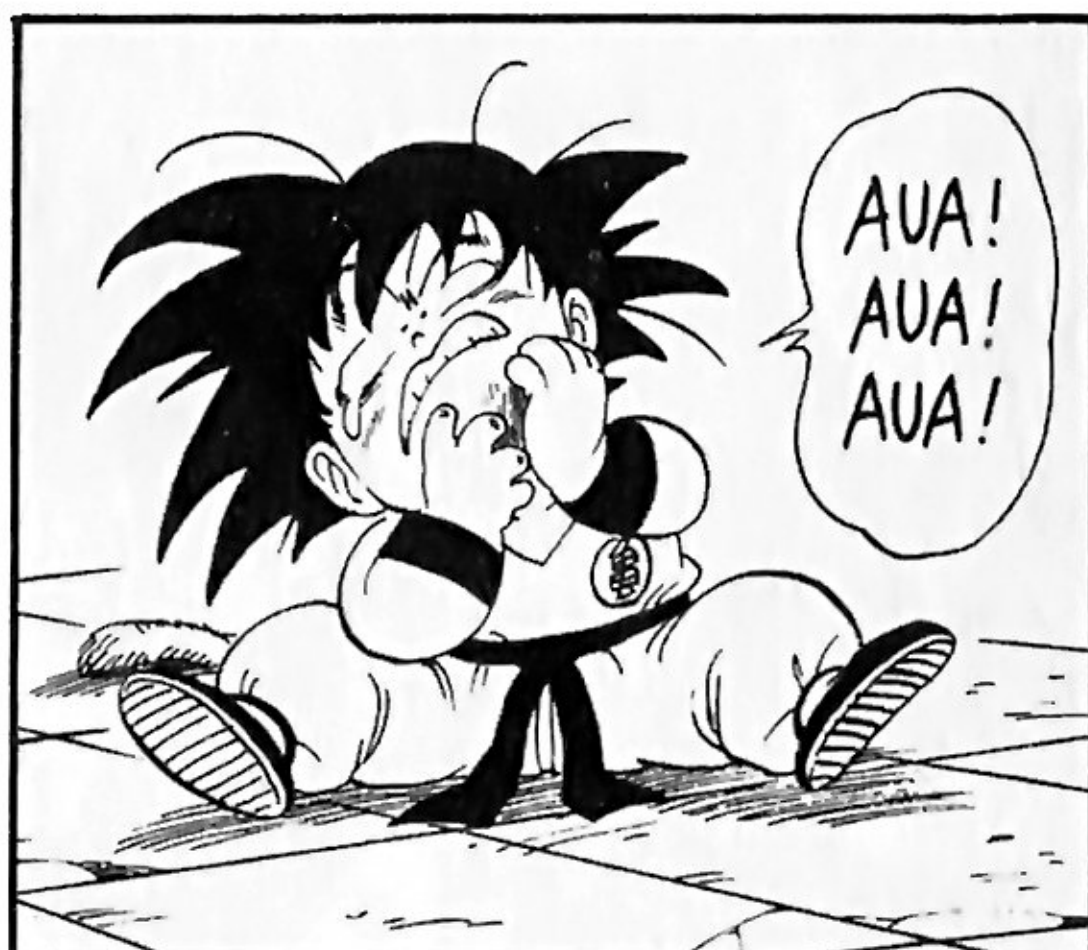
BONUS-ZEICHNUNG
NUR SO ZUM SPASS

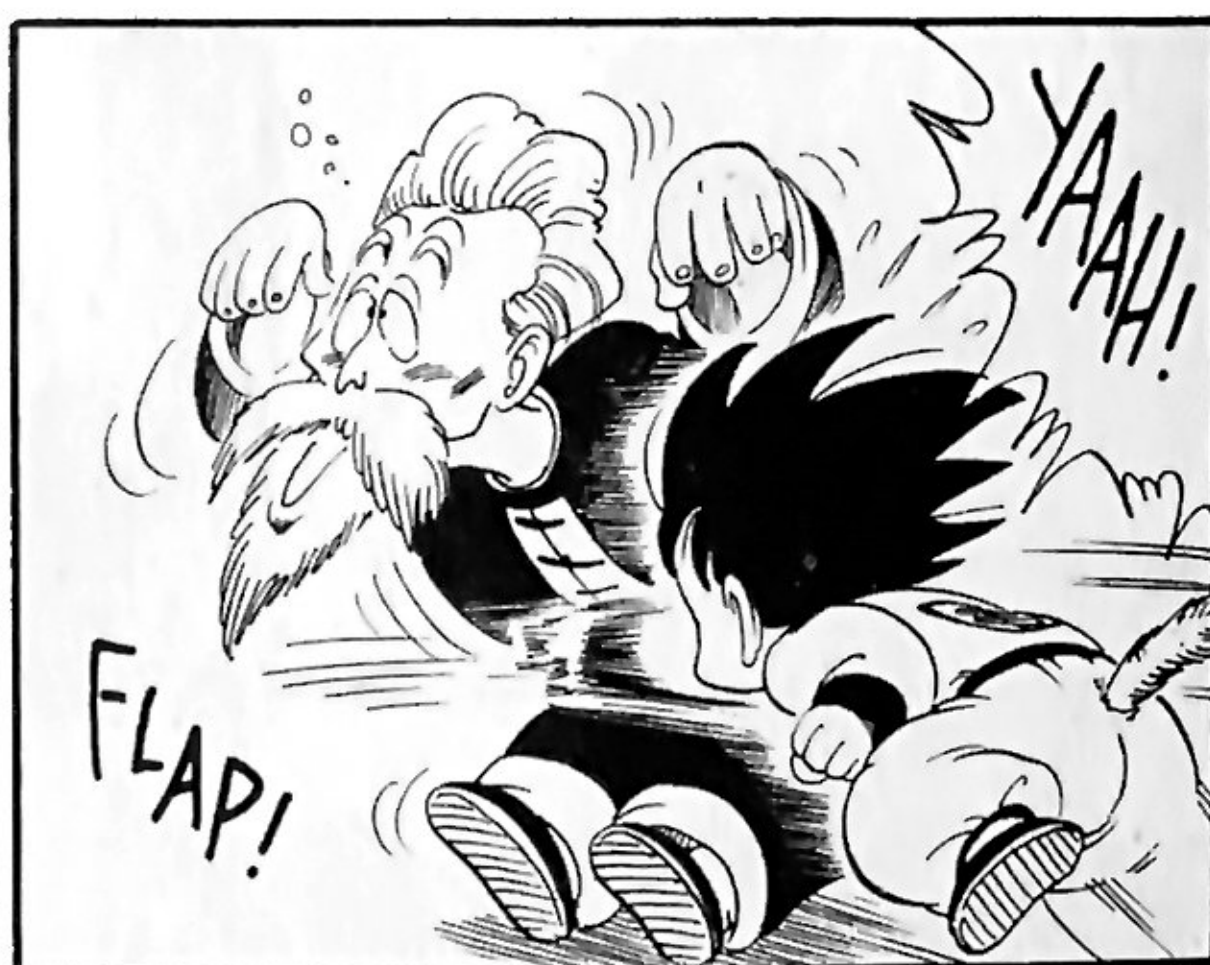
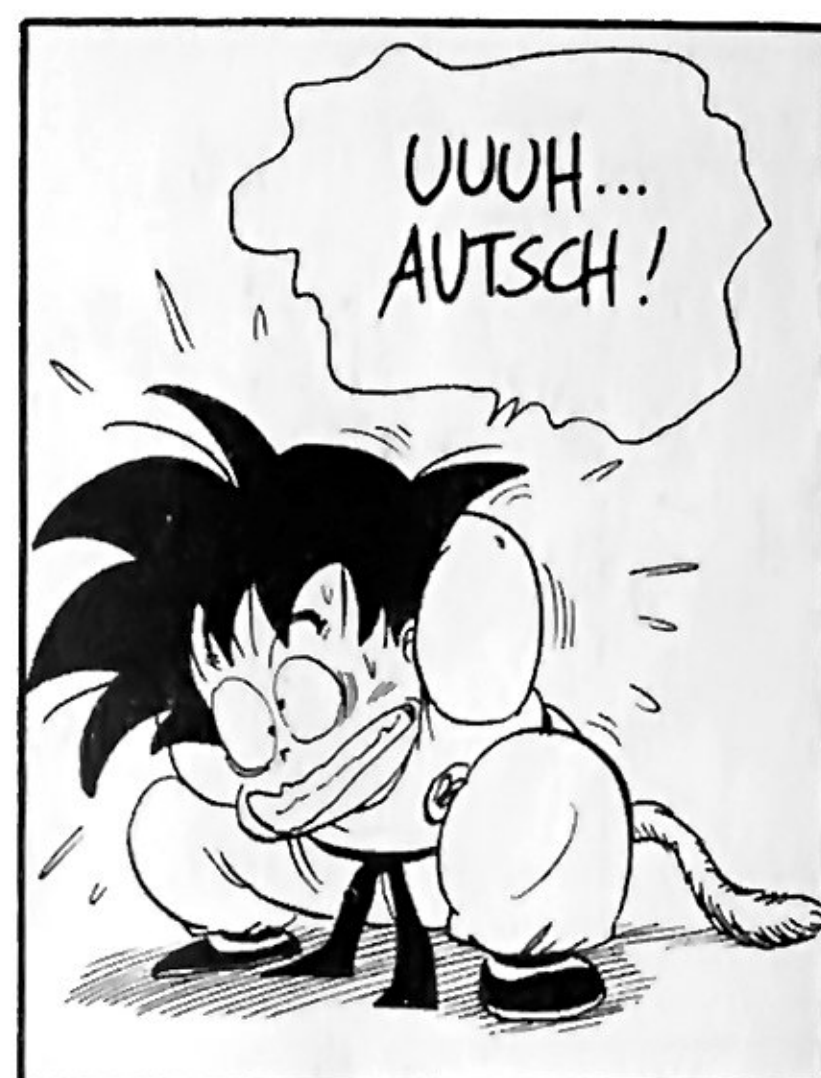
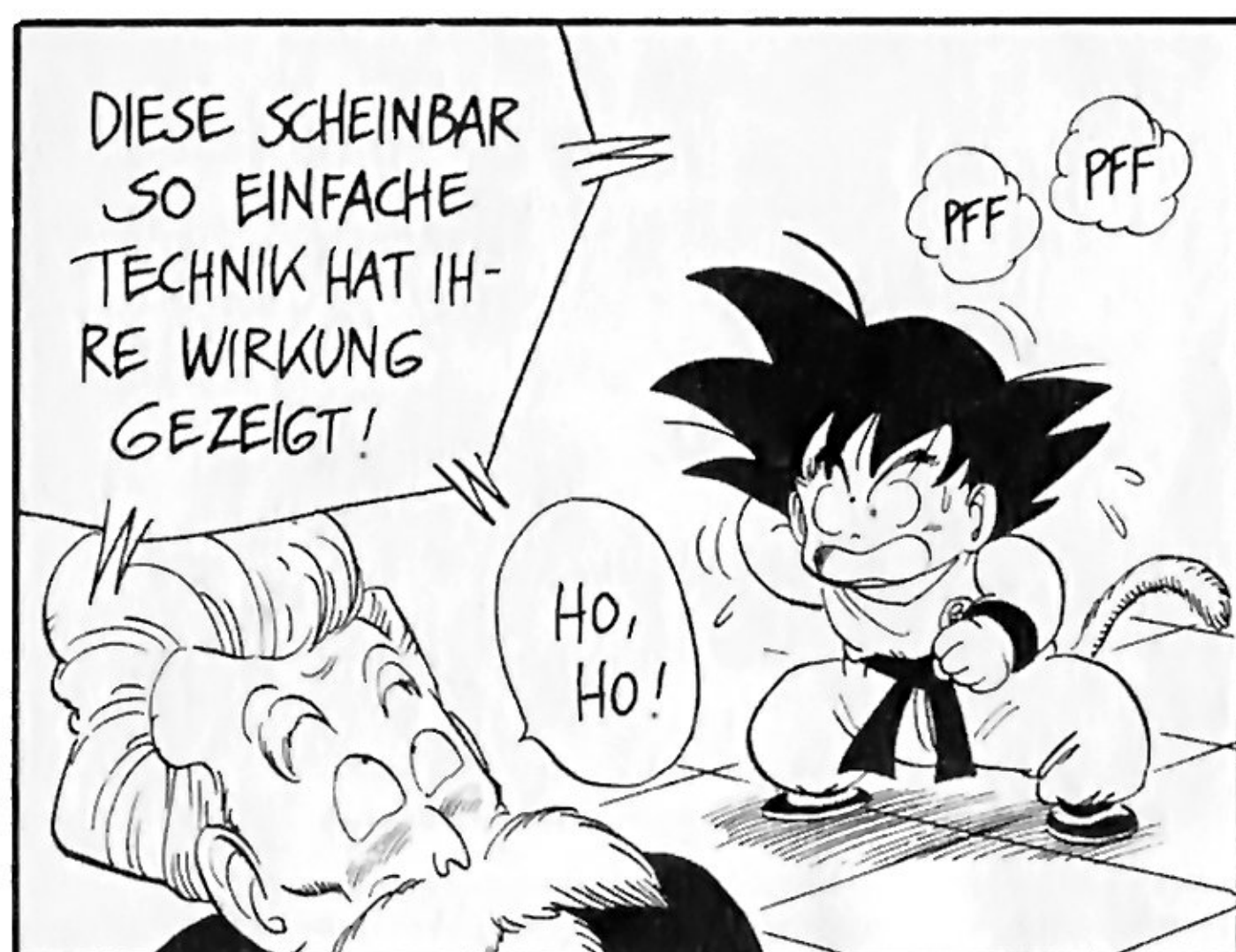


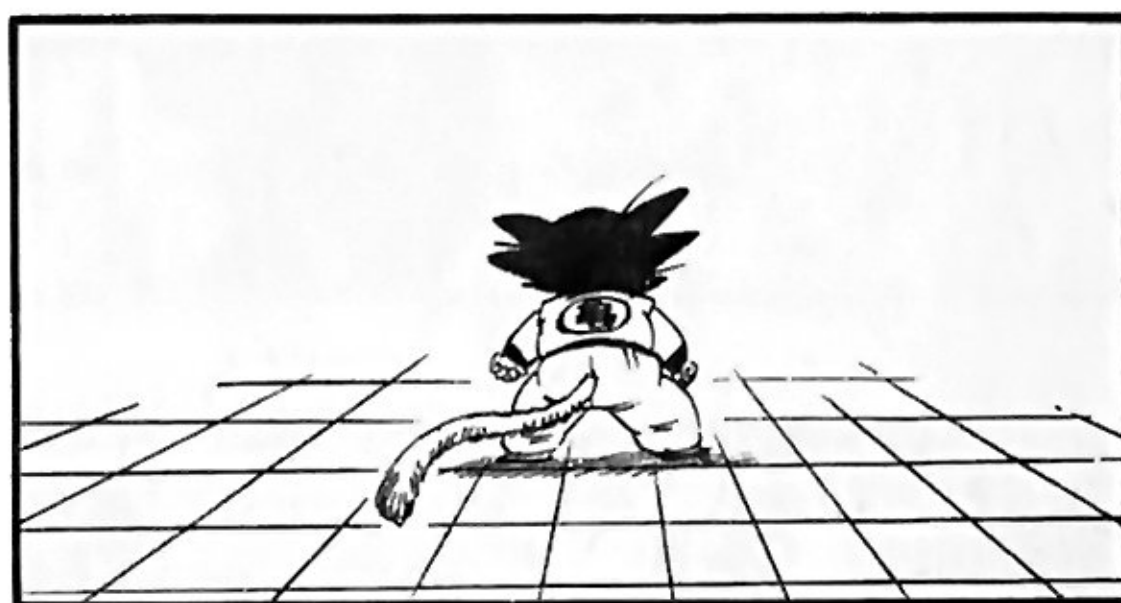
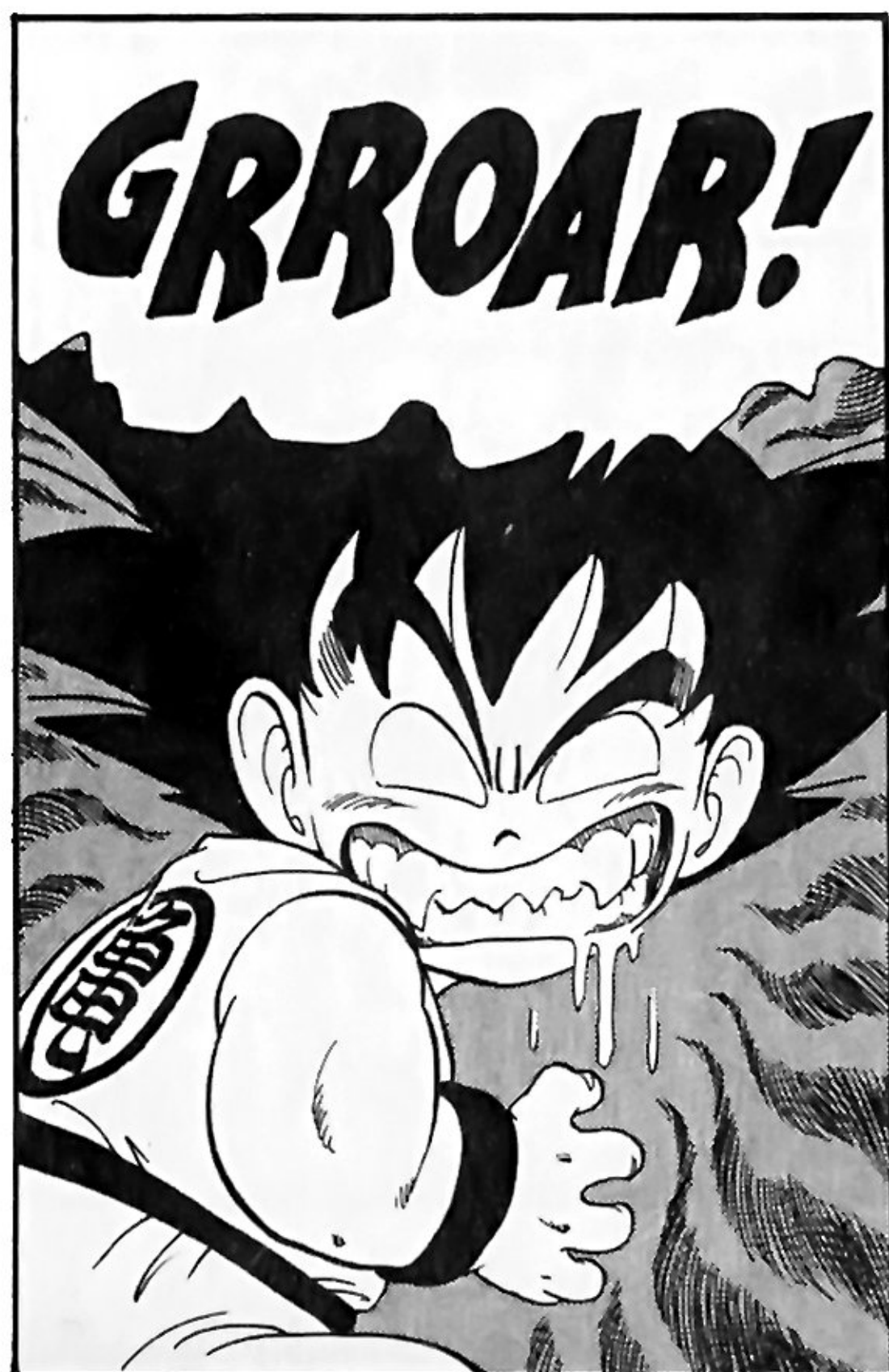
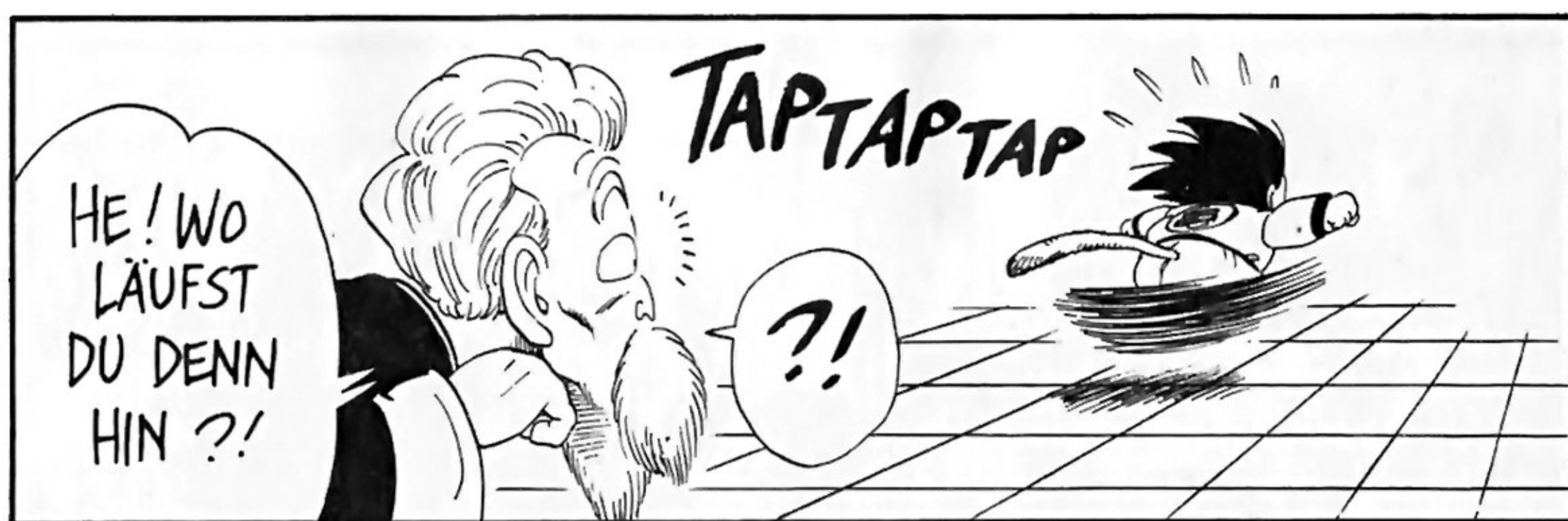


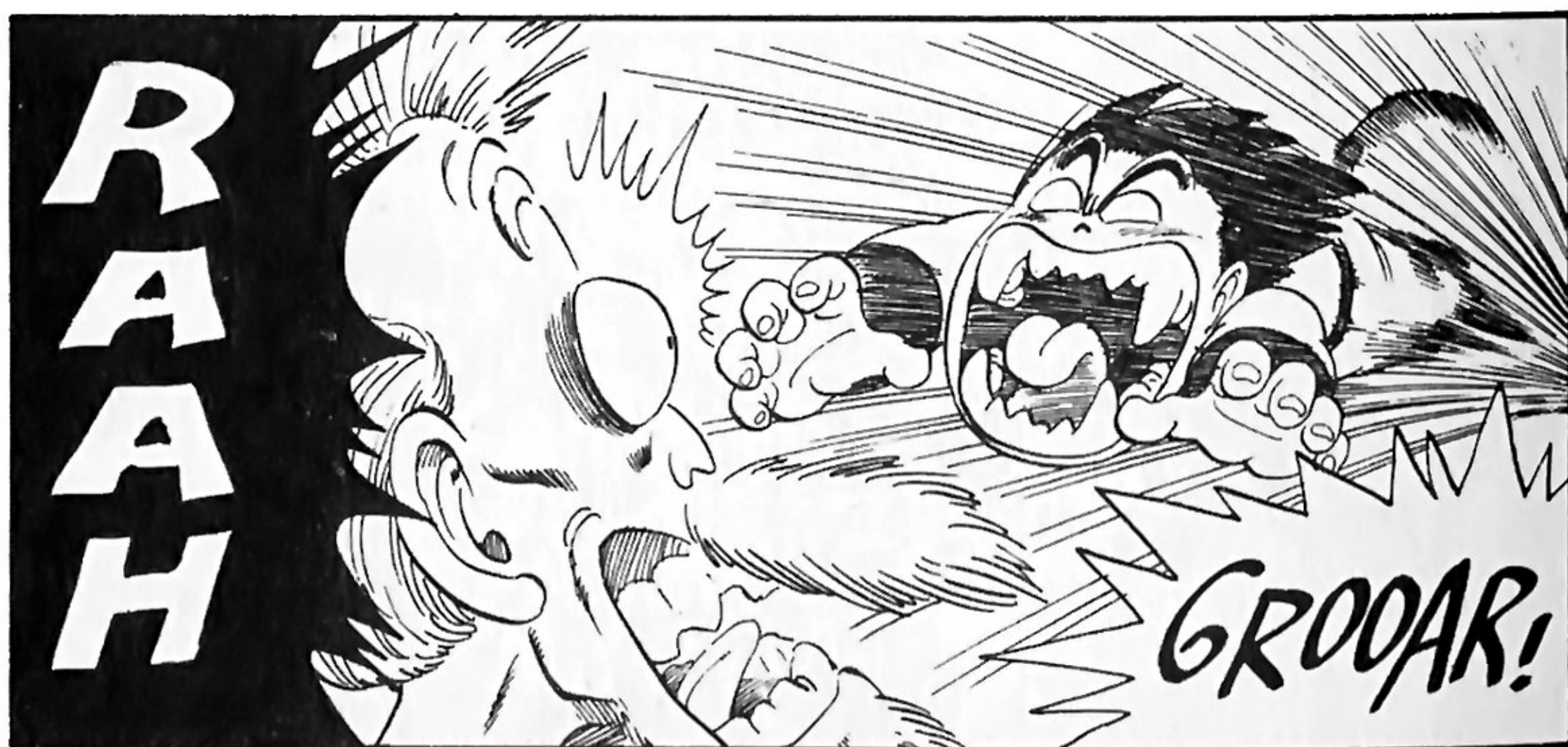
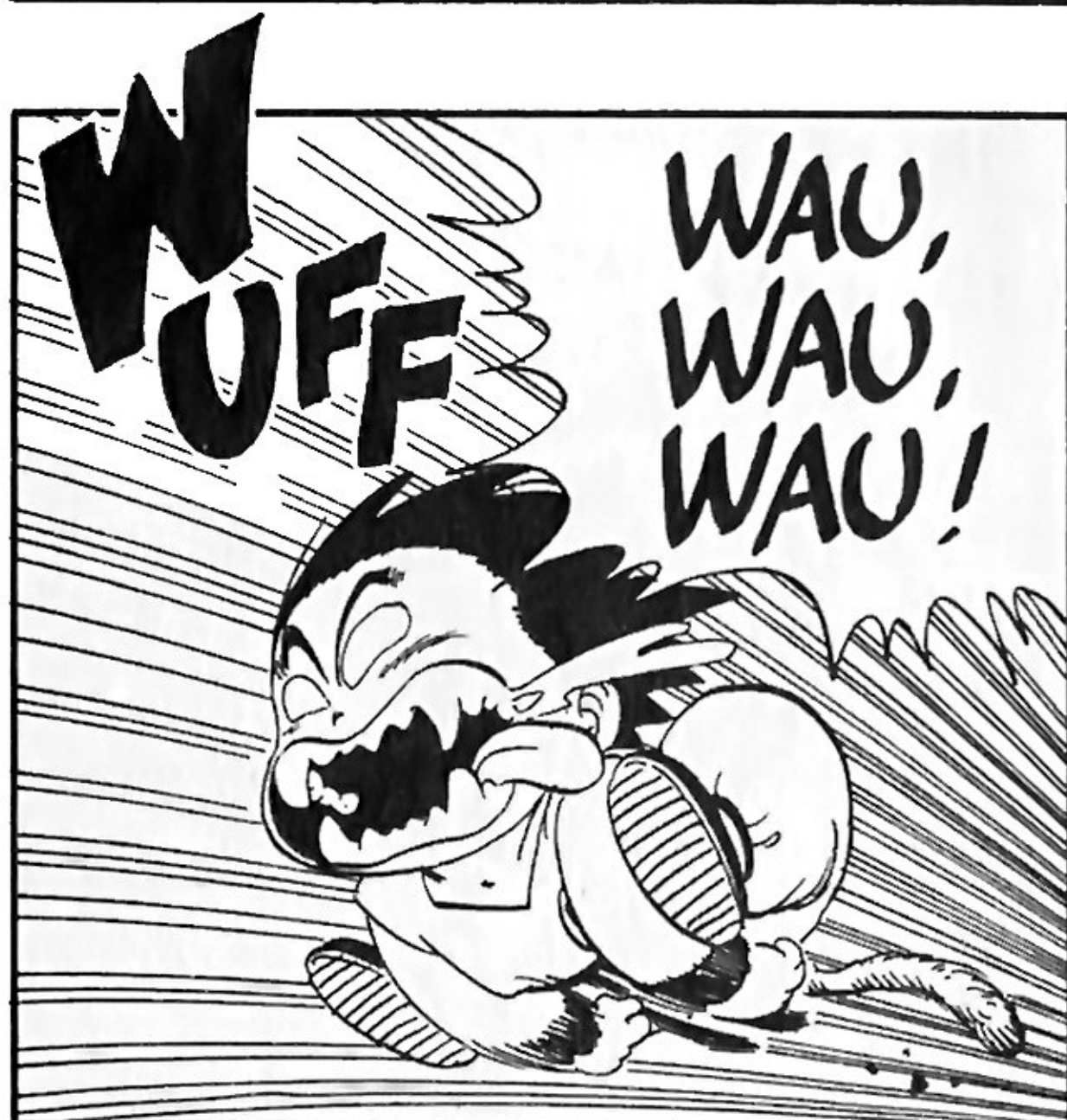
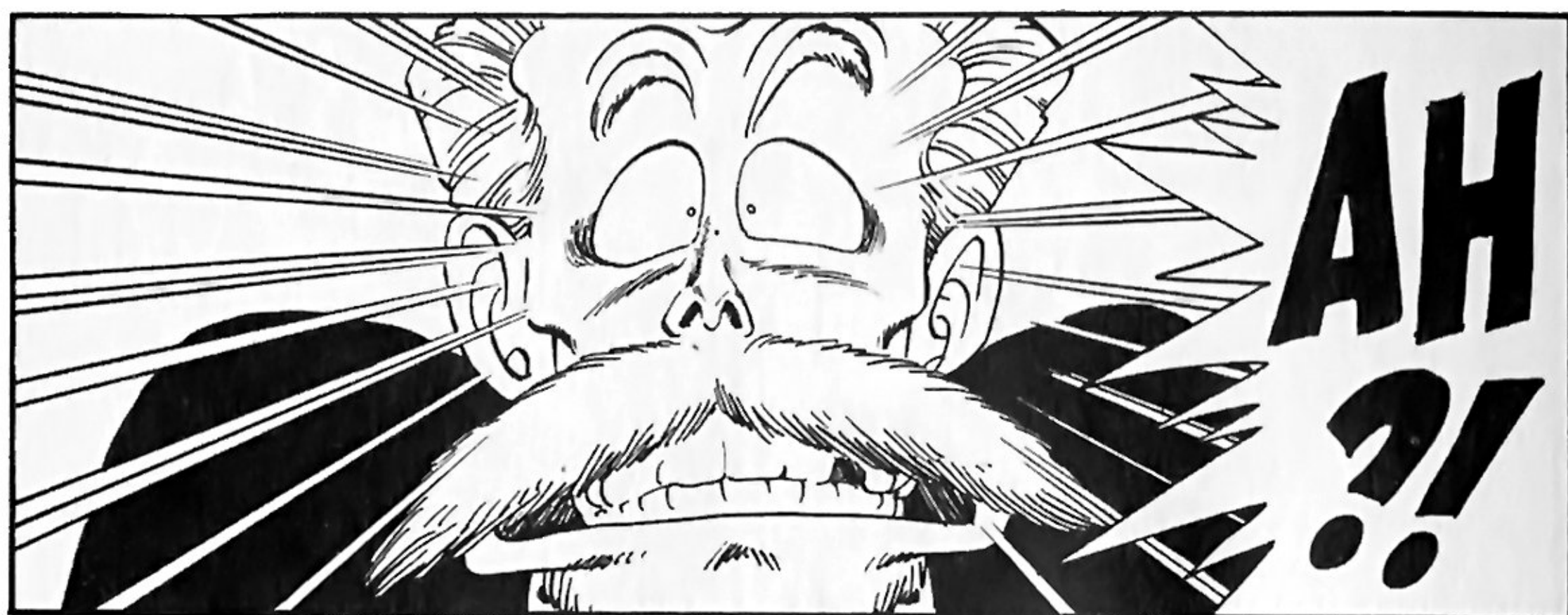


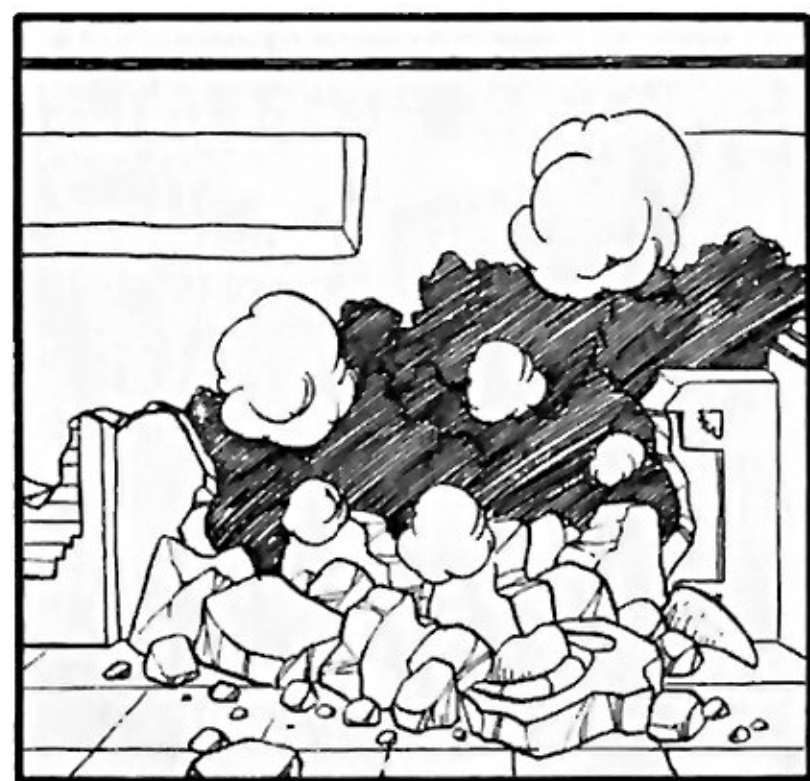
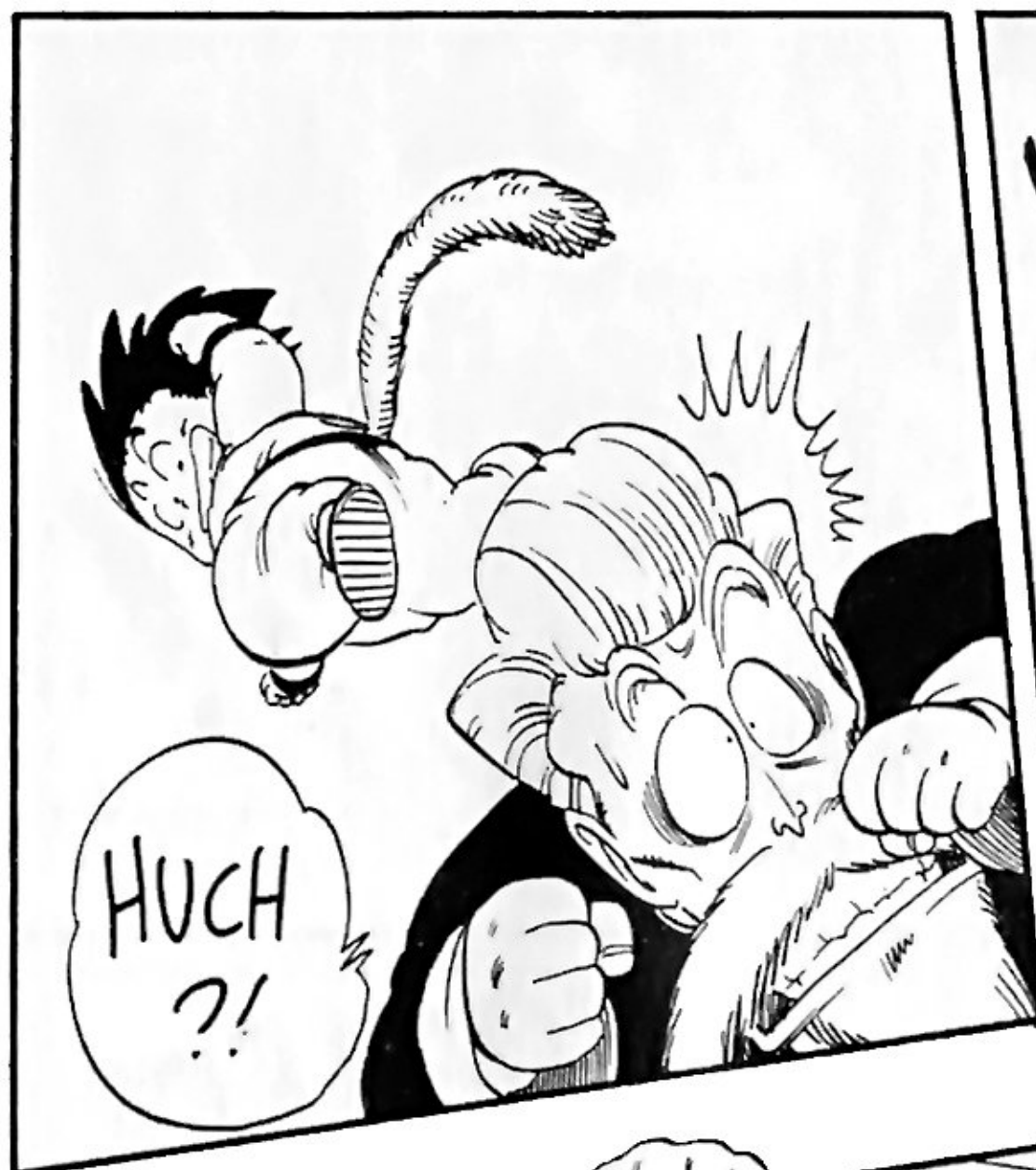


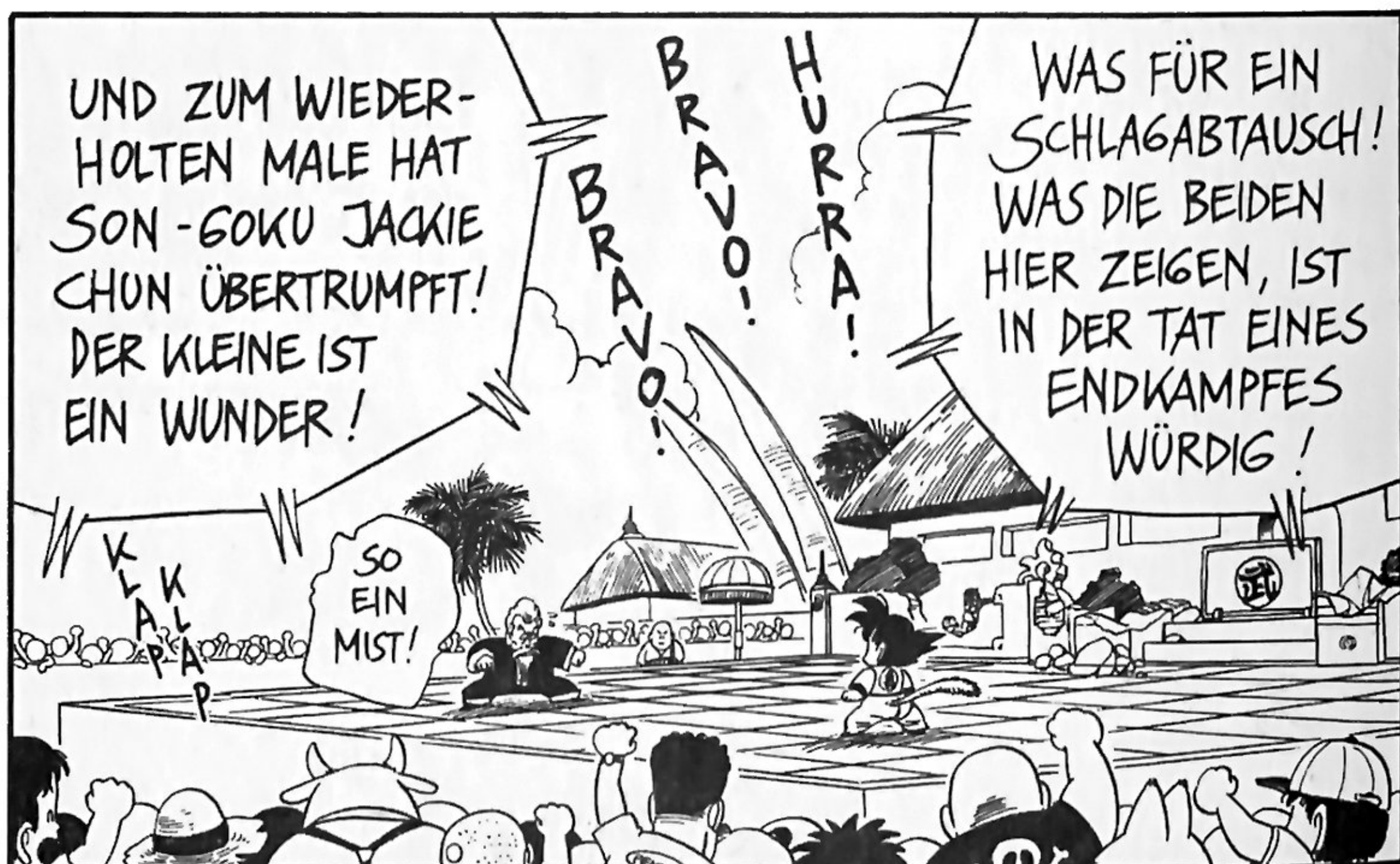












WEITER GEHT'S IN BAND 5: » DIE SUCHE NACH GROSSVATER «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbrief

Willkommen bei »Dragon Ball Corner«!

Auf diesen Seiten präsentieren wir Euch regelmäßig Infos und News über die Welt von »Dragon Ball« und ihren Erfinder Akira Toriyama. Außerdem kommen in der »Dragon Ball Galerie« die Titelbilder der japanischen Ausgaben und zusätzliche Zeichnungen, die für das japanische Magazin »Shonen Jump« entstanden sind, zum Abdruck.

Ein Comic erobert die Welt:

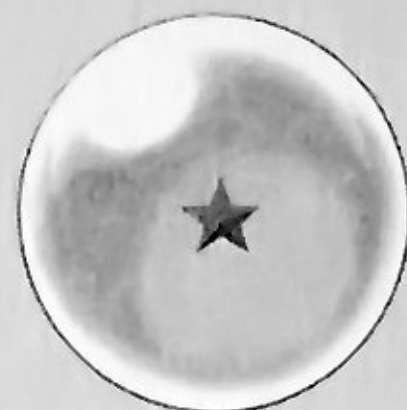
DIE »DRAGON BALL«-STORY (Teil 4)

Nachdem die wichtigsten Elemente der Serie festgelegt waren, machte Akira Toriyama sich daran, die ersten Episoden in ihrer heutigen Fassung zu zeichnen. Dass »Dragon Ball« ihn von da an für mehr als zehn Jahre beschäftigen würde, ahnte er damals noch nicht, denn der endgültige Verlauf der Handlung war zu dieser Zeit völlig offen.

Die erste Episode von »Dragon Ball« erschien im November 1984 in der Nr. 51 des Magazins »Shonen Jump«. Nach dem beachtlichen Erfolg von »Dr. Slump« setzte der Verlag Shueisha von Beginn an große Hoffnungen in Toriyamas neue Serie und widmete ihr während des Abdrucks der ersten Folgen gleich mehrere Titelbilder. Die hohen Erwartungen wurden nicht enttäuscht, denn schon bald brach eine wahre »Dragon Ball«-Hysterie aus. Berge von Fanpost brachen über die Redaktion von »Shonen Jump« herein, allerorten bildeten sich Fanclubs und das Thema war bei den Kids im ganzen Land Thema Nr.1.

Auf den enormen Erfolg von »Dragon Ball« reagierte auch das japanische Fernsehen sehr schnell. Bereits am 26. Februar 1986 lief dort die erste Staffel der Zeichentrickserie nach dem Comic an. Sie wurde zu einer der erfolgreichsten Serien, die je in Japan produziert wurden und brachte es - zusammen mit den Nachfolgeprojekten »Dragon Ball Z« und »Dragon Ball GT« - auf über 500 Folgen, die bis heute immer wieder aufs Neue ausgestrahlt werden.

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Zu vollem Leben erwacht »Dragon Ball Corner« aber erst durch Eure Mithilfe. Schreibt uns, wie Euch die Serie gefällt, schickt uns Eure eigenen Zeichnungen von Son-Goku und seinen Freunden, und lasst uns wissen, wenn ihr »Dragon Ball«-Clubs gegründet habt oder gründen wollt. Unsere Adresse: Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500380, 22765 Hamburg. Wir warten gespannt auf Eure Zuschriften!

Von dem enormen Erfolg seiner Serie war wohl kaum jemand mehr überrascht als Toriyama selbst. Da seine Leser nach immer mehr Abenteuern von Son-Goku und seinen Freunden verlangten, dachte er sich über die Jahre stets neue Wendungen in der Handlung aus, um die Geschichte weiter fortführen zu können. Im Vorwort zu Band 30 der Serie schrieb er: »Ich kann es selbst kaum glauben, dass dies schon das 30. Buch ist. Was mich am meisten überrascht, ist, dass ich es geschafft habe, diese Serie über sieben Jahre hinweg zu zeichnen, und noch immer den Willen zum Weitermachen habe. Ich habe neuen Respekt vor mir gewonnen.«



© Bird Studio

Fortsetzung in Band 5.

DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation



NEU!

**DORNRÖSCHE
DÄMONEN**

www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!

Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama

JUMP COMICS 

DRAGON BALL

ドラゴンボール



かん
巻四
だい けつしょうせん
大決勝戦

鳥山 明

© Bird Studio

Dragon Ball:

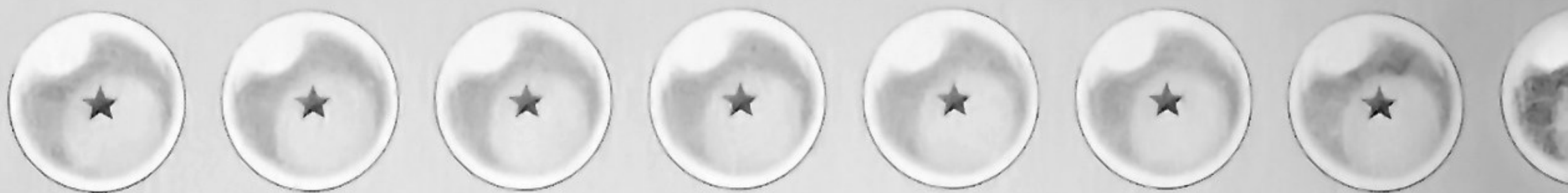
GALERIE





DRAGON BALL





DRAGON BALL





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung
(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des
gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirk-
sam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absen-
dung des Bestellcoupons schriftlich beim
Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703
Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige
Absendung genügt. Dies bestätige ich durch
meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des
gesetzlichen Vertreters)

DB 1

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt))



Dragon Ball Shop

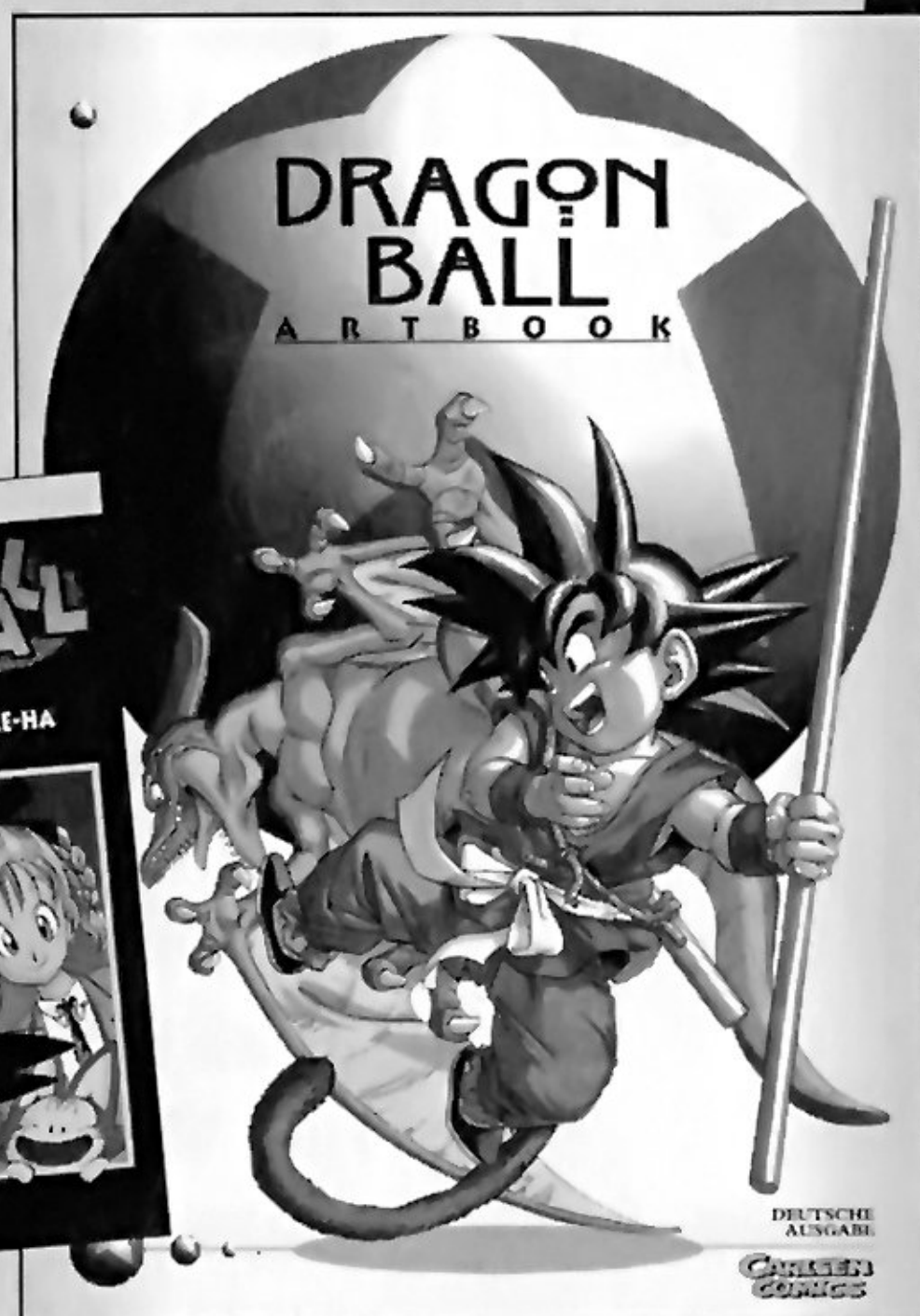
HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1:** Das Geheimnis der Drachenkugeln
Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
Band 3: Kamesennins Kampfschule
Band 4: Das große Turnier
Band 5: Die Suche nach Großvater
Band 6: Das Monster Nummer 8
Band 7: Das Labyrinth der Fallen
Band 8: Der Meister des Turms
Band 9: Uranai Babas Krieger
Band 10: Die Wunderheilung
Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
Band 12: Die Mächte des Bösen
Band 13: Das magische Wasser
Band 14: Piccolos Geheimnis
Band 15: Chichi
Band 16: Duell der Giganten
Band 17: Son-Gokus Bruder
Band 18: Abenteuer im Jenseits
Band 19: Der Kampf gegen Nappa
Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21:** Auf nach Namek!
Band 22: Zarbon und Dodoria
Band 23: Rikoom und Guldo
Band 24: Der Gestaltwechsler
Band 25: Drei Wünsche frei
Band 26: Bardock
Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
Band 28: Freezers Niederlage
Band 29: Super-Saijayin Vegeta
Band 30: Die Gruppe Z
Band 31: Cell
Band 32: Ultra-Saiyajins
Band 33: Die Cell-Spiele
Band 34: Son-Goku gegen Cell
Band 35: Beistand aus dem Jenseits
Band 36: Ein neuer Held
Band 37: Kaioшин
Band 38: Der Zauberer Babidi
Band 39: Boo
Band 40: Die Fusion
Band 41: Super Gotenks
Band 42: Der Abschied



Nach ihrer Lehrzeit
bei Muten-Roshi haben
Son-Goku und sein neuer
Freund Kuririn sich bei
dem großen Kampfturnier
angemeldet, in dem sich
alljährlich die Besten der
Welt in einem Wettstreit
messen. Und zu ihrer
eigenen Überraschung
haben beide die Final-
runde erreicht...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73296-5



DM 9,95

9 783551 732965